叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 圣克卢宫廷回忆录（巴黎一位(memoirs Of The Court Of St.) 000001

2. 圣克卢宫廷回忆录（巴黎一位(memoirs Of The Court Of St.) 000002

3. 圣克卢宫廷回忆录（巴黎一位(memoirs Of The Court Of St.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣克卢宫廷回忆录（巴黎一位(Memoirs of the Court of St.)

[prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['wɪdʒə(r)]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

['mɛmˌwɑ:rz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [klaʊd]
MEMOIRS OF THE COURT OF ST . CLOUD
回忆录 的 这 法庭 的 英石 . 云

圣克劳德宫廷回忆录

[baɪ] ['lu:ɪs] ['goʊldsmɪθ]
By Lewis Goldsmith
经过 刘易斯 金匠

作者：路易斯·戈德史密斯

['bi:ɪŋ] ['si:krət] ['letərz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][æt; ət]['pærɪs][tu:; tə][ə; eɪ] ['noʊblmən] [ɪn] ['lʌndən]
Being Secret Letters from a Gentleman at Paris to a Nobleman in London
存在 秘密 信件 从 一个 绅士 在 巴黎 到 一个 贵族 在 伦敦

一位巴黎绅士写给一位伦敦贵族的秘密信件

['vɑ:ljəm] [fɔ:r]
Volume 4
体积 4

第四卷

['letər] [ˌɛks'ɛks'θri:] .
LETTER XXXIII .
信 xxxiii .

第三十三封信。

['pærɪs] , ['ɔ:gəst] , - .
PARIS , August , 1805 .
巴黎 , 八月 , - .

巴黎，1805年8月。

[maɪ] [lɔ:rd] :
MY LORD :
我的 主 :

我的主啊：

— [ðə; ði][ɪ'tæliən]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [nə'poʊliən] [ðə; ði][fɜ:rst][wɜ:r; wər][fɑ:r][frʌm; frəm] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði]
— The Italian subjects of Napoleon the First were far from displaying the
— 这 意大利语 主题 的 拿破仑 这 第一的 是 远的 从 显示 这
[seɪm] [zi:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['grætɪtu:d] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [pə'tɜ:rnl] [ker] [ænd; ənd]['kaɪndnəs][ɪn]
same zeal and the same gratitude for his paternal care and kindness in
相同的 热情 和 这 相同的 感激 为了 他的 父系 关心 和 仁慈 在
['teɪkɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪm'self][ðə; ði]['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['gʌvərnɪŋ] [ðem; ðəm] ,
taking upon himself the trouble of governing them ,
采取 之上 他自己 这 麻烦 的 治理 他们 ,

——拿破仑一世统治下的意大利臣民，远没有像对待父亲一样，对他费尽心力治理他们，表现出同样的热情和感激之情。

[æz; əz][wi:; wi] [gʊd] [pə'rizjənz] [hæv; həv] [dʌn] .
as we good Parisians have done .
作为 我们 好的 巴黎人 有 完毕 .

正如我们这些优秀的巴黎人所做的那样。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pə'liːs] ['eɪdʒənts][ænd; ənd][spaɪz] ,

Notwithstanding	**that**	**a**	**brigade**	**of**	**our**	**police**	**agents**	**and**	**spies**	**,**
虽然	那	一个	旅	的	我们的	警察	代理人	和	间谍	,

尽管如此，我们还是派出了一支由警察特工和间谍组成的队伍，

[drɪld] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [tuː; tə] [ə'plɔːd] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ɪn'θuːziæzəm] ,

drilled	**for**	**years**	**to**	**applaud**	**and**	**to**	**excite**	**enthusiasm**	**,**
钻孔	为了	年	到	鼓掌	和	到	激发	热情	,

经过多年训练，学会鼓掌和激发热情，

[prə'siːdid] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əd'vænst] [gɑːrd] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]['pʌblɪk]['spɪrɪt] ,

proceeded	**as**	**his**	**advanced**	**guard**	**to**	**raise**	**the**	**public**	**spirit**	**,**
继续	作为	他的	先进的	警卫	到	增加	这	民众	精神	,

他作为先锋队前去鼓舞民心，

[ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət][mɪ'læn][wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [bʌt; bət]['kɔːrdʒəl][ænd; ənd]

the	**reception**	**at**	**Milan**	**was**	**cold**	**and**	**everything**	**else**	**but**	**cordial**	**and**
这	接待	在	米兰	曾是	寒冷的	和	一切	别的	但	亲切	和

['pliːzɪŋ] .

pleasing	**.**
令人愉悦	.

在米兰的接待冷淡无光，其他方面也谈不上热情友好。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]['duːti][dɪd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] .

The	**absence**	**of**	**duty**	**did**	**not**	**escape**	**his**	**observation**	**and**	**resentment**	**.**
这	缺席	的	责任	做过	不是	逃脱	他的	观察	和	怨恨	.

他注意到有人不履行职责，对此感到愤慨。

[kən'vɪnst] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] , [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['blesɪŋ] , [prɑː'sperəti] ,

Convinced	**,**	**in**	**his**	**own**	**mind**	**,**	**of**	**the**	**great**	**blessing**	**,**	**prosperity**	**,**
确信	,	在	他的	自己的	头脑	,	的	这	伟大的	祝福	,	繁荣	,

他深信，繁荣昌盛是莫大的福气。

[ænd; ənd] ['lɪbərti] [hɪz; ɪz] ['viktəriz] [ænd; ənd] ['sɑːvrənti] [hæv; həv] [kən'fɜːd] [ɑːn][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts]

and	**liberty**	**his**	**victories**	**and**	**sovereignty**	**have**	**conferred**	**on**	**the**	**inhabitants**
和	自由	他的	胜利	和	主权	有	授予	在	这	居民

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ælps] ,

of	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**Alps**	**,**
的	这	其他	边	的	这	阿尔卑斯山	,

以及他通过胜利和统治为阿尔卑斯山另一侧的居民带来的自由。

[hiː; hi] [ə'skraɪbd] [ðer; ðər]['prez(ə)nt] ['pæsɪv] [ɔːr]['mjuːtənəs] [bɪ'heɪvjər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['fɔːrən]

he	**ascribed**	**their**	**present**	**passive**	**or**	**mutinous**	**behaviour**	**to**	**the**	**effect**	**of**	**foreign**
他	归因于	他们的	展示	被动的	或者	叛逆的	行为	到	这	影响	的	外国的

['emɪˌseriːz] [frʌm; frəm] [kɔːrts] ['enviəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['glɔːri][ænd; ənd] ['dʒeləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] .

emissaries	**from**	**Courts**	**envious**	**of**	**his**	**glory**	**and**	**jealous**	**of**	**his**	**authority**	**.**
使者	从	法院	羡慕	的	他的	荣耀	和	嫉妒的	的	他的	权威	.

他将他们目前的消极或叛逆行为归咎于来自外国使节嫉妒他的荣耀和权力的影响。

[hiː; hi] [sə'spektɪd] [pər'tɪkjələrli] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['rʌʃə] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ðɪs] [ə'keɪʒn]

He	**suspected**	**particularly**	**England**	**and**	**Russia**	**of**	**having**	**selected**	**this**	**occasion**
他	怀疑	特别	英格兰	和	俄罗斯	的	拥有	已选	这	场合

[ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'lemnəti] [ðæt] [wʊd] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz]['grændʒər][tuː; tə]['hʌmb(ə)l][hɪz; ɪz][dʒʌst][praɪd] .

of	**a**	**solemnity**	**that**	**would**	**complete**	**his**	**grandeur**	**to**	**humble**	**his**	**just**	**pride**	**.**
的	一个	严肃	那	会	完全的	他的	宏伟	到	谦逊的	他的	只是	自豪	.

他尤其怀疑英国和俄罗斯选择在这个庄严的场合来彰显他的威严，以此来挫败他正当的骄傲。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][sʌm; səm][aɪ'diːə] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['ɔːstriə] [maɪt]

He	also	had	some	idea	within	himself	that	even	Austria	might
他	还	有	一些	主意	之内	他自己	那	甚至	奥地利	可能

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][hæv; həv] [derd] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]

indirectly	have	dared	to	influence	the	sentiments	and	conduct	of
间接	有	敢于	到	影响	这	情感	和	执行	的

[hɜːr; hər][siː aɪ] - [də'vænt]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] ['lɔmbədi] ;

her	ci	-	devant	subjects	of	Lombardy	;
她	ci	-	前	主题	的	伦巴第	;

他内心深处也隐隐觉得，甚至奥地利也可能间接地胆敢影响其前身伦巴第臣民的情感和行为；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][oʊn] [haɪ] [ə'pɪnjən][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['veri] [neɪm] [ɪn'spaɪərd][æt; ət] [vi'enə]

but	his	own	high	opinion	of	the	awe	which	his	very	name	inspired	at	Vienna
但	他的	自己的	高的	观点	的	这	敬畏	哪个	他的	非常	姓名	灵感	在	维也纳

[dɪ'spɜːrst] [ðiːz] [θɔːts] ,

dispersed	these	thoughts	,
分散的	这些	想法	,

但他对自己在维也纳所受到的敬畏之情感到无比崇敬，这打消了他的这些念头。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ræθ] [fel] [ɪn'taɪərli][ɑːn][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [ʌv; əv] [pɪt] [ænd; ənd] - .

and	his	wrath	fell	entirely	on	the	audacity	of	Pitt	and	Markof	.
和	他的	愤怒	跌倒	完全	在	这	大胆	的	匹兹堡	和	-	.

他的怒火完全落在了皮特和马尔科夫的厚颜无耻上。

[strɪkt]['ɔːrdərz][wɜːr; wər] ['ðerfɔːr] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði]['priːˌfekts][ænd; ənd] ['kɔmisəriz] [ʌv; əv] [pə'liːs]

Strict	orders	were	therefore	issued	to	the	prefects	and	commissaries	of	police
严格的	订单	是	所以	发布	到	这	级长	和	军需品商店	的	警察

[tuː; tə] [wɑːtʃ] ['vɪdʒɪləntli] [ɔːl] ['fɔːrənərz] [ænd; ənd][st'reɪndʒəz] ,

to	watch	vigilantly	all	foreigners	and	strangers	,
到	手表	警惕地	全部	外国人	和	陌生人	,

因此，当局向各级官员和警察局长下达了严格的命令，要求他们严密监视所有外国人和陌生人。

[huː] [maɪt] [hæv; həv] [ə'raɪvd] , [ɔːr] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] , [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði]['serəmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði]

who	might	have	arrived	,	or	who	should	arrive	,	to	witness	the	ceremony	of	the
WHO	可能	有	到达的	,	或者	WHO	应该	到达	,	到	证人	这	仪式	的	这

[ˌkɔːrə'neɪʃn] ,

coronation	,
加冕礼	,

谁可能已经抵达，或者应该抵达，来见证加冕典礼，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'rest] ['ɪnstəntli] ['eni][wʌn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðə; ði] [liːst] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'poʊz]

and	to	arrest	instantly	any	one	who	should	give	the	least	reason	to	suppose
和	到	逮捕	即刻	任何	一	WHO	应该	给	这	至少	原因	到	认为

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['enəmi] [ɪn'sted] [ʌv; əv][æn; ən][əd'maɪərər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl] [ænd; ənd]

that	he	was	an	enemy	instead	of	an	admirer	of	His	Imperial	and
那	他	曾是	一个	敌人	反而	的	一个	仰慕者	的	他的	帝国	和

['rɔɪəl] ['mædʒəsti] .

Royal	Majesty	.
皇家	威严	.

任何稍有迹象表明他是陛下及其皇室成员的敌人而不是仰慕者的人，都应立即逮捕。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [kə'mɑːndid] [ðə; ði]['priːˌfekts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] [nɑːt][tuː; tə][pər'mɪt] ['eni] ['pɝːsənz][tuː; tə]

He	also	commanded	the	prefects	of	his	palace	not	to	permit	any	persons	to
他	还	命令	这	级长	的	他的	宫殿	不是	到	允许	任何	人	到

[ə'proʊtʃ] [hɪz; ɪz]['seɪkrɪd]['pɜːrs(ə)n] ,

approach	his	sacred	person	,
方法	他的	神圣	人	,

他还命令宫廷官员不得允许任何人接近他的圣体。

[ʌv; əv] [huːz] [məˈrælətɪ][ænd; ənd]['pɑːlətɪks] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['priːviəsli] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [gʊd]
of **whose** **morality** **and** **politics** **they** **had** **not** **previously** **obtained** **a** **good**
的 谁 道德 和 政治 他们 有 不是 之前 获得 一个 好的
[əˈkaʊnt] .
account **.**
帐户 .

他们之前并没有真正了解过这些人的道德和政治立场。

[ðiːz] [greɪt] ['meʒərz] [ʌv; əv] [sɪˈkjʊrətɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪn'taɪərli] [ʌn'nesəseri] .
These **great** **measures** **of** **security** **were** **not** **entirely** **unnecessary** **.**
这些 伟大的 措施 的 安全 是 不是 完全 不必要 .

这些大规模的安全措施并非完全没有必要。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['vendʒəns] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['peɪtrɪətɪzəm] [ˈʃaːpənd] [ðer; ðər] ['dægəz] , [ænd; ənd] ,
Individual **vengeance** **and** **individual** **patriotism** **sharpened** **their** **daggers** **,** **and** **,**
个人 复仇 和 个人 爱国主义 锋利 他们的 匕首 , 和 ,
[tuː; tə][juːz] ['senətər] [roʊdʒɚz] ['læŋgwɪdʒ] ,
to **use** **Senator** **Roederer's** **language** **,**
到 使用 参议员 罗德雷尔 语言 ,

个人复仇和个人爱国主义都磨利了刀刃，用罗德勒参议员的话来说，

" [wɜːr; wər] [nɪr] [træns'fɔːmɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['glɔːriəs] [deɪ] [ʌv; əv] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv]
" **were** **near** **transforming** **the** **most** **glorious** **day** **of** **rejoicing** **into** **a** **day** **of**
" 是 靠近 转变 这 最多 辉煌 天 的 欢欣鼓舞 进入 一个 天 的
[ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] .
universal **mourning** **.**
普遍的 丧 .

“我们几乎将最辉煌的欢庆之日变成了举国哀悼之日。”

" [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['raɪtɚz] [ɑːn][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [əˈgriː] [ðæt] [ɪn] [fræns] ,
" **All** **our** **writers** **on** **the** **Revolution** **agree** **that** **in** **France** **,**
" 全部 我们的 作家 在 这 革命 同意 那 在 法国 ,

所有研究法国大革命的作家都一致认为，在法国，

[wɪˈðɪn] [ðə; ði][fɜːrst] [twelv] ['jɪrz] ['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [riːˈkɔŋkɚd] ['aʊər; ɑːr][lɔːst] ['lɪbərti] ,
within **the** **first** **twelve** **years** **after** **we** **had** **reconquered** **our** **lost** **liberty** **,**
之内 这 第一的 十二 年 后 我们 有 重新征服 我们的 丢失的 自由 ,

在我们重获失去的自由后的头十二年内，

[mɔːr] [kən'spirəsiz] [hæv; həv] [bɪn] [di'naunst] [ðæn; ðən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][sɪks] ['sentʃəriz] [ʌv; əv][ðə; ði]
more **conspiracies** **have** **been** **denounced** **than** **during** **the** **six** **centuries** **of** **the**
更多的 阴谋论 有 到过 谴责 比 期间 这 六 几个世纪 的 这
[moʊst] ['brɪliənt] ['epək] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [friː] [roʊm] .
most **brilliant** **epoch** **of** **ancient** **and** **free** **Rome** **.**
最多 杰出的 时代 的 古老的 和 自由的 罗马 .

被揭露的阴谋比古罗马最辉煌的六个世纪还要多。

[ðiːz] [fækts][ænd; ənd] [əˈvaʊəl] [ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)l] [træŋ'kwɪləti] [ʌv; əv]
These **facts** **and** **avowals** **are** **speaking** **evidences** **of** **the** **eternal** **tranquillity** **of**
这些 事实 和 声明 是 请讲 证据 的 这 永恒 宁静 的
['aʊər; ɑːr] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['kʌntri] ,
our **unfortunate** **country** **,**
我们的 不幸 国家 ,

这些事实和声明恰恰证明了我们这个不幸的国家永远的安宁。

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [əˈfekʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['rʊlər] ,
of **our** **affection** **to** **our** **rulers** **,**
的 我们的 感情 到 我们的 统治者 ,

我们对统治者的爱戴，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnəˈnɪməti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [hæv; həv]

and	of	the	unanimity	with	which	all	the	changes	of	Government	have
和	的	这	一致	和	哪个	全部	这	变化	的	政府	有

[bɪn] ,

been	,
到过	,

以及所有政府更迭所展现出的一致性，

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['prɪntɪd] [voʊts] , [rɪˈsiːvd] [ænd; ənd] [əˈpruːvd] .

notwithstanding	our	printed	votes	,	received	and	approved	.
虽然	我们的	打印	投票	,	已收到	和	得到正式认可的	.

尽管我们已收到并批准了打印出来的选票。

[ðə; ði] ['friːkwənsi] [ʌv; əv] [kənˈspirəsiz] [nɑːt]['oʊnli] [ʃoʊz] [ðə; ði] [ˌdɪskənˈtent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənd] ,

The	frequency	of	conspiracies	not	only	shows	the	discontent	of	the	governed	,
这	频率	的	阴谋论	不是	仅有的	演出	这	不满	的	这	受统治	,

阴谋的频繁发生不仅表明了被统治者的不满，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪnsɪˈkjʊrəti][ænd; ənd] [ˌɪnstəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənəz] .

but	the	insecurity	and	instability	of	the	governors	.
但	这	不安全感	和	不稳定性	的	这	州长们	.

但统治者的不安全感和不稳定性。

[ðɪs] [truːθ] [hæz; həz][nɑːt] [ɪˈskeɪpt] [nəˈpoʊliən] , [huː] [hæz; həz] , ['ðerfɔːr] ,

This	truth	has	not	escaped	Napoleon	,	who	has	,	therefore	,
这	真相	有	不是	逃脱	拿破仑	,	WHO	有	,	所以	,

拿破仑也明白这个道理，因此，

['ɔːrdərd] [æn; ən] [ˌekspəˈdɪʃəs] [ænd; ənd]['siːkrət]['dʒʌstɪs][tuː; tə] [dɪˈspætʃ] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] ,

ordered	an	expeditious	and	secret	justice	to	despatch	instantly	the	conspirators	,
订购	一个	迅速的	和	秘密	正义	到	调度	即刻	这	阴谋者	,

下令迅速秘密地执行审判，立即处决阴谋者。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['beri] [ðə; ði] [kənˈspɪrəsi] [ɪn] [əˈblɪviən] , [ɪkˈsept] [wen] ['eni][grænd] [kuː] [ˌdɛˈtɑː, ˌdeɪˈtɑː][ɪz]

and	to	bury	the	conspiracy	in	oblivion	,	except	when	any	grand	coup	d'etat	is
和	到	埋葬	这	阴谋	在	遗忘	,	除了	什么时候	任何	盛大	政变	d'etat	是

[tuː; tə][biː; bi] [strʌk] ;

to	be	struck	;
到	是	击	;

并将阴谋埋葬于遗忘之中，除非发生重大政变；

[ɔːr] , [tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [ðə; ði] ['pæʃnz] [ʌv; əv]['heɪtrɪd] , ['eni] [pruːfs] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] , [ɔːr][mʌst; məst]

or	,	to	excite	the	passions	of	hatred	,	any	proofs	can	be	found	,	or	must
或者	,	到	激发	这	激情	的	仇恨	,	任何	证明	能	是	成立	,	或者	必须

[biː; bi]['fæbrɪkeɪtɪd] ,

be	fabricated	,
是	制造	,

或者，为了煽动仇恨情绪，任何证据都可以找到，或者必须捏造。

[ˌɪnˈvɑːlvɪŋ] [æn; ən][ɪˈnɪmɪk(ə)l][ɔːr]['raɪv(ə)l] ['fɔːrən] ['gʌvərnmənt] [ɪn][æn; ən] ['oʊdiəs] [plɑːt] .

involving	an	inimical	or	rival	foreign	Government	in	an	odious	plot	.
涉及	一个	敌对的	或者	竞争对手	外国的	政府	在	一个	令人厌恶的	阴谋	.

涉及敌对或敌对外国政府的卑鄙阴谋。

[sɪns] [ðə; ði] [fɑːrs] [wɪtʃ] - [diː][lɑː] [tuːˈʃeɪ] [ɪgˈzɪbɪtɪd] , [juː; jʊ][hæv; həv] , ['ðerfɔːr] ,

Since	the	farce	which	Mehee	de	la	Touche	exhibited	,	you	have	,	therefore	,
自从	这	闹剧	哪个	-	德	拉	触摸	展出	,	你	有	,	所以	,

因此，自从梅希·德·拉·图什上演了那场闹剧之后，你就有了

[nɑːt] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [ˌmɔːnɪ'tɜːr] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər]['aʊər; ɑːr] ['empərər] [hæz; həz] [ɪn'kɜːrd]

not	read	in	the	Moniteur	either	of	the	danger	our	Emperor	has	incurred
不是	读	在	这	监控	任何一个	的	这	危险	我们的	皇帝	有	已发生

['sevrəl] [taɪmz] [sɪns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mækə'neiʃənz -mæʃ][ʌv; əv] [ɪm'plækəbl] [ɔːr] [fə'nætɪkl] [foʊz] ,

several	times	since	from	the	machinations	of	implacable	or	fanatical	foes	,
一些	时代	自从	从	这	阴谋	的	冷酷无情	或者	狂热的	敌人	,

《宪报》上也没有报道，自那以后，我们的皇帝多次因冷酷无情或狂热的敌人的阴谋诡计而身陷险境。

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][ə'lɑːrm] [ðiːz] [hæv; həv] [kɔːzd] [hɪz; ɪz][ˌpɑːti'zænz] .

or	of	the	alarm	these	have	caused	his	partisans	.
或者	的	这	警报	这些	有	导致	他的	党派人士	.

或者说，这些事给他的支持者们带来了恐慌。

[ðeɪ] [hæv; həv] , [ɪn'diːd] , [bɪn] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət][ɪn][sʌm; səm] ['spiːtʃɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

They	have	,	indeed	,	been	hinted	at	in	some	speeches	of	our
他们	有	,	的确	,	到过	暗示	在	在	一些	演讲	的	我们的

['pʌblɪk] ['fʌŋkʃəˌneriːz] ,

public	functionaries	,
民众	官员	,

事实上，一些公职人员的讲话中确实暗示过这一点。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['pærəˌgræf] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pʌblɪk] [prɪnts] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [pə'tiku:ləz] [wɪl]

and	in	some	paragraphs	of	our	public	prints	,	but	their	particulars	will
和	在	一些	段落	的	我们的	民众	印刷	,	但	他们的	细节	将要

[rɪ'meɪn] [kən'siːld] [frʌm; frəm][hɪs'tɔːrɪənz] ,

remain	concealed	from	historians	,
保持	暗	从	历史学家	,

有些内容出现在我们公开印刷的文献段落中，但具体细节将对历史学家保密。

[ən'les] [sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [kəm'poʊzɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrt] , ['aʊər; ɑːr]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] , [ɔːr]['aʊər; ɑːr]

unless	some	one	of	those	composing	our	Court	,	our	fashionable	,	or	our
除非	一些	一	的	那些	构成	我们的	法庭	,	我们的	时髦	,	或者	我们的

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɜːrkl] ,

political	circles	,
政治的	界	,

除非是我们宫廷、时尚圈或政治圈中的某些人，

[hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [noʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] ;

has	taken	the	trouble	of	noting	them	down	;
有	已采取	这	麻烦	的	注意到	他们	向下	;

已经费心记下来了；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bʌt; bət] [ɪm'pɜːrfɪktli] [ɔːr] [ˌɪnkə'rektli] [noʊn] .

but	even	to	these	they	are	but	imperfectly	or	incorrectly	known	.
但	甚至	到	这些	他们	是	但	不完美地	或者	错误地	已知	.

但即使是这些人，也只是对它们了解得不完整或不准确。

[kʊd; kəd][ðə; ði][və'ræsəti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['faʊtʃ] , [ə; eɪ]['riːəl] , [ə; eɪ] [ˌtæli'rænd] ,

Could	the	veracity	of	a	Fouche	,	a	Real	,	a	Talleyrand	,
可以	这	真实性	的	一个	福什	,	一个	真实的	,	一个	塔列朗	,

福什、雷亚尔、塔列朗等人的作品的真实性，会是怎样的呢?

[ɔːr][ə; eɪ]['djuərɔk] ([ðə; ði]['oʊnli] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] ['siːkrət][ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l][traɪ'bjuːnl][fɔːr; fər]

or	a	Duroc	(	the	only	members	of	this	new	secret	and	invisible	tribunal	for
或者	一个	杜洛克	(	这	仅有的	成员	的	这	新的	秘密	和	无形的	法庭	为了

['ekspɪˌdaɪtɪŋ] [kən'spɪərətəz]) [biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn] ,

expediting	conspirators	)	be	depended	upon	,
加快	阴谋者	)	是	取决于	之上	,

或者依靠杜洛克人（这个新成立的秘密且不可见的、旨在加快审理阴谋者的法庭的唯一成员），

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] [ɔːˈθentɪk] [ˈænəlɪsts] [ʌv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈsiːkrət]
they would be the most authentic annalists of these and other interesting secret
他们 会 是 这 最多 真正的 分析学家 的 这些 和 其他 有趣的 秘密
[əˈkʌrənsɪz] .
occurrences .
发生 .

他们将是这些以及其他有趣的秘密事件最权威的记录者。

[wʌt] [aɪ][ɪnˈtend][rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tuː; tə][juː; jʊ][ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt][ɑːr; ər][ˈsɜːrkəmstænsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz]
What I intend relating to you on this subject are circumstances such as
什么 我 打算 相关 到 你 在 这 主题 是 情况 这样的 作为
[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈpɔːrtɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][best] [ɪnˈfɔːrmd] [səˈsaiətiz] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr][moʊst] [ɪnˈkwɪzətɪv]
they have been reported in our best informed societies by our most inquisitive
他们 有 到过 据报道 在 我们的 最好的 知情的 社会 经过 我们的 最多 好奇
[kəmˈpænjənz] .
companions .
同伴 .

关于此事，我打算向你们介绍的情况，正如我们消息最灵通的社会中，我们最爱刨根问底的同伴们所报告的那样。

[truːθ] [ɪz][ˈsɜːrt(ə)nli][ðə; ði][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈænɪkˌdoʊts] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][pɑːrts] [meɪ] [biː; bi]
Truth is certainly the foundation of these anecdotes ; but their parts may be
真相 是 当然 这 基础 的 这些 轶事 ; 但 他们的 部分 可能 是
[ɪkˈstenjuːˌeɪtɪd] ,
extenuated ,
减轻 ,

这些轶事的确以事实为基础；但其中的一些部分可能有所夸大。

[dɪˈmɪnɪʃt] , [ˈɔːltərd] , [ɔːr][ɪgˈzædʒəreɪtɪd] .
diminished , altered , or exaggerated .
减少 , 已修改 , 或者 夸张的 .

减少、改变或夸大。

[dɪˈfektɪv] [ɔːr] [ˌɪnkəmˈpliːt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
Defective or incomplete as they are ,
有缺陷的 或者 未完成 作为 他们 是 ,

即使它们有缺陷或不完整，

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][dʒʌdʒ][ðem; ðəm] [ʌnˈwɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ][peɪdʒ][ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] ,
I hope you will not judge them unworthy of a page in a letter ,
我 希望 你 将要 不是 法官 他们 不配 的 一个 页 在 一个 信 ,

我希望你不会认为它们不值得在信中占一页篇幅。

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði][grænd] [ˈpɜːrsənɪdʒ] [ðeɪ] [kənˈsɜːrn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪstəri] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi]
considering the grand personage they concern , and the mystery with which he
考虑 这 盛大 人士 他们 忧虑 , 和 这 神秘 和 哪个 他
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈgʌvərnmənt] [ɪnˈkʌmpəs] [ðəmˈselvz] ,
and his Government encompass themselves ,
和 他的 政府 包含 他们自己 ,

考虑到他们所涉人物的显赫地位，以及他和他的政府所笼罩的神秘色彩，

[ɔːr][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ræp] [ʌp] [ˈevriθɪŋ] [nɑːt] [əˈgriːəb(ə)l] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] .
or in which they wrap up everything not agreeable concerning them .
或者 在 哪个 他们 裹 向上 一切 不是 同意 有关 他们 .

或者说，他们把所有与他们有关的不愉快的事情都包裹在其中。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][plɑːt] [əˈgenst]
A woman is said to have been at the head of the first plot against
一个 女士 是 说 到 有 到过 在 这 头 的 这 第一的 阴谋 反对
[nəˈpoʊliən] [sɪns] [hɪz; ɪz][ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən] [ˈempərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] .
Napoleon since his proclamation as an Emperor of the French .
拿破仑 自从 他的 公告 作为 一个 皇帝 的 这 法语 .

据说，自拿破仑被宣布为法兰西皇帝以来，第一次反对他的阴谋是由一名女性领导的。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜːr'self] ['ʃɑːrlət] ['ɑːnkɔːr] ; [bʌt; bət][hɜːr; hər]['riːəl] [neɪm] [ɪz][nɑːt] [noʊn] .

She	called	herself	Charlotte	Encore	;	but	her	real	name	is	not	known	.
她	称为	她自己	夏洛特	安可	;	但	她	真实的	姓名	是	不是	已知	.

她自称夏洛特·安可，但她的真名不为人知。

[ɪn] - [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ænd; ənd][hæd; həd] ['fɜːrnɪʃt] [ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət] ['æbivil] ,

In	1803	she	lived	and	had	furnished	a	house	at	Abbeville	,
在	-	她	居住地	和	有	提供	一个	房子	在	阿布维尔	,

1803年，她在阿布维尔居住并布置了一间房子。

[wer] [ʃiː; ʃi] [pæst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] , [səb'sɪstɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [rents] .

where	she	passed	for	a	young	widow	of	property	,	subsisting	on	her	rents	.
在哪里	她	通过了	为了	一个	年轻的	寡妇	的	财产	,	生存	在	她	租金	.

她在那里假扮成一位年轻的寡妇，靠房租生活。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['sevrəl] ['ʌðər] [st'reɪndʒəz] ['setld] [ðer; ðər] ; [bʌt; bət] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['vɪzɪtɪd]

About	the	same	time	several	other	strangers	settled	there	;	but	though	she	visited
关于	这	相同的	时间	一些	其他	陌生人	定居	那里	;	但	尽管	她	到访

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪn'hæbɪtənts] ,

the	principal	inhabitants	,
这	主要的	居民	,

大约在同一时期，还有几位陌生人定居在那里；尽管她拜访了主要的居民，

[ʃiː; ʃi]['nevər] ['pʌblɪkli] [hæd; həd]['eni] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nuːˌkʌmər] .

she	never	publicly	had	any	connection	with	the	newcomers	.
她	绝不	公开	有	任何	联系	和	这	新来者	.

她从未公开表示与这些新来者有任何联系。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - , [ə; eɪ][gɜːrl][æt; ət]['æmiənz] — [sʌm; səm] [seɪ] [ə; eɪ]['riːəl] [ɪn'θuːziæst]

In	the	summer	of	1803	,	a	girl	at	Amiens	—	some	say	a	real	enthusiast
在	这	夏天	的	-	,	一个	女孩	在	亚眠	—	一些	说	一个	真实的	爱好者

[ʌv; əv]['boʊnəˌpɑːrts] ,

of	Bonaparte's	,
的	波拿巴的	,

1803年夏天，亚眠的一位女孩——有人说她是拿破仑的忠实拥趸——

[bʌt; bət] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] , [ɪn'geɪdʒd][baɪ] ['mædəm] ['boʊnəˌpɑːrt][tuː; tə][pər'fɔːrm][ðə; ði][pɑːrt]

but	,	according	to	others	,	engaged	by	Madame	Bonaparte	to	perform	the	part
但	,	根据	到	其他的	,	已订婚的	经过	夫人	波拿巴	到	履行	这	部分

[ʃiː; ʃi][dɪd] [di'mɑːndid] ,

she	did	demanded	,
她	做过	要求	,

但另一些人则认为，她是受波拿巴夫人雇佣来扮演她所要求的角色的。

[ə'pɑːn][hɜːr; hər] [niːz] , [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['pærəksɪzəm][ʌv; əv][dʒɔɪ] , [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv]

upon	her	knees	,	in	a	kind	of	paroxysm	of	joy	,	the	happiness	of
之上	她	膝盖	,	在	一个	种类	的	发作	的	喜悦	,	这	幸福	的

[ɪm'breɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

embracing	him	,
拥抱	他	,

她跪倒在地，欣喜若狂，拥抱着他，幸福无比。

[ɪn] ['duːɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] , [ɔːr] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [feɪnt] [ə'weɪ] ,

in	doing	which	she	fainted	,	or	pretended	to	faint	away	,
在	正在做	哪个	她	昏厥	,	或者	假装	到	头晕的	离开	,

于是她晕倒了，或者假装晕倒了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['penʃən] [ʌv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd]['liːvrəs] — [wʌz; wəz] ['setld] [ɑːn][hɜːr; hər][fɔːr; fər]

and	a	pension	of	three	thousand	livres	—	was	settled	on	her	for
和	一个	养老金	的	三	千	利弗斯	—	曾是	定居	在	她	为了

[hɜːr; hər] [ə'fekʃ(ə)n] .

her	affection	.
她	感情	.

为了表彰她的爱，她获得了三千里弗尔的养老金。

['mædəm] ['ɑːnkɔːr] , [æt; ət] ['æbivil] , [tuː; tə][dʒʌdʒ][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dɪskɔːrs] [ænd; ənd][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

Madame	Encore	,	at	Abbeville	,	to	judge	of	her	discourse	and	conversation
夫人	安可	,	在	阿布维尔	,	到	法官	的	她	话语	和	对话

,

,

,

安可夫人将在阿布维尔评判她的言谈举止。

[wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][æn; ən]['ɑːrd(ə)nt] [frend] [ænd; ənd] [wel] - ['ɪl'wɪʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['empərər] ; [ænd; ənd]

was	also	an	ardent	friend	and	well	-	wisher	of	the	Emperor	;	and
曾是	还	一个	热心	朋友	和	出色地	-	许愿者	的	这	皇帝	;	和

[wen] , [ɪn][dʒʊ'laɪ] ,

when	,	in	July	,
什么时候	,	在	七月	,

他也是皇帝的挚友和支持者；7月，

- , [hiː; hi] [pæst] [θruː] ['æbivil] , [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði][koʊst] , [ʃiː; ʃi] , ['ɔːlsoʊ] ,

1804	,	he	passed	through	Abbeville	,	on	his	journey	to	the	coast	,	she	,	also	,
-	,	他	通过了	通过	阿布维尔	,	在	他的	旅行	到	这	海岸	,	她	,	还	,

1804年，他途经阿布维尔前往海岸，她也一样。

[θruː] [hɜːr'self][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

threw	herself	at	his	feet	,
扔	她自己	在	他的	脚	,

她扑倒在他脚下，

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [daɪ]['kɑːntent] [ɪf] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ɪm'breɪsɪŋ]

and	declared	that	she	would	die	content	if	allowed	the	honour	of	embracing
和	声明	那	她	会	死	内容	如果	允许	这	荣誉	的	拥抱

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

她宣称，如果能有幸拥抱他，她死而无憾。

[tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'sent] , [wen] ['djuərɔk] [stept] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

To	this	he	was	going	to	assent	,	when	Duroc	stepped	between	them	,
到	这	他	曾是	去	到	同意	,	什么时候	杜洛克	步	之间	他们	,

[siːzd] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] ,

seized	her	by	the	arm	,
查获	她	经过	这	手臂	,

他正要同意，杜洛克却走到他们中间，一把抓住她的胳膊。

[ænd; ənd] ['drægd] [hɜːr; hər][tuː; tə][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] , ['wɪðər] ['boʊnəˌpɑːrt] ,

and	dragged	her	to	an	adjoining	room	,	whither	Bonaparte	,
和	拖拽	她	到	一个	相邻的	房间	,	往哪里去	波拿巴	,

然后把她拖到隔壁房间，波拿巴去了那里。

[nɪr] ['feɪntɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sʌd(ə)n][ə'lɑːrm][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [ˌɪntər'fɪrəns] [hæd; həd] [ɔ'keɪʒənd] ,

near	fainting	from	the	sudden	alarm	his	friend's	interference	had	occasioned	,
靠近	昏厥	从	这	突然	警报	他的	朋友们	干涉	有	引发	,

['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , ['tremblɪŋ] .

followed	him	,	trembling	.
随后	他	,	发抖	.

朋友的突然介入引起了一阵惊恐，他几乎晕倒，浑身颤抖地跟在他身后。

[ɪn][ðə; ði] [raɪt] [sliːv] [ʌv; əv] ['mædəm] ['ɑːŋkɔːrz] [gaʊn] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ][stɪ'letoʊ] ,

In	the	right	sleeve	of	Madame	Encore's	gown	was	found	a	stiletto	,
在	这	正确的	袖子	的	夫人	安可	袍	曾是	成立	一个	短剑	,

在安可夫人礼服的右袖子里发现了一只细高跟鞋。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pɔɪznd] .

the	point	of	which	was	poisoned	.
这	观点	的	哪个	曾是	中毒	.

尖端被下毒了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [træns'pɔːtid] [tuː; tə] [ðɪs] ['kæpɪt(ə)l] , ['ʌndər] [ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

She	was	the	same	day	transported	to	this	capital	,	under	the	inspection	of
她	曾是	这	相同的	天	运输	到	这	首都	,	在下面	这	检查	的

['djuərɔk] ,

Duroc	,
杜洛克	,

当天，她便在杜洛克的视察下被押送到了这座都城。

[ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .

and	imprisoned	in	the	Temple	.
和	被监禁	在	这	寺庙	.

并被囚禁在圣殿里。

[ɪn][hɜːr; hər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi] [dɪ'naɪd] ['hævɪŋ] [ə'kɔmplisiz] ,

In	her	examination	she	denied	having	accomplices	,
在	她	考试	她	否认	拥有	同谋	,

在审讯中，她否认有同伙。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪk'spaɪərd][ɑːn][ðə; ði] [ræk] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] ['iːv(ə)n][hɜːr; hər] [neɪm] .

and	she	expired	on	the	rack	without	telling	even	her	name	.
和	她	已到期	在	这	架子	没有	讲述	甚至	她	姓名	.

她死在了刑架上，甚至没来得及说出自己的名字。

[ðə; ði][sʌb] - ['priːfekt][æt; ət] ['æbivil] , [ðə; ði][wʌns] ['feɪməs] ['ændri, 'ɑːndrei][duː'mɑːnt] ,

The	sub	-	prefect	at	Abbeville	,	the	once	famous	Andre	Dumont	,
这	子	-	长官	在	阿布维尔	,	这	一次	著名的	安德烈	杜蒙	,

阿布维尔的副省长，曾经名噪一时的安德烈·杜蒙，

[wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [dɪ'semɪneɪt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʌt] [ʌp][æz; əz] [ɪn'seɪn] [ɪn][ə; eɪ]

was	ordered	to	disseminate	a	report	that	she	was	shut	up	as	insane	in	a
曾是	订购	到	传播	一个	报告	那	她	曾是	关闭	向上	作为	疯狂的	在	一个

['mædhaʊs] .

madhouse	.
疯人院	.

奉命散布一份报告，称她被当作精神病人关进了疯人院。

[ɪn][ðə; ði] [strɪkt] [sɜːrtʃ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][hɜːr; hər] ,

In	the	strict	search	made	by	the	police	in	the	house	occupied	by	her	,
在	这	严格的	搜索	制成	经过	这	警察	在	这	房子	占领	经过	她	,

警方对她居住的房屋进行了严格搜查，

[noʊ]['pepərz][ɔːr]['eni] , ['ʌðər] [ˌɪndə'keʃənz] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ɪn'vɑːlvd] ['ʌðər] ['pɝːsənz] , [ɔːr]

no	papers	or	any	,	other	indications	were	discovered	that	involved	other	persons	,	or
不	文件	或者	任何	,	其他	症状	是	发现	那	涉及	其他	人	,	或者

[dis'kləuzd] [huː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

disclosed	who	she	was	,
披露	WHO	她	曾是	,

没有发现任何文件或其他迹象表明她与其他人有关联，也没有透露她的身份。

[ɔːr] [wʌt] [ɪn'djʊst] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ə'tempt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ræʃ] ['ækʃ(ə)n] .

or	what	induced	her	to	attempt	such	a	rash	action	.
或者	什么	诱导	她	到	试图	这样的	一个	皮疹	行动	.

或者是什么原因促使她采取如此鲁莽的行动。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈsiːkrət][traɪˈbjuːnl][ʃiː; ʃi][ɪz] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [sed] ,

Before	**the**	**secret**	**tribunal**	**she**	**is**	**reported**	**to**	**have**	**said**	**,**
前	这	秘密	法庭	她	是	据报道	到	有	说	,

据报道，她在秘密法庭上曾说过：

" [ðæt] [ˈbiːɪŋ] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv][ˈboʊnəˌpɑːrts] [ˈbiːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈkrɪmənəlz] [ðæt] [ˈevər]

"	**that**	**being**	**convinced**	**of**	**Bonaparte's**	**being**	**one**	**of**	**the**	**greatest**	**criminals**	**that**	**ever**
"	那	存在	确信	的	波拿巴的	存在	一	的	这	最	罪犯	那	曾经

[briːðd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

breathed	**upon**	**the**	**earth**	**,**
呼吸	之上	这	地球	,

"确信拿破仑是地球上出现过的最伟大的罪犯之一，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [əˈpɑːn][hɜːrˈself][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌvɑːlənˈtɪr] [ˌeksɪˈkjuːʃənər] ; [ˈhævɪŋ] ,

she	**took**	**upon**	**herself**	**the**	**office**	**of**	**a**	**volunteer**	**executioner**	**;**	**having**	**,**
她	采取	之上	她自己	这	办公室	的	一个	志愿者	刽子手	;	拥有	,

她自愿担任刽子手一职；

[wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈʌðər] [gʊd] [ɔːr] [ˈlɔɪəl] [ˈpɜːrs(ə)n] , [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] [huːm] [ðə; ði] [lɔː]

with	**every**	**other**	**good**	**or**	**loyal**	**person**	**,**	**a**	**right**	**to**	**punish**	**him**	**whom**	**the**	**law**
和	每一个	其他	好的	或者	忠诚	人	,	一个	正确的	到	惩治	他	谁	这	法律

[kʊd; kəd][nɑːt] ,

could	**not**	**,**
可以	不是	,

对于其他所有善良或忠诚的人，都有权惩罚法律无法惩罚的人。

[ɔːr] [derd] [nɑːt] , [riːtʃ] .

or	**dared**	**not**	**,**	**reach**	**.**
或者	敢于	不是	,	抵达	.

或者不敢，去够。

" [wen] , [haʊˈevər] , [sʌm; səm] [rɪˈper] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [ˈæbivɪl] [baɪ][ə; eɪ]

"	**When**	**,**	**however**	**,**	**some**	**repairs**	**were**	**made**	**in**	**the**	**house**	**at**	**Abbeville**	**by**	**a**
"	什么时候	,	然而	,	一些	维修	是	制成	在	这	房子	在	阿布维尔	经过	一个

[nuː] [ˈtenənt] ,

new	**tenant**	**,**
新的	租户	,

"然而，当一位新租户对阿布维尔的房子进行了一些修缮之后，

[ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv][ˈpepərz][wʌz; wəz][faʊnd] , [wɪtʃ] [pruːvd] [ðæt][ə; eɪ][em] . - ,

a	**bundle**	**of**	**papers**	**was**	**found**	**,**	**which**	**proved**	**that**	**a**	**M**	**.**	**Franquonville**	**,**
一个	捆	的	文件	曾是	成立	,	哪个	已证实	那	一个	M	.	-	,

[ænd; ənd][əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] ,

and	**about**	**thirty**	**,**
和	关于	三十	,

发现了一捆文件，证明有一位名叫弗朗昆维尔的先生，以及大约三十人。

[ˈʌðər] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ([ˈmeni] , [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər][ðə; ði] [leɪt] [ˈnuːˌkʌməz] [ðer; ðər]) ,

other	**individuals**	**(**	**many**	**,**	**of**	**whom**	**were**	**the**	**late**	**newcomers**	**there**	**)**	**,**
其他	个人	(	许多	,	的	谁	是	这	晚的	新来者	那里	)	,

其他人（其中许多人是后来搬到那里的新人），

[hæd; həd][fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] [bɪn] [ˈwɑtʃɪŋ] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [siːz] [ˈboʊnəˌpɑːrt][ɪn][hɪz; ɪz]

had	**for**	**six**	**months**	**been**	**watching**	**an**	**opportunity**	**to**	**seize**	**Bonaparte**	**in**	**his**
有	为了	六	几个月	到过	观看	一个	机会	到	抢占	波拿巴	在	他的

[ˈdʒəːniz] [bɪˈtwiːn] [ˈæbivɪl] [ænd; ənd] [ˌmɔːnˈtrɜːl] ,

journeys	**between**	**Abbeville**	**and**	**Montreuil**	**,**
旅程	之间	阿布维尔	和	蒙特勒伊	,

六个月来，他一直在观察机会，准备在拿破仑·波拿巴从阿布维尔到蒙特勒伊的旅途中将其抓获。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] ,

and	to	carry	him	to	some	part	of	the	coast	,
和	到	携带	他	到	一些	部分	的	这	海岸	,

并将他带到海岸的某个地方，

[wer] [ə; eɪ]['ves(ə)l][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][seɪl][fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

where	a	vessel	was	ready	to	sail	for	England	with	him	.
在哪里	一个	血管	曾是	准备好	到	帆	为了	英格兰	和	他	.

当时已经有一艘船准备好载他前往英国。

[hæd; həd][hiː; hi] , [haʊ'evər] , [meɪd] [rɪ'zɪstəns] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʃɑːt] [ɪn] [fræns] ,

Had	he	,	however	,	made	resistance	,	he	would	have	been	shot	in	France	,
有	他	,	然而	,	制成	反抗	,	他	会	有	到过	射击	在	法国	,

然而，如果他当时进行抵抗，他就会在法国被枪决。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sæsɪnz] [hæv; həv] [seɪvd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['ves(ə)l] .

and	his	assassins	have	saved	themselves	in	the	vessel	.
和	他的	刺客	有	已保存	他们自己	在	这	血管	.

而他的刺客们则在船上保住了性命。

[ðə; ði] ['nuːmərəs] ['eskɔːrt] [ðæt] ['ɔːlweɪz] , [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['empərər] , [ə'kʌmpənid]

The	numerous	escort	that	always	,	since	he	was	an	Emperor	,	accompanied
这	很多的	护送	那	总是	,	自从	他	曾是	一个	皇帝	,	伴随

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

自他身为皇帝以来，一直陪伴在他身边的众多护卫人员

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [hɪz; ɪz] [kən'siːlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒəːniz] , [pri'ventid]

and	particularly	his	concealment	of	the	days	of	his	journeys	,	prevented
和	特别	他的	隐蔽	的	这	天	的	他的	旅程	,	阻止

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [plɑːt] ;

the	execution	of	this	plot	;
这	执行	的	这	阴谋	;

尤其是他隐瞒了自己的行程日期，阻止了这一阴谋的实施；

[ænd; ənd] ['mædəm] ['ɑːnkɔːr] , ['ðerfɔːr] ,

and	Madame	Encore	,	therefore	,
和	夫人	安可	,	所以	,

因此，还有安可夫人。

[tʊk] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][hɜːr'self][fɔːr; fər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv]

took	upon	her	to	sacrifice	herself	for	what	she	thought	the	welfare	of
采取	之上	她	到	牺牲	她自己	为了	什么	她	想法	这	福利	的

[hɜːr; hər] ['kʌntri] .

her	country	.
她	国家	.

她认为自己应该为国家的福祉而牺牲自己。

[haʊ] ['djuərɔk] [sə'spektɪd] [ɔːr] [dɪ'skʌvərd] [hɜːr; hər][ɪn'tent][ɪz][nɑːt] [noʊn] ;

How	Duroc	suspected	or	discovered	her	intent	is	not	known	;
如何	杜洛克	怀疑	或者	发现	她	意图	是	不是	已知	;

杜罗克是如何察觉或发现她的意图的，目前尚不得而知；

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [æn; ən] [ə'nɑːnɪməs] ['letər] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] ['ʌðər] [ə'sɜːrt]

some	say	that	an	anonymous	letter	informed	him	of	it	,	while	others	assert
一些	说	那	一个	匿名的	信	知情的	他	的	它	,	尽管	其他的	断言

[ðæt] ,

that	,
那	,

有人说他收到了一封匿名信，而另一些人则断言：

[ɪn] ['θroʊɪŋ] [hɜːr'self][æt; ət]['boʊnəˌpɑːrts] [fiːt] ,
in **throwing** **herself** **at** **Bonaparte's** **feet** **,**
在 投掷 她自己 在 波拿巴的 脚 ,

她扑倒在波拿巴的脚下，

[ðɪs] ['priːfekt] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [stiːl] [θruː] [ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['mʌzlɪn] [gaʊn] .
this **prefect** **observed** **the** **steel** **through** **the** **sleeve** **of** **her** **muslin** **gown** **.**
这 长官 观察到 这 钢 通过 这 袖子 的 她 细棉布 袍 .

这位级长透过薄纱长袍的袖子看到了钢制的钢制武器。

[moʊst][ʌv; əv][hɜːr; hər][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][wɜːr; wər] ['siːkrətli] ['eksɪkjuːtɪd] ; [sʌm; səm] , [haʊ'evər] ,
Most **of** **her** **associates** **were** **secretly** **executed** **;** **some** **,** **however** **,**
最多 的 她 同事 是 偷偷 执行 ; 一些 , 然而 ,

她的大部分同伙都被秘密处决了；然而，也有一些人幸免于难。

[wɜːr; wər] ['kærid] [tuː; tə] [bu'ləun] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['ɪŋglənd]
were **carried** **to** **Boulogne** **and** **shot** **at** **the** **head** **of** **the** **army** **of** **England**
是 携带 到 布洛涅 和 射击 在 这 头 的 这 军队 的 英格兰
[æz; əz] ['ɪŋglɪʃ] [spaɪz] .
as **English** **spies** **.**
作为 英语 间谍 .

他们被押送到布洛涅，并作为英国间谍被枪决在英军前线。

['letər] [ˌeksˈeksˈfɔːr] .
LETTER **XXXIV** **.**
信 34 .

第三十四封信。

['pærɪs] , ['ɔːgəst] , - .
PARIS **,** **August** **,** **1805** **.**
巴黎 , 八月 , - .

巴黎，1805年8月。

[maɪ] [lɔːrd] : — ['æftər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['ʃɑːrlət] ['ɑːŋkɔːrz] [ə'tempt] , ['boʊnəˌpɑːrt] ,
MY **LORD** **:** **—** **After** **the** **discovery** **of** **Charlotte** **Encore's** **attempt** **,** **Bonaparte** **,**
我的 主 : — 后 这 发现 的 夏洛特 安可 试图 , 波拿巴 ,

大人：——在发现夏洛特·安可的企图后，波拿巴，

[huː] [ˌhɪðər'tuː][hæd; həd] ['flætərd] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði] [gʊd] [wɪʃɪz] , [ɪf] [nɑːt][ðə; ði]
who **hitherto** **had** **flattered** **himself** **that** **he** **possessed** **the** **good** **wishes** **,** **if** **not** **the**
WHO 迄今为止 有 受宠若惊 他自己 那 他 拥有 这 好的 愿望 , 如果 不是 这
[ə'fekʃ(ə)n] ,
affection **,**
感情 ,

他此前一直自以为拥有的是善意，即便不是感情。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːmeɪl] ['sʌbdʒekts] ,
of **his** **female** **subjects** **,**
的 他的 女性 主题 ,

他的女性臣民，

[meɪd] [ə; eɪ] [ˌregju'leɪʃn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [noʊ] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd][nɑːt] ['priːviəsli] ['gɪv(ə)n]
made **a** **regulation** **according** **to** **which** **no** **women** **who** **had** **not** **previously** **given**
制成 一个 规定 根据 到 哪个 不 女性 WHO 有 不是 之前 给定
[ɪn][ðer; ðər] [neɪmz] [tuː; tə][ðə; ði]['priːˌfekts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] ,
in **their** **names** **to** **the** **prefects** **of** **his** **palaces** **,**
在 他们的 姓名 到 这 级长 的 他的 宫殿 ,

他制定了一项规定，根据该规定，任何未事先向他的宫廷官员登记姓名的妇女，都不得进入他的宫廷。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] ['priːviəs] [pər'mɪʃ(ə)n] , [kæn; kən] [ə'proʊtʃ] [hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n][ɔːr] [θroʊ] [ðəm'selvz]

and	obtained	previous	permission	,	can	approach	his	person	or	throw	themselves
和	获得	以前的	允许	,	能	方法	他的	人	或者	扔	他们自己

[æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

at	his	feet	,
在	他的	脚	,

事先获得许可后，可以接近他或跪倒在他脚下。

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'kɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪs'pleʒər] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ə'rest] .

without	incurring	his	displeasure	,	and	even	arrest	.
没有	产生	他的	不满	,	和	甚至	逮捕	.

不触怒他，甚至不被逮捕。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , ['leɪdiz] , [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz] ,

Of	this	Imperial	decree	,	ladies	,	both	of	the	capital	and	of	the	provinces	,
的	这	帝国	法令	,	女士们	,	两个都	的	这	首都	和	的	这	省份	,

关于这项皇旨，京城及各省的女士们，

[wen] [hiː; hi] ['trævlz] , [ɑːr; ər] [ə'fɪʃəli] [ɪn'fɔːrmd] .

when	he	travels	,	are	officially	informed	.
什么时候	他	旅行	,	是	官方	知情的	.

他出行时，会收到官方通知。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [prɪ'kɔːʃn] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [læst] [sprɪŋ] , [æt; ət]['laɪənz] ,

Notwithstanding	this	precaution	,	he	was	a	second	time	last	spring	,	at	Lyons	,
虽然	这	预防	,	他	曾是	一个	第二	时间	最后的	春天	,	在	莱昂斯	,

尽管采取了这一预防措施，他去年春天在里昂队还是第二次遭遇了这种情况。

[nɪr] ['fɔːlɪŋ] [ðə; ði]['vɪktɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['vendʒəns] [ɔːr] ['mælɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] .

near	falling	the	victim	of	the	vengeance	or	malice	of	a	woman	.
靠近	坠落	这	受害者	的	这	复仇	或者	恶意	的	一个	女士	.

险些成为某个女人的报复或恶意的受害者。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][biː; bi] [kraʊnd] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

In	his	journey	to	be	crowned	King	of	Italy	,
在	他的	旅行	到	是	加冕	国王	的	意大利	,

在他加冕为意大利国王的征程中，

[hiː; hi]['ɑːkjupaɪd][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ɪ'pɪskəpl] ['pæləs] [æt; ət]['laɪənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz]

he	occupied	his	uncle's	episcopal	palace	at	Lyons	during	the	forty	-	eight	hours
他	占领	他的	叔叔的	主教	宫殿	在	莱昂斯	期间	这	四十	-	八	小时

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] .

he	remained	there	.
他	剩余	那里	.

他在里昂的叔叔主教宫殿里待了四十八个小时。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɝːsənz] [ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv] ['kɑːrdɪnl]

Most	of	the	persons	of	both	sexes	composing	the	household	of	Cardinal
最多	的	这	人	的	两个都	性别	构成	这	家庭	的	红衣主教

[fɛʃ] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] ,

Fesch	were	from	his	own	country	,
费什	是	从	他的	自己的	国家	,

费什枢机主教府邸的大部分男女成员都来自他的祖国。

['kɔːrsɪkə] ; [ə'mʌŋ] [ðiːz] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['pɔːlin] - ,

Corsica	;	among	these	was	one	of	the	name	of	Pauline	Riotti	,
科西嘉岛	;	之中	这些	曾是	一	的	这	姓名	的	宝琳	-	,

科西嘉岛；其中一位名叫保琳·里奥蒂，

[huː] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kitʃinz] .

who	inspected	the	economy	of	the	kitchens	.
WHO	检查	这	经济	的	这	厨房	.

谁检查了厨房的经济状况。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈboʊnəˌpɑːrts] [ˈkʌstəm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [ˈtʃɔːklət] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrnuːn] ,

It	is	Bonaparte's	custom	to	take	a	dish	of	chocolate	in	the	forenoon	,
它	是	波拿巴的	风俗	到	拿	一个	盘子	的	巧克力	在	这	午前	,

波拿巴有个习惯，就是上午吃一盘巧克力。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] , [əˈgenst] [hɜːr; hər] [ˈkʌstəm] ,

which	she	,	on	the	morning	of	his	departure	,	against	her	custom	,
哪个	她	,	在	这	早晨	的	他的	离开	,	反对	她	风俗	,

在他离开的那天早上，她违背了自己的惯例，

[bʌt; bət] [ˈʌndər] [ˈpriːtens] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfæməli] , [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [prɪˈper] .

but	under	pretence	of	knowing	the	taste	of	the	family	,	desired	to	prepare	.
但	在下面	虚伪	的	会心	这	品尝	的	这	家庭	,	想要的	到	准备	.

但假装了解家人的口味，想要亲自下厨。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʊks] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mɪkst] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

One	of	the	cooks	observed	that	she	mixed	it	with	something	from	her
一	的	这	厨师	观察到	那	她	混合	它	和	某物	从	她

ˈpɑːkɪt] ,
pocket ,
口袋 ,

其中一位厨师发现她从口袋里掏出什么东西混进去了。

[bʌt; bət] , [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [səˈspɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [wɔːrnd]

but	,	without	saying	a	word	to	her	that	indicated	suspicion	,	he	warned
但	,	没有	说	一个	单词	到	她	那	表明的	怀疑	,	他	警告

ˈboʊnəˌpɑːrt] ,
Bonaparte ,
波拿巴 ,

但他没有向她透露任何怀疑，而是警告了波拿巴。

[ɪn][ə; eɪ][noʊt] , [dɪˈlɪvərd] [tuː; tə][ə; eɪ][peɪdʒ] , [tuː; tə][biː; bi][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] .

in	a	note	,	delivered	to	a	page	,	to	be	upon	his	guard	.
在	一个	笔记	,	发表	到	一个	页	,	到	是	之上	他的	警卫	.

在交给侍者的纸条上，叮嘱他要提高警惕。

[wen] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbərlɪn] [ˈkærid] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɔːklət] ,

When	the	chamberlain	carried	in	the	chocolate	,
什么时候	这	管家	携带	在	这	巧克力	,

当侍从端来巧克力时，

[nəˈpoʊliən] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [prɪˈperd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [bɪˈfɔːr]

Napoleon	ordered	the	person	who	had	prepared	it	to	be	brought	before
拿破仑	订购	这	人	WHO	有	准备	它	到	是	带来	前

[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

拿破仑下令将准备这道菜的人带到他面前。

[ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [toʊld] [ˈpɔːlin] , [ʃiː; ʃi] [ˈfeɪntɪd] [əˈweɪ] ,

This	being	told	Pauline	,	she	fainted	away	,
这	存在	讲述	宝琳	,	她	昏厥	离开	,

宝琳听了这话，便昏了过去。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [fɜːrst] [drʌŋk] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈkɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɔːklət] [pɑːt] .

after	having	first	drunk	the	remaining	contents	of	the	chocolate	pot	.
后	拥有	第一的	醉	这	其余的	内容	的	这	巧克力	锅	.

在喝光巧克力罐里剩下的东西之后。

[hɜːr; hər] [kən'vʌlʃəŋ] [suːn] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pɔɪznd] , [ænd; ənd] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ]

Her	convulsions	soon	indicated	that	she	was	poisoned	,	and	,	notwithstanding
她	抽搐	很快	表明的	那	她	曾是	中毒	,	和	,	虽然

[ðə; ði] [ɪn'devər] [ʌv; əv] ['boʊnəˌpɑːrts] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

the	endeavours	of	Bonaparte's	physician	,
这	努力	的	波拿巴的	医生	,

她的抽搐很快表明她中毒了，尽管波拿巴的医生竭尽全力，但.....

- , [ʃiː; ʃi][ɪk'spaɪərd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊər] ; [prəu'test, 'prəu-] [ðæt] [hɜːr; hər] [kraɪm] [wʌz; wəz] [æn; ən]

Corvisart	,	she	expired	within	an	hour	;	protesting	that	her	crime	was	an
-	,	她	已到期	之内	一个	小时	;	抗议	那	她	犯罪	曾是	一个

[ækt][ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] [ə'genst] [nə'poʊliən] ,

act	of	revenge	against	Napoleon	,
行为	的	复仇	反对	拿破仑	,

科维萨特，她在一小时内便去世了；她抗议说，她的罪行是对拿破仑的报复。

[huː] [hæd; həd] [si'djuːst] [hɜːr; hər] , [wen] [jʌŋ] , ['ʌndər] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] ; [bʌt; bət]

who	had	seduced	her	,	when	young	,	under	a	promise	of	marriage	;	but
WHO	有	被诱惑	她	,	什么时候	年轻的	,	在下面	一个	承诺	的	婚姻	;	但

[huː] ,

who	,
WHO	,

年轻时，他以结婚为诱饵引诱了她；但是，

[sɪns] [hɪz; ɪz][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [hæd; həd][nɑːt]['oʊnli] [nɪ'glektɪd] [hɜːr; hər] ,

since	his	elevation	,	had	not	only	neglected	her	,
自从	他的	海拔	,	有	不是	仅有的	被忽视的	她	,

自从他升任以来，不仅冷落了她，

[bʌt; bət] [rɪ'djʊst] [hɜːr; hər][tuː; tə] [dɪ'sper] [baɪ] [ri'fjuːzɪŋ] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər][hɜːr'self]

but	reduced	her	to	despair	by	refusing	an	honest	support	for	herself
但	减少	她	到	绝望	经过	拒绝	一个	诚实的	支持	为了	她自己

[ænd; ənd][hɜːr; hər][tʃaɪld] ,

and	her	child	,
和	她	孩子	,

但却拒绝给予她和孩子应有的真诚支持，这使她陷入绝望。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɜːrvɪtuːd] .

sufficient	to	preserve	her	from	the	degradation	of	servitude	.
充足的	到	保存	她	从	这	降解	的	奴役	.

足以使她免于遭受奴役的屈辱。

['kɑːrdɪnl] [fɛʃ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['reprəmænd][fɔːr; fər][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][də'mestiks]

Cardinal	Fesch	received	a	severe	reprimand	for	admitting	among	his	domestics
红衣主教	费什	已收到	一个	严重	训诫	为了	承认	之中	他的	家政

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɪð; wɪθ] [huːz] ['fɔːrmər][laɪvz; lɪvz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['betər] [ə'kweɪntɪd] ,

individuals	with	whose	former	lives	he	was	not	better	acquainted	,
个人	和	谁	以前的	生活	他	曾是	不是	更好的	熟人	,

费什枢机主教因允许一些他并不十分了解其过往经历的人进入他的仆役队伍而受到严厉斥责。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [hiː; hi] [dɪs'mɪst] ['evri] ['kɔːsikən][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] .

and	the	same	day	he	dismissed	every	Corsican	in	his	service	.
和	这	相同的	天	他	解雇	每一个	科西嘉岛	在	他的	服务	.

当天，他就解雇了所有在他手下的科西嘉人。

[ðə; ði] [kʊk] [wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['penʃən] , [meɪd] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	cook	was	,	with	the	reward	of	a	pension	,	made	a	member	of	the
这	厨师	曾是	,	和	这	报酬	的	一个	养老金	,	制成	一个	成员	的	这

['liːdʒən] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ,

Legion	of	Honour	,
军团	的	荣誉	,

厨师被授予法国荣誉军团勋章，并获得养老金作为奖励。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][aʊt][baɪ] - [ðæt] ['pɔːlin] [daɪd] [ɪn'seɪn] .

and	it	was	given	out	by	Corvisart	that	Pauline	died	insane	.
和	它	曾是	给定	出去	经过	-	那	宝琳	死亡	疯狂的	.

科维萨特公司公布的消息称，宝琳死于精神失常。

[wɪ'ðɪn] [θriː] [wiːks] ['æftər] [ðɪs] [ə'kɜːrəns] , ['boʊnəˌpɑːrt][wʌz; wəz] , [æt; ət][mɪ'læn] , [ə'gen] [ɪk'spoʊzd]

Within	three	weeks	after	this	occurrence	,	Bonaparte	was	,	at	Milan	,	again	exposed
之内	三	周	后	这	发生	,	波拿巴	曾是	,	在	米兰	,	再次	裸露

[tuː; tə][æn; ən] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər] .

to	an	imminent	danger	.
到	一个	迫在眉睫	危险	.

此后不到三周，波拿巴在米兰再次面临迫在眉睫的危险。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'mændz] , [ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [strɪkt]

According	to	his	commands	,	the	vigilance	of	the	police	had	been	very	strict
根据	到	他的	命令	,	这	警觉	的	这	警察	有	到过	非常	严格的

, [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [sɪ'vɪr] .

,	and	even	severe	.
,	和	甚至	严重	.

根据他的指示，警方的戒备非常严格，甚至可以说是严厉。

[ɔːl][st'reɪndʒəz] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [gɪv] [ðə; ði][moʊst][ˌsætɪs'fæktəri] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,

All	strangers	who	could	not	give	the	most	satisfactory	account	of	themselves	,
全部	陌生人	WHO	可以	不是	给	这	最多	令人满意的	帐户	的	他们自己	,

所有无法对自己做出令人满意的解释的陌生人，

[hæd; həd] ['iːðər] [bɪn] [sent] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɔːr][wɜːr; wər] [ɪm'prɪznd] .

had	either	been	sent	out	of	the	country	,	or	were	imprisoned	.
有	任何一个	到过	发送	出去	的	这	国家	,	或者	是	被监禁	.

他们要么被流放到国外，要么被监禁。

[hiː; hi]['nevər] [went] [aʊt] [ən'les] ['strɔːŋli] [ə'tendid] ,

He	never	went	out	unless	strongly	attended	,
他	绝不	去	出去	除非	强烈	参加	,

除非有很多人在场，否则他从不外出。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔːdɪənsɪz] [ðə; ði][moʊst] ['trʌsti] ['ɑːfəsərz]['ɔːlweɪz] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] ;

and	during	his	audiences	the	most	trusty	officers	always	surrounded	him	;
和	期间	他的	观众	这	最多	可靠	警官	总是	包围	他	;

在他接见亲信时，最忠诚的官员总是围绕在他身边；

[ðiːz] [priˈkɔːʃənz] [ɪn'kriːst] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [ə'proʊtʃt]

these	precautions	increased	in	proportion	as	the	day	of	his	coronation	approached
这些	防范措施	增加	在	部分	作为	这	天	的	他的	加冕礼	接近

.

:
.

随着加冕日的临近，这些预防措施也相应加强。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] , [ə'baʊt] [naɪn][ə'klɔk, əu-] ,

On	the	morning	of	that	day	,	about	nine	o'clock	,
在	这	早晨	的	那	天	,	关于	九	点钟	,

那天早上大约九点钟，

[wen] [fʊl] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [roʊbz] ,

when	full	dressed	in	his	Imperial	and	royal	robes	,
什么时候	满的	穿着	在	他的	帝国	和	皇家	长袍	,

当他身着全套帝王和皇家服饰时，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][grænd]['ɑːfəsərz][ʌv; əv] [steɪt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,

and	all	the	grand	officers	of	State	by	his	side	,
和	全部	这	盛大	警官	的	状态	经过	他的	边	,

所有高级官员都陪伴在他身边，

[ə; eɪ]['peɪpər][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbərlɪn] , [ˌtæli'rænd] , [ə; eɪ] ['nefju:]

a	paper	was	delivered	to	him	by	his	chamberlain	,	Talleyrand	,	a	nephew
一个	纸	曾是	发表	到	他	经过	他的	管家	,	塔列朗	,	一个	侄子

[ʌv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstər] .

of	the	Minister	.
的	这	部长	.

部长的侄子、他的侍从塔列朗向他递交了一份文件。

[ðə; ði]['ɪnstənt][hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [flu:] ['ɪntu:][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ˌbɜ:r'θi:ər] ,

The	instant	he	had	read	it	,	he	flew	into	the	arms	of	Berthier	,
这	立即的	他	有	读	它	,	他	飞翔	进入	这	武器	的	贝尔蒂埃	,

他读完信的那一刻，就扑进了贝尔蒂埃的怀里。

[iks'kleimɪŋ] : " [maɪ] [frend] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'treɪd] ; [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

exclaiming	:	"	My	friend	,	I	am	betrayed	;	are	you	among	the	number	of
惊呼	:	"	我的	朋友	,	我	是	背叛	;	是	你	之中	这	数字	的

[kən'spɪərətəz] ?

conspirators	?
阴谋者	?

惊呼道："我的朋友，我被出卖了；你也是同谋者之一吗？"

[ʒʊr'dæn] , - , ['mɔrti:ɜ] , - , [ˌes 'ti:] . ['sɪr] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['ɔ:lsoʊ] [fə'seikɪŋ] [jʊr; jər] [frend]

Jourdan	,	Lasnes	,	Mortier	,	Bessieres	,	St	.	Cyr	,	are	you	also	forsaking	your	friend
乔丹	,	-	,	莫蒂埃	,	-	,	英石	.	西尔	,	是	你	还	放弃	你的	朋友

[ænd; ənd]['benɪfæktər] ?

and	benefactor	?
和	恩人	?

茹尔丹、拉斯内、莫蒂埃、贝西埃尔、圣西尔，你们也要抛弃自己的朋友和恩人吗?

" [ðeɪ] [ɔ:l] ['ɪnstəntli] [en'kʌmpəst] [hɪm; ɪm] , ['bɛgɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [kɑ:m] [hɪm'self] ;

"	They	all	instantly	encompassed	him	,	begging	that	he	would	calm	himself	;
"	他们	全部	即刻	包括	他	,	乞讨	那	他	会	冷静的	他自己	;

"他们立刻围住他，恳求他冷静下来；

[ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [wʌt] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz][hæd; həd] [bɪn] , ['du:tɪf(ə)l][ænd; ənd]['feɪθf(ə)l]['sʌbdʒekts] .

that	they	all	were	what	they	always	had	been	,	dutiful	and	faithful	subjects	.
那	他们	全部	是	什么	他们	总是	有	到过	,	尽职尽责的	和	忠实	主题	.

他们都和以往一样，是尽职尽责、忠诚的臣民。

" [bʌt; bət] [ri:d] [ðɪs] ['peɪpər][frʌm; frəm][maɪ]['pri:fekt] , - ;

"	But	read	this	paper	from	my	prefect	,	Salmatoris	;
"	但	读	这	纸	从	我的	长官	,	-	;

"但请阅读我的学长萨尔马托里斯的这份文件；

[hi:; hi] [sez] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [mu:v] [ə; eɪ][step][aɪ] [meɪ] [si:s] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ,

he	says	that	if	I	move	a	step	I	may	cease	to	live	,
他	说道	那	如果	我	移动	一个	步	我	可能	停止	到	居住	,

他说，如果我再往前走一步，我可能就活不下去了。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'sæsɪnz] [ɑ:r; ər] [nɪr] [ˌem 'i:] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] .

as	the	assassins	are	near	me	,	as	well	as	before	me	.
作为	这	刺客	是	靠近	我	,	作为	出色地	作为	前	我	.

刺客们就在我身边，也在我面前。

" [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɑ:rd] [ðen] ['entərd] [wɪð; wɪθ] ['fɪfti] [ˌgrenə'dɪr] , [ðer; ðər] ['beɪənɪts]

"	The	commander	of	his	guard	then	entered	with	fifty	grenadiers	,	their	bayonets
"	这	指挥官	的	他的	警卫	然后	进入	和	五十	掷弹兵	,	他们的	刺刀

[fɪkst] ,

fixed	,
固定的	,

"随后，他的卫队长率领五十名掷弹兵进入，刺刀都已上膛。"

['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [huː] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [fɔːr] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]

carrying	with	them	a	prisoner	,	who	pointed	out	four	individuals	not	far	from
携带	和	他们	一个	囚犯	,	WHO	尖	出去	四	个人	不是	远的	从

['boʊnəˌpɑːrts]['pɜːrs(ə)n] ,

Bonaparte's	person	,
波拿巴的	人	,

他们带着一名俘虏，这名俘虏指认出离拿破仑不远的四个人。

[tuː] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər][ɪ'tæliən]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪ'tæliən] [gɑːrd] ,

two	of	whom	were	Italian	officers	of	the	Royal	Italian	Guard	,
二	的	谁	是	意大利语	警官	的	这	皇家	意大利语	警卫	,

其中两人是意大利皇家卫队的军官。

[ænd; ənd] [tuː] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] [swɪs] ['juːnɪfɔːrmz] .

and	two	were	dressed	in	Swiss	uniforms	.
和	二	是	穿着	在	瑞士	制服	.

其中两人身穿瑞士军服。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɪ'miːdiətli] [siːzd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] [wɜːr; wər] [faʊnd] [θriː]

They	were	all	immediately	seized	,	and	at	their	feet	were	found	three
他们	是	全部	立即地	查获	,	和	在	他们的	脚	是	成立	三

['dægəz] .

daggers	.
匕首	.

他们立即被抓获，并在他们脚下发现了三把匕首。

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [swɪs] [redʒə'mentlz] [ɪk'skleɪmd] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] : " ['tremb(ə)l] ,

One	of	those	in	Swiss	regimentals	exclaimed	,	before	he	was	taken	:	"	Tremble	,
一	的	那些	在	瑞士	团级	惊呼	,	前	他	曾是	已采取	:	"	颤抖	,

['taɪrənt][ʌv; əv][maɪ] ['kʌntri] !

tyrant	of	my	country	!
暴君	的	我的	国家	!

一名瑞士军团士兵在被俘前高呼："颤抖吧，我祖国的暴君！"

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] ['wɪljəm] [tel] [hæv; həv] , [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

Thousands	of	the	descendants	of	William	Tell	have	,	with	me	,
数千	的	这	后代	的	威廉	告诉	有	,	和	我	,

[swɔːrn][jʊr; jər] [dɪ'strʌkʃn] .

sworn	your	destruction	.
宣誓	你的	破坏	.

威廉·泰尔的数千后裔与我一起发誓要毁灭你。

[juː; jʊ] , [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [deɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði][dʒʌst] ['vendʒəns] [ʌv; əv]['aʊtreɪdʒd][hjuː'mænəti] ['fɑːloʊz] [juː; jʊ]

You	,	escape	this	day	,	but	the	just	vengeance	of	outraged	humanity	follows	you
你	,	逃脱	这	天	,	但	这	只是	复仇	的	义愤填膺	人类	跟随	你

[laɪk][jʊr; jər] [ʃeɪd] .

like	your	shade	.
喜欢	你的	阴影	.

你，可以逃脱今日的厄运，但义愤填膺的人类的正义复仇将如影随形，如影随形。

[dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ʌn'taɪmli] [end][ɪz] [ˌɪrɪ'miːdiəbli] [rɪ'zɜːrvd] [juː; jʊ] .

Depend	upon	it	an	untimely	end	is	irremediably	reserved	you	.
依赖	之上	它	一个	不合时宜	结尾	是	无可挽回地	预订的	你	.

相信它，你注定会遭遇无法挽回的意外结局。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] ,

"	So	saying	,
"	所以	说	,

"这么说吧，

[hiː; hi] [pɪrst] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [fel] [ə; eɪ] [kɔːrps] ['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌgrenə'dɪr] [huː]

he	pierced	his	heart	and	fell	a	corpse	into	the	arms	of	the	grenadiers	who
他	穿孔	他的	心	和	跌倒	一个	尸体	进入	这	武器	的	这	掷弹兵	WHO

[keɪm] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm] .

came	to	arrest	him	.
来了	到	逮捕	他	.

他刺穿了自己的心脏，倒在了前来逮捕他的掷弹兵怀里，变成了一具尸体。

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [sə'spendɪd] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] ,

This	incident	suspended	the	procession	to	the	cathedral	for	an	hour	,
这	事件	暂停	这	游行	到	这	大教堂	为了	一个	小时	,

这一事件导致前往大教堂的游行队伍暂停了一个小时。

[wen] [ˌbɜːr'θiːər] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [wɜːr; wər] ['pʌnɪʃt] .

when	Berthier	announced	that	the	conspirators	were	punished	.
什么时候	贝尔蒂埃	宣布	那	这	阴谋者	是	受到惩罚	.

贝尔蒂埃宣布阴谋者受到惩罚时。

['boʊnəˌpɑːrt] [ɪ'vɪnst] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ðə; ði] [seɪm] ['æbsəns] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ]

Bonaparte	evinced	on	this	occasion	the	same	absence	of	mind	and	of	courage
波拿巴	表现出	在	这	场合	这	相同的	缺席	的	头脑	和	的	勇气

[æz; əz][ɑːn][ðə; ði] 9th [ʌv; əv][noʊ'vembər] ,

as	on	the	9th	of	November	,
作为	在	这	9th	的	十一月	,

波拿巴在此次事件中表现出与11月9日一样的轻率和鲁莽。

- , [wen] [ə'riːnə][ænd; ənd] ['ʌðər] ['depjutiz] [druː] [ðer; ðər] ['dægəz] [ə'genst] [hɪm; ɪm][æt; ət][ˌes 'tiː] .

1799	,	when	Arena	and	other	deputies	drew	their	daggers	against	him	at	St	.
-	,	什么时候	竞技场	和	其他	副手们	画	他们的	匕首	反对	他	在	英石	.

[klaʊd] .

Cloud	.
云	.

1799 年，阿雷纳和其他代表在圣克劳德拔刀相向。

[æz; əz] [ðɪs] [siːn] [dɪd][nɑːt] [rɪ'daʊnd] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['empərər][ænd; ənd] [kɪŋ]

As	this	scene	did	not	redound	much	to	the	honour	of	the	Emperor	and	King
作为	这	场景	做过	不是	雷多恩	很多	到	这	荣誉	的	这	皇帝	和	国王

,

,

,

由于这一幕对皇帝和国王的荣誉并无益处，

[ɔːl]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] [prə'hɪbɪtɪd] ,

all	mention	of	the	conspiracy	was	severely	prohibited	,
全部	提到	的	这	阴谋	曾是	严重	禁止	,

严禁提及任何有关阴谋的内容。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɛpjʊ'teɪʃənz] ['redi] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [wɜːr; wər]

and	the	deputations	ready	to	congratulate	him	on	his	escape	were
和	这	代表团	准备好	到	祝贺	他	在	他的	逃脱	是

[dɪ'spɜːrst] [tuː; tə] [ə'tend] [ðer; ðər] ['ʌðər] ['duːtiz] .

dispersed	to	attend	their	other	duties	.
分散的	到	出席	他们的	其他	职责	.

准备祝贺他逃脱的代表团纷纷散去，去处理其他事务。

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [ɑːr; ər]['steɪtɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [fɔːr] [jʌŋ] [men] ,

The	conspirators	are	stated	to	have	been	four	young	men	,
这	阴谋者	是	声明	到	有	到过	四	年轻的	男人	,

据称，阴谋者是四名年轻男子。

[huː] [hæd; həd] [lɔːst] [ðer; ðər] ['perənts] [ænd; ənd] ['fɔːtʃənz] [baɪ] [ðə; ði] [ˌrɛvə'luːʃənz]

who	had	lost	their	parents	and	fortunes	by	the	Revolutions
WHO	有	丢失的	他们的	父母	和	财富	经过	这	革命

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [baɪ] ['boʊnəˌpɑːrt] [ɪn] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['swɪtsərlənd] ,

effected	by	Bonaparte	in	Italy	and	Switzerland	,
受影响	经过	波拿巴	在	意大利	和	瑞士	,

那些因波拿巴在意大利和瑞士发动的革命而失去父母和财产的人，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [swɔːrn] [fɪ'deləti] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

and	who	had	sworn	fidelity	to	each	other	,
和	WHO	有	宣誓	忠诚	到	每个	其他	,

他们曾彼此宣誓忠贞，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðer; ðər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [rɔŋz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪndʒəriz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kʌntriz]

and	to	avenge	their	individual	wrongs	with	the	injuries	of	their	countries
和	到	报仇	他们的	个人	错误	和	这	受伤	的	他们的	国家

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

at	the	same	time	.
在	这	相同的	时间	.

他们既要为自己遭受的冤屈复仇，又要为各自的国家所受的伤害复仇。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [prɪ'perd] [ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [daɪ] ,

They	were	all	prepared	and	resigned	to	die	,
他们	是	全部	准备	和	辞职	到	死	,

他们都做好了死亡的准备，并接受了死亡的命运。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ðə; ði] ['moʊmənt] ['boʊnəˌpɑːrt] [fel] [baɪ] [ðer; ðər] [hændz] ;

expecting	to	be	cut	to	pieces	the	moment	Bonaparte	fell	by	their	hands	;
期待	到	是	切	到	件	这	片刻	波拿巴	跌倒	经过	他们的	双手	;

他们预料到，一旦拿破仑倒在他们手中，他们就会被撕成碎片；

[bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] , ['rɛðər] [ˌsuːpər'stɪʃəs] , [hæd; həd] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]

but	one	of	the	Italians	,	rather	superstitious	,	had	,	before	he	went	to
但	一	的	这	意大利人	,	相当	迷信的	,	有	,	前	他	去	到

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ,

the	drawing	-	room	,
这	绘画	-	房间	,

但其中一位意大利人比较迷信，在他去客厅之前，

[kən'fest] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ˌæbsə'luːʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [priːst] , [huːm] [hiː; hi] [nuː] [tuː; tə] [biː; bi]

confessed	and	received	absolution	from	a	priest	,	whom	he	knew	to	be
坦白	和	已收到	赦免	从	一个	牧师	,	谁	他	知道	到	是

[æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv] ['boʊnəˌpɑːrt] ;

an	enemy	of	Bonaparte	;
一个	敌人	的	波拿巴	;

他向一位神父忏悔，并得到了他的赦免，而他知道这位神父是拿破仑的敌人；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [priːst] , [ɪn] [hoʊp] [ʌv; əv] [rɪ'wɔːrd] , [dis'kləuzd] [ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæstər]

but	the	priest	,	in	hope	of	reward	,	disclosed	the	conspiracy	to	the	master
但	这	牧师	,	在	希望	的	报酬	,	披露	这	阴谋	到	这	掌握

[ʌv; əv] ['serəmənɪz] , - .

of	ceremonies	,	Salmatoris	.
的	仪式	,	-	.

但这位牧师为了得到奖励，向司仪萨尔马托里斯透露了阴谋。

[ðə; ði] [θriː] [sər'vaɪvɪŋ] [kən'spɪərətəz] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['lɪtərəli] [tɔːrn] [tuː; tə] ['piːsɪz]

The	three	surviving	conspirators	are	said	to	have	been	literally	torn	to	pieces
这	三	幸存	阴谋者	是	说	到	有	到过	字面上地	撕裂	到	件

[baɪ] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] ,

by	the	engines	of	torture	,
经过	这	发动机	的	酷刑	,

据说，三名幸存的同谋者被酷刑工具活活撕成了碎片。

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ˌæbsə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][æn; ən] [ə'sæsn] ,

and	the	priest	was	shot	for	having	given	absolution	to	an	assassin	,
和	这	牧师	曾是	射击	为了	拥有	给定	赦免	到	一个	刺客	,

这位牧师因为赦免了一名刺客而被枪杀。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [kən'siːld] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑːt][æn; ən]['aʊər]['æftər][hiː; hi]

and	for	having	concealed	his	knowledge	of	the	plot	an	hour	after	he
和	为了	拥有	暗	他的	知识	的	这	阴谋	一个	小时	后	他

[wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

was	acquainted	with	it	.
曾是	熟人	和	它	.

并且在得知阴谋一小时后就隐瞒了这一消息。

['iːv(ə)n] - [hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [dɪs'greɪst] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ]

Even	Salmatoris	had	some	difficulty	to	avoid	being	disgraced	for	having
甚至	-	有	一些	困难	到	避免	存在	蒙羞的	为了	拥有

['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] [noʊt] ,

written	a	terrifying	note	,
书面	一个	恐怖	笔记	,

即使是萨尔马托里斯，也很难避免因为写了那张恐怖的纸条而蒙羞。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ɪk'spoʊzd][ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['wiːknəs] ,

which	had	exposed	the	Emperor's	weakness	,
哪个	有	裸露	这	皇帝的	弱点	,

这暴露了皇帝的弱点。

[ænd; ənd] [ʃoʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] ['dɪrɚ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['ɛmpaɪɚz]

and	shown	that	his	life	was	dearer	to	him	at	the	head	of	Empires
和	所示	那	他的	生活	曾是	更贵	到	他	在	这	头	的	帝国

[ðæn; ðən] [wen] ['oʊnli][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] .

than	when	only	at	the	head	of	armies	.
比	什么时候	仅有的	在	这	头	的	军队	.

这表明，当他统领帝国时，他的生命比仅仅统领军队时更加珍贵。

[maɪ] ['nærətɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'vent] [aɪ][hæv; həv][frʌm; frəm][æn; ən]['ɑːfɪsər]['prez(ə)nt] , [huːz] [və'ræsəti][aɪ]

My	narrative	of	this	event	I	have	from	an	officer	present	,	whose	veracity	I
我的	叙述	的	这	事件	我	有	从	一个	官	展示	,	谁	真实性	我

[kæn; kən] [ˌgærən'tiː] .

can	guarantee	.
能	保证	.

我对这起事件的描述来自一位在场的警官，我可以保证其真实性。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

He	also	informed	me	that	,	in	consequence	of	it	,
他	还	知情的	我	那	,	在	结果	的	它	,

他还告诉我，因此，

[ɔːl][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [swɪs] [briˈgeidz] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['sɜːrvɪs] [ðæt] [wɜːr; wər] ['kwɔːrtərd] [ɔːr]

all	the	officers	of	the	Swiss	brigades	in	the	French	service	that	were	quartered	or
全部	这	警官	的	这	瑞士	旅	在	这	法语	服务	那	是	四分	或者

[ɪn'kæmpt] [ɪn] ['ɪtəli] [wɜːr; wər] ,

encamped	in	Italy	were	,
营地	在	意大利	是	,

所有在意大利驻扎或驻扎的瑞士旅军官，都隶属于法国军队。

[tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [nɪr] ['fɪfti] , [dɪs'mɪst] [æt; ət][wʌns] .

to	the	number	of	near	fifty	,	dismissed	at	once	.
到	这	数字	的	靠近	五十	,	解雇	在	一次	.

近五十人被立即解雇。

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] [gɑ:rdz] ,

Of	**the**	**Italian**	**guards**	**,**
的	这	意大利语	守卫	,

意大利卫兵中，

['evri] ['ɑ:fɪsər] [hu:] [wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə][hæv; həv] ['sʌfərd] ['eni] [lɔ:sɪz] [baɪ][ðə; ði] [nu:] ['ɔ:rdər][ʌv; əv]

every	**officer**	**who**	**was**	**known**	**to**	**have**	**suffered**	**any**	**losses**	**by**	**the**	**new**	**order**	**of**
每一个	官	WHO	曾是	已知	到	有	遭受	任何	损失	经过	这	新的	命令	的

[θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

things	**in**	**his**	**country**	**,**
事物	在	他的	国家	,

凡是因本国新秩序而遭受损失的军官，

[wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [rɪ'zaɪn] , [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t]['entər]['ɪntu:][ðə; ði]['redʒɪmənts][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn]

was	**ordered**	**to**	**resign**	**,**	**if**	**he**	**would**	**not**	**enter**	**into**	**the**	**regiments**	**of**	**the**	**line**
曾是	订购	到	辞职	, 如果		他	会	不是	进入	进入	这	军团	的	这	线

.

:

.

如果他不肯加入正规军，就被勒令辞职。

[wət'evər] [ðə; ði] [pə'li:s] ['eɪdʒənts][dɪd][tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm]

Whatever	**the**	**police**	**agents**	**did**	**to**	**prevent**	**it**	**,**	**and**	**in**	**spite**	**of**	**some**
任何	这	警察	代理人	做过	到	防止	它	,	和	在	尽管如此	的	一些

[ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd]['kru:əl] [tʃæ'staɪzmənt] ,

unjust	**and**	**cruel**	**chastisement**	**,**
不公正	和	残忍的	惩罚	,

无论警方人员采取了哪些措施来阻止此事，尽管他们受到了一些不公正和残酷的惩罚，

['boʊnəˌpɑ:rt] [kən'tɪnju:d] , ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn] ['ɪtəli] , [æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]['rɪdɪkju:l][ɪn]

Bonaparte	**continued**	**,**	**during**	**his**	**stay**	**in**	**Italy**	**,**	**an**	**object**	**of**	**ridicule**	**in**
波拿巴	持续	,	期间	他的	停留	在	意大利	,	一个	目的	的	嘲笑	在

[ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,

conversation	**,**
对话	,

在意大利期间，波拿巴一直是人们谈话中嘲笑的对象。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['pæmflɪts] [ænd; ənd]['kærɪkəˌtʃʊəz] .

as	**well**	**as**	**in**	**pamphlets**	**and**	**caricatures**	**.**
作为	出色地	作为	在	小册子	和	漫画	.

也出现在小册子和漫画中。

[wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['rægɪd] [gɑ:rb][ʌv; əv][ə; eɪ][sænz] - [kju:'lɔt] ,

One	**of**	**these**	**represented**	**him**	**in**	**the**	**ragged**	**garb**	**of**	**a**	**sans**	**-**	**culotte**	**,**
一	的	这些	代表	他	在	这	破烂不堪	外衣	的	一个	无	-	阔腿裤	,

其中一幅画中他身穿破烂的无套裤汉服装。

[peɪl] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] ,

pale	**and**	**trembling**	**on**	**his**	**knees**	**,**
苍白	和	发抖	在	他的	膝盖	,

他脸色苍白，双膝颤抖地跪在地上。

[wɪð; wɪθ] [bɪ'wɪldərd] [lʊks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [laɪk] ['pɔɪntɪd]

with	**bewildered**	**looks**	**and**	**his**	**hair**	**standing**	**upright**	**on**	**his**	**head**	**like**	**pointed**
和	困惑	看起来	和	他的	头发	常设	直立	在	他的	头	喜欢	尖

[hɔ:rnz] ,

horns	**,**
角	,

他一脸茫然，头发像尖角一样竖立在头上。

['terɪŋ] [ðə; ði][mæp][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə] ['pi:sɪz] , [ænd; ənd] , [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

tearing	the	map	of	the	world	to	pieces	,	and	,	to	save	his	life	,
撕裂	这	地图	的	这	世界	到	件	,	和	,	到	节省	他的	生活	,

他撕碎了世界地图，为了保命，

['ɔ:fərɪŋ] [i:tʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [ə; eɪ] [slaɪs] ,

offering	each	of	his	generals	a	slice	,
提供	每个	的	他的	将军们	一个	片	,

他给每位将军都分了一块，

[hu:] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [lʊks] [ʌv; əv] [kən'tempt] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['pɪti] .

who	in	return	regarded	him	with	looks	of	contempt	mixed	with	pity	.
WHO	在	返回	认为	他	和	看起来	的	鄙视	混合	和	遗憾	.

而他们则用既轻蔑又怜悯的目光看着他。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [plɑ:t] , [ɔ:r] ['ræðər] [ə; eɪ] [li:g] [ə'genst] ['boʊnəˌpɑ:rts]

I	have	just	heard	of	a	new	plot	,	or	rather	a	league	against	Bonaparte's
我	有	只是	听到	的	一个	新的	阴谋	,	或者	相当	一个	联盟	反对	波拿巴的

[æm'bɪʃ(ə)n] .

ambition	.
志向	.

我刚刚听说了一个新阴谋，或者更确切地说，是一个反对拿破仑野心的联盟。

[æt; ət][ɪts] [hed] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ʒʊr'dæn] , [mək'dɑ:n(ə)ld] , [lə] [kʊrb] , [ænd; ənd] - [ɑ:r; ər]

At	its	head	the	Generals	Jourdan	,	Macdonald	,	Le	Courbe	,	and	Dessolles	are
在	它是	头	这	将军们	乔丹	,	麦克唐纳	,	乐	库尔贝	,	和	-	是

[pleɪst] ,

placed	,
放置	,

其首领是茹尔丹将军、麦克唐纳将军、勒库尔布将军和德索勒将军。

[ðoʊ] ['meni] [les] [vɪk'tɔ:riəs] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd]['ɑ:fəsərz] , ['sɪv(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mɪlətəri] ,

though	many	less	victorious	generals	and	officers	,	civil	as	well	as	military	,
尽管	许多	较少的	胜利者	将军们	和	警官	,	民用	作为	出色地	作为	军队	,

尽管还有许多战绩不那么辉煌的将领和军官，包括文职和军事人员，

[ɑ:r; ər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪts] ['membər] .

are	reported	to	be	its	members	.
是	据报道	到	是	它是	成员	.

据报道，他们是该组织的成员。

[ðer; ðər]['ɑ:bdʒekt][ɪz][nɑ:t][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ɔ:r] [dɪs'pleɪs] ['boʊnəˌpɑ:rt][æz; əz][æn; ən] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Their	object	is	not	to	remove	or	displace	Bonaparte	as	an	Emperor	of	the
他们的	目的	是	不是	到	消除	或者	位移	波拿巴	作为	一个	皇帝	的	这

[frentʃ] ;

French	;
法语	;

他们的目的不是要罢免或取代拿破仑的法兰西皇帝地位；

[ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreri] , [ðeɪ] ['ɔ:fər] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tu:; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] [ænd; ənd]

on	the	contrary	,	they	offer	their	lives	to	strengthen	his	authority	and
在	这	相反	,	他们	提供	他们的	生活	到	加强	他的	权威	和

[tu:; tə] [rɪ'zɪst] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ;

to	resist	his	enemies	;
到	抵抗	他的	敌人	;

相反，他们献出生命来巩固他的权威，抵抗他的敌人；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [æsk][ænd; ənd][əd'vaɪz][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'naʊns] , [fɔːr; fər][hɪm'self] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

but	they	ask	and	advise	him	to	renounce	,	for	himself	,	for	his
但	他们	问	和	建议	他	到	放弃	,	为了	他自己	,	为了	他的

[rɪ'leɪʃnz] ,

relations	,
关系	,

但他们请求并劝告他为了自己和他的亲属放弃这些权利。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [fræns] , [ɔːl] [pə'zeʃnz] [ɑːn][ðə; ðɪ][ɪ'tæliən][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ælps] ,

and	for	France	,	all	possessions	on	the	Italian	side	of	the	Alps	,
和	为了	法国	,	全部	财产	在	这	意大利语	边	的	这	阿尔卑斯山	,

而对于法国来说，则是阿尔卑斯山意大利一侧的所有领土。

[æz; əz][ðə; ðɪ]['oʊnli] [miːnz] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]['pɜːrmənənt] [piːs] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə'vɔɪd][ə; eɪ][wɔːr]

as	the	only	means	to	establish	a	permanent	peace	,	and	to	avoid	a	war
作为	这	仅有的	方法	到	建立	一个	永恒的	和平	,	和	到	避免	一个	战争

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [steɪts] ,

with	other	States	,
和	其他	各州	,

这是建立永久和平、避免与其他国家发生战争的唯一途径。

[huːz] ['seɪfti] [ɪz] [ɪn'deɪndʒərd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [eŋ'krəʊtʃm(ə)nt] .

whose	safety	is	endangered	by	our	great	encroachments	.
谁	安全	是	濒危	经过	我们的	伟大的	侵占	.

我们的肆意侵略危及了他们的安全。

[ə; eɪ]['mjuːtənəs][kaɪnd][ʌv; əv] [ə'dres] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [hæz; həz] [bɪn] [sent][tuː; tə][ðə; ðɪ][kæmp][ʌv; əv]

A	mutinous	kind	of	address	to	this	effect	has	been	sent	to	the	camp	of
一个	叛逆的	种类	的	地址	到	这	影响	有	到过	发送	到	这	营	的

[buː'ləun] [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] ['ʌðər] [in'kæmpmənts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [truːps] ,

Boulogne	and	to	all	other	encampments	of	our	troops	,
布洛涅	和	到	全部	其他	营地	的	我们的	军队	,

一份煽动叛乱的信件已经送达布洛涅营地以及我军所有其他营地。

[ðæt] [ðoʊz] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɪləteri] ['pɝːsənz][ðer; ðər] , [huː] [tʃoʊz] ,

that	those	generals	and	other	military	persons	there	,	who	chose	,
那	那些	将军们	和	其他	军队	人	那里	,	WHO	选择	,

那些将军和其他军方人员，他们选择了.....

[maɪt] [bəuθ] [siː] [ðə; ðɪ]['ɑːbdʒekt][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɪn'tent][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] .

might	both	see	the	object	and	the	intent	of	the	associates	.
可能	两个都	看	这	目的	和	这	意图	的	这	同事	.

可能既能看到对方的目标，也能看到对方的意图。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] ['boʊnəˌpɑːrt] ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][bɜːrnt][baɪ][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

It	is	reported	that	Bonaparte	ordered	it	to	be	burnt	by	the	hands	of	the
它	是	据报道	那	波拿巴	订购	它	到	是	烧焦的	经过	这	双手	的	这

['kɑːmən] [ˌeksɪ'kjuːʃənər][æt; ət] [buː'ləun] ;

common	executioner	at	Boulogne	;
常见的	刽子手	在	布洛涅	;

据报道，波拿巴下令由布洛涅的普通刽子手将其焚毁；

[ðæt] [ˌsɪks'tiːn]['ɑːfəsərz][ðer; ðər] [huː] [hæd; həd] [səb'skraɪbd] [ðer; ðər] [neɪmz] [ɪn] [əˌproʊpri'eɪʃn] [ʌv; əv]

that	sixteen	officers	there	who	had	subscribed	their	names	in	appropriation	of
那	十六	警官	那里	WHO	有	已订阅	他们的	姓名	在	拨款	的

[ðə; ðɪ] [ə'dres] [wɜːr; wər]['broʊkən] ,

the	address	were	broken	,
这	地址	是	破碎的	,

十六名曾在此地址签名的军官被解散了。

[ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [wɪð; wɪθ] [dɪs'greɪs] ; [ðæt] [ʒʊr'dæn] [ɪz] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ɪn] ['ɪtəli] ,

and	dismissed	with	disgrace	;	that	Jourdan	is	deprived	of	his	command	in	Italy	,
和	解雇	和	耻辱	;	那	乔丹	是	被剥夺的	的	他的	命令	在	意大利	,

并被耻辱地解职；茹尔当被剥夺了在意大利的指挥权。

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] ['rendər] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['empərər] .

and	ordered	to	render	an	account	of	his	conduct	to	the	Emperor	.
和	订购	到	使成为	一个	帐户	的	他的	执行	到	这	皇帝	.

并被命令向皇帝交代他的行为。

- [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪs'mɪst] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [mək'dɑ:n(ə)ld] , [lə] [kʊrb] ,

Dessolles	is	also	said	to	be	dismissed	,	and	with	Macdonald	,	Le	Courbe	,
-	是	还	说	到	是	解雇	,	和	和	麦克唐纳	,	乐	库尔贝	,

据说德索勒也被解雇了，与麦克唐纳、勒库尔布一起，

[ænd; ənd] ['eɪti] - [fɔ:r] ['ʌðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti:z] ['sʌbdʒekts] , [hu:z] [neɪmz] [ə'pɪrd] ['ʌndər]

and	eighty	-	four	others	of	His	Majesty's	subjects	,	whose	names	appeared	under
和	八十	-	四	其他的	的	他的	陛下的	主题	,	谁	姓名	出现	在下面

[ðə; ði] [rɪ'mɑ:nstrəns] ([ɔ:r] [pə'tɪʃ(ə)n] ,

the	remonstrance	(	or	petition	,
这	抗议	(	或者	请愿	,

以及其他八十四名国王陛下的臣民，他们的名字出现在抗议书（或请愿书）下。

[æz; əz] [sʌm; səm] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:]) , [eg'zaild] [tu:; tə] ['dɪfrənt] [dɪ'pɑ:tmənts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

as	some	call	it	)	,	exiled	to	different	departments	of	this	country	,
作为	一些	称呼	它	)	,	放逐	到	不同的	部门	的	这	国家	,

正如一些人所称的)，被流放到这个国家的不同部门，

[wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [ɪk'spekt] [ðer; ðər] ['sɑ:vrənz] ['fɜ:rðər] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði]

where	they	are	to	expect	their	Sovereign's	further	determination	,	and	,	in	the
在哪里	他们	是	到	预计	他们的	主权者的	更远	决心	,	和	,	在	这

['mi:ntaɪm] ,

meantime	,
与此同时	,

他们应该在哪里等待君主的进一步决定，与此同时，

[rɪ'meɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɔnstitju:tid] [ə'θɔ:rətiz]

remain	under	the	inspection	and	responsibility	of	his	constituted	authorities
保持	在下面	这	检查	和	责任	的	他的	构成	当局

[ænd; ənd] ['kɔmisəriz] [ʌv; əv] [pə'li:s] .

and	commissaries	of	police	.
和	军需品商店	的	警察	.

继续接受其所属机关和警察部门的检查和监管。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æz; əz] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] [ɪn'kwaɪər] [æz; əz] [tu:; tə] [kən'vɜ:rs] [ɑ:n] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər]

As	it	is	as	dangerous	to	inquire	as	to	converse	on	this	and	other
作为	它	是	作为	危险的	到	查询	作为	到	交谈	在	这	和	其他

['sʌbdʒekts] ,

subjects	,
主题	,

因为询问此事以及其他相关话题与讨论此事一样危险，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['pɑ:ləsi] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['gʌvərnmənt] [kən'demz] [tu:; tə] ['saɪləns] [ɔ:r] [ə'blɪviən]

which	the	mysterious	policy	of	our	Government	condemns	to	silence	or	oblivion
哪个	这	神秘	政策	的	我们的	政府	谴责	到	沉默	或者	遗忘

,

,

,

我们政府的神秘政策注定要让这些内容被噤声或遗忘。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['gæðər] ['eni] [mɔːr] [ɔːr] ['betər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs]

I	have	not	yet	been	able	to	gather	any	more	or	better	information	concerning	this
我	有	不是	然而	到过	有能力的	到	收集	任何	更多的	或者	更好的	信息	有关	这

[liːg] ,

league	,
联盟	,

我目前还没有收集到关于这个联赛的更多或更准确的信息。

[ɔːr][ˌʌnˌkɑːnstɪ'tuːʃən(ə)l] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['paʊər] ; [bʌt; bət][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪntɪmət]

or	unconstitutional	opposition	to	the	executive	power	;	but	as	I	am	intimate
或者	违宪	反对	到	这	管理人员	力量	;	但	作为	我	是	亲密的

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['æktər] ,

with	one	of	the	actors	,
和	一	的	这	演员	,

或者说是对行政权力的违宪反对；但由于我与其中一位当事人关系密切，

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [hiː; hi] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət] [fʊl]

should	he	have	an	opportunity	,	he	will	certainly	write	to	me	at	full
应该	他	有	一个	机会	,	他	将要	当然	写	到	我	在	满的

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	,
长度	,

如果他有机会，他一定会给我写一封长篇大论的信。

[ænd; ənd][biː; bi] ['veri] [ɪk'splɪsɪt] .

and	be	very	explicit	.
和	是	非常	显式	.

务必说得非常清楚。

['letər] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .

LETTER	XXXV	.
信	xxxv	.

第三十五封信。

['pærɪs] , ['ɔːgəst] , - .

PARIS	,	August	,	1805	.
巴黎	,	八月	,	-	.

巴黎，1805年8月。

[maɪ] [lɔːrd] : — [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [rɪ'mɑːkt] [ðæt] , ['ʌndər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]

MY	LORD	:	—	I	believe	I	have	before	remarked	that	,	under	the	Government	of
我的	主	:	—	我	相信	我	有	前	评论	那	,	在下面	这	政府	的

['boʊnəˌpɑːrt] ,

Bonaparte	,
波拿巴	,

大人：——我相信我之前已经说过，在波拿巴政府统治下，

['kɔːzɪz] ['relətɪvli] [ðə; ði][moʊst] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [hæv; həv] ['friːkwəntli] [prə'duːst] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði]

causes	relatively	the	most	insignificant	have	frequently	produced	effects	of	the
原因	相对地	这	最多	微不足道	有	频繁地	生产	效果	的	这

['gretɪst] ['kɑːnsɪkwens] .

greatest	consequence	.
最	结果	.

一些相对来说最微不足道的原因，往往会产生影响最大的后果。

[ə; eɪ] [kə'prɪʃəs] [ɔːr] ['wɪmzɪk(ə)l] ['kærəktər] , ['sweɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['paʊər] ,

A	capricious	or	whimsical	character	,	swaying	with	unlimited	power	,
一个	任性	或者	异想天开	特点	,	摇晃	和	无限	力量	,

一个反复无常、喜怒无常的人物，拥有无限的权力，

[ɪz]['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði][moʊst]['deɪndʒərəs] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'rɔgətɪvz] [ʌv; əv] ['sɑːvrənti] ,

is	certainly	the	most	dangerous	guardian	of	the	prerogatives	of	sovereignty	,
是	当然	这	最多	危险的	监护人	的	这	特权	的	主权	,

无疑是主权特权最危险的捍卫者。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] ['libətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

as	well	as	of	the	rights	and	liberties	of	the	people	.
作为	出色地	作为	的	这	权利	和	自由	的	这	人们	.

以及人民的权利和自由。

[ðæt] ['boʊnəˌpɑːrt][ɪz][æz; əz][veɪn][ænd; ənd]['fɪk(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [koʊ'ket] , [æz; əz] ['ɑːbstɪnət] [æz; əz][ə; eɪ]

That	Bonaparte	is	as	vain	and	fickle	as	a	coquette	,	as	obstinate	as	a
那	波拿巴	是	作为	徒劳	和	反复无常	作为	一个	卖弄风情的人	,	作为	顽固	作为	一个

[mjuːl] ,

mule	,
骡子	,

波拿巴虚荣又善变，像个轻浮的女子；固执得像头骡子。

[ænd; ənd] ['iːkwəli] [ɔː'deɪʃəs] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ] ,

and	equally	audacious	and	unrelenting	,
和	同样地	大胆的	和	毫不留情	,

同样大胆且毫不妥协，

['evri] [wʌn] [huː] [hæz; həz] ['witnist] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [ɔːr]['medɪˌteɪtid][ɑːn][hɪz; ɪz] [træn'zækʃənz]

every	one	who	has	witnessed	his	actions	or	meditated	on	his	transactions
每一个	一	WHO	有	目击者	他的	行动	或者	冥想	在	他的	交易

[mʌst; məst][biː; bi] [kən'vɪnst] .

must	be	convinced	.
必须	是	确信	.

凡是亲眼目睹过他的行为或仔细思考过他的交易的人，都会对此深信不疑。

[ðə; ði] [liːst] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ['iriteits] [hɪz; ɪz][praɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [di'təːminz] [ænd; ənd] [kə'mændz] ,

The	least	opposition	irritates	his	pride	,	and	he	determines	and	commands	,
这	至少	反对	刺激	他的	自豪	,	和	他	决定	和	命令	,

哪怕最轻微的反对都会激怒他的自尊心，他会下定决心并发号施令。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɔːr][vɪ'væsəti] , [wʌt] [meɪ] [kɔːz] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv] ['mɪljənz]

in	a	moment	of	impatience	or	vivacity	,	what	may	cause	the	misery	of	millions
在	一个	片刻	的	不耐烦	或者	活泼	,	什么	可能	原因	这	苦难	的	百万

[fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] ,

for	ages	,
为了	年龄	,

在一时急躁或兴奋之际，什么可能会给千百万人带来长久的痛苦?

[ænd; ənd] , [pər'hæps] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'pentəns] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

and	,	perhaps	,	his	own	repentance	for	years	.
和	,	也许	,	他的	自己的	悔改	为了	年	.

或许，还有他多年来的忏悔。

[wen] ['boʊnəˌpɑːrt][wʌz; wəz] [ə'fɪʃəli] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ][hɪz; ɪz] [æm'bæsədər] [æt; ət] [vi'enə] , [ðə; ði] [jʌŋ]

When	Bonaparte	was	officially	informed	by	his	Ambassador	at	Vienna	,	the	young
什么时候	波拿巴	曾是	官方	知情的	经过	他的	大使	在	维也纳	,	这	年轻的

[lɑː] [ˌroʊʃə'fuːkoʊ] ,

La	Rochefoucauld	,
拉	罗什福科	,

当波拿巴从他在维也纳的大使，年轻的拉罗什福科那里正式得知此事时，

[ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni][hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] ['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][grænd]['ɑːfəsərz]

that	the	Emperor	of	Germany	had	declined	being	one	of	his	grand	officers
那	这	皇帝	的	德国	有	拒绝	存在	一	的	他的	盛大	警官

[ʌv; əv][ðə; ði]['liːdʒən][ʌv; əv] ['ɑːnər] ,

of	the	Legion	of	Honour	,
的	这	军团	的	荣誉	,

德国皇帝曾拒绝担任其荣誉军团高级军官之一的任命。

[hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] , [ænd; ənd] [juːst] [ə'genst] [ðɪs] [prɪns] [ðə; ði][moʊst][groʊs] , ['vʌlgər] ,

he	flew	into	a	rage	,	and	used	against	this	Prince	the	most	gross	,	vulgar	,
他	飞翔	进入	一个	愤怒	,	和	用过的	反对	这	王子	这	最多	总的	,	庸俗	,

[ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] .

and	unbecoming	language	.
和	不体面	语言	.

他勃然大怒，用最粗俗、最下流、最不雅的语言辱骂这位王子。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] ,

I	have	heard	it	said	that	he	went	so	far	as	to	say	,
我	有	听到	它	说	那	他	去	所以	远的	作为	到	说	,

我听说他甚至说过这样的话：

" [wel] , ['frænsɪs] [iː] . [ɪz]['taɪərd][ʌv; əv] ['reɪnɪŋ] .

"	Well	,	Francis	II	.	is	tired	of	reigning	.
"	出色地	,	弗朗西斯	二	.	是	疲劳的	的	统治	.

“嗯，弗朗西斯二世已经厌倦了统治。”

[aɪ] [hoʊp] [tuː; tə][hæv; həv] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ][θɜːrd] [kraʊn] .

I	hope	to	have	strength	enough	to	carry	a	third	crown	.
我	希望	到	有	力量	足够的	到	携带	一个	第三	王冠	.

我希望自己有足够的实力去赢得第三座王冠。

[hiː; hi] [huː] [dɛəz] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][biː; bi][ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [maɪ]['iːkwəl] , [ʃæl; ʃəl] [suːn] , [æz; əz][ə; eɪ]

He	who	dares	refuse	to	be	and	continue	my	equal	,	shall	soon	,	as	a
他	WHO	敢于	拒绝	到	是	和	继续	我的	平等的	,	将	很快	,	作为	一个

['væsl] ,

vassal	,
附庸	,

胆敢拒绝与我平起平坐者，不久便会沦为我的附庸。

[θɪŋk] [hɪm'self] ['ɑːnɚd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'gɑːrd] [wɪtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ]['mæstər] , [aɪ] [meɪ] [ˌkɑːndɪ'send] ,

think	himself	honoured	with	the	regard	which	,	as	a	master	,	I	may	condescend	,
思考	他自己	荣幸	和	这	看待	哪个	,	作为	一个	掌握	,	我	可能	屈尊	,

他认为自己能得到我作为师父所能给予的尊重，是莫大的荣幸。

[frʌm; frəm] [kəm'pæʃ(ə)n] , [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

from	compassion	,	to	bestow	on	him	.
从	同情	,	到	赐给	在	他	.

出于怜悯，赐予他。

" [ðoʊ] ['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz][hæd; həd] [ɪ'læpst] ['æftər] [ðɪs] ['fjʊriəs] ['sæli] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][met]

"	Though	forty	-	eight	hours	had	elapsed	after	this	furious	sally	before	he	met
"	尽管	四十	-	八	小时	有	过去	后	这	狂怒	莎莉	前	他	遇见

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔːstriən] [æm'bæsədər] ,

with	the	Austrian	Ambassador	,
和	这	奥地利	大使	,

“尽管在这次激烈的袭击之后过了48小时，他才与奥地利大使会面，

[kaʊnt] [vɑːn] - , [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [stɪl] [soʊ] ['fjʊriəs] , [ðæt] , [əb'zəviŋ, ɔb-][hɪz; ɪz]

Count	**Von**	**Cobenzl**	**,**	**his**	**passion**	**was**	**still**	**so**	**furious**	**,**	**that**	**,**	**observing**	**his**
数数	冯	-	,	他的	热情	曾是	仍然	所以	狂怒	,	那	,	观察	他的

['groʊsnəs] [ænd; ənd] ['vaɪələns] ,

grossness	**and**	**violence**	**,**
恶心	和	暴力	,

科本茨尔伯爵的激情依然如此强烈，以至于目睹他的粗鲁和暴力行为，

[ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk] [kɔːr] ['trembld] , [bəuθ][fɔːr; fər] [ðɪs] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪd]

all	**the**	**members**	**of**	**the**	**diplomatic**	**corps**	**trembled**	**,**	**both**	**for**	**this**	**their**	**respected**
全部	这	成员	的	这	外交	兵团	颤抖	,	两个都	为了	这	他们的	受人尊敬

['membər] ,

member	**,**
成员	,

外交使团所有成员都战栗不已，既为他们尊敬的这位成员，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n] [ðʌs] [ˌreprɪ'zentɪd] .

and	**for**	**the**	**honour**	**of**	**our**	**nation**	**thus**	**represented**	**.**
和	为了	这	荣誉	的	我们的	国家	因此	代表	.

为了我们国家的荣誉。

[wen] [ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk] ['ɔːdiəns] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˌtæli'rænd] ,

When	**the**	**diplomatic**	**audience**	**was**	**over**	**,**	**he**	**said**	**to**	**Talleyrand**	**,**
什么时候	这	外交	观众	曾是	超过	,	他	说	到	塔列朗	,

外交接见结束后，他对塔列朗说：

[ɪn][ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] [ænd; ənd] [hɑːrʃ] [toʊn][ʌv; əv] [vɔɪs] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [eɪdz] -

in	**a**	**commanding**	**and**	**harsh**	**tone**	**of**	**voice**	**,**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**all**	**his**	**aides**	**-**
在	一个	指挥	和	残酷的	语气	的	嗓音	,	在	这	在场	的	全部	他的	助手	-

[diː] - [kæmp][ænd; ənd] ['dʒenrəlz] :

de	**-**	**camp**	**and**	**generals**	**:**
德	-	营	和	将军们	:

他当着所有副官和将军的面，用威严而严厉的语气说道：

" [raɪt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [baɪ][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['kəriər] , [tuː; tə][maɪ]['mɪnɪstər][æt; ət]['dʒenəuə] ,

"	**Write**	**this**	**afternoon**	**,**	**by**	**an**	**extraordinary**	**courier**	**,**	**to**	**my**	**Minister**	**at**	**Genoa**	**,**
"	写	这	下午	,	经过	一个	非凡的	导游	,	到	我的	部长	在	热那亚	,

-

,

Salicetti	**,**
-	,

“今天下午，请派一位特别的信使写信给我在热那亚的部长萨利切蒂，

[tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði][doʊdʒ][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ɪnˌkɔːrpə'reɪʃn] [ʌv; əv]

to	**prepare**	**the**	**Doge**	**and**	**the**	**people**	**for**	**the**	**immediate**	**incorporation**	**of**
到	准备	这	狗狗币	和	这	人们	为了	这	即时	公司	的

[ðə; ði][l'i^jjəriən] [rɪ'pʌblɪk] [wɪð; wɪθ][maɪ]['empaɪər] .

the	**Ligurian**	**Republic**	**with**	**my**	**Empire**	**.**
这	利古里亚	共和国	和	我的	帝国	.

让总督和人民做好准备，立即将利古里亚共和国并入我的帝国。

[ʃʊd; ʃəd] ['ɔːstriə] [der] [tuː; tə]['mɜːrmər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] , [wɪ'ðɪn] [θriː] [mʌnθs] ,

Should	**Austria**	**dare**	**to**	**murmur**	**,**	**I**	**shall**	**,**	**within**	**three**	**months**	**,**
应该	奥地利	敢	到	低语	,	我	将	,	之内	三	几个月	,

如果奥地利胆敢抱怨，我将在三个月内，

['ɔːlsoʊ] [ɪn'kɔːrpəreɪt] [ðə; ði][siː aɪ] - [də'vænt] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] ['venɪs] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['ɪtəli] !

also	**incorporate**	**the**	**ci**	**-**	**devant**	**Republic**	**of**	**Venice**	**with**	**my**	**Kingdom**	**of**	**Italy**	**!**
还	包含	这	ci	-	前	共和国	的	威尼斯	和	我的	王国	的	意大利	!

"

"

"

还要把前面的威尼斯共和国并入我的意大利王国！

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — ['saɪər] ! " ['ʌtəd] [ðə; ði]['mɪnɪstər] , ['tremblɪŋ] .

"	But	—	but	—	Sire	!	"	uttered	the	Minister	,	trembling	.
"	但	—	但	—	父系	!	"	说出	这	部长	,	发抖	.

"可是——可是——陛下！"大臣颤抖着说道。

" [ðer; ðər][ɪg'zɪsts][noʊ] - [bʌt; bət] , - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][noʊ] - [bʌt; bət] , - " [ˌɪntə'rʌptɪd]

"	There	exists	no	'	but	,	'	and	I	will	listen	to	no	'	but	,	'	"	interrupted
"	那里	存在	不	-	但	,	-	和	我	将要	听	到	不	-	但	,	-	"	中断

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

His	Majesty	.
他的	威严	.

"没有'但是'，我也不会听任何'但是'，"陛下打断道。

" [ə'beɪ] [maɪ]['ɔ:rdərz] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər] [dɪs'kʌʃnz] .

"	Obey	my	orders	without	further	discussions	.
"	服从	我的	订单	没有	更远	讨论	.

"服从我的命令，不要再讨论。"

[ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:striə] [der] [tu:; tə][ɑ:rm] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] , [bɪ'fɔ:r] [nekst] ['krɪsməs] ,

Should	Austria	dare	to	arm	,	I	shall	,	before	next	Christmas	,
应该	奥地利	敢	到	手臂	,	我	将	,	前	下一个	圣诞节	,

如果奥地利胆敢武装起来，我将在下一个圣诞节之前采取行动。

[meɪk] [vi'enə] [ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪftiəθ] ['mɪlətəri] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

make	Vienna	the	headquarters	of	a	fiftieth	military	division	.
制作	维也纳	这	总部	的	一个	第五十	军队	分配	.

使维也纳成为第五十军区司令部所在地。

[ɪn][æn; ən]['aʊər][aɪ][ɪk'spekt][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] ['redi] [fɔ:r; fər] - .

In	an	hour	I	expect	you	with	the	despatches	ready	for	Salicetti	.
在	一个	小时	我	预计	你	和	这	电报	准备好	为了	-	.

我希望你一个小时内把给萨利切蒂的电报准备好。

" [ðɪs] - [ɪz][ə; eɪ]['kɔ:sikən][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['fæməli] , [bɔ:rn][æt; ət][bɑ:s'ti:ə] , [ɪn] - ,

"	This	Salicetti	is	a	Corsican	of	a	respectable	family	,	born	at	Bastia	,	in	1758	,
"	这	-	是	一个	科西嘉岛	的	一个	可敬	家庭	,	出生	在	巴斯蒂亚	,	在	-	,

"这位萨利切蒂是科西嘉岛一个体面家庭出身的人，1758年出生于巴斯蒂亚。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [hu:] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv][tu:'ləun; -'luŋ][ɪn] - , [ˌɪntrə'du:st]

and	it	was	he	who	,	during	the	siege	of	Toulon	in	1793	,	introduced
和	它	曾是	他	WHO	,	期间	这	围城	的	土伦	在	-	,	介绍

[hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] ,

his	countryman	,
他的	同胞	,

正是他在1793年土伦围城战期间，将他的同胞介绍给了其他人。

[nə'poʊliən] ['boʊnəˌpɑ:rt] , [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['sɑ:vrɪn] , [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] ['bærəs] ,

Napoleon	Bonaparte	,	his	present	Sovereign	,	to	the	acquaintance	of	Barras	,
拿破仑	波拿巴	,	他的	展示	主权	,	到	这	熟人	的	巴拉斯	,

拿破仑·波拿巴，他当时的君主，向巴拉斯介绍道：

[æn; ən] [ə'kɜ:rəns] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] [prə'du:st] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [soʊ] ['terəbli] [noʊ'tɔ:riəs] .

an	occurrence	which	has	since	produced	consequences	so	terribly	notorious	.
一个	发生	哪个	有	自从	生产	结果	所以	可怕	臭名昭著	.

这件事后来造成了极其臭名昭著的后果。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][æn; ən] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [su:'pɪriər] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]['kɔ:rsɪkə] ,

Before	the	Revolution	an	advocate	of	the	superior	council	of	Corsica	,
前	这	革命	一个	提倡	的	这	优越的	理事会	的	科西嘉岛	,

革命前，他是科西嘉高级委员会的支持者。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ]['membər][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst]['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] , [wer] , [ɑ:n][ðə; ði]

he	was	elected	a	member	to	the	First	National	Assembly	,	where	,	on	the
他	曾是	当选	一个	成员	到	这	第一的	国家的	集会	,	在哪里	,	在	这

30th [ʌv; əv][noʊ'vembər] , - ,

30th	of	November	,	1789	,
30th	的	十一月	,	-	,

他当选为第一届国民议会议员，并于1789年11月30日出席了会议。

[hi:; hi] [prest] [ðə; ði] [dɪ'kri:] [wɪtʃ] [dɪ'klerd] [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['kɔ:rsɪkə][æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑ:rt][ʌv; əv]

he	pressed	the	decree	which	declared	the	Island	of	Corsica	an	integral	part	of
他	按下	这	法令	哪个	声明	这	岛	的	科西嘉岛	一个	不可缺少的	部分	的

[ðə; ði] [frentʃ] ['mɑ:nərki] .

the	French	monarchy	.
这	法语	君主制	.

他力推颁布法令，宣布科西嘉岛成为法国君主制不可分割的一部分。

[ɪn] - , [hi:; hi][wʌz; wəz][sent][baɪ][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['sɪtəznz] [æz; əz][ə; eɪ]['depjuti][tu:; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

In	1792	,	he	was	sent	by	his	fellow	citizens	as	a	deputy	to	the	National
在	-	,	他	曾是	发送	经过	他的	同伴	公民	作为	一个	副	到	这	国家的

[kən'venʃ(ə)n] ,

Convention	,
习俗	,

1792年，他被同胞推选为国民公会代表。

[wer] [hi:; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['terərɪst] ['fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['voʊtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

where	he	joined	the	terrorist	faction	,	and	voted	for	the	death	of	his
在哪里	他	加入	这	恐怖分子	派	,	和	投票	为了	这	死亡	的	他的

[kɪŋ] .

King	.
国王	.

他加入了恐怖组织，并投票支持处死他的国王。

[ɪn] [meɪ] , - , [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn]['kɔ:rsɪkə] , [ænd; ənd]['vaɪələntli] [ə'poʊzd] [ðə; ði][ˌpɑ:ti'zænz][ʌv; əv]

In	May	,	1793	,	he	was	in	Corsica	,	and	violently	opposed	the	partisans	of
在	可能	,	-	,	他	曾是	在	科西嘉岛	,	和	暴力	反对	这	党派人士	的

['dʒen(ə)rəl][ˌpeɪ'oʊli, 'paʊli] .

General	Paoli	.
一般的	保利	.

1793 年 5 月，他在科西嘉岛，激烈反对保利将军的党羽。

[ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ɪn] ['ɔ:gəst] [frʌm; frəm] [ðæt] ['aɪlənd] , [tu:; tə] [seɪv] [hɪm'self] ,

Obliged	to	make	his	escape	in	August	from	that	island	,	to	save	himself	,
有义务	到	制作	他的	逃脱	在	八月	从	那	岛	,	到	节省	他自己	,

为了自保，他被迫于八月逃离那个岛屿。

[hi:; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [kɑ:rtoʊ] , [ðen] [ma:tʃiŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ma:'seilz]

he	joined	the	army	of	General	Carteaux	,	then	marching	against	the	Marseilles
他	加入	这	军队	的	一般的	卡片	,	然后	行军	反对	这	马赛

[ɪn'sɜ:dʒənts] ,

insurgents	,
叛乱分子	,

他加入了卡特奥将军的军队，当时该军队正在镇压马赛起义军。

[wens] [hi:; hi][wʌz; wəz][sent][baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['bærəs] , [ˌgæspə'rɪn] ,

whence	he	was	sent	by	the	National	Convention	with	Barras	,	Gasparin	,
何处	他	曾是	发送	经过	这	国家的	习俗	和	巴拉斯	,	加斯帕林	,

[ˌroʊbz'pjɛr] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ,

Robespierre	the	younger	,
罗伯斯庇尔	这	年轻	,

他被国民公会派往那里，与巴拉斯、加斯帕兰、小罗伯斯庇尔一起。

[ænd; ənd] - , [æz; əz][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] [bɪ'fɔːr]

and	Ricrod	,	as	a	representative	of	the	people	,	to	the	army	before
和	-	,	作为	一个	代表	的	这	人们	,	到	这	军队	前

[tuː'ləun; -'luŋ] ,

Toulon	,
土伦	,

而里科德，作为人民的代表，向土伦战役前的军队发表讲话。

[wer] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət] [maː'seilz] ,

where	,	as	well	as	at	Marseilles	,
在哪里	,	作为	出色地	作为	在	马赛	,

以及在马赛，

[hiː; hi] [ʃerd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ə'trɔsitiz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [ænd; ənd][baɪ]['boʊnəˌpɑːrt] ;

he	shared	in	all	the	atrocities	committed	by	his	colleagues	and	by	Bonaparte	;
他	共享	在	全部	这	暴行	坚定的	经过	他的	同事	和	经过	波拿巴	;

他参与了同僚和拿破仑犯下的所有暴行；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] , ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊbspɪɛrz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [wɪð; wɪθ]

for	which	,	after	the	death	of	the	Robespierres	,	he	was	arrested	with
为了	哪个	,	后	这	死亡	的	这	罗伯斯庇尔	,	他	曾是	被捕	和

[hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['terərɪst] .

him	as	a	terrorist	.
他	作为	一个	恐怖分子	.

因此，在罗伯斯庇尔死后，他与罗伯斯庇尔一起被当作恐怖分子逮捕。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [noʊn] ['boʊnəˌpɑːrt] [mʌtʃ] [ɪn]['kɔːrsɪkə] , [bʌt; bət] , ['faɪndɪŋ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

He	had	not	known	Bonaparte	much	in	Corsica	,	but	,	finding	him	and	his
他	有	不是	已知	波拿巴	很多	在	科西嘉岛	,	但	,	寻找	他	和	他的

['fæməli][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] ,

family	in	great	distress	,
家庭	在	伟大的	痛苦	,

他在科西嘉岛时对波拿巴了解不多，但当他发现波拿巴和他的家人处境非常艰难时，

[wɪð; wɪθ][ɔːl] ['ʌðər] ['kɔːsikən]['refjʊdʒiːz] , [ænd; ənd][əb'zəviŋ, ɔb-][hɪz; ɪz] [ə'drɔɪtnəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['kæptɪn]

with	all	other	Corsican	refugees	,	and	observing	his	adroitness	as	a	captain
和	全部	其他	科西嘉岛	难民	,	和	观察	他的	灵巧	作为	一个	队长

[ʌv; əv] [ɑːr'tɪlәri] ,

of	artillery	,
的	炮兵	,

与其他科西嘉难民一样，并注意到他作为炮兵上尉的娴熟技能，

[hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['bærəs] , [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðer; ðər] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

he	recommended	him	to	Barras	,	and	upon	their	representation	to	the
他	受到推崇的	他	到	巴拉斯	,	和	之上	他们的	表示	到	这

[kə'mɪti] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['seɪfti] ,

Committee	of	Public	Safety	,
委员会	的	民众	安全	,

他向巴拉斯推荐了他，巴拉斯随后向公共安全委员会陈述了此事。

[hiː; hi][wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃef] [diː] [brɪ'geɪd] , [ɔːr]['kɜːrn(ə)l] .

he	was	promoted	to	a	chef	de	brigade	,	or	colonel	.
他	曾是	推广	到	一个	厨师	德	旅	,	或者	上校	.

他被晋升为旅长，也就是上校。

[ɪn] - , [wen] ['bærəs] [geɪv] ['boʊnəˌpɑːrt][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

In	1796	,	when	Barras	gave	Bonaparte	the	command	of	the	army	of	Italy	,
在	-	,	什么时候	巴拉斯	给予	波拿巴	这	命令	的	这	军队	的	意大利	,

1796年，巴拉斯任命波拿巴为意大利军队的指挥官。

- [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['kɑːmɪseri] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːrmi] ,

Salicetti	**was**	**appointed**	**a**	**Commissary**	**of**	**Government**	**to**	**the**	**same**	**army**	**,**
-	曾是	任命	一个	小卖部	的	政府	到	这	相同的	军队	,

萨利切蒂被任命为同一支军队的政府专员。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] [bɪ'heɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɪnsələns] [tɔːrdz] [ɔːl][ðə; ði]['prɪnsəz]

and	**in**	**that**	**capacity**	**behaved**	**with**	**the**	**greatest**	**insolence**	**towards**	**all**	**the**	**Princes**
和	在	那	容量	表现	和	这	最	傲慢	向	全部	这	王子们

[ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

of	**Italy**	**,**
的	意大利	,

并以这种身份对意大利所有王子表现出极其傲慢无礼的态度。

[ænd; ənd][moʊst][soʊ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][moʊ'denə] ,

and	**most**	**so**	**towards**	**the**	**Duke**	**of**	**Modena**	**,**
和	最多	所以	向	这	公爵	的	摩德纳	,

尤其对摩德纳公爵更是如此。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][ænd; ənd]['boʊnəˌpɑːrt] [saɪnd] [ə; eɪ] ['triːti] [ʌv; əv] [nuː'trælәti] ,

with	**whom**	**he**	**and**	**Bonaparte**	**signed**	**a**	**treaty**	**of**	**neutrality**	**,**
和	谁	他	和	波拿巴	签名	一个	条约	的	中立	,

他和波拿巴与他所在的国家签订了中立条约，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ɪn] ['redi] ['mʌni] ;

for	**which**	**they**	**received**	**a**	**large**	**sum**	**in**	**ready**	**money**	**;**
为了	哪个	他们	已收到	一个	大的	和	在	准备好	钱	;

为此，他们收到了一大笔现金；

[bʌt; bət] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [ðə; ði] ['dʌtʃi] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn'veɪdɪd] ,

but	**shortly**	**afterwards**	**the**	**duchy**	**was**	**again**	**invaded**	**,**
但	不久	然后	这	公国	曾是	再次	入侵	,

但不久之后，公国再次遭到入侵。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'tempt] [meɪd] [tuː; tə] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] [duːk] .

and	**an**	**attempt**	**made**	**to**	**surprise**	**and**	**seize**	**the**	**Duke**	**.**
和	一个	试图	制成	到	惊喜	和	抢占	这	公爵	.

并试图突袭并抓捕公爵。

[ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] ,

In	**1797**	**he**	**was**	**chosen**	**a**	**member**	**of**	**the**	**Council**	**of**	**Five**	**Hundred**	**,**
在	-	他	曾是	选定	一个	成员	的	这	理事会	的	五	百	,

1797年，他当选为五百人委员会成员。

[wer] [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [kən'tɪnjuːd] [ə; eɪ] [sə'pɔːrtər] [ʌv; əv]['vaɪələnt] ['meʒərz] .

where	**he**	**always**	**continued**	**a**	**supporter**	**of**	**violent**	**measures**	**.**
在哪里	他	总是	持续	一个	支持者	的	暴力	措施	.

他始终支持暴力手段。

[wen] , [ɪn] - , [hɪz; ɪz]['fɔːrmər]['proʊtəʒeɪ] , ['boʊnəˌpɑːrt] , [wʌz; wəz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ə; eɪ][fɜːrst]

When	**,**	**in**	**1799**	**,**	**his**	**former**	**protege**	**,**	**Bonaparte**	**,**	**was**	**proclaimed**	**a**	**First**
什么时候	,	在	-	,	他的	以前的	门徒	,	波拿巴	,	曾是	宣布	一个	第一的

['kɑːns(ə)l] ,

Consul	**,**
领事	,

1799年，当他之前的门生波拿巴被宣布为第一执政官时，

- [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [kən'sɜːrvətɪv] ['senət] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz][fəˌmɪli'ærəti]

Salicetti	**desired**	**to**	**be**	**placed**	**in**	**the**	**Conservative**	**Senate**	**;**	**but**	**his**	**familiarity**
-	想要的	到	是	放置	在	这	保守的	参议院	;	但	他的	熟悉

[dɪs'pliːzd] [nə'poʊliən] ,

displeased	**Napoleon**	**,**
不高兴	拿破仑	,

萨利切蒂希望进入保守派参议院；但他的亲昵举动令拿破仑不满。

[huː] [meɪd] [hɪm; ɪm][fɜːrst][ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['eɪdʒənt] , [ænd; ənd]['æftərwərdz][ə; eɪ]['mɪnɪstər][tuː; tə]

who	made	him	first	a	commercial	agent	,	and	afterwards	a	Minister	to
WHO	制成	他	第一的	一个	商业的	代理人	,	和	然后	一个	部长	到

[ðə; ði][l'i^jjəriən] [rɪ'pʌblɪk] ,

the	Ligurian	Republic	,
这	利古里亚	共和国	,

先是任命他为商务代理人，后来又任命他为驻利古里亚共和国大使。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

so	as	to	keep	him	at	a	distance	.
所以	作为	到	保持	他	在	一个	距离	.

以便与他保持距离。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sevrəl] ['mɪʃənz] , [hiː; hi][hæz; həz] [ə'mæst] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] , ['kælkjuleɪtɪd] , [æt; ət][ðə; ði]

During	his	several	missions	,	he	has	amassed	a	fortune	,	calculated	,	at	the
期间	他的	一些	任务	,	他	有	积累	一个	财富	,	计算	,	在	这

['loʊɪst] ,

lowest	,
最低	,

在他执行的多次任务中，他积累了巨额财富，据最保守估计，

[ʌv; əv][sɪks] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['liːvrəs] .

of	six	millions	of	livres	.
的	六	百万	的	利弗斯	.

六百万里弗尔。

[ðə; ði]['ɔːrdər] - [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [ɪnˌkɔːrpə'reɪʃn] [ʌv; əv]['dʒenəuə][wɪð; wɪθ] [fræns]

The	order	Salicetti	received	to	prepare	the	incorporation	of	Genoa	with	France
这	命令	-	已收到	到	准备	这	公司	的	热那亚	和	法国

, [wʊd] [nɑːt] ,

,	would	not	,
,	会	不是	,

萨利切蒂接到的关于准备热那亚并入法国的命令，不会……

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [truːps] , [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə]['eksɪkjuːt] ,

without	the	presence	of	our	troops	,	have	been	very	easy	to	execute	,
没有	这	在场	的	我们的	军队	,	有	到过	非常	简单的	到	执行	,

[pər'tɪkjələrli] [æz; əz][hiː; hi] ,

particularly	as	he	,
特别	作为	他	,

如果没有我军在场，这些行动很容易执行，尤其是在他……的情况下。

[sɪks] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] ,

six	months	before	,
六	几个月	前	,

六个月前，

[hæd; həd] [pri'veild] [ɑːn][ðə; ði][doʊdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] ['senət] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ɔːl] ['sɑːvrənti] [tuː; tə]

had	prevailed	on	the	Doge	and	the	Senate	to	resign	all	sovereignty	to
有	最终获胜	在	这	狗狗币	和	这	参议院	到	辞职	全部	主权	到

[ˌluːˌsiː'ɛn]['boʊnəˌpɑːrt] ,

Lucien	Bonaparte	,
吕西安	波拿巴	,

他成功说服总督和参议院将所有主权让渡给吕西安·波拿巴。

['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][grænd] [duːk] [ʌv; əv]['dʒenəuə] .

under	the	title	of	a	Grand	Duke	of	Genoa	.
在下面	这	标题	的	一个	盛大	公爵	的	热那亚	.

以热那亚大公的头衔。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [nə'poʊliːənz] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ˌluːˌsiː'ɛn]

The	cause	of	Napoleon's	change	of	opinion	with	regard	to	his	brother	Lucien
这	原因	的	拿破仑的	改变	的	观点	和	看待	到	他的	兄弟	吕西安

,

,

,

拿破仑改变对其兄吕西安态度的原因是什么?

[wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [wʊd] [nɑːt] ['seprət] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [waɪf] [hiː; hi] [lʌvd] ,

was	that	the	latter	would	not	separate	from	a	wife	he	loved	,
曾是	那	这	后者	会	不是	分离	从	一个	妻子	他	喜爱	,

原因在于后者不愿与自己深爱的妻子分离。

[bʌt; bət] [prɪ'fɜːrd] [də'mestɪk] ['hæpinəs] [tuː; tə] [ɪk'stɜːrn(ə)l] ['splendər] ['friːkwəntli] [ə'kʌmpənid]

but	preferred	domestic	happiness	to	external	splendour	frequently	accompanied
但	首选	国内的	幸福	到	外部的	辉煌	频繁地	伴随

[wɪð; wɪθ] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['mɪzəri] .

with	internal	misery	.
和	内部的	苦难	.

但他更喜欢家庭幸福，而不是常常伴随着内心痛苦的外在奢华。

[soʊ] [ðæt] [ðɪs] [ækt] [ʌv; əv] [ɪnˌkɔːrpə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [l'i^jjəriən] [rɪ'pʌblɪk] , [ɪn] [fækt] , [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] ,

So	that	this	act	of	incorporation	of	the	Ligurian	Republic	,	in	fact	,	originated	,
所以	那	这	行为	的	公司	的	这	利古里亚	共和国	,	在	事实	,	起源于	,

因此，利古里亚共和国的这一并入行为实际上起源于此。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [diːp] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [prə'faʊnd] [ˌpɑːlə'tɪʃnz]

notwithstanding	the	great	and	deep	calculations	of	our	profound	politicians
虽然	这	伟大的	和	深的	计算	的	我们的	深刻的	政治家

[ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['skiːmərz] ,

and	political	schemers	,
和	政治的	阴谋家	,

尽管我们那些深谙政治之道的政治家和政治阴谋家们进行了宏大而深奥的算计，

[ɪn] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'fjuːz(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

in	nothing	else	but	in	the	keeping	of	a	wife	,	and	in	the	refusal	of	a
在	没有什么	别的	但	在	这	保持	的	一个	妻子	,	和	在	这	拒绝	的	一个

['rɪbənd] .

riband	.
丝带	.

除了留住妻子和拒绝佩戴丝带之外，别无其他。

[ðæt] [kə'rʌpʃ(ə)n] , [sɪ'dʌkʃn] ,

That	corruption	,	seduction	,
那	腐败	,	诱惑	,

那种腐败、诱惑

[ænd; ənd] ['menəsiz] ['sekəndid][ðə; ði] [in'triːgz] [ænd; ənd] ['beɪənɪts] [wɪtʃ] [kən'vɪnst] [ðə; ði] [l'i^jjəriən]

and	menaces	seconded	the	intrigues	and	bayonets	which	convinced	the	Ligurian
和	威胁	附议	这	阴谋	和	刺刀	哪个	确信	这	利古里亚

['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['sʌbdʒekts] [ʌv; əv] ['boʊnəˌpɑːrt]

Government	of	the	honour	and	advantage	of	becoming	subjects	of	Bonaparte
政府	的	这	荣誉	和	优势	的	成为	主题	的	波拿巴

,

,

,

威胁和阴谋诡计，以及刀光剑影，使利古里亚政府相信成为波拿巴的臣民是一种荣誉和好处。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [daʊt] ; [bʌt; bət][ðæt][ðə; ði][doʊdʒ] , [dʒɪroʊ'lɑːmoʊ][du'rɑːtsəu] , [ænd; ənd]

I	have	not	the	least	doubt	;	but	that	the	Doge	,	Girolamo	Durazzo	,	and
我	有	不是	这	至少	怀疑	;	但	那	这	狗狗币	,	吉罗拉莫	杜拉佐	,	和

[ðə; ði] ['senətəz] - ,

the	senators	Morchio	,
这	参议员	-	,

我对此毫不怀疑；但是总督吉罗拉莫·杜拉佐和参议员莫尔基奥，

[mɑːgliː'oʊni] , - , - , - , ['tædaɪ] , ['bælbiː] ,

Maglione	,	Travega	,	Maghella	,	Roggieri	,	Taddei	,	Balby	,
马格利奥内	,	-	,	-	,	-	,	塔代伊	,	巴尔比	,

马廖内、特拉韦加、马盖拉、罗杰里、塔代伊、巴尔比、

[ænd; ənd] ['lɑːŋˌleɪd] [soʊld][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] [fɔːr; fər][ten] ['mɪljənz] [ʌv; əv]

and	Langlade	sold	the	independence	of	their	country	for	ten	millions	of
和	朗格拉德	卖	这	独立	的	他们的	国家	为了	十	百万	的

['liːvrəs] — [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['pɑːzətɪvli] [ə'sɜːrtɪd] ,

livres	—	though	it	has	been	positively	asserted	,
利弗斯	—	尽管	它	有	到过	积极地	断言	,

朗格拉德为了1000万里弗尔出卖了国家的独立——尽管有人曾断言过这一点。

[aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] ; [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , ['mʌni] [wʌz; wəz][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['nesəseri] [æz; əz]

I	can	hardly	believe	;	and	,	indeed	,	money	was	as	little	necessary	as
我	能	几乎	相信	;	和	,	的确	,	钱	曾是	作为	小的	必要的	作为

[rɪ'zɪstəns] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] ,

resistance	would	have	been	unavailing	,
反抗	会	有	到过	徒劳无功	,

我简直难以置信；而且，事实上，金钱并非必要，因为抵抗也毫无用处。

[ɔːl][ðə; ði]['fɔrts][ænd; ənd] [strɔːŋ] [pə'ziʃənz] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [truːps] .

all	the	forts	and	strong	positions	being	in	the	occupation	of	our	troops	.
全部	这	堡垒	和	强的	职位	存在	在	这	职业	的	我们的	军队	.

所有堡垒和坚固阵地均已被我军占领。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ɑːfɪsər]['prez(ə)nt] [wen] [ðə; ði][doʊdʒ][ʌv; əv]['dʒenəuə] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	general	officer	present	when	the	Doge	of	Genoa	,	at	the	head	of	the
一个	一般的	官	展示	什么时候	这	狗狗币	的	热那亚	,	在	这	头	的	这

[l'i^jjəriən] [ˌdepju'teɪʃn] ,

Ligurian	deputation	,
利古里亚	代表团	,

一位在场的将军，当时热那亚总督率领利古里亚代表团……

['ɔːfərd] ['boʊnəˌpɑːrt][ðer; ðər]['hɑːmɪdʒ][æt; ət][mɪ'læn] , [ænd; ənd] [iks'tʃeindʒd] ['lɪbərti] [fɔːr; fər]['bɑːndɪdʒ] ,

offered	Bonaparte	their	homage	at	Milan	,	and	exchanged	liberty	for	bondage	,
提供	波拿巴	他们的	尊敬	在	米兰	,	和	交换	自由	为了	束缚	,

他们在米兰向波拿巴表示效忠，以自由换取奴役。

[ə'ʃʊrd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] [siː aɪ] - [də'vænt] [tʃiːf] ['mædʒɪstreɪt][spoʊk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔːltərɪŋ] [vɔɪs]

assured	me	that	this	ci	-	devant	chief	magistrate	spoke	with	a	faltering	voice
保证	我	那	这	ci	-	前	首席	地方法官	辐	和	一个	摇摇欲坠	嗓音

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

and	with	tears	in	his	eyes	,
和	和	眼泪	在	他的	眼睛	,

向我保证，这位首席法官说话时声音颤抖，眼里噙着泪水。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [riːd] [ɑːn][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	that	indignation	was	read	on	the	countenance	of	every	member	of	the
和	那	愤慨	曾是	读	在	这	面容	的	每一个	成员	的	这

[ˌdepju'teɪʃn] [ðʌs] [fɔːrst] [tuː; tə] ['prɑːstɪtuːt] [ðer; ðər] [raɪts] [æz; əz] ['sɪtəznz] ,

deputation	thus	forced	to	prostitute	their	rights	as	citizens	,
代表团	因此	强制	到	妓女	他们的	权利	作为	公民	,

而这种愤慨之情则写在了每一位被迫出卖公民权利的代表团成员的脸上。

[ænd; ənd][tuː; tə]['vɪlɪfaɪ][ðer; ðər] ['sentɪmənts] [æz; əz]['peitriəts] .

and	to	vilify	their	sentiments	as	patriots	.
和	到	丑化	他们的	情感	作为	爱国者	.

并诋毁他们作为爱国者的情怀。

[wen] - , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sekrəteri] , [miː'joʊ] , [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðɪs] ['ɑːnərəb(ə)l] [ə'fer] ,

When	Salicetti	,	with	his	secretary	,	Milhaud	,	had	arranged	this	honourable	affair	,
什么时候	-	,	和	他的	秘书	,	米约	,	有	安排	这	光荣的	事务	,

当萨利切蒂和他的秘书米约安排好这件光荣的事时，

[ðeɪ] [set] [aʊt] [frʌm; frəm]['dʒenəuə][tuː; tə] [ə'naʊns] [tuː; tə]['boʊnəˌpɑːrt] , [æt; ət][mɪ'læn] , [ðer; ðər]

they	set	out	from	Genoa	to	announce	to	Bonaparte	,	at	Milan	,	their
他们	放	出去	从	热那亚	到	宣布	到	波拿巴	,	在	米兰	,	他们的

[sək'ses] .

success	.
成功	.

他们从热那亚出发，前往米兰向波拿巴宣布他们的胜利。

[nɑːt] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [liːg] [frʌm; frəm][ðə; ðiˈ]['fɔːrmər]['sɪti][ðer; ðər] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz] [stɑːpt] , [ðer; ðər]

Not	above	a	league	from	the	former	city	their	carriage	was	stopped	,	their
不是	多于	一个	联盟	从	这	以前的	城市	他们的	运输	曾是	停止	,	他们的

['pɜ˞ːsənz] [strɪpt] ,

persons	stripped	,
人	脱衣舞	,

离原城市不远，他们的马车就被拦了下来，身上的衣服被扒光了。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['pepərz][ænd; ənd] [ɪ'fekts] [siːzd] [baɪ][ə; eɪ] [gæŋ] ,

and	their	papers	and	effects	seized	by	a	gang	,
和	他们的	文件	和	效果	查获	经过	一个	帮派	,

他们的文件和物品被一伙歹徒抢走。

[kɔːld] [ɪn][ðə; ðiˈ] ['kʌntri] [ðə; ðiˈ] [gæŋ] [ʌv; əv] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['rɔbəz] , [kə'mɑːndid] [baɪ] - .

called	in	the	country	the	gang	of	PATRIOTIC	ROBBERS	,	commanded	by	Mulieno	.
称为	在	这	国家	这	帮派	的	爱国	强盗	,	命令	经过	-	.

在全国范围内，这伙人被称为“爱国强盗团伙”，由穆列诺指挥。

[ðɪs] [tʃiːf] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ˌdʒenəu'iːz]['fæməli] , [prəʊ'skraɪbd][baɪ] [fræns] ,

This	chief	is	a	descendant	of	a	good	Genoese	family	,	proscribed	by	France	,
这	首席	是	一个	后裔	的	一个	好的	热那亚	家庭	,	禁止	经过	法国	,

这位酋长是热那亚一个名门望族的后裔，该家族曾被法国列为非法移民。

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ][men] ['ʌndər][hɪm; ɪm][ɑːr; ər][ɔːl] [ə'bʌv] [ðə; ðiˈ] ['kɑːmən] [klæs] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] .

and	the	men	under	him	are	all	above	the	common	class	of	people	.
和	这	男人	在下面	他	是	全部	多于	这	常见的	班级	的	人们	.

他手下的人个个都高人一等，远超普通百姓。

[ðeɪ] ['nevər] [kə'mɪt] ['eni] ['məːdəz] , [nɔːr][duː] [ðeɪ] [rɑːb] ['eni] [bʌt; bət] ['frentʃmən] ,

They	never	commit	any	murders	,	nor	do	they	rob	any	but	Frenchmen	,
他们	绝不	犯罪	任何	谋杀案	,	也不	做	他们	抢	任何	但	法国人	,

他们从不杀人，也不抢劫任何人，只抢劫法国人。

[ɔːr][ɪ'tæljənz] [noʊn] [tuː; tə][biː; biˈ][əd'hɪərənts][ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [frentʃ] ['pɑːrti] .

or	Italians	known	to	be	adherents	of	the	French	party	.
或者	意大利人	已知	到	是	信徒	的	这	法语	派对	.

或已知是法国党支持者的意大利人。

[ðer; ðər] [spɔɪlz] [ðeɪ] [dɪ'strɪbjuːt] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntriːmɪn] [huː] , [laɪk] [ðəm'selvz] ,

Their	spoils	they	distribute	among	those	of	their	countrymen	who	,	like	themselves	,
他们的	战利品	他们	分发	之中	那些	的	他们的	同胞们	WHO	,	喜欢	他们自己	,

他们将战利品分给那些和他们一样的同胞，

[hæv; həv] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ɪn] ['ɪtəli] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] [læst][naɪn] ['jɪrz] .

have	suffered	from	the	revolutions	in	Italy	within	these	last	nine	years	.
有	遭受	从	这	革命	在	意大利	之内	这些	最后的	九	年	.

在过去的九年里，意大利的革命给许多人带来了苦难。

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][send][ðə; ði] [ə'maʊnt] ['destɪnd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðiːz] ['pɝːsənz][tuː; tə][ðə; ði]

They	usually	send	the	amount	destined	to	relieve	these	persons	to	the
他们	通常	发送	这	数量	注定	到	缓解	这些	人	到	这

['kjʊrət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['pærɪʃiz] ,

curates	of	the	several	parishes	,
策展人	的	这	一些	教区	,

他们通常将用于救济这些人的款项汇给各个教区的牧师。

['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ɪn] [wʌt] ['mænər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] .

signifying	in	what	manner	it	is	to	be	employed	.
表示	在	什么	方式	它	是	到	是	受雇	.

表示其使用方式。

[ðer; ðər] [kən'dʌkt] [hæz; həz][prəʊ'kjʊəd][ðem; ðəm] ['meni] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [loʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]

Their	conduct	has	procured	them	many	friends	among	the	low	and	the
他们的	执行	有	采购	他们	许多	朋友们	之中	这	低的	和	这

[pʊr] ,

poor	,
贫穷的	,

他们的行为为他们赢得了许多底层民众和穷人的朋友。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] ['friːkwəntli] [pər'suːd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['ʒɑːndɑːmz] , [ðeɪ] [hæv; həv][ˌhɪðər'tuː] ['ɔːlweɪz]

and	,	though	frequently	pursued	by	our	gendarmes	,	they	have	hitherto	always
和	,	尽管	频繁地	追击	经过	我们的	宪兵	,	他们	有	迄今为止	总是

[ɪ'skeɪpt] .

escaped	.
逃脱	.

虽然经常遭到我方宪兵的追捕，但他们至今都逃脱了。

[ðə; ði]['pepərz] ['kæptʃərd] [baɪ][ðem; ðəm][ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] [frʌm; frəm] - [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi]

The	papers	captured	by	them	on	this	occasion	from	Salicetti	are	said	to	be
这	文件	捕获	经过	他们	在	这	场合	从	-	是	说	到	是

[ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] ['kjʊriəs] ['neɪtʃər] ,

of	a	most	curious	nature	,
的	一个	最多	好奇的	自然	,

据说他们此次从萨利切蒂缴获的文件性质非常奇特。

[ænd; ənd] [θroʊ] [greɪt] [laɪt] [ɑːn]['boʊnəˌpɑːrts]['fjuːtʃər] [vjuːz] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .

and	throw	great	light	on	Bonaparte's	future	views	of	Italy	.
和	扔	伟大的	光	在	波拿巴的	未来	浏览	的	意大利	.

并能很好地阐明拿破仑对意大利未来的看法。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ækt][ʌv; əv] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði][l'i^jjəriən] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˌkɔːrpə'reɪʃn]

The	original	act	of	consent	of	the	Ligurian	Government	to	the	incorporation
这	原来的	行为	的	同意	的	这	利古里亚	政府	到	这	公司

[wɪð; wɪθ] [fræns] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɪn] [ðɪs] ['nʌmbər] .

with	France	was	also	in	this	number	.
和	法国	曾是	还	在	这	数字	.

利古里亚政府最初同意并入法国的文件也包含在此编号中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔːstriən] ['mɪnɪstər][æt; ət]['dʒenəuə] ,

It	is	reported	that	they	were	deposited	with	the	Austrian	Minister	at	Genoa	,
它	是	据报道	那	他们	是	已存	和	这	奥地利	部长	在	热那亚	,

据报道，这些物品被存放在奥地利驻热那亚公使处。

[huː] [faʊnd] [miːnz] [tuː; tə]['fɔːrwərd][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːrt] ;

who	found	means	to	forward	them	to	his	Court	;
WHO	成立	方法	到	向前	他们	到	他的	法庭	;

他设法将这些信件送交他的宫廷;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðer; ðər]['kɑːntents][dɪd][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ðiˌ]

and	it	is	supposed	that	their	contents	did	not	a	little	to	hasten	the
和	它	是	据称	那	他们的	内容	做过	不是	一个	小的	到	趋	这

['prez(ə)nt] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] ['empərər] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] .

present	movements	of	the	Emperor	of	Germany	.
展示	移动	的	这	皇帝	的	德国	.

据说，这些信件的内容对加速德国皇帝目前的行动起到了相当大的作用。

[ə'nʌðər] [gæŋ] , [noʊn] ['ʌndər][ðə; ðiˌ] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [ə'vɛndʒərz] , ['ɔːlsoʊ]

Another	gang	,	known	under	the	appellation	of	the	PATRIOTIC	AVENGERS	,	also
其他	帮派	,	已知	在下面	这	称谓	的	这	爱国	复仇者联盟	,	还

['desəlits] [ðə; ðiˌ][l'i^jjəriən] [rɪ'pʌblɪk] .

desolates	the	Ligurian	Republic	.
荒凉的	这	利古里亚	共和国	.

另一个名为"爱国复仇者"的团伙也给利古里亚共和国带来了灾难。

[ðeɪ] ['nevər][rɑːb] , [bʌt; bət]['ɔːlweɪz]['mɜːrdər] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [kən'sɪdər][æz; əz] ['enəmi] [ʌv; əv]

They	never	rob	,	but	always	murder	those	whom	they	consider	as	enemies	of
他们	绝不	抢	,	但	总是	谋杀	那些	谁	他们	考虑	作为	敌人	的

[ðer; ðər] ['kʌntri] .

their	country	.
他们的	国家	.

他们从不抢劫，但总是杀害他们认为是国家敌人的人。

['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɑːfəsərz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['aʊər; ɑːr] ['sentriz] [ɑːn]['duːti] , [hæv; həv] [bɪn]

Many	of	our	officers	,	and	even	our	sentries	on	duty	,	have	been
许多	的	我们的	警官	,	和	甚至	我们的	哨兵	在	责任	,	有	到过

['wuːndɪd] [ɔːr] [kɪld] [baɪ][ðem; ðəm] ;

wounded	or	killed	by	them	;
受伤	或者	被杀	经过	他们	;

我们的许多军官，甚至执勤的哨兵，都被他们打伤或打死;

[ænd; ənd] , ['æftər][dɑːrk] , ['ðerfɔːr] , [noʊ] ['frentʃmən] [dɛəz] [wɔːk] [aʊt] [ˌʌnə'tendɪd] .

and	,	after	dark	,	therefore	,	no	Frenchman	dares	walk	out	unattended	.
和	,	后	黑暗的	,	所以	,	不	法国人	敢于	走	出去	无人看管	.

因此，天黑以后，没有哪个法国人敢独自外出。

[ðer; ðər] [tʃiːf] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; biˌ][ə; eɪ][siː aɪ] - [də'vænt]['æbi, 'ɑːbə] , - ,

Their	chief	is	supposed	to	be	a	ci	-	devant	Abbe	,	Sagati	,
他们的	首席	是	据称	到	是	一个	ci	-	前	阿贝	,	-	,

他们的首领据说是 ci-devant Abbe，Sagati，

[kən'sɪdərd] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [fə'nætɪk] .

considered	a	political	as	well	as	a	religious	fanatic	.
经过考虑的	一个	政治的	作为	出色地	作为	一个	宗教	狂热分子	.

被认为是政治和宗教狂热分子。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [diːdz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk][ə'vɛndʒərz] , ['boʊnəˌpɑːrts][fɜːrst][ækt] ,

In	consequence	of	the	deeds	of	these	patriotic	avengers	,	Bonaparte's	first	act	,
在	结果	的	这	契约	的	这些	爱国	复仇者联盟	,	波拿巴的	第一的	行为	,

[æz; əz][ə; eɪ] ['sɑːvrɪn] [ʌv; əv][li'gjuəriə] ,

as	a	Sovereign	of	Liguria	,
作为	一个	主权	的	利古里亚	,

由于这些爱国复仇者的行动，波拿巴作为利古里亚君主的第一个举动是:

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l]['mɪlətəri] [kə'miʃənz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:] [prə'hibitɪŋ]

was	the	establishment	of	special	military	commissions	,	and	a	law	prohibiting
曾是	这	建立	的	特别的	军队	佣金	,	和	一个	法律	禁止

, ['ʌndər] [peɪn][ʌv; əv] [deθ] ,

,	under	pain	of	death	,
,	在下面	疼痛	的	死亡	,

设立了特别军事委员会，并颁布了一项法律，禁止任何人以死刑相威胁，

['evri] ['pɜ:rs(ə)n][frʌm; frəm] ['kæriɪŋ] [ɑ:rmz] [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

every	person	from	carrying	arms	who	could	not	show	a	written	permission	of
每一个	人	从	携带	武器	WHO	可以	不是	展示	一个	书面	允许	的

['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:mɪseri] [ʌv; əv] [pə'li:s] .

our	commissary	of	police	.
我们的	小卖部	的	警察	.

凡未出示我方警察局长书面许可者，禁止携带武器。

['rɔbəz] [ænd; ənd] [ə'sæsɪnz] [ɑ:r; ər] , [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , ['kɑ:mən] [tu:; tə][ɔ:l][neiʃəns] , [ænd; ənd][ɔ:l]

Robbers	and	assassins	are	,	unfortunately	,	common	to	all	nations	,	and	all
强盗	和	刺客	是	,	很遗憾	,	常见的	到	全部	国家	,	和	全部

['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l]['eɪdʒɪz] ;

people	of	all	ages	;
人们	的	全部	年龄	;

不幸的是，强盗和刺客在所有国家、所有年龄段的人群中都很常见；

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [dɪ'skrɪpʃn] [ɑ:r; ər]['oʊnli][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd]['prɑ:dʒəni]

but	those	of	the	above	description	are	only	the	production	and	progeny
但	那些	的	这	多于	描述	是	仅有的	这	生产	和	后代

[ʌv; əv] [ˌrevə'lu:ʃəneri] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] [taɪmz] .

of	revolutionary	and	troublesome	times	.
的	革命性的	和	麻烦的	时代	.

但上述描述只是革命动荡时期的产物和后代。

[ðeɪ] [praɪd] [ðəm'selvz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['vaɪəleɪtɪŋ][ðə; ði] [lɔ:z] , [ɑ:n] [sə'plaɪɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn'efɪkəsi]

They	pride	themselves	,	instead	of	violating	the	laws	,	on	supplying	their	inefficacy
他们	自豪	他们自己	,	反而	的	违反	这	法律	,	在	供应	他们的	无效

[ænd; ənd] [ˌkauntə'ræktɪŋ] [ðer; ðər][ˌpɑ:rʃi'æləti] .

and	counteracting	their	partiality	.
和	抵消	他们的	偏袒	.

他们不去违反法律，反而以弥补法律的不足和抵消法律的偏袒为荣。

['letər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .

LETTER	XXXVI	.
信	xxxvi	.

第三十六封信。

['pærɪs] , [sep'tembər] , - .

PARIS	,	September	,	1805	.
巴黎	,	九月	,	-	.

巴黎，1805年9月。

[maɪ] [lɔ:rd] : — ['boʊnəˌpɑ:rt][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [mɔ:r] ['rɔɪəl] ['ɔ:rdərz][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər]

MY	LORD	:	—	Bonaparte	is	now	the	knight	of	more	Royal	Orders	than	any	other
我的	主	:	—	波拿巴	是	现在	这	骑士	的	更多的	皇家	订单	比	任何	其他

['sɑ:vrɪn] [ɪn] ['jʊrəp] ,

Sovereign	in	Europe	,
主权	在	欧洲	,

大人：——波拿巴现在拥有的皇家勋章比欧洲任何其他君主都多。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][hi:; hi][tu:; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɑ:n][ɔ:l][æt; ət][wʌns] ,

and	were	he	to	put	them	on	all	at	once	,
和	是	他	到	放	他们	在	全部	在	一次	,

如果他把它们全部穿上，

[ðer; ðər] ['rɪbənd] [wʊd] [fɔːrm] [stʌf] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [laɪt] ['sʌmər] [koʊt][ʌv; əv][æz; əz] ['meni]
their ribands would form stuff enough for a light summer coat of as many
他们的 丝带 会 形式 东西 足够的 为了 一个 光 夏天 外套 的 作为 许多
['dɪfrənt] ['kʌlərz] [æz; əz][ðə; ði] ['reɪnboʊ] .
different colours as the rainbow .
不同的 颜色 作为 这 彩虹 .

它们的丝带可以制成足够多的材料，做成一件轻薄的夏季外套，颜色可以像彩虹一样丰富多彩。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [speɪn] , [ʌv; əv]['neɪpəlz] , [ʌv; əv] ['prʌʃə] , [ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] ,
The Kings of Spain , of Naples , of Prussia , of Portugal ,
这 国王 的 西班牙 , 的 那不勒斯 , 的 普鲁士 , 的 葡萄牙 ,

西班牙国王、那不勒斯国王、普鲁士国王、葡萄牙国王

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪ'trʊriə] [hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [naɪt] - [kəm'pænjən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
and of Etruria have admitted him a knight - companion , as well as
和 的 伊特鲁里亚 有 承认 他 一个 骑士 - 伴侣 , 作为 出色地 作为
[ðə; ði] [ɪ'lektəz] [ʌv; əv] [bə'veriə] ,
the Electors of Bavaria ,
这 选民 的 巴伐利亚 ,

伊特鲁里亚人以及巴伐利亚选帝侯都接纳他为骑士同伴。

['hesi] , [ænd; ənd]['beɪdən] , [ænd; ənd][ðə; ði][poʊp][ʌv; əv] [roʊm] .
Hesse , and Baden , and the Pope of Rome .
黑森州 , 和 巴登 , 和 这 教皇 的 罗马 .

黑森、巴登和罗马教皇。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] [ðiːz] ['prɪnsəz][hɪz; ɪz][grænd]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['liːdʒən][ʌv; əv]
In return he has appointed these Princes his grand officers of HIS Legion of
在 返回 他 有 任命 这些 王子们 他的 盛大 警官 的 他的 军团 的
['ɑːnər] ,
Honour ,
荣誉 ,

作为回报，他任命这些王子为他的荣誉军团高级军官。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ræŋk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nuːli] [institjuːtid] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdər] .
the highest rank of his newly instituted Imperial Order .
这 最高 秩 的 他的 新 已设立 帝国 命令 .

这是他新设立的帝国勋章中的最高等级。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] [sed] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['sɔvrinz] [hæv; həv] [bɪn] ['ɑːnɔ-d] [baɪ][hɪm; ɪm]
It is even said that some of these Sovereigns have been honoured by him
它 是 甚至 说 那 一些 的 这些 君主 有 到过 荣幸 经过 他
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][grænd][stɑːr][ænd; ənd] [brɔːd] ['rɪbənd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['aɪərn] [kraʊn]
with the grand star and broad riband of the Order of His Iron Crown
和 这 盛大 星星 和 广阔 丝带 的 这 命令 的 他的 铁 王冠
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .
of the Kingdom of Italy .
的 这 王国 的 意大利 .

据说，其中一些君主还被他授予了意大利王国铁王冠勋章的大星和宽绶带。

[bɪ'fɔːr] [nə'poʊliːənz] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər][mɪ'læn][læst] [sprɪŋ] ,
Before Napoleon's departure for Milan last spring ,
前 拿破仑的 离开 为了 米兰 最后的 春天 ,

去年春天拿破仑启程前往米兰之前，

[ˌtæli'rænd] ['ɪntɪmətid] [tuː; tə][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] [ˌdɪplə'mætɪk] [kɔːr] [hɪr] ,
Talleyrand intimated to the members of the foreign diplomatic corps here ,
塔列朗 暗示 到 这 成员 的 这 外国的 外交 兵团 这里 ,

塔列朗向驻扎在此的外国外交使团成员暗示：

[ðæt] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [wʊd] [biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [æt; ət]

that	their	presence	would	be	agreeable	to	the	Emperor	of	the	French	at
那	他们的	在场	会	是	同意	到	这	皇帝	的	这	法语	在

[hɪz; ɪz] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [æt; ət][mɪ'læn][æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .

his	coronation	at	Milan	as	a	King	of	Italy	.
他的	加冕礼	在	米兰	作为	一个	国王	的	意大利	.

他们的出席会让法兰西皇帝在米兰加冕为意大利国王时感到高兴。

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['sʌmər] [ə; eɪ]['sɪmələr][hɪnt] , [ɔːr]['ɔːrdər] ,

In	the	preceding	summer	a	similar	hint	,	or	order	,
在	这	前	夏天	一个	相似的	暗示	,	或者	命令	,

前一个夏天也出现过类似的暗示或命令，

[hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][baɪ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌdɪplə'mætɪk][trɪp][tuː; tə]['ɛks, 'eɪks] - [lɑː] - [ʃə'pɛl] ,

had	been	given	by	him	for	a	diplomatic	trip	to	Aix	-	la	-	Chapelle	,
有	到过	给定	经过	他	为了	一个	外交	旅行	到	艾克斯	-	拉	-	教堂	,

这是他为赴亚琛进行外交访问而提供的。

[ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] ['eksələnsiːz] [set][ə; eɪ] - ['pækɪŋ] ['ɪnstəntli] ; [bʌt; bət][sʌm; səm] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['sɔvrinz] ,

and	all	Their	Excellencies	set	a	-	packing	instantly	;	but	some	legitimate	Sovereigns	,
和	全部	他们的	阁下	放	一个	-	包装	即刻	;	但	一些	合法的	君主	,

所有大人都立即收拾行装；但有些合法的君主，

['hævɪŋ] [sɪns] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːsnt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [reprɪ'zentətɪv] [tuː; tə][biː; bi] ['kraʊdɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnsələntli] [ænd; ənd] ['praʊdli] ['trævəlɪŋ] [juː'zɜːrpər] ,

having	since	discovered	that	it	was	indecent	for	their	representatives	to	be	crowding	the	suite	of	an	insolently	and	proudly	travelling	usurper	,
拥有	自从	发现	那	它	曾是	不雅	为了	他们的	代表	到	是	拥挤	这	套房	的	一个	傲慢地	和	自豪地	旅行	篡位者	,

他们后来发现，他们的代表挤在一个傲慢自大、趾高气扬的篡位者的套房里是不体面的。

['ʌndər] ['dɪfrənt] ['priːˌtensiz] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['ɪtəli] .

under	different	pretences	declined	the	honour	of	an	invitation	and	journey	to	Italy	.
在下面	不同的	伪装	拒绝	这	荣誉	的	一个	邀请	和	旅行	到	意大利	.

以各种借口拒绝了前往意大利的邀请和旅行。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [bɪ'saɪdz] , [hæv; həv] [bɪn] ['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] ['witnist] [ðə; ði] [æm'bæsədərz] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] [ænd; ənd] ['prʌʃə] ,

It	would	,	besides	,	have	been	pleasant	enough	to	have	witnessed	the	Ambassadors	of	Austria	and	Prussia	,
它	会	,	除了	,	有	到过	令人愉快的	足够的	到	有	目击者	这	大使们	的	奥地利	和	普鲁士	,

此外，能够见到奥地利和普鲁士大使也是一件令人愉快的事情。

[huːz] ['sɔvrinz] [hæd; həd][nɑːt] [ək'nɑːlɪdʒd] ['boʊnəˌpɑːrts] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'suːmd] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

whose	Sovereigns	had	not	acknowledged	Bonaparte's	right	to	his	assumed	title	of	King	of	Italy	,
谁	君主	有	不是	已确认	波拿巴的	正确的	到	他的	假定	标题	的	国王	的	意大利	,

那些君主不承认波拿巴对意大利国王这一自封头衔的合法性，

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [ə'pruːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['figərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sə'lemnəti] [wɪtʃ] [i'nɔːgjureitid]
indirectly **approving** **it** **by** **figuring** **at** **the** **solemnity** **which** **inaugurated**
间接 批准 它 经过 计算 在 这 严肃 哪个 就职典礼
[hɪm; ɪm][æz; əz] [sʌtʃ] .
him **as** **such** **.**
他 作为 这样的 .

通过描绘他登基的庄严仪式，间接地表示认可。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ænd; ənd][ˌɪmprə'praɪəti] [ˌtæli'rænd] [wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] ; [bʌt; bət] [ɔː'dæsəti]
Of **this** **inconsistency** **and** **impropriety** **Talleyrand** **was** **well** **aware** **;** **but** **audacity**
的 这 不一致 和 不当行为 塔列朗 曾是 出色地 意识到的 ; 但 大胆
[ɑːn][wʌn][saɪd] ,
on **one** **side** **,**
在 一 边 ,

塔列朗很清楚这种矛盾和不当之处；但一方却胆大妄为，

[ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] [ænd; ənd] [səb'mɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n] [ˌdisri'gɑːdid]
and **endurance** **and** **submission** **on** **the** **other** **,** **had** **so** **often** **disregarded**
和 耐力 和 提交 在 这 其他 , 有 所以 经常 被忽视
[ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] [bɪ'fɔːr] ,
these **considerations** **before** **,**
这些 考虑因素 前 ,

另一方面，忍耐和顺从却常常忽视这些因素。

[ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [noʊ] [ɪn'delɪkəsi] [ɔːr] [ɪm'pɜːrtnəns] [ɪn][ðə; ði][prə'poʊz(ə)l] .
that **he** **saw** **no** **indelicacy** **or** **impertinence** **in** **the** **proposal** **.**
那 他 锯 不 不得体 或者 无礼 在 这 提议 .

他认为这个提议没有任何不妥或无礼之处。

[hɪz; ɪz]['mæstər][hæd; həd] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['levi] , [ænd; ənd][ɪn]
His **master** **had** **,** **however** **,** **the** **gratification** **to** **see** **at** **his** **levee** **,** **and** **in**
他的 掌握 有 , 然而 , 这 满足感 到 看 在 他的 堤坝 , 和 在
[hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ,
his **wife's** **drawing** **-** **room** **,**
他的 妻子的 绘画 - 房间 ,

然而，他的主人却欣慰地看到，在他的宴会厅和妻子的客厅里，

[ðə; ði] [æm'bæsədərz] [ʌv; əv][speɪn] , ['neɪpəlz] , ['pɔːrtʃʊgl] , [ænd; ənd] [bə'veriə] ,
the **Ambassadors** **of** **Spain** **,** **Naples** **,** **Portugal** **,** **and** **Bavaria** **,**
这 大使们 的 西班牙 , 那不勒斯 , 葡萄牙 , 和 巴伐利亚 ,

西班牙、那不勒斯、葡萄牙和巴伐利亚大使

[huː] [leɪd][æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [fiːt] [ðə; ði]['ɔːrdər] [dekə'reiʃəns][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]
who **laid** **at** **the** **Imperial** **and** **royal** **feet** **the** **Order** **decorations** **of** **their** **own**
WHO 铺设 在 这 帝国 和 皇家 脚 这 命令 装饰 的 他们的 自己的
['prɪnsəz] ,
Princes **,**
王子们 ,

他们将自己王子的勋章供奉在皇室脚下，

[tuː; tə][ðə; ði][nɔːr]['lɪt(ə)l] [ˌentər'teɪnmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['mædʒəsti] ,
to **the** **nor** **little** **entertainment** **of** **His** **Imperial** **and** **Royal** **Majesty** **,**
到 这 也不 小的 娱乐 的 他的 帝国 和 皇家 威严 ,

令陛下和皇室成员十分高兴的是，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['duːtɪf(ə)l]['sʌbdʒekts][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv]
and **to** **the** **great** **edification** **of** **his** **dutiful** **subjects** **on** **the** **other** **side** **of**
和 到 这 伟大的 启迪 的 他的 尽职尽责的 主题 在 这 其他 边 的
[ðə; ði] [ælps] .
the **Alps** **.**
这 阿尔卑斯山 .

这对阿尔卑斯山另一边的忠诚臣民来说，无疑是莫大的鼓舞。

[ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] ['boʊnəˌpɑːrts] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][mɪ'læn] ,

The	expenses	of	Bonaparte's	journey	to	Milan	,
这	开支	的	波拿巴的	旅行	到	米兰	,

波拿巴前往米兰的旅费，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [ðer; ðər] ([ɪn'kluːdɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [frʌm; frəm]

and	his	coronation	there	(	including	also	those	of	his	attendants	from
和	他的	加冕礼	那里	(	包括	还	那些	的	他的	服务员	从

[fræns]) ,

France	)	,
法国	)	,

以及他在那里的加冕典礼（包括他来自法国的随从的加冕典礼），

[ə'maʊnt] [tuː; tə][noʊ] [les] [ə; eɪ][sʌm; səm][ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['liːvrəs] — [ʌv; əv] [wɪtʃ]

amounted	to	no	less	a	sum	than	fifteen	millions	of	livres	—	of	which
金额	到	不	较少的	一个	和	比	十五	百万	的	利弗斯	—	的	哪个

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['liːvrəs] — [wʌz; wəz][leɪd] [aʊt] [ɪn]['faɪərwɜːrks] ,

one	hundred	and	fifty	thousand	livres	—	was	laid	out	in	fireworks	,
一	百	和	五十	千	利弗斯	—	曾是	铺设	出去	在	烟花	,

总金额不少于一千五百万里弗尔——其中十五万里弗尔用于购买烟花。

['dʌb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm][ɪn][dekə'reiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,

double	that	sum	in	decorations	of	the	Royal	Palace	and	the	cathedral	,
双倍的	那	和	在	装饰	的	这	皇家	宫殿	和	这	大教堂	,

将这笔钱翻倍用于皇宫和大教堂的装饰。

[ænd; ənd] [θriː] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['liːvrəs] — [ɪn]['prez(ə)nts][tuː; tə] ['dɪfrənt] ['dʒenrəlz] , [grænd]['ɑːfəsərz] ,

and	three	millions	of	livres	—	in	presents	to	different	generals	,	grand	officers	,
和	三	百万	的	利弗斯	—	在	礼物	到	不同的	将军们	,	盛大	警官	,

[ˌdɛpjʊ'teɪʃənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

deputations	,	etc	.
代表团	,	ETC	.

还有价值三百万里弗的礼物——赠送给不同的将军、高级军官、代表团等等。

[ðə; ði] [pʊr] ['ɔːlsoʊ] [ʃerd] [hɪz; ɪz] ['baʊnti] ;

The	poor	also	shared	his	bounty	;
这	贫穷的	还	共享	他的	赏金	;

穷人也分享了他的慷慨；

['mɛdəlz] [tuː; tə][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd]['liːvrəs] — [wɜːr; wər] [θroʊn] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

medals	to	the	value	of	fifty	thousand	livres	—	were	thrown	out	among	them
奖牌	到	这	价值	的	五十	千	利弗斯	—	是	抛掷	出去	之中	他们

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['serəmoʊni] ,

on	the	day	of	the	ceremony	,
在	这	天	的	这	仪式	,

仪式当天，价值五万里弗尔的奖章被抛向他们中间。

[bɪ'saɪdz] [æn; ən]['iːkwəl][sʌm; səm]['gɪv(ə)n][baɪ] ['mædəm] [nə'poʊliən][tuː; tə][ðə; ði] ['hɒspɪtlz] [ænd; ənd]

besides	an	equal	sum	given	by	Madame	Napoleon	to	the	hospitals	and
除了	一个	平等的	和	给定	经过	夫人	拿破仑	到	这	医院	和

['ɔːrf(ə)n] - ['haʊzɪz] .

orphan	-	houses	.
孤儿	-	房屋	.

此外，拿破仑夫人还向医院和孤儿院捐赠了等额款项。

[ðiːz] [læst][hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [hə'redɪteri] [ɔːr]['fæməli][kleɪm][ɑːn][ðə; ði] [pɜːrs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

These	last	have	a	kind	of	hereditary	or	family	claim	on	the	purse	of	our
这些	最后的	有	一个	种类	的	遗传	或者	家庭	宣称	在	这	钱包	的	我们的

['sɑːvrɪn] ;

Sovereign	;
主权	;

最后这些人对我们君主的钱财有着某种世袭或家族式的索取权；

[ðer; ðər] ['perənts] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [fɜ:rst][step] [tɔ:rdz] ['glɔ:ri][ænd; ənd]

their	parents	were	the	victims	of	the	Emperor's	first	step	towards	glory	and
他们的	父母	是	这	受害者	的	这	皇帝的	第一的	步	向	荣耀	和

['grændʒər] .

grandeur	.
宏伟	.

他们的父母是皇帝迈向荣耀和辉煌的第一步的受害者。

[ə'nʌðər] [θri:] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['li:vrəs][wʌz; wəz] [ɪk'spendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] [tru:ps]

Another	three	millions	of	livres	was	expended	for	the	march	of	troops
其他	三	百万	的	利弗斯	曾是	已支出	为了	这	行进	的	军队

[frʌm; frəm] [fræns] [tu:; tə][fɔ:rm] ['pleʒər] [kæmps][ɪn] ['ɪtəli] ,

from	France	to	form	pleasure	camps	in	Italy	,
从	法国	到	形式	乐趣	营地	在	意大利	,

另有300万里弗尔用于将军队从法国运往意大利建立游猎营地。

[ænd; ənd] [fɔ:r] ['mɪljənz] [mɔ:r] [wʌz; wəz] ['rekwɪzɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɔ:miŋ] [ænd; ənd] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv]

and	four	millions	more	was	requisite	for	the	forming	and	support	of
和	四	百万	更多的	曾是	必需品	为了	这	成型	和	支持	的

[ði:z] [in'kæmpmənts] ['dʊrɪŋ] [tu:] [mʌnθs] ,

these	encampments	during	two	months	,
这些	营地	期间	二	几个月	,

此外，还需要400万资金用于在两个月内组建和维持这些营地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['empərər][dɪ'strɪbju:tɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][men] [kəm'poʊzɪŋ] [ðem; ðəm]

and	the	Emperor	distributed	among	the	officers	and	men	composing	them
和	这	皇帝	分布式	之中	这	警官	和	男人	构成	他们

[tu:] ['mɪljən] ['li:vrəs] - [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [rɪŋz] ,

two	million	livres	'	worth	of	rings	,
二	百万	利弗斯	-	值得	的	戒指	,

皇帝将价值两百万里弗尔的戒指分发给了组成这支军队的官兵。

['wɑ:tʃɪz] , [snʌf] - [bɑ:ksɪz] , ['pɔ:trɪts] [set][wɪð; wɪθ]['daiəmənds] , [stɑ:rz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['trɪŋkɪts] ,

watches	,	snuff	-	boxes	,	portraits	set	with	diamonds	,	stars	,	and	other	trinkets	,
手表	,	鼻烟	-	盒子	,	肖像	放	和	钻石	,	明星	,	和	其他	小饰品	,

手表、鼻烟盒、镶嵌钻石的肖像画、星星和其他小饰品，

[æz; əz] ['evidənsiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bɪ'heɪvjər] , ['prez(ə)ns] ,

as	evidences	of	His	Majesty's	satisfaction	with	their	behaviour	,	presence	,
作为	证据	的	他的	陛下的	满意	和	他们的	行为	,	在场	,

[ænd; ənd] [pə'fɔ:mənsɪz] .

and	performances	.
和	表演	.

作为国王陛下对他们的行为、仪态和表现感到满意的证据。

[ði:z] [tru:ps] [wɜ:r; wər]['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]['boʊnəˌpɑ:rts] [fi:ld] - ['mɑ:rʃ(ə)l] , [ʒʊr'dæn] ,

These	troops	were	under	the	command	of	Bonaparte's	Field	-	marshal	,	Jourdan	,
这些	军队	是	在下面	这	命令	的	波拿巴的	场地	-	元帅	,	乔丹	,

这些部队由波拿巴的陆军元帅茹尔丹指挥。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ɔ:f(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['æn(ə)lz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ˌrevə'lu:ʃəneri] [wɔ:r] .

a	general	often	mentioned	in	the	military	annals	of	our	revolutionary	war	.
一个	一般的	经常	提及	在	这	军队	志	的	我们的	革命性的	战争	.

一位在我国独立战争军事史册中经常被提及的将军。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔ:r] , [hi:; hi] [sɜ:rvd] ['ʌndər]['dʒen(ə)rəl] [roʊ'ʃæmˌboʊ]

During	the	latter	part	of	the	American	war	,	he	served	under	General	Rochambeau
期间	这	后者	部分	的	这	美国人	战争	,	他	服务	在下面	一般的	罗尚博

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['soʊldʒər] ,

as	a	common	soldier	,
作为	一个	常见的	士兵	,

在美利坚战争后期，他作为一名普通士兵在罗尚博将军麾下服役。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ɪn] - , ['æftər][ðə; ði] [piːs] , [hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːrdʒ] .

and	obtained	in	1783	,	after	the	peace	,	his	discharge	.
和	获得	在	-	,	后	这	和平	,	他的	释放	.

1783年和平时期结束后，他获得了退伍证。

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ə; eɪ]['pedlər] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .

He	then	turned	a	pedlar	,	in	which	situation	the	Revolution	found	him	.
他	然后	转向	一个	小贩	,	在	哪个	情况	这	革命	成立	他	.

后来他当了一名小贩，革命爆发时他正处于这种境地。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] ['mærid] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['fɔːrtʃən] , [ə; eɪ] [leɪm] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['teɪlər] ,

He	had	also	married	,	for	her	fortune	,	a	lame	daughter	of	a	tailor	,
他	有	还	已婚	,	为了	她	财富	,	一个	瘸	女儿	的	一个	裁缝	,

他还为了一个女人的财产，娶了一个裁缝的跛脚女儿。

[huː] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd]['liːvrəs] — [frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz]

who	brought	him	a	fortune	of	two	thousand	livres	—	from	whom	he	has
WHO	带来	他	一个	财富	的	二	千	利弗斯	—	从	谁	他	有

[sɪns] [bɪn] [dɪ'vɔːrst] ,

since	been	divorced	,
自从	到过	离婚	,

她给他带来了两千里弗尔的巨额财富——后来他与她离婚了。

['liːvɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ʃɪft] [fɔːr; fər][hɜːr'self][æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən] , [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['mɪlɪnərz] [ʃɑːp]

leaving	her	to	shift	for	herself	as	she	can	,	in	a	small	milliner's	shop
离开	她	到	转移	为了	她自己	作为	她	能	,	在	一个	小的	制帽商	店铺

[æt; ət] [lɪ'moʊʒ] ,

at	Limoges	,
在	利摩日	,

她只能靠自己勉强糊口，在利摩日的一家小型女帽店里谋生。

[wer] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - .

where	her	husband	was	born	in	1763	.
在哪里	她	丈夫	曾是	出生	在	-	.

她丈夫于 1763 年出生在那里。

[ʒʊr'dæn] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['membər] [ænd; ənd] [piləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒækəbɪn] [klʌb]

Jourdan	was	among	the	first	members	and	pillars	of	the	Jacobin	Club
乔丹	曾是	之中	这	第一的	成员	和	柱子	的	这	雅各宾派	俱乐部

['ɔːrgənaɪzd][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] ,

organized	in	his	native	town	,
组织	在	他的	本国的	镇	,

乔丹是他家乡成立的雅各宾俱乐部的首批成员和骨干成员之一。

[wɪtʃ] [prəʊ'kjʊəd][hɪm; ɪm]['ræpɪd][prə'moʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [gɑːrdz] , [ʌv; əv] [huːm] , [ɪn] - ,

which	procured	him	rapid	promotion	in	the	National	Guards	,	of	whom	,	in	1792	,
哪个	采购	他	迅速的	晋升	在	这	国家的	卫兵	,	的	谁	,	在	-	,

这使他在国民警卫队中迅速晋升，并于 1792 年成为其中一员。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ]['kɜːrn(ə)l] .

he	was	already	a	colonel	.
他	曾是	已经	一个	上校	.

他当时已经是上校了。

[hɪz; ɪz] [noʊn] [lʌv] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ænd; ənd][i'kwɑːləti] [ɪn'djʊst] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['seɪfti]

His	known	love	of	liberty	and	equality	induced	the	Committee	of	Public	Safety
他的	已知	爱	的	自由	和	平等	诱导	这	委员会	的	民众	安全

, [ɪn] - ,

,	in	1793	,
,	在	-	,

他热爱自由和平等的名声促使公共安全委员会于 1793 年成立。

[tuː; tə] [əˈpɔɪnt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmiz] [ʌv; əv] [aːˈdenz] [ænd; ənd]

to	appoint	him	to	the	chief	command	of	the	armies	of	Ardennes	and
到	委	他	到	这	首席	命令	的	这	军队	的	阿登	和

[ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

of	the	North	,
的	这	北	,

任命他为阿登和北方军队的总司令，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [lɑːˈmɑːrki] [ænd; ənd] - .

instead	of	Lamarche	and	Houchard	.
反而	的	拉马尔什	和	-	.

而不是拉马尔什和胡沙尔。

[ɑːn][ðə; ði] 17th [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ʌv; əv] - ,

On	the	17th	of	October	the	same	year	,	he	gained	the	victory	of	Wattignies	,
在	这	17th	的	十月	这	相同的	年	,	他	获得	这	胜利	的	-	,

同年10月17日，他赢得了瓦蒂尼战役的胜利。

[wɪtʃ] [əˈblaɪdʒd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd][ˈfɔːrsɪz][ʌv; əv] [ˈɔːstriə] , [ˈprʌʃə] , [ænd; ənd][ˈdʒɜːrməni][tuː; tə] [reɪz]

which	obliged	the	united	forces	of	Austria	,	Prussia	,	and	Germany	to	raise
哪个	有义务	这	团结的	力量	的	奥地利	,	普鲁士	,	和	德国	到	增加

[ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [moʊˈbɜːʒ] .

the	siege	of	Maubeuge	.
这	围城	的	莫伯日	.

这迫使奥地利、普鲁士和德国的联军解除了莫伯日之围。

[ðə; ði] [ˈdʒeləs] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈgʌvərnmənt] , [ɪn] [rɪˈwɔːrd] , [dɪˈpəʊzd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [əˈpɔɪntɪd]

The	jealous	Republican	Government	,	in	reward	,	deposed	him	and	appointed
这	嫉妒的	共和党人	政府	,	在	报酬	,	被罢免	他	和	任命

[ˈpiːʃˌgruː] [hɪz; ɪz] [sək'sesər] ,

Pichegru	his	successor	,
皮切格鲁	他的	接班人	,

为了报复，心怀嫉妒的共和政府罢免了他，并任命皮切格鲁为他的继任者。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðæt] ['enməti] [ænd; ənd] [məˈlɪgnəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʒʊrˈdæn]

which	was	the	origin	of	that	enmity	and	malignity	with	which	Jourdan
哪个	曾是	这	起源	的	那	敌意	和	恶毒	和	哪个	乔丹

[pərˈsuːd] [ðɪs] [ʌnˈfɔːrtʃənət] ['dʒen(ə)rəl] ,

pursued	this	unfortunate	general	,
追击	这	不幸	一般的	,

这就是茹尔丹对这位不幸的将军怀有仇恨和恶意之根源所在。

['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] .

even	to	his	grave	.
甚至	到	他的	严重	.

甚至到他入土为安。

[hiː; hi]['nevər] [fərˈgeɪv] ['piːʃˌgruː] [ðə; ði] [əkˈseptəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈmænd] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

He	never	forgave	Pichegru	the	acceptance	of	a	command	which	he	could	not
他	绝不	原谅了	皮切格鲁	这	验收	的	一个	命令	哪个	他	可以	不是

[dɪˈklaɪn] [wɪˈðaʊt] ['rɪskɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] ;

decline	without	risking	his	life	;
衰退	没有	冒险	他的	生活	;

他始终无法原谅皮切格鲁接受了一项他无法拒绝、否则就会危及生命的命令；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [əˈvendʒd] [hɪz; ɪz] [dɪsˈgreɪs] [ɑːn][ðə; ði]['riːəl] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

and	when	he	should	have	avenged	his	disgrace	on	the	real	causes	of	it	,
和	什么时候	他	应该	有	复仇	他的	耻辱	在	这	真实的	原因	的	它	,

而当他本应向造成他耻辱的真正原因复仇时，

[hi:; hi] [tʃoʊz] [tu:; tə] [rɪ'zent] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][hɪm; ɪm] [hu:] , [laɪk] [hɪm'self] , [wʌz; wəz] ['mɪrli] [æn; ən]

he	chose	to	resent	it	on	him	who	,	like	himself	,	was	merely	an
他	选择	到	怨恨	它	在	他	WHO	,	喜欢	他自己	,	曾是	仅仅	一个

['ɪnstrəmənt] ,

instrument	,
乐器	,

他选择将怨恨发泄到他身上，而他自己也只不过是一个工具而已。

[ɔ:r][ə; eɪ] [sleɪv] , [ɪn][ðə; ði][hændz][ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði] [wɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][tə'rænɪk(ə)l] ['paʊər] .

or	a	slave	,	in	the	hands	and	under	the	whip	of	a	tyrannical	power	.
或者	一个	奴隶	,	在	这	双手	和	在下面	这	鞭	的	一个	强横	力量	.

或者沦为暴君手中的奴隶，遭受暴君的鞭笞。

['æftər][ðə; ði] [ɪm'prɪznmənt] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['həutʃə] , [ɪn] [mɑ:rtʃ] , - ,

After	the	imprisonment	of	General	Hoche	,	in	March	,	1794	,
后	这	监禁	的	一般的	霍奇	,	在	行进	,	-	,

1794年3月，霍什将军被囚禁之后，

[ʒʊr'dæn] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][hɪm; ɪm][æz; əz] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv][ðə; ði] [moʊ'zel] .

Jourdan	succeeded	him	as	chief	of	the	army	of	the	Moselle	.
乔丹	成功了	他	作为	首席	的	这	军队	的	这	摩泽尔河	.

茹尔丹接替他成为摩泽尔军队的统帅。

[ɪn][dʒu:n][hi:; hi][dʒɔɪnd] , [wɪð; wɪθ]['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv]

In	June	he	joined	,	with	thirty	thousand	men	,	the	right	wing	of	the	army	of
在	六月	他	加入	,	和	三十	千	男人	,	这	正确的	翼	的	这	军队	的

[ðə; ði] [nɔ:rθ] ,

the	North	,
这	北	,

六月，他率领三万大军加入了北方军的右翼。

['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] [nu:] [wʌn] , ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv][ðə; ði]['sæmbrə][ænd; ənd]

forming	a	new	one	,	under	the	name	of	the	army	of	the	Sambre	and
成型	一个	新的	一	,	在下面	这	姓名	的	这	军队	的	这	桑布雷	和

[mju:z; mə:z] .

Meuse	.
默兹河	.

组建一支新军队，名为桑布尔河和默兹河军团。

[ɑ:n][ðə; ði] 16th [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] [hi:; hi] [geɪnd] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðə; ði] [prɪns]

On	the	16th	of	the	same	month	he	gained	a	complete	victory	over	the	Prince
在	这	16th	的	这	相同的	月	他	获得	一个	完全的	胜利	超过	这	王子

[ʌv; əv]['koʊˌbɜ:rg] ,

of	Coburg	,
的	科堡	,

同月16日，他彻底战胜了科堡亲王。

[hu:] [traɪd] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] [ˌʃɑ:rlə'rɔɪ] .

who	tried	to	raise	the	siege	of	Charleroy	.
WHO	尝试	到	增加	这	围城	的	沙勒罗伊	.

试图解除沙勒罗瓦之围的人。

[ðɪs] ['bæt(ə)l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɔ:t] [nɪr] - , [ɪz] , [ˌnevərðə'les] , ['kɑ:mənli] [kɔ:ld]

This	battle	,	which	was	fought	near	Trasegnies	,	is	,	nevertheless	,	commonly	called
这	战斗	,	哪个	曾是	战斗	靠近	-	,	是	,	尽管如此	,	通常	称为

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [flɜ:'ru:s] .

the	battle	of	Fleurus	.
这	战斗	的	fleurus	.

这场发生在特拉塞涅附近的战役，尽管如此，通常仍被称为弗勒吕斯战役。

['æftər] [ˌʃɑːrlə'rɔɪ] [hæd; həd] [sə'rendərd] [ɑːn][ðə; ði] 25th ,
After **Charleroy** **had** **surrendered** **on** **the** **25th** **,**
后 沙勒罗伊 有 投降 在 这 25th ,

沙勒罗瓦于25日投降后，

[ʒʊr'dæn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][ækt]['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
Jourdan **and** **his** **army** **were** **ordered** **to** **act** **under** **the** **direction** **of**
乔丹 和 他的 军队 是 订购 到 行为 在下面 这 方向 的
['dʒen(ə)rəl] ['piːˌgruː] ,
General **Pichegru** **,**
一般的 皮切格鲁 ,

乔丹和他的军队奉命在皮切格鲁将军的指挥下行动。

[huː] [hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [ðæt] ['brɪliənt] [kæm'peɪn] .
who **had** **drawn** **the** **plan** **of** **that** **brilliant** **campaign** **.**
WHO 有 绘制 这 计划 的 那 杰出的 活动 .

是谁制定了那场辉煌战役的计划?

['ɔːlweɪz] ['enviəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] , [ʒʊr'dæn] [dɪd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][rɪ'tɑːrd][hɪz; ɪz] ['prɑːgres] ,
Always **envious** **of** **this** **general** **,** **Jourdan** **did** **everything** **to** **retard** **his** **progress** **,**
总是 羡慕 的 这 一般的 , 乔丹 做过 一切 到 减速 他的 进步 ,

乔丹一直嫉妒这位将军，想尽一切办法阻挠他的晋升。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [ɪn'triːgd] [soʊ] [wel] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði]['sæmbrə][ænd; ənd][ðə; ði]
and **at** **last** **intrigued** **so** **well** **that** **the** **army** **of** **the** **Sambre** **and** **the**
和 在 最后的 好奇 所以 出色地 那 这 军队 的 这 桑布雷 和 这
[mjuːz; məːz][wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .
Meuse **was** **separated** **from** **that** **of** **the** **North** **.**
默兹河 曾是 分开 从 那 的 这 北 .

最终，他们的计谋非常高明，使得桑布尔河和默兹河的军队与北方的军队分离。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔːrmər][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɑːmiz] [ʒʊr'dæn] [pər'suːd] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [kən'fedərəts] ,
With **the** **former** **of** **these** **armies** **Jourdan** **pursued** **the** **retreating** **confederates** **,**
和 这 以前的 的 这些 军队 乔丹 追击 这 撤退 南方邦联 ,
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

乔丹率领其中一支军队追击撤退的南方邦联军队，并且，

['æftər]['draɪvɪŋ][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [stændz][ænd; ənd][pə'ziʃənz] , [hiː; hi] [rɪ'pʌlst] [ðem; ðəm]
after **driving** **them** **from** **different** **stands** **and** **positions** **,** **he** **repulsed** **them**
后 驾驶 他们 从 不同的 站立 和 职位 , 他 反感 他们
[tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] ,
to **the** **banks** **of** **the** **Rhine** **,**
到 这 银行 的 这 莱茵河 ,

他将他们从不同的阵地和位置驱赶过来，最终击退了他们，将他们赶到了莱茵河岸边。

[wɪtʃ] ['rɪvər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [pæs] .
which **river** **they** **were** **obliged** **to** **pass** **.**
哪个 河 他们 是 有义务 到 经过 .

他们必须经过哪条河?

[hɪr] ['endɪd] [hɪz; ɪz] [sək'sesɪz] [ðɪs] [jɪr] , [sək'sesɪz] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt] [əb'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] [greɪt]
Here **ended** **his** **successes** **this** **year** **,** **successes** **that** **were** **not** **obtained** **without** **great**
这里 结束 他的 成功 这 年 , 成功 那 是 不是 获得 没有 伟大的
[lɔːs] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd] .
loss **on** **our** **side** **.**
损失 在 我们的 边 .

他今年的成功就此结束，而这些成功也是我们付出了巨大代价才取得的。

[ʒʊr'dæn] [bɪ'gæn][ðə; ði] [kæm'peinz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ]['i:kwəl]['briljəns,-jənsi] ,
Jourdan **began** **the** **campaigns** **of** **1795** **and** **1796** **with** **equal** **brilliancy** **,**
乔丹 开始 这 竞选活动 的 - 和 - 和 平等的 才华横溢 ,
[ænd; ənd] ['endɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['i:kwəl] [dɪs'greɪs] .
and **ended** **them** **with** **equal** **disgrace** **.**
和 结束 他们 和 平等的 耻辱 .

乔丹在 1795 年和 1796 年的战役中都取得了辉煌的开局，但最终都以耻辱告终。

['æftər] ['penətreɪtɪŋ] ['ɪntu:]['dʒɜ:rməni][wɪð; wɪθ] [tru:ps] [æz; əz] ['nu:mərəs] [æz; əz] [wel] - ['dɪsəplɪnd] ,
After **penetrating** **into** **Germany** **with** **troops** **as** **numerous** **as** **well** **-** **disciplined** **,**
后 渗透 进入 德国 和 军队 作为 很多的 作为 出色地 - 纪律严明的 ,

在率领数量众多且训练有素的部队深入德国境内后，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ] [ˌɑ:rtʃ'du:k] [tʃɑ:rlz] , [ænd; ənd]
he **was** **defeated** **at** **the** **end** **of** **them** **by** **Archduke** **Charles** **,** **and**
他 曾是 战败 在 这 结尾 的 他们 经过 大公 查尔斯 , 和
[ri'tri:tid] ['ɔ:lweɪz][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] ,
retreated **always** **with** **such** **precipitation** **,**
撤退 总是 和 这样的 沉淀 ,

他最终被查理大公击败，并且每次都仓促撤退。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [kən'fju:ʒ(ə)n] ,
and **in** **such** **confusion** **,**
和 在 这样的 困惑 ,

在这种混乱之中，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [mɔ:r] [laɪk][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪs'ɔ:rdərli] ['ræbl] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'tri:t]
that **it** **looked** **more** **like** **the** **flight** **of** **a** **disorderly** **rabble** **than** **the** **retreat**
那 它 看起来 更多的 喜欢 这 航班 的 一个 乱 乌合之众 比 这 撤退
[ʌv; əv]['regjələr] [tru:ps] ;
of **regular** **troops** **;**
的 常规的 军队 ;

看起来更像是乌合之众的逃窜，而不是正规军的撤退；

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t] [mɜ'oʊ] , [ɪn] - , [kept] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [ɔ:] ,
and **had** **not** **Moreau** **,** **in** **1796** **,** **kept** **the** **enemy** **in** **awe** **,**
和 有 不是 莫罗 , 在 - , 保留 这 敌人 在 敬畏 ,

如果不是莫罗在1796年让敌人感到畏惧，

[fju:] [ʌv; əv] [ʒʊrdənz] ['ɑ:fəsərz][ɔ:r][men] [wʊd] [ə'gen] [hæv; həv] [si:n] [fræns] ;
few **of** **Jourdan's** **officers** **or** **men** **would** **again** **have** **seen** **France** **;**
很少 的 乔丹的 警官 或者 男人 会 再次 有 已见 法国 ;

茹尔丹手下很少有军官或士兵能再次踏上法国的土地；

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][freŋ'kəuni:ə][roʊz][ɑ:n] [ði:z] [mɜ'ɔdɜ-z] , [ænd; ənd][kʌt][ðem; ðəm]
for **the** **inhabitants** **of** **Franconia** **rose** **on** **these** **marauders** **,** **and** **cut** **them**
为了 这 居民 的 弗兰肯 玫瑰 在 这些 乱兵 , 和 切 他们
[tu:; tə] ['pi:sɪz] ,
to **pieces** **,**
到 件 ,

法兰克尼亚的居民奋起反抗这些掠夺者，将他们斩杀殆尽。

[wer'evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sər'praɪz] [ɔ:r] [weɪ'leɪ] [ðem; ðəm] .
wherever **they** **could** **surprise** **or** **waylay** **them** **.**
无论 他们 可以 惊喜 或者 路障 他们 .

他们会在任何可能出其不意或设伏的地方伏击他们。

[ɪn] - , [æz; əz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] ,
In **1797** **,** **as** **a** **member** **of** **the** **Council** **of** **Five** **Hundred** **,**
在 - , 作为 一个 成员 的 这 理事会 的 五 百 ,

1797年，作为五百人委员会的成员，

[hi:; hi] ['hedɪd] [ðə; ði]['dʒækəbɪn]['fækʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɑ:dərət] ['pɑ:rti] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['pi:ʃˌgru:]

he	headed	the	Jacobin	faction	against	the	moderate	party	,	of	which	Pichegru
他	标题	这	雅各宾派	派	反对	这	缓和	派对	,	的	哪个	皮切格鲁

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃi:f] ;

was	a	chief	;
曾是	一个	首席	;

他领导雅各宾派对抗温和派，而皮切格鲁正是温和派的领导人之一；

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['kaʊərdli] ['vendʒəns] [ʌv; əv] [beɪs] ['raɪv(ə)lri][tu:; tə] [praɪd] [hɪm'self]

and	he	had	the	cowardly	vengeance	of	base	rivalry	to	pride	himself
和	他	有	这	胆小	复仇	的	根据	对抗	到	自豪	他自己

[ə'pɑ:n] ['hævɪŋ] [prəʊ'kjʊəd][ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [ˌpeɪtri'ɑ:tɪk]['dʒen(ə)rəl][tu:; tə] [kaɪ'en] .

upon	having	procured	the	transportation	of	that	patriotic	general	to	Cayenne	.
之上	拥有	采购	这	运输	的	那	爱国	一般的	到	辣椒	.

他怀着卑鄙的竞争心理，卑鄙地报复，并为自己促成了那位爱国将军前往卡宴而感到自豪。

[ɪn] - , [hi:; hi] [ə'gen] [ə'su:md] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv][æl'sæs][ænd; ənd][ʌv; əv]

In	1799	,	he	again	assumed	the	command	of	the	army	of	Alsace	and	of
在	-	,	他	再次	假定	这	命令	的	这	军队	的	阿尔萨斯	和	的

['swɪtsərlənd] ;

Switzerland	;
瑞士	;

1799年，他再次接管了阿尔萨斯和瑞士军队的指挥权；

[bʌt; bət][hi:; hi] [krɔ:st] [ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪd] ['ɪntu:] ['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [ə'gen]

but	he	crossed	the	Rhine	and	penetrated	into	Suabia	only	to	be	again
但	他	交叉	这	莱茵河	和	渗透	进入	苏阿比亚	仅有的	到	是	再次

['ru:tɪd; raʊtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'du:k] [tʃɑ:rlz] ,

routed	by	the	Archduke	Charles	,
路由	经过	这	大公	查尔斯	,

但他渡过莱茵河，深入施瓦本，却再次被查理大公击败。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˌri'pæs] [ðɪs] ['rɪvər][ɪn][dɪs'ɔ:rdər] .

and	to	repass	this	river	in	disorder	.
和	到	重传	这	河	在	紊乱	.

并混乱地再次经过这条河。

['ʌndər] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [rɪ'zaɪnɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] - [ɪn] - [tʃi:f] , [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]

Under	the	necessity	of	resigning	as	a	general	-	in	-	chief	,	he	returned	to
在下面	这	必要性	的	辞职	作为	一个	一般的	-	在	-	首席	,	他	返回	到

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] ,

the	Council	of	Five	Hundred	,
这	理事会	的	五	百	,

由于必须辞去总司令职务，他返回了五百人会议。

[mɔ:r] ['vaɪələnt][ðæn; ðən]['evər] , [ænd; ənd] [prə'vəukt] [ðer; ðər][ðə; ði][moʊst] [ə'presɪv] ['meʒərz]

more	violent	than	ever	,	and	provoked	there	the	most	oppressive	measures
更多的	暴力	比	曾经	,	和	挑衅	那里	这	最多	压迫性的	措施

[ə'genst] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['sɪtəznz] .

against	his	fellow	citizens	.
反对	他的	同伴	公民	.

比以往任何时候都更加暴力，并在那里挑起了针对其同胞的最残酷的镇压措施。

['pri:viəs] [tu:; tə][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][baɪ]['boʊnəˌpɑ:rt][ɪn][noʊ'vembər][ʌv; əv]

Previous	to	the	revolution	effected	by	Bonaparte	in	November	of
以前的	到	这	革命	受影响	经过	波拿巴	在	十一月	的

[ðæt] [jɪr] ,

that	year	,
那	年	,

在当年11月波拿巴发动革命之前，

[hiː; hi][hæd; həd] ['entərd] [wɪð; wɪθ] [gæ'roʊ] [ænd; ənd] [sæn'tɛr] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] ,
he **had** **entered** **with** **Garreau** **and** **Santerre** **into** **a** **conspiracy** **,**
他 有 进入 和 加罗 和 圣特雷 进入 一个 阴谋 ,

他与加罗和桑泰尔合谋，

[ðə; ðɪ]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ðɪ] [reɪn] [ʌv; əv] ['terər] ,
the **object** **of** **which** **was** **to** **restore** **the** **Reign** **of** **Terror** **,**
这 目的 的 哪个 曾是 到 恢复 这 在位 的 恐怖 ,

其目的是为了恢复恐怖统治。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [wɪtʃ] ['boʊnəˌpɑːrt] [sed] [hiː; hi] [meɪd] [ðoʊz] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [pleɪst] [hɪm; ɪm]
and **to** **prevent** **which** **Bonaparte** **said** **he** **made** **those** **changes** **which** **placed** **him**
和 到 防止 哪个 波拿巴 说 他 制成 那些 变化 哪个 放置 他
[æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .
at **the** **head** **of** **Government** **.**
在 这 头 的 政府 .

为了防止这种情况发生，波拿巴说他做出了那些改变，使自己成为政府首脑。

[ðə; ðɪ][wɜːrdz][wɜːr; wər]['iːv(ə)n] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['pepərz][ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] ,
The **words** **were** **even** **printed** **in** **the** **papers** **of** **that** **period** **,**
这 字 是 甚至 打印 在 这 文件 的 那 时期 ,

这些话甚至还刊登在了当时的报纸上。

[wɪtʃ] ['boʊnəˌpɑːrt][ɑːn][ðə; ðɪ] 10th [ʌv; əv][noʊ'vembər] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ðen] ['depjuti][ʌv; əv]
which **Bonaparte** **on** **the** **10th** **of** **November** **addressed** **to** **the** **then** **deputy** **of**
哪个 波拿巴 在 这 10th 的 十一月 已解决 到 这 然后 副 的
[maɪ'ɛn] ,
Mayenne **,**
马耶讷 ,

波拿巴于11月10日致当时的马耶讷省议员的信函

['prevəu, 'prevəust] : " [ɪf] [ðə; ðɪ][plɑːt] ['entərd] ['ɪntuː][baɪ] [ʒʊr'dæn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
Prevost **:** **"** **If** **the** **plot** **entered** **into** **by** **Jourdan** **and** **others** **,**
普雷沃斯特 : " 如果 这 阴谋 进入 进入 经过 乔丹 和 其他的 ,

普雷沃斯特："如果乔丹等人参与的阴谋属实，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [blʌʃt] [tuː; tə][prə'poʊz][tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ðɪ][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
and **of** **which** **they** **have** **not** **blushed** **to** **propose** **to** **me** **the** **execution** **,**
和 的 哪个 他们 有 不是 脸红了 到 提出 到 我 这 执行 ,

他们竟然毫不羞愧地向我提议处决这些人，

[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sə'raʊndɪd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['sɪtɪŋ] ,
had **not** **been** **defeated** **,** **they** **would** **have** **surrounded** **the** **place** **of** **your** **sitting** **,**
有 不是 到过 战败 , 他们 会 有 包围 这 地方 的 你的 坐着 ,

如果他们没有战败，他们就会包围你坐的地方。

[ænd; ənd][tuː; tə] [krʌʃ] [ɔːl]['fjuːtʃər] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] , ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['depjutiz] [tuː; tə][biː; bi]
and **to** **crush** **all** **future** **opposition** **,** **ordered** **a** **number** **of** **deputies** **to** **be**
和 到 压碎 全部 未来 反对 , 订购 一个 数字 的 副手们 到 是
['mæsəkə] .
massacred **.**
大屠杀 .

为了彻底粉碎未来的一切反对势力，他下令屠杀了一些议员。

[ðæt] [dʌn] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ðɪ]['sæŋgwɪneri]['despətɪzəm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [reɪn] [ʌv; əv]
That **done** **,** **they** **were** **to** **establish** **the** **sanguinary** **despotism** **of** **the** **Reign** **of**
那 完毕 , 他们 是 到 建立 这 血腥 专制主义 的 这 在位 的
['terər] .
Terror **.**
恐怖 .

完成这些之后，他们便要建立恐怖统治时期血腥的专制政权。

" [bʌt; bət] ['weðər] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ʒʊrdənz] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ,

"	But	whether	such	was	Jourdan's	project	,
"	但	无论	这样的	曾是	乔丹的	项目	,

“但乔丹的计划是否真是如此，

[ɔ:r] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mɪrli] ['gɪv(ə)n][aʊt][tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] [baɪ][ðə; ði]['kɑ:nsələr]['fækʃ(ə)n] ,

or	whether	it	was	merely	given	out	to	be	such	by	the	consular	faction	,
或者	无论	它	曾是	仅仅	给定	出去	到	是	这样的	经过	这	领事	派	,

或者这仅仅是领事派系散布的谣言？

[tu:; tə][ek'stenjuˌeɪt; ɪk'stenjuˌeɪt][ðer; ðər] [oʊn] [ˌju:zɜ:r'peɪʃn] ,

to	extenuate	their	own	usurpation	,
到	减轻	他们的	自己的	篡位	,

为了掩盖他们自身的篡位行为，

[hi:; hi]['sɜ:rt(ə)nli][hæd; həd] [kə'nektɪd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['gɪlti] [ænd; ənd] [kən'temptəbl]

he	certainly	had	connected	himself	with	the	most	guilty	and	contemptible
他	当然	有	连接	他自己	和	这	最多	有罪的	和	可鄙

[ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər] ['terərists] ,

of	the	former	terrorists	,
的	这	以前的	恐怖分子	,

他无疑与那些罪孽最深重、最令人鄙夷的前恐怖分子沆瀣一气。

[ænd; ənd] [dru:] [ə'pɑ:n][hɪm'self][baɪ] [sʌtʃ] [kən'dʌkt][ðə; ði]['heɪtrɪd][ænd; ənd] [bleɪm] ['i:v(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz]

and	drew	upon	himself	by	such	conduct	the	hatred	and	blame	even	of	those
和	画	之上	他自己	经过	这样的	执行	这	仇恨	和	责备	甚至	的	那些

[hu:z] [ə'pɪnjən][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] [sə'spendɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] .

whose	opinion	had	long	been	suspended	on	his	account	.
谁	观点	有	长的	到过	暂停	在	他的	帐户	.

他的这种行为招致了连那些长期以来对他持保留意见的人的憎恨和谴责。

['dʒen(ə)rəl][ʒʊr'dæn] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['terərists] [hu:m] [ðə; ði]['kɑ:nsələr] ['gʌvərnmənt]

General	Jourdan	was	among	those	terrorists	whom	the	Consular	Government
一般的	乔丹	曾是	之中	那些	恐怖分子	谁	这	领事	政府

[kən'demd] [tu:; tə][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ;

condemned	to	transportation	;
谴责	到	运输	;

茹尔丹将军是领事政府判处流放的恐怖分子之一；

[bʌt; bət]['æftər] ['sevrəl] ['intəvju:z] [wɪð; wɪθ]['boʊnəˌpɑ:rt][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli] ['pɑ:rd(ə)n] ,

but	after	several	interviews	with	Bonaparte	he	was	not	only	pardoned	,
但	后	一些	访谈	和	波拿巴	他	曾是	不是	仅有的	赦免	,

但经过与拿破仑的几次面谈后，他不仅被赦免了，

[bʌt; bət] [meɪd] [ə; eɪ] ['kaʊnsələr] [ʌv; əv] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri] ['sekʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ['æftərwərdz] , [ɪn]

but	made	a	Counsellor	of	State	of	the	military	section	;	and	afterwards	,	in
但	制成	一个	顾问	的	状态	的	这	军队	部分	;	和	然后	,	在

- ,

1801	,
-	,

但被任命为军事部门的国务顾问；后来，在1801年，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣克卢宫廷回忆录（巴黎一位(Memoirs of the Court of St.)
第2/3页

[æn; ən] [əd'mɪnɪstreɪtər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]['piːdˌmɑːnt] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [baɪ]['dʒen(ə)rəl]
an **administrator** **-** **general** **of** **Piedmont** **,** **where** **he** **was** **replaced** **by** **General**
一个 行政人员 - 一般的 的 皮埃蒙特 , 在哪里 他 曾是 替换 经过 一般的
[mə'nuː] [ɪn] - ,
Menou **in** **1803** **,**
菜单 在 - ,

他曾担任皮埃蒙特总督，1803 年被梅努将军取代。

['biːɪŋ] [hɪm'self] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mænd] [ɪn] ['ɪtəli] .
being **himself** **entrusted** **with** **the** **command** **in** **Italy** **.**
存在 他自己 受托 和 这 命令 在 意大利 .

他本人被委以重任，负责指挥意大利的事务。

[ðɪs] [pleɪs] [hiː; hi][hæz; həz] [prɪ'zɜːrv] [ʌn'tɪl] [læst] [mʌnθ] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə]
This **place** **he** **has** **preserved** **until** **last** **month** **,** **when** **he** **was** **ordered** **to**
这 地方 他 有 保存完好 直到 最后的 月 , 什么时候 他 曾是 订购 到
[rɪ'zaɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][mə'siːˌnɑː] ,
resign **it** **to** **Massena** **,**
辞职 它 到 马塞纳 ,

他一直保有这个职位，直到上个月才奉命将其移交给马塞纳。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['kwɑːrəl] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]
with **whom** **he** **had** **a** **quarrel** **,** **and** **would** **have** **fought** **him** **in** **a**
和 谁 他 有 一个 争吵 , 和 会 有 战斗 他 在 一个
['duːəl] ,
duel **,**
决斗 ,

他曾与某人发生争执，并且本想与他决斗。

[hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] , ['jʊdʒin] [diː] [bəʊɑː'neɪ] , [pʊt][hɪm; ɪm]['ʌndər] [ə'rest] [ænd; ənd]
had **not** **the** **Viceroy** **,** **Eugene** **de** **Beauharnais** **,** **put** **him** **under** **arrest** **and**
有 不是 这 总督 , 尤金 德 博阿尔内 , 放 他 在下面 逮捕 和
['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] [bæk] ['hɪðər] ,
ordered **him** **back** **hither** **,**
订购 他 后退 这里 ,

如果不是总督欧仁·德·博阿尔内逮捕了他并命令他返回这里，

[wer] [hiː; hi][ɪz] ['deɪli] [ɪk'spektɪd] .
where **he** **is** **daily** **expected** **.**
在哪里 他 是 日常的 预期的 .

他每天都会在那里出现。

[ɪf] - [rɪ'pɔːrt][tuː; tə]['boʊnəˌpɑːrt][biː; bi] [truː] ,
If **Massena's** **report** **to** **Bonaparte** **be** **true** **,**
如果 - 报告 到 波拿巴 是 真的 ,

如果马塞纳向波拿巴汇报的内容属实，

[ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['ɪtəli] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [æz; əz]['ɔːrdərli] [ænd; ənd] ['nuːmərəs]
the **army** **of** **Italy** **was** **very** **far** **from** **being** **as** **orderly** **and** **numerous**
这 军队 的 意大利 曾是 非常 远的 从 存在 作为 秩序 和 很多的
[æz; əz] [ʒʊrdənz] [ə'sɜːʃnz] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'djʊst] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [bɪ'liːv] .
as **Jourdan's** **assertions** **would** **have** **induced** **us** **to** **believe** **.**
作为 乔丹的 断言 会 有 诱导 我们 到 相信 .

意大利军队远没有乔丹所说的那么有秩序、人数众多。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪv(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] ['lɪsnd] [tuː; tə][wɪð; wɪθ]['kɔːʃ(ə)n] ;

But	this	accusation	of	a	rival	must	be	listened	to	with	caution	;
但	这	指控	的	一个	竞争对手	必须	是	听着	到	和	警告	;

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

because	,
因为	,

但是，对于竞争对手的这种指控必须谨慎对待；因为，

[ʃʊd; ʃəd] [mə'siːˌnɑː] [miːt] [wɪð; wɪθ] [rɪ'pʌls] , [hiː; hi] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

should	Massena	meet	with	repulse	,	he	will	no	doubt	make	use	of	it	as
应该	马塞纳	见面	和	击退	,	他	将要	不	怀疑	制作	使用	的	它	作为

[æn; ən][ə'pɑːlədʒi] ;

an	apology	;
一个	道歉	;

如果马塞纳遭到拒绝，他无疑会以此作为道歉；

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][biː; bi] [vɪk'tɔːriəs] , [hoʊld][ˌaɪ 'tiː][aʊt][æz; əz][ə; eɪ][kleɪm][fɔːr; fər] [mɔːr] ['ɑːnər]

and	should	he	be	victorious	,	hold	it	out	as	a	claim	for	more	honour
和	应该	他	是	胜利者	,	抓住	它	出去	作为	一个	宣称	为了	更多的	荣誉

[ænd; ənd] [preɪz] .

and	praise	.
和	称赞	.

如果他获胜，就以此为由要求获得更多荣誉和赞扬。

[ðə; ðɪ] [seɪm] [dauts] [wɪtʃ] [stɪl] [kən'tɪnjuː] [ʌv; əv] [ʒʊrdənz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'pɪnjənz] [rɪ'meɪn] ['ɔːlsoʊ]

The	same	doubts	which	still	continue	of	Jourdan's	political	opinions	remain	also
这	相同的	疑虑	哪个	仍然	继续	的	乔丹的	政治的	意见	保持	还

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪlətəri] [kə'pæsəti] .

with	regard	to	his	military	capacity	.
和	看待	到	他的	军队	容量	.

人们对乔丹的政治观点仍然存在疑虑，对他的军事能力也同样如此。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [juː'nænɪməs] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [sɜːrvd] ['ʌndər][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][æz; əz]

But	the	unanimous	declaration	of	those	who	have	served	under	his	orders	as
但	这	一致	宣言	的	那些	WHO	有	服务	在下面	他的	订单	作为

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][mʌst; məst]['saɪləns][bəuθ][hɪz; ɪz][blaɪnd][əd'maɪərəz][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst]['slændərərz] .

a	general	must	silence	both	his	blind	admirers	and	unjust	slanderers	.
一个	一般的	必须	沉默	两个都	他的	瞎的	仰慕者	和	不公正	诽谤者	.

但是，所有曾在他麾下担任将军的人的一致声明，必将使他的盲目崇拜者和不公正的诽谤者都闭嘴。

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['mɪlətəri] [ə'bɪlətɪ] ;

They	all	allow	him	some	military	ability	;
他们	全部	允许	他	一些	军队	能力	;

这些都赋予了他一定的军事能力；

[hiː; hi] [kəm'bainz] [ænd; ənd] [priˈpɛəz] [ɪn][ðə; ðɪ]['kæbɪnət][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [dɪ'fens] [ænd; ənd] [ə'tæk] ,

he	combines	and	prepares	in	the	Cabinet	a	plan	of	defence	and	attack	,
他	组合	和	准备	在	这	内阁	一个	计划	的	防御	和	攻击	,

他在内阁中综合制定并完善了防御和进攻计划。

[wɪð; wɪθ] ['meθəd] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [pə'zes] [ðə; ðɪ] [kwɪk] [kuː] [doəl] ,

with	method	and	intelligence	,	but	he	does	not	possess	the	quick	coup	d'oeil	,
和	方法	和	智力	,	但	他	做	不是	具有	这	快的	政变	d'oeil	,

他做事有条不紊，也很有智慧，但他缺乏那种一眼就能看穿对方的敏锐洞察力。

[ænd; ənd] [ðæt] ['prɔmptitjuːd] [wɪtʃ] [pə'siːvz] , [ænd; ənd] ['rektifaiz] [ə'kɔːrdɪŋli] , [æn; ən] ['erər] [ɑːn]

and	that	promptitude	which	perceives	,	and	rectifies	accordingly	,	an	error	on
和	那	迅速	哪个	感知	,	和	纠正	因此	,	一个	错误	在

[ðə; ðɪ] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

the	field	of	battle	.
这	场地	的	战斗	.

以及在战场上发现错误并及时纠正错误的那种敏锐反应。

[ɪf] , [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [sʌm; səm]['æksɪdənt] , [ɔːr][sʌm; səm] [mə'nuːvər] , [ə'kɜːrz] ,

If	,	on	the	day	of	action	,	some	accident	,	or	some	manoeuvre	,	occurs	,
如果	,	在	这	天	的	行动	,	一些	事故	,	或者	一些	演习	,	发生	,

如果在行动当天发生意外或某种行动，

[wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [fɔːr'siːn] [baɪ][hɪm; ɪm] ,

which	has	not	been	foreseen	by	him	,
哪个	有	不是	到过	预见	经过	他	,

这是他始料未及的。

[hɪz; ɪz] [dʌl] [ænd; ənd] ['hevi] ['dʒiːniəs] [dʌz] [nɑːt][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə]['ɔːltər] ['ɪnstəntli] [hɪz; ɪz]

his	dull	and	heavy	genius	does	not	enable	him	to	alter	instantly	his
他的	乏味的	和	重的	天才	做	不是	使能够	他	到	改变	即刻	他的

[dɪspə'zɪʃnz] ,

dispositions	,
性情	,

他迟钝而沉重的天赋使他无法立即改变自己的性情。

[ɔːr][tuː; tə] ['remədi] ['erərz] , [mis'fɔːtʃənz] , [ɔːr] [ɪm'prɑːvɪdəns] .

or	to	remedy	errors	,	misfortunes	,	or	improvidences	.
或者	到	补救	错误	,	不幸	,	或者	即兴发挥	.

或用于纠正错误、不幸或疏忽。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['tælənt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['æbsəns] [ʌv; əv]['tælənt] ,

This	kind	of	talent	,	and	this	kind	of	absence	of	talent	,
这	种类	的	天赋	,	和	这	种类	的	缺席	的	天赋	,

这种天赋，以及这种天赋的缺失，

[ɪk'spleɪn] ['iːkwəli] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æd'væntɪdʒɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv]

explain	equally	the	causes	of	his	advantages	,	as	well	as	the	origin	of
解释	同样地	这	原因	的	他的	优势	,	作为	出色地	作为	这	起源	的

[hɪz; ɪz]['friːkwənt] [dɪ'zæstər] .

his	frequent	disasters	.
他的	频繁	灾难	.

同样地解释他取得优势的原因，以及他屡遭不幸的原因。

['noʊbɑːdi] [dɪ'naɪz] [hɪm; ɪm] ['kɜːrɪdʒ] , [bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ʌðər] [rɪ'pʌblɪkən]

Nobody	denies	him	courage	,	but	,	with	most	of	our	other	republican
无人	否认	他	勇气	,	但	,	和	最多	的	我们的	其他	共和党人

['dʒenrəlz] ,

generals	,
将军们	,

没有人否认他的勇气，但是，和我们大多数其他共和军将领一样，

[hiː; hi][hæz; həz]['nevər] [bɪn] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

he	has	never	been	careful	of	the	lives	of	the	troops	under	him	.
他	有	绝不	到过	小心	的	这	生活	的	这	军队	在下面	他	.

他从不关心手下士兵的生命安全。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [æn; ən]['ɑːfɪsər][ʌv; əv] [suː'pɪriər] ['tæləntz][ænd; ənd][ræŋk] [ə'sɜːrt] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns]

I	have	heard	an	officer	of	superior	talents	and	rank	assert	,	in	the	presence
我	有	听到	一个	官	的	优越的	天赋	和	秩	断言	,	在	这	在场

[ʌv; əv][kɑːr'noʊ] ,

of	Carnot	,
的	卡诺	,

我曾亲耳听到一位才华横溢、军衔显赫的军官在卡诺面前断言：

[ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [kɪld] ['ʌndər] [ʒʊr'dæn] , [wen] [vɪk'tɔːriəs] ,

that	the	number	of	wounded	and	killed	under	Jourdan	,	when	victorious	,
那	这	数字	的	受伤	和	被杀	在下面	乔丹	,	什么时候	胜利者	,

乔丹取得胜利后，其麾下伤亡人数为多少？

['friːkwəntli] [sə'pɑːst] [ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv] ['enəmi] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'fiːtɪd] .

frequently	**surpassed**	**the**	**number**	**of**	**enemies**	**he**	**had**	**defeated**	**.**
频繁地	超越	这	数字	的	敌人	他	有	战败	.

他击败的敌人数量经常超过他击败的敌人数量。

[aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [truː] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][æz; əz] [mʌtʃ] , [ɪf] [nɑːt] [mɔːr] ,

I	**fear**	**it**	**is**	**too**	**true**	**that**	**we**	**are**	**as**	**much**	**,**	**if**	**not**	**more**	**,**
我	害怕	它	是	也	真的	那	我们	是	作为	很多	,	如果	不是	更多的	,

我担心我们的情况可能比这更糟糕，甚至可能更甚。

[ɪn'detɪd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [sək'sesɪz] [tuː; tə][ðə; ði][suː'pɪriər] ['nʌmbər] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][suː'pɪriər]

indebted	**for**	**our**	**successes**	**to**	**the**	**superior**	**number**	**as**	**to**	**the**	**superior**
负债累累	为了	我们的	成功	到	这	优越的	数字	作为	到	这	优越的

['vælər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [truːps] .

valour	**of**	**our**	**troops**	**.**
勇气	的	我们的	军队	.

我们的成功归功于我军人数上的绝对优势和英勇无畏。

[ʒʊr'dæn] [ɪz] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['fɔːrtʃən] , [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['puːrɪst] [rɪ'pʌblɪkən] ['dʒenrəlz]

Jourdan	**is**	**,**	**with**	**regard**	**to**	**fortune**	**,**	**one**	**of**	**our**	**poorest**	**republican**	**generals**
乔丹	是	,	和	看待	到	财富	,	一	的	我们的	最贫困	共和党人	将军们

[huː] [hæv; həv] ['hedɪd] ['ɑːmiz] .

who	**have**	**headed**	**armies**	**.**
WHO	有	标题	军队	.

就财富而言，茹尔丹是我们共和国历史上最贫穷的将军之一。

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] , ['dʊrɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [kæm'peɪnz] ,

He	**has**	**not**	**,**	**during**	**all**	**his**	**campaigns**	**,**
他	有	不是	,	期间	全部	他的	竞选活动	,

在他所有的竞选活动中，他都没有……

[kə'lektɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [eɪt] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['liːvrəs] — [ə; eɪ] [mɪr] ['traɪf(ə)l]

collected	**more**	**than**	**a**	**capital**	**of**	**eight**	**millions**	**of**	**livres**	**—**	**a**	**mere**	**trifle**
集	更多的	比	一个	首都	的	八	百万	的	利弗斯	—	一个	仅仅	琐事

[kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪfti] ['mɪljənz] [ʌv; əv][mə'siːˌnɑː] ,

compared	**to**	**the**	**fifty**	**millions**	**of**	**Massena**	**,**
比较的	到	这	五十	百万	的	马塞纳	,

筹集到的资金超过八百万里弗尔——与马塞纳的五千万里弗尔相比，简直是九牛一毛。

[ðə; ði]['sɪksti] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [lə] ['klɜːk] , [ðə; ði]['fɔːrti] ['mɪljənz] [ʌv; əv][mʊ'rɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['θɜːrti] -

the	**sixty**	**millions**	**of**	**Le**	**Clerc**	**,**	**the**	**forty**	**millions**	**of**	**Murat**	**,**	**and**	**the**	**thirty**	**-**
这	六十	百万	的	乐	克莱尔	,	这	四十	百万	的	穆拉特	,	和	这	三十	-

[sɪks] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['oʊʒəˌroʊ] ;

six	**millions**	**of**	**Augereau**	**;**
六	百万	的	奥格罗	;

勒克莱尔的六千万，缪拉的四千万，奥热罗的三千六百万；

[nɑːt][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði]['hʌndrəd] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['boʊnəˌpɑːrt] .

not	**to**	**mention**	**the**	**hundred**	**millions**	**of**	**Bonaparte**	**.**
不是	到	提到	这	百	百万	的	波拿巴	.

更别提拿破仑那数亿的财富了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [truː] [ðæt] [ʒʊr'dæn] [ɪz][ə; eɪ]['gæmblər][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌdebɔː'tʃiː] , [fɑːnd][ʌv; əv][kɑːrdz] ,

It	**is**	**also**	**true**	**that**	**Jourdan**	**is**	**a**	**gambler**	**and**	**a**	**debauchee**	**,**	**fond**	**of**	**cards**	**,**
它	是	还	真的	那	乔丹	是	一个	赌徒	和	一个	放荡不羁	,	喜爱	的	牌	,

乔丹确实是个赌徒和放荡不羁的人，喜欢打牌。

[daɪs] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['ɪtəli] , [ɪk'sept] [tuː] ['aʊərz] [ɪn] ['twenti] - [fɔːr] [ə'lɔtid]

dice	,	and	women	;	and	that	in	Italy	,	except	two	hours	in	twenty	-	four	allotted
骰子	,	和	女性	;	和	那	在	意大利	,	除了	二	小时	在	二十	-	四	分配

[tuː; tə] ['bɪznəs] ,

to	business	,
到	商业	,

骰子，还有女人；以及在意大利，除了每天分配给商务活动的两个小时之外，

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['iːðər] [æt; ət] [ðə; ði] ['geɪmɪŋ] - [teiblz] ,

he	passed	the	remainder	of	his	time	either	at	the	gaming	-	tables	,
他	通过了	这	余	的	他的	时间	任何一个	在	这	赌博	-	表格	,

他把剩余的时间都花在了赌桌上，

[ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['buːdwɑːr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sɪ'ræljoʊ] — [aɪ] [seɪ] [sɪ'ræljoʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [kept] ,

or	in	the	boudoirs	of	his	seraglio	—	I	say	seraglio	,	because	he	kept	,
或者	在	这	闺房	的	他的	闺房	—	我	说	闺房	,	因为	他	保留	,

或者在他后宫的闺房里——我说后宫，因为他把.....

[ɪn] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [haʊs] ['dʒɔɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pæləs] [æz; əz] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] [kə'mændər] , [ten]

in	the	extensive	house	joining	his	palace	as	governor	and	commander	,	ten
在	这	广泛的	房子	加入	他的	宫殿	作为	州长	和	指挥官	,	十

['wɪmɪn] - [θriː] [frentʃ] ,

women	-	three	French	,
女性	-	三	法语	,

在他作为总督和指挥官的宫殿旁边的宽敞宅邸里，住着十名女性——其中三名是法国人。

[θriː] [ɪ'tæljənz] , [tuː] ['dʒɜːmənz] , [tuː] ['aɪrɪʃ] [ɔːr] ['ɪŋglɪʃ] ['gɝːlz] .

three	Italians	,	two	Germans	,	two	Irish	or	English	girls	.
三	意大利人	,	二	德国人	,	二	爱尔兰	或者	英语	女孩们	.

三个意大利人，两个德国人，两个爱尔兰或英国女孩。

[hiː; hi] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] [staɪl] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] , [ænd; ənd] [hiː; hi]

He	supported	them	all	in	style	;	but	they	were	his	slaves	,	and	he
他	有	他们	全部	在	风格	;	但	他们	是	他的	奴隶	,	和	他

[wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['sʌltən] ,

was	their	sultan	,
曾是	他们的	苏丹	,

他以优渥的条件供养他们；但他们是他的奴隶，他是他们的苏丹。

[huːz] [ə'fɪʃ(ə)l] [mjuːts] ([hɪz; ɪz] [eɪdz] - [diː] - [kæmp]) [bəuθ] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [ɪf]

whose	official	mutes	(	his	aides	-	de	-	camp	)	both	watched	them	,	and	,	if
谁	官方的	静音	(	他的	助手	-	德	-	营	)	两个都	观看	他们	,	和	,	如果

['nesəseri] , [tʃæs'taɪzd] [ðem; ðəm] .

necessary	,	chastised	them	.
必要的	,	受责罚	他们	.

他的官方助手（他的副官）既监视他们，又在必要时训斥他们。

['letər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .

LETTER	XXXVII	.
信	xxxvii	.

第三十七封信。

['pærɪs] , [sep'tembər] , - .

PARIS	,	September	,	1805	.
巴黎	,	九月	,	-	.

巴黎，1805年9月。

[maɪ] [lɔːrd] :

MY	LORD	:
我的	主	:

我的主啊：

— [aɪ][kæn; kən]['truːli][dɪ'faɪ][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] [kɔːr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌhetərə'dʒiːniəs]
— I can truly defy the world to produce a corps of such a heterogeneous
— 我 能 真的 违抗 这 世界 到 生产 一个 兵团 的 这样的 一个 异质
[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [kən'sɜːrvətɪv] ['senət] ,
composition as our Conservative Senate ,
作品 作为 我们的 保守的 参议院 ,

我敢说，全世界都找不到像我们保守党参议院这样成分如此复杂的机构。

[wen] [aɪ] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['membər] [kəm'poʊzɪŋ] ['boʊnəˌpɑːrts] ['liːdʒən] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .
when I except the members composing Bonaparte's Legion of Honour .
什么时候 我 除了 这 成员 构成 波拿巴的 军团 的 荣誉 .

除了组成波拿巴荣誉军团的成员之外。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['senətəz] [hæv; həv] [bɪn] ['teiləz] , [ə'pɒθɪk(ə)rɪ] , ['mɜːtʃənts] , ['kemɪsts] ,
Some of our Senators have been tailors , apothecaries , merchants , chemists ,
一些 的 我们的 参议员 有 到过 裁缝 , 药剂师 , 商人 , 化学家 ,
[kwæks] , [fɪ'zɪʃnz] , ['bɑːbəz] ,
quacks , physicians , barbers ,
庸医 , 医生 , 理发师 ,

我们的一些参议员曾是裁缝、药剂师、商人、化学家、庸医、医生、理发师，

['bæŋkərz] , ['soʊldʒərz] , ['drʌməz] , [djuːks] , ['ʃɔpˌkiːpəz] , ['maʊntɪbæŋk] , ['æbi, 'ɑːbə] , ['dʒenrəlz] ,
bankers , soldiers , drummers , dukes , shopkeepers , mountebanks , Abbes , generals ,
银行家 , 士兵 , 鼓手 , 公爵们 , 店主 , 江湖骗子 , 阿贝斯 , 将军们 ,
- , ['fraɪərz] , [æm'bæsədərz] , ['kaʊnsələz] , [ɔːr] [p'rezɪdənts] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] ,
savans , friars , Ambassadors , counsellors , or presidents of Parliament ,
- , 修士们 , 大使们 , 咨询师 , 或者 总统们 的 议会 ,

银行家、士兵、鼓手、公爵、店主、江湖骗子、修道院长、将军、学者、修士、大使、顾问或议会主席

['ædmərəlz] , ['bærɪstərz] , ['bɪʃəp] , ['seɪləz] , [ə'tɜːrniz] , ['ɔːθəz] , ['bærənz] , [spaɪz] , ['peɪntəz] ,
admirals , barristers , Bishops , sailors , attorneys , authors , Barons , spies , painters ,
海军上将 , 大律师 , 主教们 , 水手们 , 律师 , 作者 , 男爵 , 间谍 , 画家 ,
[prə'fesəz] , ['ministəz] , [sænz] - [kuː'lɑːts] , ['eɪθɪɪst] ,
professors , Ministers , sans - culottes , atheists ,
教授们 , 部长们 , 无 - 阔腿裤 , 无神论者 ,

海军上将、大律师、主教、水手、律师、作家、男爵、间谍、画家、教授、部长、无套裤汉、无神论者

['stoʊnmeɪsn] , ['rɔbəz] , [mæθə'mətɪʃnz] , [fɪ'lɒsəfəz] , ['redʒisaidz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [et]
stonemasons , robbers , mathematicians , philosophers , regicides , and a long et
石匠 , 强盗 , 数学家 , 哲学家 , 弑君者 , 和 一个 长的 等
['sɛtɜ-ə] .
cetera .
等等 .

石匠、强盗、数学家、哲学家、弑君者，等等等等。

['eni] ['pɜːrs(ə)n] ['riːdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] ,
Any person reading through the official list of the members of the Senate ,
任何 人 阅读 通过 这 官方的 列表 的 这 成员 的 这 参议院 ,

任何仔细阅读过参议院成员官方名单的人，

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['fɔːrmər] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ɪn][laɪf] , [meɪ] [biː; bi] [kən'vɪnst]
and who is acquainted with their former situations in life , may be convinced
和 WHO 是 熟人 和 他们的 以前的 情况 在 生活 , 可能 是 确信
[ʌv; əv] [ðɪs] [truːθ] .
of this truth .
的 这 真相 .

了解他们过去生活状况的人，或许会认同这个真理。

[ʃʊd; ʃəd][hi:; hi]['i:v(ə)n][bi:; bi]['ɪgnərənt][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [let][hɪm; ɪm][bʌt; bət][ɪn'kwaɪər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Should	**he**	**even**	**be**	**ignorant**	**of**	**them**	**,**	**let**	**him**	**but**	**inquire**	**,**	**with**	**the**
应该	他	甚至	是	无知	的	他们	,	让	他	但	查询	,	和	这

[lɪst][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

list	**in**	**his**	**hand**	**,**
列表	在	他的	手	,

即使他对此一无所知，也只需拿着清单询问即可。

[ɪn]['eni][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['fæʃ(ə)nəb(ə)l][ɔ:r][pə'lɪtɪk(ə)l]['sɜ:rkl] ;

in	**any**	**of**	**our**	**fashionable**	**or**	**political**	**circles**	**;**
在	任何	的	我们的	时髦	或者	政治的	界	;

在我们任何时尚圈或政治圈;

[hi:; hi] [wɪl] [mi:t] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [fju:] ['pɝ:sənz] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['eɪb(ə)l][ɔ:r] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'mu:v]

he	**will**	**meet**	**with**	**but**	**few**	**persons**	**who**	**are**	**not**	**able**	**or**	**willing**	**to**	**remove**
他	将要	见面	和	但	很少	人	WHO	是	不是	有能力的	或者	愿意的	到	消除

[hɪz; ɪz] [dauts] ,

his	**doubts**	**,**
他的	疑虑	,

他只会遇到极少数能够或愿意消除他疑虑的人。

[ɔ:r][tu:; tə]['grætɪfaɪ][hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑ:səti] .

or	**to**	**gratify**	**his**	**curiosity**	**.**
或者	到	满足	他的	好奇心	.

或者为了满足他的好奇心。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t]['meni][ʌv; əv][ðem; ðəm] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] ['elɪveɪt] ,

There	**are**	**not**	**many**	**of**	**them**	**whom**	**it**	**is**	**possible**	**to**	**elevate**	**,**
那里	是	不是	许多	的	他们	谁	它	是	可能的	到	提升	,

能够提拔的人并不多。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ɑ:r; ər] [stɪl] [mɔ:r] ['nu:mərəs] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'greɪd] .

but	**those**	**are**	**still**	**more**	**numerous**	**whom**	**it**	**is**	**impossible**	**to**	**degrade**	**.**
但	那些	是	仍然	更多的	很多的	谁	它	是	不可能的	到	降级	.

但还有更多的人是无法被贬低的。

[ðer; ðər][pæst][laɪvz; lɪvz] , ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] , ['erərz] , [ɔ:r][kraɪmz] , [hæv; həv] ['setld] [ðer; ðər] ['kærəktərz]

Their	**past**	**lives**	**,**	**vices**	**,**	**errors**	**,**	**or**	**crimes**	**,**	**have**	**settled**	**their**	**characters**
他们的	过去的	生活	,	恶习	,	错误	,	或者	犯罪	,	有	定居	他们的	人物

[ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ;

and	**reputation**	**;**
和	名声	;

他们过去的经历、恶习、错误或罪行，已经决定了他们的性格和名声;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][ɪn] - ['stætu:][kwoʊ] - , ['i:ðər] [æz; əz] [fu:lz] [ɔ:r][æz; əz]

and	**they**	**must**	**live**	**and**	**die**	**in**	**'**	**statu**	**quo**	**'**	**,**	**either**	**as**	**fools**	**or**	**as**
和	他们	必须	居住	和	死	在	-	状态	如此	-	,	任何一个	作为	傻瓜	或者	作为

[neɪvz] ,

knaves	**,**
无赖	,

他们只能在"现状"中苟活，要么成为傻瓜，要么成为恶棍。

[ænd; ənd][pər'hæps][æz; əz][bəuθ] .

and	**perhaps**	**as**	**both**	**.**
和	也许	作为	两个都	.

或许两者兼而有之。

[aɪ][du:][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l]['krɪmənəlz][ɔ:r][ɔ:l] ['i:kwəli] ['krɪmɪn(ə)l] ,

I	**do**	**not**	**mean**	**to**	**say**	**that**	**they**	**are**	**all**	**criminals**	**or**	**all**	**equally**	**criminal**	**,**
我	做	不是	意思是	到	说	那	他们	是	全部	罪犯	或者	全部	同样地	刑事	,

我并不是说他们都是罪犯，或者罪行程度相同。

[ɪf] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ə'genst] ['lɔ:fl] [ə'θɔ:rəti] [ænd; ənd] [ə'bi:diəns] [tu:; tə] [ju:'sɜ:pt] ['tɪrəni] [ɑ:r; ər][nɑ:t]
if **insurrection** **against** **lawful** **authority** **and** **obedience** **to** **usurped** **tyranny** **are** **not**
如果 起义 反对 合法的 权威 和 服从 到 篡夺 暴政 是 不是
[tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][kraɪmz] ;
to **be** **considered** **as** **crimes** **;**
到 是 经过考虑的 作为 犯罪 ;

如果反抗合法权威和服从篡夺的暴政不被视为犯罪；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][fju:] [ɪn'di:d] [hu:] [kæn; kən][leɪ][ðer; ðər][hændz][ɑ:n][ðer; ðər]['buzəmz][ænd; ənd]
but **there** **are** **few** **indeed** **who** **can** **lay** **their** **hands** **on** **their** **bosoms** **and**
但 那里 是 很少 的确 WHO 能 躺 他们的 双手 在 他们的 胸部 和
[seɪ] ,
say **,**
说 ,

但真正能把手放在胸前说"

- ['vaɪtəm] - ['vɛroʊ] - .
' **vitam** **expendere** **vero** **'** **.**
- 维生素 - 维罗 - .

'vitam expendere vero'.

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz][ə; eɪ][lə'^reidʒ; ˌla'^raʒ] , [bər'θɑ:lət] , [ʃɑ:p'tɑ:l] , [laː'plaːs] , [frɑ:n'swɑ:]
Some **of** **them** **,** **as** **a** **Lagrange** **,** **Berthollet** **,** **Chaptal** **,** **Laplace** **,** **Francois**
一些 的 他们 , 作为 一个 拉格朗日 , 伯托莱 , 查普塔尔 , 拉普拉斯 , 弗朗索瓦
[di:] [nɜ:f] - [ʃæ'toʊ] , - ,
de **Neuf** **-** **Chateau** **,** **Tronchet** **,**
德 新 - 城堡 , - ,

其中一些，如拉格朗日、贝托莱、查普塔尔、拉普拉斯、弗朗索瓦·德·诺伊夫-沙托、特隆谢特、

['mɑ:ndʒ] , ['leɪsˌpi:d] , [ænd; ənd] ['bu:gənvil] , [ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)nli][men][ʌv; əv]['tæləntz] ; [bʌt; bət] ['ʌðər]
Monge **,** **Lacepede** **,** **and** **Bougainville** **,** **are** **certainly** **men** **of** **talents** **;** **but** **others**
蒙日 , 蕾丝蜈蚣 , 和 布干维尔 , 是 当然 男人 的 天赋 ; 但 其他的
, [æz; əz][ə; eɪ]['pɔrtʃɝ, ˌpɔr'ʃeɪ] ,
, **as** **a** **Porcher** **,**
, 作为 一个 波切尔 ,

蒙日、拉塞佩德和布干维尔当然都是才华横溢的人；但其他人，比如波切尔，

- , - , ['ɔbɝ] , [pɜ:rk] , ['sɪrə] , ['vɜ:rnɪər] , ['vi:n] , - , - , ['rɪgəl] , - ,
Resnier **,** **Vimar** **,** **Auber** **,** **Perk** **,** **Sera** **,** **Vernier** **,** **Vien** **,** **Villetard** **,** **Tascher** **,** **Rigal** **,** **Baciocchi** **,**
- , - , 奥贝尔 , 福利 , 血清 , 游标 , 维恩 , - , - , 严酷 , - ,
- , [bəʊɑ:'neɪ] ,
Beviere **,** **Beauharnais** **,**
- , 博阿尔内 ,

雷斯尼尔、维马尔、奥伯、珀克、塞拉、韦尔尼尔、维恩、维勒塔、塔舍尔、里加尔、巴乔基、贝维埃、博阿尔内、

[di:] - ([ə; eɪ][si: aɪ] - [də'vænt] [du:k] , [noʊn] ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [lə] [grəus][koʊ'ʃɑ:n]) ,
De **Luynea** **(** **a** **ci** **-** **devant** **duke** **,** **known** **under** **the** **name** **of** **Le** **Gros** **Cochon** **)** **,**
德 - (一个 ci - 前 公爵 , 已知 在下面 这 姓名 的 乐 格罗斯 猪) ,

De Luynea（一位公民德行公爵，以 Le Gros Cochon 为人所知），

['neɪtʃər] ['nevər] ['destɪnd] [bʌt; bət][tu:; tə] ['fɪgjər] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hæf] - ['idiəts][ænd; ənd][hæf] - ['ɪmbəsɪlz]
nature **never** **destined** **but** **to** **figure** **among** **those** **half** **-** **idiots** **and** **half** **-** **imbeciles**
自然 绝不 注定 但 到 数字 之中 那些 一半 - 白痴 和 一半 - 白痴
[hu:] [ɑ:r; ər] ,
who **are** **,**
WHO 是 ,

命运注定他们只能成为那些半傻半白痴中的一员，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [ˌintə'mi:diəl] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [bru:t] [ænd; ənd]['hju:mən][kri'eɪʃ(ə)n] .
as **it** **were** **,** **intermedial** **between** **the** **brute** **and** **human** **creation** **.**
作为 它 是 , 中间 之间 这 蛮力 和 人类 创建 .

仿佛是介于野兽与人类创造物之间的媒介。

['siːdʒɪz] , [kæ'bænɪs] , ['gærən] ['kaʊlən] , - , [kæntɛluː] , - [lɑː'roʊʃ, lɜ'oʊʃ] , ['voʊlni] ,

Sieges	,	Cabanis	,	Garron	Coulon	,	Lecouteul	,	Canteleu	,	Lenoin	Laroche	,	Volney	,
围攻	,	卡巴尼斯	,	加伦	库隆	,	-	,	坎特勒	,	-	拉罗什	,	沃尔尼	,

[grɪ'gwɑːr] , ['ɛmʒi] , - , [bwa'si] [dæŋgləz] ,

Gregoire	,	Emmery	,	Joucourt	,	Boissy	d'Anglas	,
格雷戈尔	,	埃默里	,	-	,	布瓦西	丹格拉斯	,

围城、卡巴尼斯、加隆·库隆、勒库特勒、坎特勒、莱诺·拉罗什、沃尔尼、格雷瓜尔、埃默里、茹库尔、布瓦西·安格拉斯、

['faʊtʃ] , [ænd; ənd] ['roʊdʒʊ] [fɔːrm] [ə'nʌðər] [klæs] , — [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['redʒisaidz] , ['ʌðər]

Fouche	,	and	Roederer	form	another	class	,	—	some	of	them	regicides	,	others
福什	,	和	罗德雷尔	形式	其他	班级	,	—	一些	的	他们	弑君者	,	其他的

[ə'sæsɪnz] [ænd; ənd] ['plʌndərərz] ,

assassins	and	plunderers	,
刺客	和	掠夺者	,

福歇和罗德雷尔构成了另一类人——他们当中有些人是弑君者，有些人是刺客和掠夺者。

[bʌt; bət][ɔːl] [ɪn'trɪgər] [huːz] ['mækə'neiʃənz -mæʃ] [deɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	all	intriguers	whose	machinations	date	from	the	beginning	of	the
但	全部	阴谋家	谁	阴谋	日期	从	这	开始	的	这

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

Revolution	.
革命	.

但所有阴谋家，他们的阴谋诡计可以追溯到革命初期。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][men][ʌv; əv][pɑːrts] , [ʌv; əv] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [greɪt]

They	are	all	men	of	parts	,	of	more	or	less	knowledge	,	and	of	great
他们	是	全部	男人	的	部分	,	的	更多的	或者	较少的	知识	,	和	的	伟大的

[prɪ'zʌmpʃ(ə)n] .

presumption	.
假定	.

他们都是各有所长、知识水平不一、且极其自负的人。

[æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər][mə'rælətɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][rɪ'lɪdʒən][ænd; ənd] ['lɔɪəlti] .

As	to	their	morality	,	it	is	on	a	level	with	their	religion	and	loyalty	.
作为	到	他们的	道德	,	它	是	在	一个	等级	和	他们的	宗教	和	忠诚	.

至于他们的道德水平，则与他们的宗教信仰和忠诚度处于同一水平。

[ðeɪ] [bɪ'treɪd] [ðer; ðər] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'naɪd] [ðer; ðər][gɑːd] [ɔːl'redi] [ɪn] - .

They	betrayed	their	King	,	and	had	denied	their	God	already	in	1789	.
他们	背叛	他们的	国王	,	和	有	否认	他们的	上帝	已经	在	-	.

他们背叛了他们的国王，早在 1789 年就否认了他们的上帝。

['æftər] [ðiːz] [kʌm] [sʌm; səm] ['ʌðər] ,

After	these	come	some	others	,
后	这些	来	一些	其他的	,

之后还有一些其他的，

[huː] [ə'gen] [hæv; həv] ['niːðər] ['tæləntsz][tuː; tə] [boʊst] [ʌv; əv][nɔːr] [kraɪmz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]

who	again	have	neither	talents	to	boast	of	nor	crimes	of	which	they	have
WHO	再次	有	两者都不	天赋	到	夸	的	也不	犯罪	的	哪个	他们	有

[tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] .

to	be	ashamed	.
到	是	羞愧	.

他们既没有值得夸耀的才能，也没有值得羞愧的罪行。

[ðeɪ] [hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [prɪ'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]['dʒi:niəs] , [nʌn] [tu:; tə] [kən'sɪstənsi] , [ænd; ənd]

They	have	but	little	pretension	to	genius	,	none	to	consistency	,	and
他们	有	但	小的	预张	到	天才	,	没有任何	到	一致性	,	和

[ðer; ðər] ['ɑ:nəsti] ['i:kwəlz][ðer; ðər][kə'pæsəti] .

their	honesty	equals	their	capacity	.
他们的	诚实	等于	他们的	容量	.

他们几乎没有自诩天才，也没有标榜自己始终如一，他们的诚实程度与他们的能力相符。

[ðeɪ] [dʒɔɪnd]['aʊər; ɑ:r][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs]

They	joined	our	political	revolution	as	they	might	have	done	a	religious
他们	加入	我们的	政治的	革命	作为	他们	可能	有	完毕	一个	宗教

[prə'seʃ(ə)n] .

procession	.
游行	.

他们加入我们的政治革命，就像参加宗教游行一样。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ;

It	was	at	that	time	a	fashion	;
它	曾是	在	那	时间	一个	时尚	;

当时这是一种时尚；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'plɔ:d] ['aʊər; ɑ:r] [ˌrevə'lu:ʃəneri] [ɪnə'veɪʃnz] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn]

and	they	applauded	our	revolutionary	innovations	as	they	would	have	done
和	他们	鼓掌	我们的	革命性的	创新	作为	他们	会	有	完毕

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['ɑ:prə] ,

the	introduction	of	a	new	opera	,
这	介绍	的	一个	新的	歌剧	,

他们对我们的革命性创新表示赞赏，就像他们对一部新歌剧的问世一样。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['trædʒədi] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['kɑ:mədi] , [ɔ:r][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [fɑ:rs] .

of	a	new	tragedy	,	of	a	new	comedy	,	or	of	a	new	farce	.
的	一个	新的	悲剧	,	的	一个	新的	喜剧	,	或者	的	一个	新的	闹剧	.

一部新的悲剧、一部新的喜剧或一部新的闹剧。

[tu:; tə] [ðɪs] [frə'tɜ:rnəti] [ˌæpər'teɪn] [ə; eɪ][si: aɪ] - [də'vænt] [kuŋt] [di:] - ['treɪsi] , [dju'bwɑ:] — ['dʌbeɪ] ,

To	this	fraternity	appertain	a	ci	-	devant	Comte	de	Stult	-	Tracy	,	Dubois	—	Dubay	,
到	这	兄弟会	属于	一个	ci	-	前	孔特	德	愚钝	-	特蕾西	,	杜波依斯	—	迪拜	,

['kɛlɜ˞mən] , ['læmbrɛkts] , [lə'mɜ˞:si:ɜ˞] ,

Kellerman	,	Lambrechts	,	Lemercier	,
凯勒曼	,	兰布雷希茨	,	勒梅西耶	,

属于这个兄弟会的有ci-devant Comte de Stult-Tracy、Dubois-Dubay、Kellerman、Lambrechts、Lemercier、

- — [lə] ['pɛli] , ['klemənt] [di:]['rɪs] , - , - , - , - , - ,

Pleville	—	Le	Pelley	,	Clement	de	Ris	,	Peregeaux	,	Berthelemy	,	Vaubois	,	Nrignon	,	D'Agier	,
-	—	乐	佩利	,	克莱门特	德	ris	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,

[əbraɪəl] , [di:] [bɛlɔɪ] ,

Abrial	,	De	Belloy	,
阿布里尔	,	德	贝洛伊	,

普莱维尔——勒佩利、克莱门特·德·里斯、佩里埃奥、贝泰勒米、沃布瓦、尼尼翁、达吉尔、阿布里亚尔、德贝洛伊、

[də'lɑ:ˌnɔɪ] , - , [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . ['mɑ:rtn][lɑ:] [mɑ:t] .

Delannoy	,	Aboville	,	and	St	.	Martin	La	Motte	.
德拉诺伊	,	-	,	和	英石	.	马丁	拉	莫特	.

德拉努瓦、阿博维尔和圣马丁拉莫特。

[sʌtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][men] [hu:z] - [sɪ'neɪtəs] [kən'sʌltəm] - [bi'stəuz] [æn; ən]

Such	are	the	characteristics	of	men	whose	'	senatus	consultum	'	bestows	an
这样的	是	这	特征	的	男人	谁	-	元老院	咨询委员会	-	授予	一个

['empərər] [ɑ:n] [fræns] ,

Emperor	on	France	,
皇帝	在	法国	,

这就是那些通过"元老院决议"拥立皇帝统治法国的人的特征。

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ɑːn] ['ɪtəli] , [meɪks] [ʌv; əv] [ˌprinsi'pælitiz] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] ,

a	King	on	Italy	,	makes	of	principalities	departments	of	a	Republic	,
一个	国王	在	意大利	,	制作	的	公国	部门	的	一个	共和国	,

意大利国王将各公国组成共和国的各省，

[ænd; ənd] [træns'fɔːmz] [rɪ'pʌblɪk] ['ɪntuː]['prɑːvənsəz][ɔːr] [ˌprinsi'pælitiz] .

and	transforms	Republics	into	provinces	or	principalities	.
和	变换	共和国	进入	省份	或者	公国	.

并将共和国转变为省或公国。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [əb'sɜːrdli] ['fɪk(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələsli] [əb'sɜːrd] [æpə'leɪʃnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

To	show	the	absurdly	fickle	and	ridiculously	absurd	appellations	of	our
到	展示	这	荒谬地	反复无常	和	荒谬地	荒诞	名称	的	我们的

['ʃeɪmfəli] [pər'vɜːrtɪd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

shamefully	perverted	institutions	,
可耻地	变态	机构	,

为了展现我们那些可耻的、变态的机构中那些荒谬可笑、反复无常的名称，

[ðɪs] ['senət] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [kən'sɜːrvətɪv] ['senət] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

this	Senate	was	called	the	Conservative	Senate	;	that	is	to	say	,
这	参议院	曾是	称为	这	保守的	参议院	;	那	是	到	说	,

这个参议院被称为保守派参议院；也就是说，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['kɑːnsələr] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɪn][ɪts] [ɪn'tegrəti] , [bəuθ]

it	was	to	preserve	the	republican	consular	constitution	in	its	integrity	,	both
它	曾是	到	保存	这	共和党人	领事	宪法	在	它是	正直	,	两个都

[ə'genst] [ðə; ði] ;

against	the	;
反对	这	;

这是为了维护共和领事宪法的完整性，以抵御；

[eŋ'krəʊtʃm(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ænd; ənd] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['paʊər] , [bəuθ] [ə'genst] [ðə; ði]

encroachments	of	the	executive	and	legislative	power	,	both	against	the
侵占	的	这	管理人员	和	立法	力量	,	两个都	反对	这

[mə'nuːvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fækʃnz] ,

manoeuvres	of	the	factions	,
机动	的	这	派系	,

行政权和立法权的侵蚀，既针对各派系的阴谋诡计，

[ðə; ði][plɑːts][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] [ɔːr]['mɑːnərkɪstˌmɑːnɑːrkɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['klæmər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

the	plots	of	the	royalists	or	monarchists	,	and	the	clamours	of	a
这	图表	的	这	保皇党	或者	君主主义者	,	和	这	喧闹声	的	一个

['pɑːpjələs] [ʌv; əv] ['lɛvələrz] .

populace	of	levellers	.
民众	的	均衡器	.

保皇党或君主主义者的阴谋，以及平等主义者的喧嚣。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][faɪv] ['jɪrz] [ðæt] [ðiːz] ['ɑːnɪst] ['waɪzˌeɪkərz][hæv; həv] [bɪn]

But	during	the	five	years	that	these	honest	wiseacres	have	been
但	期间	这	五	年	那	这些	诚实的	智者	有	到过

[prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ] , ['evriθɪŋ] [hæz; həz] ['perɪʃt] — [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

preserving	,	everything	has	perished	—	the	Republic	,
保存	,	一切	有	遇难	—	这	共和国	,

但是，在这些诚实的智者们努力保存的五年里，一切都消亡了——共和国，

[ðə; ði] ['kɔnsəlz] , [friː] [dɪs'kʌʃnz] , [friː] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['lɪbərti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪbərti]

the	Consuls	,	free	discussions	,	free	election	,	the	political	liberty	,	and	the	liberty
这	领事	,	自由的	讨论	,	自由的	选举	,	这	政治的	自由	,	和	这	自由

[ʌv; əv][ðə; ði] [pres] ;

of	the	Press	;
的	这	按	;

执政官制度、自由讨论、自由选举、政治自由和新闻自由；

[ɔːl] — [ɔːl][ɑːr; ər][faʊnd] ['noʊwer] [bʌt; bət][ɪn][oʊld] , ['juːsləs] , [ænd; ənd][rɪ'dʒektɪd][koʊdz] .

all	—	all	are	found	nowhere	but	in	old	,	useless	,	and	rejected	codes	.
全部	—	全部	是	成立	无处	但	在	老的	,	无用	,	和	拒绝	代码	.

所有这些——它们都只能在旧的、无用的、被弃用的代码中找到。

[ðeɪ] [hæv; həv] , [haʊ'evər] , [ɪn][ə; eɪ]['truːli][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['mænər] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [dɪr]

They	have	,	however	,	in	a	truly	patriotic	manner	taken	care	of	their	own	dear
他们	有	,	然而	,	在	一个	真的	爱国	方式	已采取	关心	的	他们的	自己的	亲爱的

[selvz] .

selves	.
自我	.

然而，他们却以真正爱国的方式照顾好了自己的生活。

[ðer; ðər] ['sæləriz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['dʌbld] [sɪns] - .

Their	salaries	are	more	than	doubled	since	1799	.
他们的	薪资	是	更多的	比	双倍	自从	-	.

自 1799 年以来，他们的薪水已经翻了一番还多。

[bɪ'saɪdz] [mɑːk] ['senətəz] , [mɑːk] ['priːtərz] , [mɑːk] ['kwiːstər] , ['ʌðər] - ['nɑːmənə][lɪbɝːtɑːtɪs] - [ɑːr; ər]

Besides	mock	Senators	,	mock	praetors	,	mock	quaestors	,	other	'	nomina	libertatis	'	are
除了	嘲笑	参议员	,	嘲笑	裁判官	,	嘲笑	财务官	,	其他	-	诺米娜	自由	-	是

[ri'vaivd] ,

revived	,
复活	,

除了模仿参议员、模仿裁判官、模仿财务官之外，其他"自由之名"也得以复兴。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ri'æləti][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] [mɔːr] ['gɔːlɪŋ] .

so	as	to	make	the	loss	of	the	reality	so	much	the	more	galling	.
所以	作为	到	制作	这	损失	的	这	现实	所以	很多	这	更多的	令人恼火	.

这使得失去现实更加令人痛心。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [tuː] ['kjʊriəs] [kə'mɪʃənz] ; [wʌn] [kɔːld] " [ðə; ðɪ][ˌsenə'tɔːriəl] [kə'mɪʃ(ə)n]

We	have	also	two	curious	commissions	;	one	called	"	the	Senatorial	Commission
我们	有	还	二	好奇的	佣金	;	一	称为	"	这	参议员	委员会

[ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['lɪbərti] ,

of	Personal	Liberty	,
的	个人的	自由	,

我们还有两个有趣的委员会；一个叫做"参议院个人自由委员会"，

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] " [ðə; ðɪ][ˌsenə'tɔːriəl] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pres] .

"	and	the	other	"	the	Senatorial	Commission	of	the	Liberty	of	the	Press	.
"	和	这	其他	"	这	参议员	委员会	的	这	自由	的	这	按	.

另一个是"参议院新闻自由委员会"。

" [ðə; ðɪ] [ɪm'prɪznmənt] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] , [ænd; ənd][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['traɪəl] , [ʌv; əv]

"	The	imprisonment	without	cause	,	and	transportation	without	trial	,	of
"	这	监禁	没有	原因	,	和	运输	没有	审判	,	的

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['pɝːsənz] [ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] ['wiːkli] ,

thousands	of	persons	of	both	sexes	weekly	,
数千	的	人	的	两个都	性别	每周	,

"每周有数千名男女未经审判就被监禁和流放，

[ʃoʊ] [ðə; ðɪ][grænd][æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['fɔːrmər][ʌv; əv] [ðiːz] [kə'miʃənz] ;

show	the	grand	advantages	which	arise	from	the	former	of	these	commissions	;
展示	这	盛大	优势	哪个	出现	从	这	以前的	的	这些	佣金	;

展现前者带来的巨大优势；

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [nu:] [bʊks] [ænd; ənd] ['deɪli] [prɪnts] [ɪ'vɪns] [ðə; ði][ju:'tɪləti]

and	the	contents	of	our	new	books	and	daily	prints	evince	the	utility
和	这	内容	的	我们的	新的	图书	和	日常的	印刷	表明	这	公用事业

[ænd; ənd][ˌlɪbə'rælətɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] .

and	liberality	of	the	latter	.
和	自由主义	的	这	后者	.

我们新出版的书籍和日报的内容也体现了后者的实用性和慷慨性。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ði:z] ['aʊər; ɑ:r] ['senətəz] , ['membər] [ʌv; əv] [ði:z]

But	from	the	past	conduct	of	these	our	Senators	,	members	of	these
但	从	这	过去的	执行	的	这些	我们的	参议员	,	成员	的	这些

[kə'miʃənz] ,

commissions	,
佣金	,

但从这些参议员、这些委员会成员过去的所作所为来看，

[wʌn] [meɪ] ['i:zəli] [kən'klu:d] [wʌt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn]['fju:tʃər][frʌm; frəm][ðer; ðər]['dʒʌstɪs]

one	may	easily	conclude	what	is	to	be	expected	in	future	from	their	justice
一	可能	容易地	结束	什么	是	到	是	预期的	在	未来	从	他们的	正义

[ænd; ənd]['peɪtrɪətɪzəm] .

and	patriotism	.
和	爱国主义	.

人们很容易推断出，在未来他们的正义感和爱国情怀方面会有怎样的表现。

- [lɑ:'roʊʃ, lɔ-'oʊʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] , [wʌz; wəz] ['fɔ:rmərli] [æn; ən] ['ædvəkeɪt]

Lenoin	Laroche	,	at	the	head	of	the	one	,	was	formerly	an	advocate
-	拉罗什	,	在	这	头	的	这	一	,	曾是	以前	一个	提倡

[ʌv; əv][sʌm; səm] ['præktɪs] ,

of	some	practice	,
的	一些	实践	,

勒诺因·拉罗什是其中一人的领导者，他以前是某种做法的倡导者。

[bʌt; bət] [ə'tendid] [mɔ:r] [tu:; tə]['pɑ:lətɪks][ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['klaɪənts] ,

but	attended	more	to	politics	than	to	the	business	of	his	clients	,
但	参加	更多的	到	政治	比	到	这	商业	的	他的	客户	,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ,

and	was	,
和	曾是	,

但他更关注政治而非客户的业务，而且，

['ðerfɔ:r] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'sembli] ([ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi]

therefore	,	at	the	end	of	the	session	of	the	first	assembly	(	of	which	he
所以	,	在	这	结尾	的	这	会议	的	这	第一的	集会	(	的	哪个	他

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['membər]) ,

was	a	member	)	,
曾是	一个	成员	)	,

因此，在第一届大会（他也是该大会的成员之一）会议结束时，

[fɔ:rst] , [fɔ:r; fər] [səb'sɪstəns] , [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv][æn; ən][ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt]['dʒɜ:rn(ə)l] .

forced	,	for	subsistence	,	to	become	the	editor	of	an	insignificant	journal	.
强制	,	为了	生存	,	到	变得	这	编辑	的	一个	微不足道	杂志	.

为了生存，被迫成为一份无名期刊的编辑。

[hɪr] [hi:; hi] [pri:tʃt] [laɪ'senʃəsnəs] , ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['lɪbərtɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'greriən]

Here	he	preached	licentiousness	,	under	the	name	of	Liberty	,	and	the	agrarian
这里	他	布道	放荡	,	在下面	这	姓名	的	自由	,	和	这	农业

[lɔ:] [ɪn] [ˌrekə'mend] [i'kwɑ:lətɪ] .

law	in	recommending	Equality	.
法律	在	推荐	平等	.

在这里，他以自由之名宣扬放荡不羁，并以平等之名推行土地法。

[ə; eɪ]['pruːd(ə)nt] ['kɔːrtiər] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɪstəmz] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] ['fækʃnz] [ɪn]['paʊər] ,
A **prudent** **courtier** **of** **all** **systems** **in** **fashion** **,** **and** **of** **all** **factions** **in** **power** **,**
一个 谨慎 朝臣 的 全部 系统 在 时尚 , 和 的 全部 派系 在 力量 ,

一位精通各种时尚体系和所有掌权派别的谨慎廷臣

[hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [proʊ'skrɪpʃn] , [ðoʊ] [nɑːt][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ʃerd] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
he **escaped** **proscription** **,** **though** **not** **accusation** **of** **having** **shared** **in** **the** **national**
他 逃脱 禁令 , 尽管 不是 指控 的 拥有 共享 在 这 国家的
['rɔbəriːz] .
robberies **.**
抢劫 .

他虽然逃脱了被取缔的命运，但并未被指控参与国家盗窃。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - , ['æftər][ðə; ði][dɪs'mɪs(ə)l][ʌv; əv][koʊ'ʃɑːn] ,
A **short** **time** **in** **the** **summer** **of** **1797** **,** **after** **the** **dismissal** **of** **Cochon** **,**
一个 短的 时间 在 这 夏天 的 - , 后 这 解雇 的 猪 ,

1797年夏天，在科雄被解职后的一小段时间里，

[hiː; hi]['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ]['mɪnɪstər][ʌv; əv] [pə'liːs] ;
he **acted** **as** **a** **Minister** **of** **Police** **;**
他 行动 作为 一个 部长 的 警察 ;

他曾担任警察部长；

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði]['dʒækəbɪnz] [ɪ'lektɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]
and **in** **1798** **the** **Jacobins** **elected** **him** **a** **member** **of** **the** **Council** **of**
和 在 - 这 雅各宾派 当选 他 一个 成员 的 这 理事会 的
['eɪnʃənts] ,
Ancients **,**
古代人 ,

1798年，雅各宾派选举他为古代人委员会成员。

[wer] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['depjutiz] , [soʊld][hɪm'self][tuː; tə]['boʊnəˌpɑːrt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] , [ɪn]
where **he** **,** **with** **other** **deputies** **,** **sold** **himself** **to** **Bonaparte** **,** **and** **was** **,** **in**
在哪里 他 , 和 其他 副手们 , 卖 他自己 到 波拿巴 , 和 曾是 , 在
[rɪ'tɜːrn] ,
return **,**
返回 ,

他与其他代表一起把自己出卖给了波拿巴，作为回报，

[ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['senət] .
rewarded **with** **a** **place** **in** **the** **Senate** **.**
奖励 和 一个 地方 在 这 参议院 .

获得参议院席位作为奖励。

['ʌndər] ['mɑːnərki] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] , [ænd; ənd]['ʌndər][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [hiː; hi] [ɪk'stəʊld]
Under **monarchy** **he** **was** **a** **republican** **,** **and** **under** **a** **Republic** **he** **extolled**
在下面 君主制 他 曾是 一个 共和党人 , 和 在下面 一个 共和国 他 赞扬
[mə'nɑːrkɪkl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .
monarchical **institutions** **.**
君主制 机构 .

在君主制下他是共和主义者，在共和国时期他又赞扬君主制制度。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi]['sɪŋgjələr] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] .
He **wished** **to** **be** **singular** **,** **and** **to** **be** **rich** **.**
他 希望 到 是 单数 , 和 到 是 富有的 .

他渴望与众不同，也渴望富有。

[ə'mʌŋ] [soʊ] ['meni] ['ʃɑ:kɪŋ] [ə'ridʒənəlz] , [haʊ'evər] , [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ; [ænd; ənd]

Among	so	many	shocking	originals	,	however	,	he	was	not	distinguished	;	and
之中	所以	许多	令人震惊	原件	,	然而	,	他	曾是	不是	杰出的	;	和

[ə'mʌŋ] [soʊ] ['meni] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [mɜ˞'ɔdɜ˞z] ,

among	so	many	philosophical	marauders	,
之中	所以	许多	哲学	乱兵	,

然而，在众多惊世骇俗的原创者中，他并不出类拔萃；在众多哲学上的开拓者中，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] ['pɪlɪdʒ] [ə'bʌv] [tu:] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['li:vrəs] .

he	had	no	opportunity	to	pillage	above	two	millions	of	livres	.
他	有	不	机会	到	掠夺	多于	二	百万	的	利弗斯	.

他没有机会掠夺超过两百万里弗尔的财富。

[ðɪs] [frend] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ɪz] [naʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][dɪ'spɑ:tɪk] ['senətəz] ,

This	friend	of	liberty	is	now	one	of	the	most	despotic	Senators	,
这	朋友	的	自由	是	现在	一	的	这	最多	专制	参议员	,

这位曾经的自由之友，如今却成了最专制的参议员之一。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lʌvər] [ʌv; əv] [i'kwɑ:ləti] ['nevər] ['ænsər] [wen] ['spoʊkən][tu:; tə] , [ɪf] [nɑ:t] [ə'drest]

and	this	lover	of	equality	never	answers	when	spoken	to	,	if	not	addressed
和	这	情人	的	平等	绝不	答案	什么时候	说	到	,	如果	不是	已解决

[æz; əz] " [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] ,

as	"	His	Excellency	,
作为	"	他的	阁下	,

这位热爱平等的人，如果不被称呼为"阁下"，就从不回答别人的提问。

" [ɔ:r] " [mɔ:ŋse'njɜ:r] .

"	or	"	Monseigneur	.
"	或者	"	阁下	.

或"先生。

" [bwa'si] [di:] - - , [ə'nʌðər] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

"	Boissy	d	'	Anglas	,	another	member	of	this	commission	,	was	before	the
"	布瓦西	d	-	-	,	其他	成员	的	这	委员会	,	曾是	前	这

[ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['stu:ərd] [tu:; tə] ['lu:ɪs] [ˌɛksˌvi:'aɪaɪaɪ] .

Revolution	a	steward	to	Louis	XVIII	.
革命	一个	管家	到	路易斯	十八	.

"博瓦西·当格拉斯是该委员会的另一位成员，在法国大革命之前，他是路易十八的管家。

[wen] [mə'sjɜ:r] ; [ænd; ənd] , [ɪn] - , [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] ['depjuti] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'sembli] ,

when	Monsieur	;	and	,	in	1789	,	was	chosen	a	deputy	of	the	first	assembly	,
什么时候	先生	;	和	,	在	-	,	曾是	选定	一个	副	的	这	第一的	集会	,

当先生；并且，在1789年，当选为第一届议会的代表，

[wer] [hi:; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['fækʃnz] ,

where	he	joined	the	factions	,
在哪里	他	加入	这	派系	,

他加入了各个派系，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['spi:tʃɪz] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] [dɪ'fendɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪ'nɔ:mɪti:z] [ðæt] [dis'ɔnəd]

and	in	his	speeches	and	writings	defended	all	the	enormities	that	dishonoured
和	在	他的	演讲	和	著作	辩护	全部	这	巨大	那	蒙羞

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .

the	beginning	as	well	as	the	end	of	the	Revolution	.
这	开始	作为	出色地	作为	这	结尾	的	这	革命	.

他在演讲和著作中为所有玷污革命开始和结束的滔天罪行辩护。

[ə; eɪ] ['membər] ['æftərwərdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] , [hiː; hi][wʌz; wəz][sent][ɪn] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

A	member	afterwards	of	the	National	Convention	,	he	was	sent	in	mission	to
一个	成员	然后	的	这	国家的	习俗	,	他	曾是	发送	在	使命	到

['laɪənz] ,

Lyons	,
莱昂斯	,

后来他成为国民代表大会的成员，并被派往里昂执行任务。

[wer] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hiːlɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] , [hiː; hi] [in'fliktid] [nuː] [wʌnz]

where	,	instead	of	healing	the	wounds	of	the	inhabitants	,	he	inflicted	new	ones
在哪里	,	反而	的	康复	这	伤口	的	这	居民	,	他	造成的	新的	一个

.

:
.

他非但没有治愈当地居民的创伤，反而给他们带来了新的创伤。

[wen] , [ɑːn][ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - , [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] ,

When	,	on	the	15th	of	March	,	1796	,	in	the	Council	of	Five	Hundred	,
什么时候	,	在	这	15th	的	行进	,	-	,	在	这	理事会	的	五	百	,

1796年3月15日，在五百人议会上，

[hiː; hi] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv]['heɪtrɪd][tuː; tə] ['rɔɪəlti] , [hiː; hi] ['ædɪd] , [ðæt] [ðɪs] [oʊθ] [wʌz; wəz]

he	pronounced	the	oath	of	hatred	to	royalty	,	he	added	,	that	this	oath	was
他	发音	这	誓言	的	仇恨	到	皇室	,	他	额外	,	那	这	誓言	曾是

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

in	his	heart	,
在	他的	心	,

他宣誓憎恨王室，并补充说，这个誓言铭刻在他的心中。

['ʌðərwaɪz] [noʊ] ['paʊər] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ;

otherwise	no	power	upon	earth	could	have	forced	him	to	take	it	;
否则	不	力量	之上	地球	可以	有	强制	他	到	拿	它	;

否则，世上没有任何力量能够强迫他接受它；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ][swɔːrn]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [nə'poʊliən][ðə; ði][fɜːrst] !

and	he	is	now	a	sworn	subject	of	Napoleon	the	First	!
和	他	是	现在	一个	宣誓	主题	的	拿破仑	这	第一的	！

他现在是拿破仑一世的正式臣民！

[hiː; hi] [prə'naʊnst] [ðə; ði][ˌpænə'dʒɪrɪk][ʌv; əv] [ˌroʊbz'pjɛr] , [ænd; ənd][ðə; ði][əˌpɑːθi'oʊsɪs][ʌv; əv][mə'rɑːt] .

He	pronounced	the	panegyric	of	Robespierre	,	and	the	apotheosis	of	Marat	.
他	发音	这	颂	的	罗伯斯庇尔	,	和	这	神化	的	马拉特	.

他发表了对罗伯斯庇尔的颂词，以及对马拉的神化之词。

" [ðə; ði][soʊl] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	The	soul	,	"	said	he	,
"	这	灵魂	,	"	说	他	,

“灵魂，”他说。

" [wʌz; wəz] [muːvd] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] [ɪn] ['hɪrɪŋ] [ˌroʊbz'pjɛr] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm] ['biːɪŋ]

"	was	moved	and	elevated	in	hearing	Robespierre	speak	of	the	Supreme	Being
"	曾是	已搬	和	升高	在	听力	罗伯斯庇尔	说话	的	这	最高	存在

[wɪð; wɪθ] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [aɪ'diːəz] ,

with	philosophical	ideas	,
和	哲学	想法	,

“听到罗伯斯庇尔用哲学思想谈论至高无上的存在，我深受感动，精神振奋。”

[em'belɪʃt] [baɪ] ['eləkwəns] ;

embellished	by	eloquence	;
修饰过的	经过	口才	;

雄辩地加以润色；

" [ænd; ənd][hiː; hi] [saɪnd] [ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv][məˈrɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l]

"	and	he	signed	the	removal	of	the	ashes	of	Marat	to	the	temple
"	和	他	签名	这	移动	的	这	灰烬	的	马拉特	到	这	寺庙

['kənsə,kreitid][tuː; tə][hjuːˈmænəti] !

consecrated	to	humanity	!
已祝圣的	到	人类	!

“他签署了将马拉的骨灰移至献给人类的神庙的法令！”

[ɪn] [sepˈtembər] , - , [hiː; hi][wʌz; wəz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['rɔɪəlɪst] , [kənˈdemd] [tuː; tə][ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n]

In	September	,	1797	,	he	was	,	as	a	royalist	,	condemned	to	transportation
在	九月	,	-	,	他	曾是	,	作为	一个	保皇党	,	谴责	到	运输

[baɪ][ðə; ði] [dəˈrektəri] ;

by	the	Directory	;
经过	这	目录	;

1797 年 9 月，他因保皇党身份被督政府判处流放；

[bʌt; bət][ɪn] - ['boʊnəˌpɑːrt] [riˈkɔːld] [hɪm; ɪm] , [meɪd] [hɪm; ɪm][fɜːrst][ə; eɪ]['trɪbjuːn][ænd; ənd]

but	in	1799	Bonaparte	recalled	him	,	made	him	first	a	tribune	and
但	在	-	波拿巴	召回	他	,	制成	他	第一的	一个	论坛	和

['æftərwərdz][ə; eɪ]['senətər] .

afterwards	a	Senator	.
然后	一个	参议员	.

但在 1799 年，波拿巴召回了他，先是让他担任保民官，后来又让他担任参议员。

[bwaˈsi] [diː] - - , [ðoʊ] [æn; ən][əˈpɑːlədʒɪst][ʌv; əv] ['rɔbəz] [ænd; ənd] [əˈsæsɪnz] , [hæz; həz]

Boissy	d	'	Anglas	,	though	an	apologist	of	robbers	and	assassins	,	has
布瓦西	d	-	-	,	尽管	一个	辩护者	的	强盗	和	刺客	,	有

['niːðər] ['məːdəd] [nɔːr] ['plʌndəd] ;

neither	murdered	nor	plundered	;
两者都不	被谋杀	也不	掠夺	;

布瓦西·当格拉斯虽然为强盗和刺客辩护，但他自己既没有杀人也没有抢劫；

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][ɪnˈrɪtʃt; enˈrɪtʃt][hɪmˈself] , [hiː; hi][hæz; həz] [əˈsɪstɪd] [ɪn] ['ruɪnɪŋ] [ɔːl]

but	,	though	he	has	not	enriched	himself	,	he	has	assisted	in	ruining	all
但	,	尽管	他	有	不是	富含	他自己	,	他	有	协助	在	毁坏	全部

[hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [prəˈtektəz] ,

his	former	protectors	,
他的	以前的	保护者	,

但是，虽然他自己没有从中获利，但他却帮助摧毁了他所有以前的保护者。

['benɪfæktəz] , [ænd; ənd] [frendz] .

benefactors	,	and	friends	.
恩人	,	和	朋友们	.

恩人和朋友们。

[sɜːrz] , [ə; eɪ][θɜːrd] ['membər][ʌv; əv] [ðɪs] [kəˈmɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] , [ə; eɪ]

Sers	,	a	third	member	of	this	commission	,	was	,	before	the	Revolution	,	a
序列	,	一个	第三	成员	的	这	委员会	,	曾是	,	前	这	革命	,	一个

['bæŋkrʌpt] ['mɜːrtʃənt] [æt; ət] [bɔːrˈdoʊ] ,

bankrupt	merchant	at	Bordeaux	,
破产	商人	在	波尔多	,

塞尔斯是该委员会的第三名成员，在法国大革命前，他是波尔多的一位破产商人。

[bʌt; bət][ɪn] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][mjuːˈnɪsɪp(ə)l]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sɪti] ,

but	in	1791	was	a	municipal	officer	of	the	same	city	,
但	在	-	曾是	一个	市政	官	的	这	相同的	城市	,

但在 1791 年，他曾是该市的一名市政官员。

[ænd; ənd][sent][æz; əz][ə; eɪ]['depjuti][tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [əˈsembli] ,

and	sent	as	a	deputy	to	the	National	Assembly	,
和	发送	作为	一个	副	到	这	国家的	集会	,

并被派往国民议会担任代表，

[wer] [hiː; hi] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [raɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klaʊdz] [ðæt] [enˈkʌmpəst] [hɪz; ɪz] [ˈhevi]

where	he	attempted	to	rise	from	the	clouds	that	encompassed	his	heavy
在哪里	他	尝试过	到	上升	从	这	云	那	包括	他的	重的

[ˈdʒiːniəs] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈmoʊʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈpʊlɪŋ] [daʊn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈstætʃuːz] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ɔːl] [ˈoʊvər] [fræns] .

genius	by	a	motion	for	pulling	down	all	the	statues	of	Kings	all	over	France	.
天才	经过	一个	运动	为了	拉	向下	全部	这	雕像	的	国王	全部	超过	法国	.

他试图从笼罩着他沉重天才的云端升起，方法是推倒法国各地所有国王的雕像。

[hiː; hi] [ˈsekəndid] [əˈnʌðər] [ˈmoʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈboʊnəˌpɑːrts] [ˈpriːfekt] , [dʒiːn] [dɛbri] , [tuː; tə] [dɪˈkriː] [ə; eɪ]

He	seconded	another	motion	of	Bonaparte's	prefect	,	Jean	Debrie	,	to	decree	a
他	附议	其他	运动	的	波拿巴的	长官	,	让	清扫	,	到	法令	一个

[kɔːr] [ʌv; əv] ,

corps	of	tyrannicides	,
兵团	的	弑君者	,

他附议了波拿巴的行政长官让·德布里提出的另一项动议，即颁布法令成立一支弑君军团。

[ˈdestɪnd] [tuː; tə] [ˈmɜːrdər] [ɔːl] [ˈempərəz] , [kɪŋz] , [ænd; ənd] [ˈprɪnsəz] .

destined	to	murder	all	Emperors	,	Kings	,	and	Princes	.
注定	到	谋杀	全部	皇帝们	,	国王	,	和	王子们	.

注定要谋杀所有皇帝、国王和王子。

[æt; ət] [ðə; ði] [klʌb] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒækəbɪnz] , [æt; ət] [bɔːrˈdoʊ] ,

At	the	club	of	the	Jacobins	,	at	Bordeaux	,
在	这	俱乐部	的	这	雅各宾派	,	在	波尔多	,

在波尔多雅各宾派俱乐部，

[hiː; hi] [ˈpraɪdɪd] [hɪmˈself] [ɑːn] [ˈhævɪŋ] [kɔːzd] [ðə; ði] [əˈrest] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv] [θriː] [ˈhʌndrəd]

he	prided	himself	on	having	caused	the	arrest	and	death	of	three	hundred
他	自豪	他自己	在	拥有	导致	这	逮捕	和	死亡	的	三	百

[əˈrɪstəkræt] ;

aristocrats	;
贵族	;

他以导致三百名贵族被捕和死亡而感到自豪；

[ænd; ənd] [ˈboʊstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈnevər] [went] [aʊt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈdægər] [tuː; tə] [dɪˈspætʃ] , [baɪ] [ə; eɪ]

and	boasted	that	he	never	went	out	without	a	dagger	to	despatch	,	by	a
和	吹嘘	那	他	绝不	去	出去	没有	一个	匕首	到	调度	,	经过	一个

[ˈsʌmərɪ] [ˈdʒʌstɪs] ,

summary	justice	,
概括	正义	,

他吹嘘说自己出门从不忘带匕首，以便随时处决敌人。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [lɔːz] .

those	who	had	escaped	the	laws	.
那些	WHO	有	逃脱	这	法律	.

那些逃脱法律制裁的人。

[ˈæftər] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wel] - [ˈmerɪtɪd] [kənˈtempt] , [ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði]

After	meeting	with	well	-	merited	contempt	,	and	living	for	some	time	in	the
后	会议	和	出色地	-	值得	鄙视	,	和	活的	为了	一些	时间	在	这

[ˈgretɪst] [əbˈskjʊrətɪ] ,

greatest	obscurity	,
最	朦胧	,

在遭受理所当然的鄙视，并在极度默默无闻中生活了一段时间之后，

[baɪ] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈprez(ə)nt] [tuː; tə] [ˈmædəm] [ˈboʊnəˌpɑːrt] , [ɪn] - , [hiː; hi] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈfeɪvər]

by	a	handsome	present	to	Madame	Bonaparte	,	in	1799	,	he	obtained	the	favour
经过	一个	英俊的	展示	到	夫人	波拿巴	,	在	-	,	他	获得	这	偏爱

[ʌv; əv] [nəˈpoʊliən] ,

of	Napoleon	,
的	拿破仑	,

1799年，他送给波拿巴夫人一份贵重的礼物，以此赢得了拿破仑的青睐。

[huː] ['drægd] [hɪm; ɪm]['fɔːrwərd][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['senət] .

who	dragged	him	forward	to	be	placed	among	other	ornaments	of	his	Senate	.
WHO	拖拽	他	向前	到	是	放置	之中	其他	装饰品	的	他的	参议院	.

他把他拖到前面，摆放在参议院的其他装饰品中间。

[sɜːrz][hæz; həz][dʒʌst] ['kʌnɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sens] [wen]

Sers	has	just	cunning	enough	to	be	taken	for	a	man	of	sense	when
序列	有	只是	狡猾	足够的	到	是	已采取	为了	一个	男人	的	感觉	什么时候

[wɪð; wɪθ] [fuːlz] ;

with	fools	;
和	傻瓜	;

塞尔斯足够狡猾，在傻瓜面前能被人误认为是明智之人；

[wen] [wɪð; wɪθ][men][ʌv; əv] [sens] , [hiː; hi] [ˌriːə'suːmz] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'lɔtid] [hɪm; ɪm][baɪ]['neɪtʃər] .

when	with	men	of	sense	,	he	reassumes	the	place	allotted	him	by	Nature	.
什么时候	和	男人	的	感觉	,	他	重新承担	这	地方	分配	他	经过	自然	.

当与有识之士在一起时，他便重新占据了自然赋予他的位置。

[wɪ'ðaʊt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪ'ðaʊt] [pɑːrts] , [hiː; hi][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

Without	education	,	as	well	as	without	parts	,	he	for	a	long	time
没有	教育	,	作为	出色地	作为	没有	部分	,	他	为了	一个	长的	时间

[kən'faʊndɪd] ['bruːt(ə)l] [skə'rɪləti] [wɪð; wɪθ]['ɔːrətɔːri] ,

confounded	brutal	scurrility	with	oratory	,
令人困惑	野蛮	粗俗	和	演说	,

他既没有受过教育，也没有天赋，长期以来一直把粗俗的言语和雄辩的口才混为一谈。

[ænd; ənd] [θɔːt] [hɪm'self] ['eləkwənt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['ɪnsələnt] [ɔːr][ɪm'pɜːrt(ə)nənt] .

and	thought	himself	eloquent	when	he	was	only	insolent	or	impertinent	.
和	想法	他自己	雄辩	什么时候	他	曾是	仅有的	傲慢的	或者	无礼	.

他自以为能言善辩，其实只是傲慢无礼。

[hɪz; ɪz][aɪ'diːəz][ʌv; əv] ['lɪbərti] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ðæt] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mjuː'nɪsɪp(ə)l]['ɑːfɪsər] ,

His	ideas	of	liberty	are	such	that	,	when	he	was	a	municipal	officer	,
他的	想法	的	自由	是	这样的	那	,	什么时候	他	曾是	一个	市政	官	,

他对自由的理解是这样的：当他担任市政官员时，

[hiː; hi] [saɪnd] [ə; eɪ]['mændeɪt] [ʌv; əv] [ə'rest] [ə'genst] ['sɪksti] - [fɔːr] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv][bəuθ]

he	signed	a	mandate	of	arrest	against	sixty	-	four	individuals	of	both
他	签名	一个	授权	的	逮捕	反对	六十	-	四	个人	的	两个都

['sɛksəz, 'sɛksɪz] , [huː] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ][bɔːl] ,

sexes	,	who	were	at	a	ball	,
性别	,	WHO	是	在	一个	球	,

他签署了一份逮捕令，逮捕了参加舞会的64名男女。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][ɪn'vaɪt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [niːsiz] .

because	they	had	refused	to	invite	to	it	one	of	his	nieces	.
因为	他们	有	拒绝	到	邀请	到	它	一	的	他的	侄女	.

因为他们拒绝邀请他的一位侄女参加。

[əbraɪəl] , ['ɛmɜ꞉i] , ['vɜːrnɪər] , [ænd; ənd] [lə'mɜ꞉ːsiːɜ꞉] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] ['membər] [ʌv; əv] [ðæt]

Abrial	,	Emmery	,	Vernier	,	and	Lemercier	are	the	other	four	members	of	that
阿布里尔	,	埃默里	,	游标	,	和	勒梅西耶	是	这	其他	四	成员	的	那

[kə'mɪʃ(ə)n] ;

commission	;
委员会	;

该委员会的其他四名成员分别是：阿布里亚尔、埃默里、韦尼耶和勒梅西耶；

[ʌv; əv] [ðiːz] , [tuː] [ɑːr; ər][oʊld] [ɪn'trɪgər] , [tuː] [ɑːr; ər] ['nʌlɪtiːz] , [ænd; ənd][ɔːl] [fɔːr] [ɑːr; ər] [sleɪvz] .

of	these	,	two	are	old	intriguers	,	two	are	nullities	,	and	all	four	are	slaves	.
的	这些	,	二	是	老的	阴谋家	,	二	是	无效	,	和	全部	四	是	奴隶	.

其中两人是老奸巨猾之徒，两人是无足轻重之人，四人皆为奴隶。

[ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsenə'tɔ:riəl] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər]

Of	the	seven	members	of	the	senatorial	commission	for
的	这	七	成员	的	这	参议员	委员会	为了

[prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, pri:'zɜ:vɪŋ][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] ,

preserving	the	liberty	of	the	Press	,
保存	这	自由	的	这	按	,

参议院维护新闻自由委员会的七名成员中，

[gə'rɑ:t][ænd; ənd] ['roʊdɜ:ɜ:] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] .

Garat	and	Roederer	are	the	principal	.
加拉特	和	罗德雷尔	是	这	主要的	.

Garat 和 Roederer 是校长。

[ðə; ði]['fɔ:rmər][ɪz][ə; eɪ]['ped(ə)nt] , [waɪl] [pri:'tɛndɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [fə'lɑ:səfər] ;

The	former	is	a	pedant	,	while	pretending	to	be	a	philosopher	;
这	以前的	是	一个	学究	,	尽管	假装	到	是	一个	哲学家	;

前者是个迂腐之人，却假装自己是哲学家；

[ænd; ənd][hi:; hi] [saɪnd] [ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] ['kɪŋz] [deθ] , [waɪl] [dɪ'klɛrɪŋ] [hɪm'self]

and	he	signed	the	sentence	of	his	good	King's	death	,	while	declaring	himself
和	他	签名	这	句子	的	他的	好的	国王学院	死亡	,	尽管	声明	他自己

[ə; eɪ] ['rɔɪəlɪst] .

a	royalist	.
一个	保皇党	.

他签署了处死他英明国王的判决书，同时宣称自己是保皇党人。

[ə; eɪ] [mɪr] ['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ][tu:; tə] [ˌroʊbz'pjɛr] ,

A	mere	valet	to	Robespierre	,
一个	仅仅	代客泊车	到	罗伯斯庇尔	,

罗伯斯庇尔的一名普通贴身男仆

[hɪz; ɪz] ['fɔ:nɪŋ] [prəʊ'kjʊəd][hɪm; ɪm] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [tu:; tə] [ɪn'rɪtʃ] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði][spɔɪl][ʌv; əv]

his	fawning	procured	him	opportunities	to	enrich	himself	with	the	spoil	of
他的	谄媚	采购	他	机会	到	丰富	他自己	和	这	剧透	的

[ðoʊz] [hu:m] [hɪz; ɪz] ['kæləmni:z] [ænd; ənd][plɑ:ts] [kɔ:zd] [tu:; tə][bi:; bi] ['mæsəkə] [ɔ:r] ['gɪlətɪ:nd] .

those	whom	his	calumnies	and	plots	caused	to	be	massacred	or	guillotined	.
那些	谁	他的	诽谤	和	图表	导致	到	是	大屠杀	或者	被送上断头台	.

他的谄媚为他赢得了机会，让他得以从那些被他诽谤和阴谋杀害或送上断头台的人身上攫取财富。

[wen] , [æz; əz][ə; eɪ]['mɪnɪstər][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , [hi:; hi] [ɪn'fɔ:rmd] ['lu:ɪs] [ˌɛks'vi:'aɪ] .

When	,	as	a	Minister	of	Justice	,	he	informed	Louis	XVI	.
什么时候	,	作为	一个	部长	的	正义	,	他	知情的	路易斯	十六	.

当时，他担任司法部长，向路易十六汇报了此事。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] ,

of	his	condemnation	,
的	他的	谴责	,

对他的谴责，

[hi:; hi][dɪd][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'fektɪd] [ænd; ənd] [ə'troʊʃəs] [ɪn'dɪfrəns] [ðæt] [hi:; hi]['i:v(ə)n]

he	did	it	with	such	an	affected	and	atrocious	indifference	that	he	even
他	做过	它	和	这样的	一个	做作的	和	极其恶劣	漠不关心	那	他	甚至

[ʃɑ:kt] [hɪz; ɪz] [ə'kɔmplisiz] ,

shocked	his	accomplices	,
震惊	他的	同谋	,

他表现得如此虚伪冷漠，甚至连他的同伙都感到震惊。

[hu:z] ['neɪtʃər][hæd; həd][nɑ:t] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['tendərnəs] .

whose	nature	had	not	much	of	tenderness	.
谁	自然	有	不是	很多	的	压痛	.

他的本性并不温柔。

[æz; əz][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'sembli] , [æz; əz][ə; eɪ]['mɪnɪstər]['ʌndər][ðə; ði][kən'venʃ(ə)n] ,

As	a	member	of	the	first	assembly	,	as	a	Minister	under	the	convention	,
作为	一个	成员	的	这	第一的	集会	,	作为	一个	部长	在下面	这	习俗	,

作为第一届大会的成员，作为大会的部长，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['depjuti][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] ,

and	as	a	deputy	of	the	Council	of	Five	Hundred	,
和	作为	一个	副	的	这	理事会	的	五	百	,

作为五百人议会的代表，

[hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [ə'poʊzd] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] .

he	always	opposed	the	liberty	of	the	Press	.
他	总是	反对	这	自由	的	这	按	.

他一直反对新闻自由。

" [ðə; ði] [lɔ:z] , [ju:; jʊ] [seɪ] " ([ɪk'skleɪmd] [hi:; hi] , [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]) , " ['pʌnɪʃ] ['laɪbələr] ; [soʊ] [ðeɪ]

"	The	laws	,	you	say	"	(	exclaimed	he	,	in	the	Council	)	,	"	punish	libellers	;	so	they
"	这	法律	,	你	说	"	(	惊呼	他	,	在	这	理事会	)	,	"	惩治	诽谤者	;	所以	他们

[du:] [θi:vz] [ænd; ənd] ['haʊsbreɪkər] ;

do	thieves	and	housebreakers	;
做	窃贼	和	窃贼	;

“你们说，法律惩罚诽谤者；法律也惩罚窃贼和入室盗窃者；

[bʌt; bət] [wʊd] [ju:; jʊ] , ['ðerfɔ:r] , [li:v] [jʊr; jər] [dɔ:z] [ʌn'boʊltɪd] ?

but	would	you	,	therefore	,	leave	your	doors	unbolted	?
但	会	你	,	所以	,	离开	你的	门	已拆卸	?

但你因此会不锁门吗?

[ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['kærəktər] , [ðə; ði] ['ɑ:nər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [træŋ'kwɪləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] ['prefrəb(ə)l]

Is	not	the	character	,	the	honour	,	and	the	tranquillity	of	a	citizen	preferable
是	不是	这	特点	,	这	荣誉	,	和	这	宁静	的	一个	公民	优选

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['treʒərz] ?

to	his	treasures	?
到	他的	宝藏	?

公民的品格、荣誉和安宁难道不比他的财富更重要吗?

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] ,

and	,	by	the	liberty	of	the	Press	,
和	,	经过	这	自由	的	这	按	,

并且，凭借新闻自由，

[ju:; jʊ] [li:v] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['mɜ:rsi][ʌv; əv] ['evri] ['skrɪblər] [hu:] [kæn; kən] [raɪt] [ɔ:r] [θɪŋk] .

you	leave	them	at	the	mercy	of	every	scribbler	who	can	write	or	think	.
你	离开	他们	在	这	怜悯	的	每一个	涂鸦者	WHO	能	写	或者	思考	.

你把他们置于每一个会写会想的人的摆布之下。

[ðə; ði] [wu:nd] [in'fliktid] [meɪ] [hi:l] , [bʌt; bət][ðə; ði][skɑ:r] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'meɪn] .

The	wound	inflicted	may	heal	,	but	the	scar	will	always	remain	.
这	伤口	造成的	可能	愈合	,	但	这	瘢痕	将要	总是	保持	.

伤口或许会愈合，但疤痕却会永远留下。

[wɜ:r; wər][ju:; jʊ] , ['ðerfɔ:r] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [dɪ'kri:] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['deɪndʒərəs]

Were	you	,	therefore	,	determined	to	decree	the	motion	for	this	dangerous
是	你	,	所以	,	决定	到	法令	这	运动	为了	这	危险的

[ænd; ənd][ɪm'pɑ:lətɪk] ['lɪbərti] ,

and	impolitic	liberty	,
和	不合时宜	自由	,

因此，你是否决心批准这项危险且不明智的自由动议?

[aɪ] [meɪk] [ðɪs] [ə'mendmənt] , [ðæt] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ]['laɪb(ə)l] ['kæriz] [wɪð; wɪθ]

I	make	this	amendment	,	that	conviction	of	having	written	a	libel	carries	with
我	制作	这	修正案	,	那	定罪	的	拥有	书面	一个	诽谤	携带	和

[ˌaɪ 'tiː]['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] ,

it	capital	punishment	,
它	首都	惩罚	,

我在此提出一项修正案，即诽谤罪的最高刑罚为死刑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['leɪb(ə)l][biː; bi] ['fɑːsənd] [ɑːn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪbələr] , [wen] ['kærid]

and	that	a	label	be	fastened	on	the	breast	of	the	libeller	,	when	carried
和	那	一个	标签	是	系紧	在	这	胸部	的	这	诽谤者	,	什么时候	携带

[tuː; tə][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

to	execution	,
到	执行	,

在押送诽谤者行刑时，应在其胸前贴上标签。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : - [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l]['mɜːrdərər] , - [ɔːr] - [ə; eɪ]['mɜːrdərər][ʌv; əv] ['kærəktərz] ! -

with	this	inscription	:	'	A	social	murderer	,	'	or	'	A	murderer	of	characters	!	'
和	这	题词	:	-	一个	社会的	凶手	,	-	或者	-	一个	凶手	的	人物	!	-

上面刻着这样的铭文："社会杀手"或"人格杀手！"

" ['roʊdɝɝ] [hæz; həz] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ɔːl] [rɪ'lɪdʒəs] [ɔːr] [ˌæntɪrɪ'lɪdʒəs] [sekts] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl]

"	Roederer	has	belonged	to	all	religious	or	antireligious	sects	,	and	to	all
"	罗德雷尔	有	属于	到	全部	宗教	或者	反宗教	教派	,	和	到	全部

[pə'lɪtɪk(ə)l][ɔːr]['ænti] - ['soʊʃ(ə)l] ['fækʃnz] ,

political	or	anti	-	social	factions	,
政治的	或者	反对	-	社会的	派系	,

"罗德勒曾加入过所有宗教或反宗教派别，以及所有政治或反社会派别，

[ðiːz] [læst] ['twenti] ['jɪrz] ; [bʌt; bət] , ['æftər] [ə'pruːvɪŋ] , [ə'plɔːd] , [ænd; ənd] ['sɜːrvɪŋ] [ðem; ðəm] ,

these	last	twenty	years	;	but	,	after	approving	,	applauding	,	and	serving	them	,
这些	最后的	二十	年	;	但	,	后	批准	,	鼓掌	,	和	服务	他们	,

[hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðem; ðəm] ,

he	has	deserted	them	,
他	有	荒凉的	他们	,

过去二十年里，他一直对他们表示赞同、赞扬和服务，但最终却抛弃了他们。

[soʊld][ðem; ðəm] , [ɔːr] [bɪ'treɪd] [ðem; ðəm] .

sold	them	,	or	betrayed	them	.
卖	他们	,	或者	背叛	他们	.

要么把他们卖了，要么背叛了他们。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [kaʊnsəlɝ] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [æt; ət][mets, mes] ,

Before	the	Revolution	,	a	Counseller	of	Parliament	at	Metz	,
前	这	革命	,	一个	咨询师	的	议会	在	梅茨	,

革命前，梅斯议会的一名顾问

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][spaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] ; [ænd; ənd] , [sɪns] [ðə; ði]

he	was	a	spy	of	the	Court	on	his	colleagues	;	and	,	since	the
他	曾是	一个	间谍	的	这	法庭	在	他的	同事	;	和	,	自从	这

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

Revolution	,
革命	,

他是宫廷里的间谍，监视他的同事；而且，自革命以来，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [ðə; ði]['dʒækəbɪnz][æz; əz][ə; eɪ][spaɪ][ɑːn][ðə; ði] [kɔːrt] .

he	served	the	Jacobins	as	a	spy	on	the	Court	.
他	服务	这	雅各宾派	作为	一个	间谍	在	这	法庭	.

他曾为雅各宾派效力，担任宫廷间谍。

[ɪ'mɔ:rəl] [ænd; ənd] [ʌn'prɪnsəpld] [tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'gri:] ,
Immoral **and** **unprincipled** **to** **the** **highest** **degree** **,**
不道德 和 毫无原则的 到 这 最高 程度 ,

极其不道德、毫无原则。

[hɪz; ɪz] ['prɑ:flɪgəsi] [ænd; ənd][du:'plɪsəti][ɑ:r; ər]['oʊnli] ['i:kwəld] [baɪ][hɪz; ɪz] [pər'vɜ:rsəti][ænd; ənd]['kru:əlti] .
his **profligacy** **and** **duplicity** **are** **only** **equalled** **by** **his** **perversity** **and** **cruelty** **.**
他的 挥霍无度 和 表里不一 是 仅有的 等于 经过 他的 反常 和 残酷 .

他的挥霍无度和欺骗手段，只有他的邪恶和残忍才能与之匹敌。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [hu:] , [ɑ:n][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] , - ,
It **was** **he** **who** **,** **on** **the** **10th** **of** **August** **,** **1792** **,**
它 曾是 他 WHO , 在 这 10th 的 八月 , - ,

正是他在1792年8月10日，

[bɪ'treɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli]['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'sæsɪnz] ,
betrayed **the** **King** **and** **the** **Royal** **Family** **into** **the** **hands** **of** **their** **assassins** **,**
背叛 这 国王 和 这 皇家 家庭 进入 这 双手 的 他们的 刺客 ,

将国王和王室成员出卖给了刺客，

[ænd; ənd] [hu:] [hɪm'self] [meɪd] [ə; eɪ]['merɪt][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnfəməs] [ækt] .
and **who** **himself** **made** **a** **merit** **of** **this** **infamous** **act** **.**
和 WHO 他自己 制成 一个 优点 的 这 臭名昭著的 行为 .

而他本人却将这一臭名昭著的行为变成了功劳。

['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pʌlst] [baɪ][ɔ:l] , ['i:v(ə)n][baɪ][ðə; ði][moʊst]['sæŋgwɪneri][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
After **he** **had** **been** **repulsed** **by** **all** **,** **even** **by** **the** **most** **sanguinary** **of** **our**
后 他 有 到过 反感 经过 全部 , 甚至 经过 这 最多 血腥 的 我们的
['pɑ:rtiz] [ænd; ənd][ˌpɑ:ti'zænz] ,
parties **and** **partisans** **,**
各方 和 党派人士 ,

在遭到所有人的排斥之后，甚至包括我们党派中最嗜血的支持者，

[baɪ][ə; eɪ] [brɪ'soʊ] , [ə; eɪ][mə'rɑ:t] , [ə; eɪ] [ˌroʊbz'pjɛr] , [ə; eɪ]['tæli:ən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bærəs] ,
by **a** **Brissot** **,** **a** **Marat** **,** **a** **Robespierre** **,** **a** **Tallien** **,** **and** **a** **Barras** **,**
经过 一个 布里索 , 一个 马拉特 , 一个 罗伯斯庇尔 , 一个 塔利恩 , 和 一个 巴拉斯 ,

布里索、马拉、罗伯斯庇尔、塔林和巴拉斯，

['boʊnəˌpɑ:rt][ə'dɑ:ptɪd][hɪm; ɪm][fɜ:rst][æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊnsələr] [ʌv; əv] [steɪt] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [æz; əz]
Bonaparte **adopted** **him** **first** **as** **a** **Counsellor** **of** **State** **,** **and** **afterwards** **as**
波拿巴 已采用 他 第一的 作为 一个 顾问 的 状态 , 和 然后 作为
[ə; eɪ] ['senətər] .
a **Senator** **.**
一个 参议员 .

波拿巴先是任命他为国务顾问，后来又任命他为参议员。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd]['oʊnli] ['dɔ:tər] [daɪd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪskærɪdʒ] ,
His **own** **and** **only** **daughter** **died** **in** **a** **miscarriage** **,**
他的 自己的 和 仅有的 女儿 死亡 在 一个 流产 ,

他唯一的女儿因流产去世了。

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'sestʃuəs] ['kɑ:mɜ:rs] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ʌn'nætʃrəl] ['perənt] ;
the **consequence** **of** **an** **incestuous** **commerce** **with** **her** **unnatural** **parent** **;**
这 结果 的 一个 乱伦 商业 和 她 不自然 父母 ;
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['oʊnli] ,
and **his** **only** **,**
和 他的 仅有的 ,

与她非亲生父母发生乱伦关系的后果；以及他唯一的，

[sʌn] [ɪz] [ˌdisin'heritid] [baɪ] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ri'zentɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] ['beɪsnəs] [ɪn] [dɪ'bɔtʃɪŋ] [ə; eɪ]

son	is	disinherited	by	him	for	resenting	his	father's	baseness	in	debauching	a
儿子	是	剥夺继承权	经过	他	为了	怨恨	他的	父亲的	卑鄙	在	放荡	一个

[jʌŋ] [gɜ:rl] [hu:m] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə] ['mæri] .

young	girl	whom	the	son	had	engaged	to	marry	.
年轻的	女孩	谁	这	儿子	有	已订婚的	到	结婚	.

儿子因不满父亲玷污自己未婚妻的卑鄙行径而被剥夺了继承权。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ju:ʒuəl] [kən'sɪstənsi] [ʌv; əv] [maɪ] [ˌrevə'lu:ʃəneri] ['kʌntri:mɪn] , [hi:; hi] [hæz; həz] , [æt; ət]

With	the	usual	consistency	of	my	revolutionary	countrymen	,	he	has	,	at
和	这	通常	一致性	的	我的	革命性的	同胞们	,	他	有	,	在

[wʌn] ['pɪriəd] ,

one	period	,
一	时期	,

秉承我革命同胞一贯的作风，他曾在某个时期.....

[ə'sɜ:rtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pres] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [bəuθ]

asserted	that	the	liberty	of	the	Press	was	necessary	for	the	preservation	both
断言	那	这	自由	的	这	按	曾是	必要的	为了	这	保存	两个都

[ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,

of	men	and	things	,
的	男人	和	事物	,

他认为，新闻自由对于保护人类和财产都是必要的。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['gʌvənəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənd] ,

for	the	protection	of	governors	as	well	as	of	the	governed	,
为了	这	保护	的	州长们	作为	出色地	作为	的	这	受统治	,

为了保护统治者和被统治者，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] ['gʌvərnmənt] .

and	that	it	was	the	best	support	of	a	constitutional	Government	.
和	那	它	曾是	这	最好的	支持	的	一个	宪法	政府	.

这是对宪政政府的最佳支持。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] [hi:; hi] [roʊt] [ðæt] ,

At	another	time	he	wrote	that	,
在	其他	时间	他	写道	那	,

他曾在另一篇文章中写道：

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði] ['limits] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [ðə; ði]

as	it	was	impossible	to	fix	the	limits	between	the	liberty	and	the
作为	它	曾是	不可能的	到	使固定	这	限制	之间	这	自由	和	这

[laɪ'senʃəsnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pres] ,

licentiousness	of	the	Press	,
放荡	的	这	按	,

因为不可能划定新闻自由与新闻放纵之间的界限，

[ðə; ði] ['lætər] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] ;

the	latter	destroyed	the	benefits	of	the	former	;
这	后者	损毁	这	好处	的	这	以前的	;

后者破坏了前者带来的好处；

[ðæt] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pres] [wʌz; wəz] ['ju:sf(ə)l] ['oʊnli] [ə'genst] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [wɪtʃ] [wʌn]

that	the	liberty	of	the	Press	was	useful	only	against	a	Government	which	one
那	这	自由	的	这	按	曾是	有用	仅有的	反对	一个	政府	哪个	一

[wɪʃt] [tu:; tə] [ˌoʊvər'tɜ:rn] ,

wished	to	overturn	,
希望	到	颠覆	,

新闻自由只有在对抗一个人们想要推翻的政府时才有用。

[bʌt; bət] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [wɪtʃ] [wʌn] [wɪʃt] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] .

but	dangerous	to	a	Government	which	one	wished	to	preserve	.
但	危险的	到	一个	政府	哪个	一	希望	到	保存	.

但这对于一个人们想要维护的政府来说却是危险的。

[tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [ɪn'dɪfrəns] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kærəktər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'baʊt] [ðə; ði]

To	show	his	indifference	about	his	own	character	,	as	well	as	about	the
到	展示	他的	漠不关心	关于	他的	自己的	特点	,	作为	出色地	作为	关于	这

[ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

opinion	of	the	public	,
观点	的	这	民众	,

为了表明他对自己品格以及公众舆论的漠不关心，

[ði:z] ['ɑ:pəzɪt] [ˌdeklə'reiʃənz] [wɜ:r; wər] [in'sə:tid] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['deɪli] ['pepərz] , [ænd; ənd]

these	opposite	declarations	were	inserted	in	one	of	our	daily	papers	,	and
这些	对面的	声明	是	插入	在	一	的	我们的	日常的	文件	,	和

[bəuθ] [wɜ:r; wər] [saɪnd] " ['roʊdʒɝ] .

both	were	signed	"	Roederer	.
两个都	是	签名	"	罗德雷尔	.

这两份截然相反的声明被刊登在我们的一份日报上，而且都署名为“Roederer”。

" [ɪn] - ,

"	In	1789	,
"	在	-	,

“1789年，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'detɪd] [ə'bʌv] [wʌn] ['mɪljən] [tu:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['li:vrəs] — [ænd; ənd] [hi:; hi] [naʊ]

he	was	indebted	above	one	million	two	hundred	thousand	livres	—	and	he	now
他	曾是	负债累累	多于	一	百万	二	百	千	利弗斯	—	和	他	现在

[pə'zesiz] ['næʃ(ə)nəl] ['prɑ:pərti] ['pə:tʃəst] [fɔ:r; fər] ['sev(ə)n] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['li:vrəs] — [ænd; ənd] [hi:; hi]

possesses	national	property	purchased	for	seven	millions	of	livres	—	and	he
拥有	国家的	财产	购买	为了	七	百万	的	利弗斯	—	和	他

[ə'vaʊz] [hɪm'self] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [θri:] ['mɪljənz] [mɔ:r] [ɪn] ['mʌni] [pleɪst] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['pʌblɪk]

avows	himself	to	be	worth	three	millions	more	in	money	placed	in	our	public
公开声明	他自己	到	是	值得	三	百万	更多的	在	钱	放置	在	我们的	民众

[fʌndz] .

funds	.
资金	.

他负债超过一百二十万里弗尔——现在他拥有价值七百万里弗尔的国有资产——他还声称自己在我们的公共基金中拥有三百万的财富。

[hi:; hi] ['ɔ:f(ə)n] [sez] , ['læfɪŋli] , [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] ['ʌndər] [greɪt] [ˌɑ:blə'geɪʃənz] [tu:; tə] [ˌroʊbz'pjɛr] ,

He	often	says	,	laughingly	,	that	he	is	under	great	obligations	to	Robespierre	,
他	经常	说道	,	笑着	,	那	他	是	在下面	伟大的	义务	到	罗伯斯庇尔	,

他经常笑着说，他对罗伯斯庇尔感激不尽。

[hu:z] ['gɪlətɪ:n] [ə'kwɪtɪd] [ɪn] [wʌn] [deɪ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['dɛts] .

whose	guillotine	acquitted	in	one	day	all	his	debts	.
谁	断头台	无罪释放	在	一	天	全部	他的	债务	.

他的断头台在一天之内免除了他所有的债务。

[ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['krɛdɪtɝz] , ['æftər] ['bi:ɪŋ] [di'naunst] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ˌærɪ'stɑ:krəsi] ,

All	his	creditors	,	after	being	denounced	for	their	aristocracy	,
全部	他的	债权人	,	后	存在	谴责	为了	他们的	贵族	,

他的所有债权人，在因其贵族身份受到谴责之后，

[wɜ:r; wər] ['mə:dəd] [ɪn] [mæs] [baɪ] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [deθ] .

were	murdered	en	masse	by	this	instrument	of	death	.
是	被谋杀	英文	大众	经过	这	乐器	的	死亡	.

他们被这种致命武器成群屠杀。

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][oʊld] [boʊz] [ænd; ənd][ˌsu:pər'ænjueɪtɪd] ['lɪbəˌti:nz] [hu:z] ['kʌmpəni] [aɪ][hæv; həv]

Of	all	the	old	beaux	and	superannuated	libertines	whose	company	I	have
的	全部	这	老的	美男子	和	退休	放荡不羁的人	谁	公司	我	有

[hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [ʌv; əv][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][ə'vɔɪd] ,

had	the	misfortune	of	not	being	able	to	avoid	,
有	这	不幸	的	不是	存在	有能力的	到	避免	,

在所有那些我无法避免与之接触的老好人和过气浪荡子中，

['roʊdɝɝ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ə'fektɪd] , ['sɪli] , [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪŋ] .

Roederer	is	the	most	affected	,	silly	,	and	disgusting	.
罗德雷尔	是	这	最多	做作的	,	愚蠢的	,	和	令人作呕	.

罗德雷尔是最做作、最愚蠢、最令人作呕的。

[hɪz; ɪz] ['rɪŋk(ə)ld] [feɪs] , [ænd; ənd] [ɪ'femɪnət] [ænd; ənd] ['tʃaɪldɪʃ] [er] ; [hɪz; ɪz] [ˌæsɪ'du:ɪti:z] [ə'baʊt] ['evri]

His	wrinkled	face	,	and	effeminate	and	childish	air	;	his	assiduities	about	every
他的	皱	脸	,	和	阴柔的	和	幼稚	空气	;	他的	勤勉	关于	每一个

['wʊmən] [ʌv; əv] ['bju:ti] [ɔ:r] ['fæʃ(ə)n] ;

woman	of	beauty	or	fashion	;
女士	的	美丽	或者	时尚	;

他满脸皱纹，举止阴柔稚气；他对每一个漂亮或时髦的女性都殷勤备至；

[hɪz; ɪz] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['merɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['paʊər] ,

his	confidence	in	his	own	merit	,	and	his	presumption	in	his	own	power	,
他的	信心	在	他的	自己的	优点	,	和	他的	假定	在	他的	自己的	力量	,

他对自己能力的自信，以及对自己权力的狂妄，

[wer] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['kɑ:ntræst][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tremblɪŋ] [hændz] , ['rʌnɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd]

wear	such	a	curious	contrast	with	his	trembling	hands	,	running	eyes	,	and
穿	这样的	一个	好奇的	对比	和	他的	发抖	双手	,	跑步	眼睛	,	和

['enə:veitid]['pɜ:rs(ə)n] ,

enervated	person	,
虚弱	人	,

他颤抖的双手、奔腾的双眼和疲惫不堪的身躯与这身装束形成了如此奇特的对比。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['fri:kwəntli] [bɪn] ['redi] [tu:; tə] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

that	I	have	frequently	been	ready	to	laugh	at	him	in	his	face	,
那	我	有	频繁地	到过	准备好	到	笑	在	他	在	他的	脸	,

我常常忍不住想当面嘲笑他。

[hæd; həd][nɑ:t][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ['saɪlənst] [ɔ:l] ['ʌðər] ['fi:lɪŋ] .

had	not	indignation	silenced	all	other	feeling	.
有	不是	愤慨	沉默	全部	其他	感觉	.

难道愤怒没有压倒其他所有情感吗?

[ə; eɪ] [laɪt] - ['kʌlərd] [wɪg] ['kʌvərz] [ə; eɪ][bɔ:ld] [hed] ; [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [ænd; ənd] ['aɪˌlɪdz] [ɑ:r; ər] ['peɪntɪd] ,

A	light	-	coloured	wig	covers	a	bald	head	;	his	cheeks	and	eyelids	are	painted	,
一个	光	-	有色	假发	封面	一个	秃	头	;	他的	脸颊	和	眼睑	是	绘	,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ti:θ] [fɔ:ls] ;

and	his	teeth	false	;
和	他的	牙齿	错误的	;

一顶浅色假发遮住了他的秃头；他的脸颊和眼睑都涂了油彩，牙齿是假的；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ]['wʊmən] [feɪnt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breθ] ,

and	I	have	seen	a	woman	faint	away	from	the	effect	of	his	breath	,
和	我	有	已见	一个	女士	头晕的	离开	从	这	影响	的	他的	气息	,

我曾亲眼目睹一名女子因他的呼吸而昏厥过去。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'fekt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [mʌsk] [ænd; ənd] ['pəːfjuːmz] [ə; eɪ] [hoʊl] [haʊs]
notwithstanding **that** **he** **infects** **with** **his** **musk** **and** **perfumes** **a** **whole** **house**
虽然 那 他 感染 和 他的 麝香 和 香水 一个 所有的 房子
['oʊnli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
only **with** **his** **presence** **.**
仅有的 和 他的 在场 .

尽管他身上散发着浓郁的麝香，仅凭他的出现就能让整个房子充满香气。

[wen] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] [juː; jʊ] [meɪ] [smel] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['ætɪk] .
When **on** **the** **ground** **floor** **you** **may** **smell** **him** **in** **the** **attic** **.**
什么时候 在 这 地面 地面 你 可能 闻 他 在 这 阁楼 .

当你在一楼时，你可能会在阁楼里闻到他的气味。

['letər] [ˌeksˈeksˈeɪt] .
LETTER **XXXVIII** **.**
信 38 .

第三十八封信。

['pærɪs] , [sep'tembər] , - .
PARIS **,** **September** **,** **1805** **.**
巴黎 , 九月 , - .

巴黎，1805年9月。

[maɪ] [lɔːrd] : — [ðə; ði][rɪ'sɪprək(ə)l] ['dʒeləsi] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] , [fræns] ,
MY **LORD** **:** **—** **The** **reciprocal** **jealousy** **and** **even** **interest** **of** **Austria** **,** **France** **,**
我的 主 : — 这 互惠的 妒忌 和 甚至 兴趣 的 奥地利 , 法国 ,

大人：——奥地利、法国之间的相互嫉妒，甚至利益，

[ænd; ənd] ['rʌʃə] [hæv; həv][ˌhɪðər'tuː] [pri'ventid] [ðə; ði] ['tɔtəriŋ] ['tɜːrkɪʃ] ['empaɪər][frʌm; frəm] ['biːɪŋ]
and **Russia** **have** **hitherto** **prevented** **the** **tottering** **Turkish** **Empire** **from** **being**
和 俄罗斯 有 迄今为止 阻止 这 颤巍巍 土耳其 帝国 从 存在
[paː'tiʃənd] , [laɪk]['poʊlənd] ,
partitioned **,** **like** **Poland** **,**
分区 , 喜欢 波兰 ,

迄今为止，俄罗斯一直阻止着摇摇欲坠的土耳其帝国像波兰一样被瓜分。

[ɔːr] [siːzd] , [laɪk] ['ɪtəli] ; [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ɪn'demnɪtiːz] , [laɪk][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['empaɪər] ; [ɔːr][tuː; tə]
or **seized** **,** **like** **Italy** **;** **to** **serve** **as** **indemnities** **,** **like** **the** **German** **empire** **;** **or** **to**
或者 查获 , 喜欢 意大利 ; 到 服务 作为 赔偿 , 喜欢 这 德语 帝国 ; 或者 到
[biː; bi] [ʃerd] ,
be **shared** **,**
是 共享 ,

或者像意大利那样被没收；作为赔偿金，像德意志帝国那样；或者被分享。

[æz; əz] [rɪ'wɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði]['ælaɪz] , [laɪk][ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][mai'sɔː] .
as **reward** **to** **the** **allies** **,** **like** **the** **Empire** **of** **Mysore** **.**
作为 报酬 到 这 盟国 , 喜欢 这 帝国 的 迈索尔 .

作为对盟友（如迈索尔帝国）的奖励。

[wen] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['ænərki] [ðæt] [prɪ'veɪlz] , [bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ]
When **we** **consider** **the** **anarchy** **that** **prevails** **,** **both** **in** **the** **Government** **and** **among**
什么时候 我们 考虑 这 无政府状态 那 占上风 , 两个都 在 这 政府 和 之中
[ðə; ði]['sʌbdʒekts] ,
the **subjects** **,**
这 主题 ,

当我们考虑到政府内部和民众之间普遍存在的无政府状态时，

[æz; əz] [wel] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['prɑːvənsəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəmən] [pɔːrt] ;
as **well** **in** **the** **capital** **as** **in** **the** **provinces** **of** **the** **Ottoman** **Porte** **;**
作为 出色地 在 这 首都 作为 在 这 省份 的 这 奥斯曼帝国 波特 ;

无论是在首都还是在奥斯曼帝国的各个省份；

[wen] [wi:; wi] [rɪˈflekt] [ɑːn][ðə; ði][ˈmjuːtəni][ænd; ənd] [ˈkaʊərdɪs] [ʌv; əv][ɪts] [ˈɑːmiz] [ænd; ənd][ˈneɪvi] ,

when	we	reflect	on	the	mutiny	and	cowardice	of	its	armies	and	navy	,
什么时候	我们	反映	在	这	兵变	和	怯懦	的	它是	军队	和	海军	,

当我们反思其陆军和海军的叛变和怯懦时，

[ðə; ði] [ˈɪgnərəns] [ænd; ənd][ˌɪnkəˈpæsəti][ʌv; əv][ɪts][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [ænd; ənd][ˈneɪv(ə)l]

the	ignorance	and	incapacity	of	its	officers	and	military	and	naval
这	无知	和	无能力	的	它是	警官	和	军队	和	海军

[kəˈmɑːndəz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sərˈpraɪzɪŋ] ,

commanders	,	it	is	surprising	,
指挥官	,	它	是	奇怪	,

令人惊讶的是，其军官、陆军和海军指挥官竟然如此无知和无能。

[ɪnˈdiːd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌtæliˈrænd] [ˈɔːf(ə)n] [dɪˈkler] ,

indeed	,	as	I	have	heard	Talleyrand	often	declare	,
的确	,	作为	我	有	听到	塔列朗	经常	宣布	,

的确，正如我经常听到塔列朗所宣称的那样，

[ðæt] [mɔːr] [ˈfɔːrən] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [inˈtriːgz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈkærid] [ɑːn][æt; ət][ˌkɑːnstæntəˈnoʊpl][əˈloʊn]

that	more	foreign	political	intrigues	should	be	carried	on	at	Constantinople	alone
那	更多的	外国的	政治的	阴谋	应该	是	携带	在	在	君士坦丁堡	独自的

[ðæn; ðən][ɪn][ɔːl] [ˈʌðər] [ˈkæpɪtəlz][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [ˈteɪkən] [təˈgeðər] .

than	in	all	other	capitals	of	Europe	taken	together	.
比	在	全部	其他	首都	的	欧洲	已采取	一起	.

君士坦丁堡发生的外国政治阴谋比欧洲所有其他首都加起来还要多。

[ðiːz] [inˈtriːgz] , [haʊˈevər] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ˈɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði] ,

These	intrigues	,	however	,	instead	of	doing	honour	to	the	,
这些	阴谋	,	然而	,	反而	的	正在做	荣誉	到	这	,

然而，这些阴谋诡计非但没有为……增光添彩，

[səˈgæsəti][ænd; ənd][ˈpeɪtriətɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈembər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvæn] , [ɪkˈspoʊz][ˈoʊnli][ðer; ðər]

sagacity	and	patriotism	of	the	members	of	the	Divan	,	expose	only	their
睿智	和	爱国主义	的	这	成员	的	这	迪万	,	暴露	仅有的	他们的

[kəˈrʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɪmbəˈsɪləti] ;

corruption	and	imbecility	;
腐败	和	白痴	;

迪万成员的睿智和爱国情怀，只会暴露他们的腐败和愚蠢；

[ænd; ənd] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [dred] [ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈblaɪm] [ˈsʌltən] ,

and	,	instead	of	indicating	a	dread	of	the	strength	of	the	Sublime	Sultan	,
和	,	反而	的	表明	一个	恐惧	的	这	力量	的	这	升华	苏丹	,

然而，他非但没有表现出对至高苏丹力量的畏惧，

[ʃoʊ] [ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwiːknəs] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][goʊld][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

show	a	knowledge	of	his	weakness	,	of	which	the	gold	of	the	most
展示	一个	知识	的	他的	弱点	,	的	哪个	这	金子	的	这	最多

[ˈwelθi] ,

wealthy	,
富裕	,

表明他了解自己的弱点，而最富有的人的黄金，

[ænd; ənd][ðə; ði][krɑːft][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈsʌt(ə)l] , [baɪ][tɜːrnz][ɑːr; ər] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə][ˈprɑːfɪt] .

and	the	craft	of	the	most	subtle	,	by	turns	are	striving	to	profit	.
和	这	工艺	的	这	最多	微妙的	,	经过	转弯	是	努力	到	利润	.

而最精妙的技艺，也都在努力从中牟利。

[bɪ'jɑ:nd] [ə; eɪ] [daʊt] [ðə; ði] ['enməti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:təmən] [pɔ:rt] [kæn; kən] [du:] [mɔ:r] ['mɪstʃɪf]
Beyond **a** **doubt** **the** **enmity** **of** **the** **Ottoman** **Porte** **can** **do** **more** **mischief**
超过 一个 怀疑 这 敌意 的 这 奥斯曼帝国 波特 能 做 更多的 恶作剧
[ðæn; ðən] [ɪts] ['frendʃɪp] [kæn; kən] [du:] ['sɜ:rvɪs] .
than **its** **friendship** **can** **do** **service** **.**
比 它是 友谊 能 做 服务 .

毫无疑问，奥斯曼帝国的敌意造成的危害远大于其友谊带来的益处。

[ɪts] [nu:'trælətɪ] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['ju:sf(ə)l] , [waɪl] [ɪts] [ə'laɪəns] [bɪ'kʌmz] ['fri:kwəntli] [ə; eɪ] ['bɜ:rd(ə)n] ,
Its **neutrality** **is** **always** **useful** **,** **while** **its** **alliance** **becomes** **frequently** **a** **burden** **,**
它是 中立 是 总是 有用 , 尽管 它是 联盟 变成 频繁地 一个 负担 ,

它的中立立场总是有用的，而它的结盟却常常成为一种负担。

[ænd; ənd] [ɪts] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [noʊ] [əd'væntɪdʒ] .
and **its** **support** **of** **no** **advantage** **.**
和 它是 支持 的 不 优势 .

并且支持它没有任何优势。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , ['ðerfɔ:r] , [mɔ:r] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] ['i:vəlz] [ðæn; ðən] [frʌm; frəm]
It **is** **,** **therefore** **,** **more** **from** **a** **view** **of** **preventing** **evils** **than** **from**
它 是 , 所以 , 更多的 从 一个 看法 的 预防 罪恶 比 从
[ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['prɑ:fɪt] ,
expectation **of** **profit** **,**
期待 的 利润 ,

因此，这更多是出于防止祸患的考虑，而不是出于对利润的预期。

[ðæt] [ɔ:l] ['ʌðər] ['paʊɚz] [plɑ:t] , [kə'bɑ:l] , [ænd; ənd] [braɪb] .
that **all** **other** **Powers** **plot** **,** **cabal** **,** **and** **bribe** **.**
那 全部 其他 权力 阴谋 , 阴谋 , 和 贿赂 .

其他所有强权都在密谋、结盟和贿赂。

[ðə; ði] [mæp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['empaɪər] [ɪk'spleɪnz] [wʌt] ['meɪbi] [ðoʊ] [əb'sɜ:rd] [ɔ:r] ['nu:gətɔ:ri] [ɪn]
The **map** **of** **the** **Turkish** **Empire** **explains** **what** **maybe** **though** **absurd** **or** **nugatory** **in**
这 地图 的 这 土耳其 帝国 解释 什么 或许 尽管 荒诞 或者 毫无意义 在
[ðɪs] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] .
this **assertion** **.**
这 断言 .

土耳其帝国的地图解释了这种说法中可能存在的荒谬或无意义之处。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɔ:r] [wɪð; wɪθ] ['ɔ:striə] [wʌz; wəz] [rɪ'zɑ:lvd] [ɑ:n] [baɪ] [ðə; ði] [brɪ'soʊ] ['fækʃ(ə)n] [ɪn]
As **soon** **as** **a** **war** **with** **Austria** **was** **resolved** **on** **by** **the** **Brissot** **faction** **in**
作为 很快 作为 一个 战争 和 奥地利 曾是 已解决 在 经过 这 布里索 派 在
- ,
1792 **,**
- ,

1792年，布里索派决定与奥地利开战后，

['emɪˌseri:z] [wɜ:r; wər] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə] [ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] [dɪ'væn] [tu:; tə] [ɪn'veɪd]
emissaries **were** **despatched** **to** **Constantinople** **to** **engage** **the** **Divan** **to** **invade**
使者 是 已派送 到 君士坦丁堡 到 从事 这 迪万 到 入侵
[ðə; ði] ['prɑ:vənsəz] [ʌv; əv] ['ɔ:striə] [ænd; ənd] ['rʌʃə] ,
the **provinces** **of** **Austria** **and** **Russia** **,**
这 省份 的 奥地利 和 俄罗斯 ,

派遣使者前往君士坦丁堡，游说迪万（Divan，即奥地利和俄罗斯的议会）入侵奥地利和俄罗斯的省份。

[ˌðer'baɪ] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [daɪ'vɜ:rʒ(ə)n] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .
thereby **to** **create** **a** **diversion** **in** **favour** **of** **this** **country** **.**
从而 到 创造 一个 导流 在 偏爱 的 这 国家 .

从而转移公众视线，使之有利于本国。

['aʊər; ɑːr] [æm'bæsədər] [ɪn] ['tɜːrki] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [kuŋt] [diː] [ʃwɑː'zœl] - - , [ðoʊ] [æn; ən]
Our **Ambassador** **in** **Turkey** **at** **that** **time** **,** **Comte** **de** **Choiseul** **-** **Gouffier** **,** **though** **an**
我们的 大使 在 火鸡 在 那 时间 , 孔特 德 舒瓦瑟尔 - - , 尽管 一个
[əd'maɪərər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,
admirer **of** **the** **Revolution** **,**
仰慕者 的 这 革命 ,

我们当时的驻土耳其大使舒瓦瑟尔-古菲耶伯爵虽然是革命的仰慕者，

[wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] , [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , ['siːkrətli] [ˌkauntə'ræktid] [wʌt] [hiː; hi] [ə'fɪʃəli]
was **not** **a** **republican** **,** **and** **,** **therefore** **,** **secretly** **counteracted** **what** **he** **officially**
曾是 不是 一个 共和党人 , 和 , 所以 , 偷偷 抵消 什么 他 官方
[siːmd] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪ'fekt] .
seemed **to** **wish** **to** **effect** **.**
似乎 到 希望 到 影响 .

他并非共和党人，因此暗中阻挠了他表面上似乎想要实现的目标。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , ['ðerfɔːr] , [ɪn][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ] [nuː'trælәti] [ʌv; əv]
The **Imperial** **Court** **succeeded** **,** **therefore** **,** **in** **establishing** **a** **neutrality** **of**
这 帝国 法庭 成功了 , 所以 , 在 建立 一个 中立 的
[ðə; ði] ['ɑːtəmən] [pɔːrt] ,
the **Ottoman** **Porte** **,**
这 奥斯曼帝国 波特 ,

因此，皇室成功地确立了奥斯曼帝国的中立地位。

[bʌt; bət] [kuŋt] [diː] [ʃwɑː'zœl] [wʌz; wəz][prəʊ'skraɪbd][baɪ][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .
but **Comte** **de** **Choiseul** **was** **proscribed** **by** **the** **Convention** **.**
但 孔特 德 舒瓦瑟尔 曾是 禁止 经过 这 习俗 .

但舒瓦瑟尔伯爵被公约禁止活动。

[æz; əz][ˌəkædə'mɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] , ['lɪbərəli]
As **academician** **,** **he** **was** **,** **however** **,** **at** **St** **.** **Petersburg** **,** **liberally**
作为 院士 , 他 曾是 , 然而 , 在 英石 . 圣彼得堡 , 慷慨地
['rekəmˌpenst] [baɪ] ['kæθrɪn] [iː] .
recompensed **by** **Catherine** **II** **.**
补偿 经过 凯瑟琳 二 .

然而，作为一名院士，他在圣彼得堡，得到了叶卡捷琳娜二世的丰厚报酬。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ðə; ði] [æm'bæsədər] [hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [æt; ət][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] .
for **the** **services** **the** **Ambassador** **had** **performed** **at** **Constantinople** **.**
为了 这 服务 这 大使 有 执行 在 君士坦丁堡 .

感谢大使在君士坦丁堡所作出的贡献。

[ɪn] [meɪ] , - , [ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['seɪfti] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]['ekspədaɪt] [ə'nʌðər]
In **May** **,** **1793** **,** **the** **Committee** **of** **Public** **Safety** **determined** **to** **expedite** **another**
在 可能 , - , 这 委员会 的 民众 安全 决定 到 加快 其他
['emˌbəsi] [tuː; tə][ðə; ði][grænd] .
embassy **to** **the** **Grand** **.**
大使馆 到 这 盛大 .

1793 年 5 月，公共安全委员会决定加快向大堡礁派遣另一支使团。

['sinjə] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪməs] [ɪn'trɪgər] , [diː] - ,
Seignior **,** **at** **the** **head** **of** **which** **was** **the** **famous** **intriguer** **,** **De** **Semonville** **,**
领主 , 在 这 头 的 哪个 曾是 这 著名的 阴谋家 , 德 - ,
[huːz] [ˌrevə'luːʃəneri] [dɪ'ploʊməsi][hæd; həd] ,
whose **revolutionary** **diplomacy** **had** **,**
谁 革命性的 外交 有 ,

领主，其首领是著名的阴谋家德·塞蒙维尔，他的革命外交手段.....

[wɪ'ðɪn] [θriː] ['jɪrz] , [ə'lɑːrmd] [ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv][mə'drɪd] , ['neɪpəlz] , [ænd; ənd][tjʊ'rɪn] ,
within **three** **years** **,** **alarmed** **the** **Courts** **of** **Madrid** **,** **Naples** **,** **and** **Turin** **,**
之内 三 年 , 惊慌 这 法院 的 马德里 , 那不勒斯 , 和 都灵 ,

三年之内，这引起了马德里、那不勒斯和都灵法院的警觉。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈgʌvərnmənt] [ʌv; əv][ˈdʒenəuə] .

as	well	as	the	republican	Government	of	Genoa	.
作为	出色地	作为	这	共和党人	政府	的	热那亚	.

以及热那亚共和国政府。

[hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] [tɔːrdz] [ˈtɜːrki] [wʌz; wəz] [stɑːpt] [ɪn][ðə; ði][ˈgraɪsən] [rɪˈpʌblɪk] , [ɑːn][ðə; ði] 25th [ʌv; əv]

His	career	towards	Turkey	was	stopped	in	the	Grisons	Republic	,	on	the	25th	of
他的	职业	向	火鸡	曾是	停止	在	这	格里松	共和国	,	在	这	25th	的

[dʒʊˈlaɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ] ,

July	following	,
七月	下列的	,

他的土耳其生涯在格劳宾登共和国戛然而止，时间是次年7月25日。

[wer] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][ˌsɪksˈtiːn] [ˈʌðər] [ˈpɜːrsənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [swiːt] , [wʌz; wəz] [əˈrestɪd] , [ænd; ənd]

where	he	,	with	sixteen	other	persons	of	his	suite	,	was	arrested	,	and
在哪里	他	,	和	十六	其他	人	的	他的	套房	,	曾是	被捕	,	和

[sent] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] ,

sent	a	prisoner	,
发送	一个	囚犯	,

他和随行的十六人一起被捕，并被送往监狱服刑。

[fɜːrst][tuː; tə][mɪˈlæn] , [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [tuː; tə][ˈmæntjuə:] .

first	to	Milan	,	and	afterwards	to	Mantua	.
第一的	到	米兰	,	和	然后	到	曼图亚	.

先到米兰，然后到曼图亚。

[hiː; hi] [ˈkærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˈprez(ə)nts][ʌv; əv] [ɪˈmens] [ˈvæljuː] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɔːl] [siːzd] [baɪ]

He	carried	with	him	presents	of	immense	value	,	which	were	all	seized	by
他	携带	和	他	礼物	的	巨大	价值	,	哪个	是	全部	查获	经过

[ðə; ði] [ˈɔstrɪənz] .

the	Austrians	.
这	奥地利人	.

他随身携带了价值连城的礼物，但这些礼物全部被奥地利人没收了。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] [fɔːr] [suːˈpɜːrb] [ˈkoʊtʃɪz] , [ˈhaɪli] [ˈfɪnɪʃt] , [ˈvaːniʃt] , [ænd; ənd][gɪlt] ;

Among	them	were	four	superb	coaches	,	highly	finished	,	varnished	,	and	gilt	;
之中	他们	是	四	高超	教练	,	高度	完成的	,	涂漆	,	和	镀金	;

其中有四辆精美的马车，做工精良，涂有清漆并镀金；

[wʌt] [ɪz][ˈaɪərn][ɔːr] [bræs] [ɪn] [ˈkɑːmən] [ˈkærɪdʒɪz] [wʌz; wəz] [hɪr] [goʊld][ɔːr][ˈsɪlvər] - [gɪlt] .

what	is	iron	or	brass	in	common	carriages	was	here	gold	or	silver	-	gilt	.
什么	是	铁	或者	黄铜	在	常见的	马车	曾是	这里	金子	或者	银	-	镀金	.

普通马车上用的铁或黄铜，在这里都是金或镀金银。

[tuː] [lɑːrdʒ] [tʃests] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [stʌf] [ʌv; əv][goʊld][broʊˈkeɪd] , [ˈɪndiə][goʊld] [ˈmʌzlɪnz] ,

Two	large	chests	were	filled	with	stuff	of	gold	brocade	,	India	gold	muslins	,
二	大的	箱子	是	已填	和	东西	的	金子	锦缎	,	印度	金子	细棉布	,

两个大箱子里装满了金丝锦缎、印度金丝细布等物品。

[ænd; ənd] [ʃɔːlz] [ænd; ənd][ˈleɪsiz][ʌv; əv] [ˈveri] [greɪt] [ˈvæljuː] .

and	shawls	and	laces	of	very	great	value	.
和	披肩	和	鞋带	的	非常	伟大的	价值	.

还有价值极高的披肩和蕾丝。

[ˈeɪti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈluːɪs] [ˈdɔr] [ɪn] [ˈredi] [ˈmʌni] ; [ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][goʊld] [pleɪt] [ʌv; əv] [ˈtwenti]

Eighty	thousand	louis	d'or	in	ready	money	;	a	service	of	gold	plate	of	twenty
八十	千	路易斯	金	在	准备好	钱	;	一个	服务	的	金子	盘子	的	二十

[ˈkʌvərz] ,

covers	,
封面	,

八万路易金币现金；一套二十件金盘餐具。

[wɪtʃ] ['fɔ:rmərli] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [fræns] ; [tu:] [smɔ:l] [bɑ:ksɪz] [fʊl] [ʌv; əv]

which	formerly	belonged	to	the	Kings	of	France	;	two	small	boxes	full	of
哪个	以前	属于	到	这	国王	的	法国	;	二	小的	盒子	满的	的

['daiəmənds][ænd; ənd] ['brɪliənts] ,

diamonds	and	brilliants	,
钻石	和	才华横溢	,

这些物品以前属于法国国王；两个小盒子里装满了钻石和宝石。

[ðə; ði][ɪn'trɪnzɪk] [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət]['fɔ:rti] - [eɪt] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['li:vrəs] —

the	intrinsic	worth	of	which	was	estimated	at	forty	-	eight	millions	of	livres	—
这	固有的	值得	的	哪个	曾是	估计的	在	四十	-	八	百万	的	利弗斯	—

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] ;

and	a	great	number	of	jewels	;
和	一个	伟大的	数字	的	珠宝	;

其内在价值估计为四千八百万里弗尔——以及大量的珠宝；

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] , [ðə; ði] [kraʊn] ['daɪmənd] , [kɔ:ld] [hɪr] [ðə; ði] ['ri:dʒənt] - , [ænd; ənd][ɪn][jʊr; jər] ['kʌntri]

among	others	,	the	crown	diamond	,	called	here	the	Regents	'	,	and	in	your	country
之中	其他的	,	这	王冠	钻石	,	称为	这里	这	摄政王	-	,	和	在	你的	国家

[ðə; ði] [pɪt] ['daɪmənd] ,

the	Pitt	Diamond	,
这	匹兹堡	钻石	,

其中就包括皇冠钻石，在这里被称为摄政王钻石，在你们国家则被称为皮特钻石。

[fel] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['rɪtʃɪz] , ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['kæptərz] .

fell	,	with	other	riches	,	into	the	hands	of	the	captors	.
跌倒	,	和	其他	财富	,	进入	这	双手	的	这	俘虏者	.

与其他财物一起，落入了俘虏者的手中。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [lɔ:s] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

Notwithstanding	this	loss	and	this	disappointment	,
虽然	这	损失	和	这	失望	,

尽管遭受了这样的损失和失望，

[wi:; wi] [kən'traɪvd] [ɪn] [veɪn] [tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [ðə; ði][hɑ:'stɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ˞:ks] [ə'genst] ['aʊər; ɑ:r]

we	contrived	in	vain	to	purchase	the	hostility	of	the	Turks	against	our
我们	人为的	在	徒劳	到	购买	这	敌意	的	这	土耳其人	反对	我们的

['enəmi] ,

enemies	,
敌人	,

我们试图利用土耳其人对我们的敌人抱有敌意，但最终徒劳无功。

[ðoʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][noʊ] [les] [ə; eɪ][sʌm; səm] ([ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][rɪ'pɔ:rt]

though	with	the	sacrifice	of	no	less	a	sum	(	according	to	the	report
尽管	和	这	牺牲	的	不	较少的	一个	和	(	根据	到	这	报告

[ʌv; əv] [seɪnt] [dʒʌst] ,

of	Saint	Just	,
的	圣	只是	,

尽管为此付出了不菲的代价（根据圣朱斯特的记载，

[ɪn][dʒu:n] , - ,) [ðæn; ðən]['sev(ə)nti] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['li:vrəs] :

in	June	,	1794	,	)	than	seventy	millions	of	livres	:
在	六月	,	-	,	)	比	七十	百万	的	利弗斯	:

1794年6月，超过七千万里弗尔：

[ði:z] [ə'fɪʃ(ə)l] ['steɪtmənts] [pru:v] [ðə; ði] [mi:nz] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r][soʊ]['ɔ:f(ə)n] [ɪk'stəʊld] [ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l]

These	official	statements	prove	the	means	which	our	so	often	extolled	economical
这些	官方的	声明	证明	这	方法	哪个	我们的	所以	经常	赞扬	经济

[ænd; ənd]['mɔ:rəl] [rɪ'pʌblɪkən] ['gʌvərnmənts] [hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðer; ðər][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] .

and	moral	republican	Governments	have	employed	in	their	negotiations	.
和	道德	共和党人	政府	有	受雇	在	他们的	谈判	.

这些官方声明证明了我们经常称赞的经济和道德共和政府在谈判中采取的手段。

['æftər][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] , [ɪn][taɪm][ʌv; əv] [pi:s] , [baɪ]['boʊnəˌpɑ:rt] ,

After	the	invasion	of	Egypt	,	in	time	of	peace	,	by	Bonaparte	,
后	这	入侵	的	埃及	,	在	时间	的	和平	,	经过	波拿巴	,

在波拿巴入侵埃及之后，和平时期，

[ðə; ði]['sʌltən] [bɪ'keɪm] [æt; ət][læst] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪn'serəti][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [prə'fɛʃənz] [ʌv; əv]

the	Sultan	became	at	last	convinced	of	the	sincerity	of	our	professions	of
这	苏丹	成为	在	最后的	确信	的	这	诚意	的	我们的	职业	的

['frendʃɪp] ,

friendship	,
友谊	,

苏丹最终相信了我们友谊的真诚。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔ:r] .

which	he	returned	with	a	declaration	of	war	.
哪个	他	返回	和	一个	宣言	的	战争	.

他带着宣战声明返回。

[ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnərɪz] [ʌv; əv] [pi:s] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['kʌntri] , [ɪn][ɑ:k'toʊbər] , - , [wɜ:r; wər] ,

The	preliminaries	of	peace	with	your	country	,	in	October	,	1801	,	were	,
这	预备工作	的	和平	和	你的	国家	,	在	十月	,	-	,	是	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

然而，1801年10月与贵国缔结和平的初步措施是：

[su:n] ['fɑ:loʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'nu:əl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['fɔ:rmər] ['frendli] ['ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

soon	followed	with	a	renewal	of	our	former	friendly	intercourse	with	the
很快	随后	和	一个	续期	的	我们的	以前的	友好的	交往	和	这

['ɑ:təmən] [pɔ:rt] .

Ottoman	Porte	.
奥斯曼帝国	波特	.

随后不久，我们与奥斯曼帝国恢复了以往的友好关系。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][səˌbæsti:'ɑ:ni, səˌbæst'jɑ:ni]['ɪntu:]['i:dʒɪpt][ænd; ənd] ['sirɪr] , [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ʌv; əv]

The	voyage	of	Sebastiani	into	Egypt	and	Syria	,	in	the	autumn	of
这	航程	的	塞巴斯蒂亚尼	进入	埃及	和	叙利亚	,	在	这	秋天	的

- ,

1802	,
-	,

1802年秋季，塞巴斯蒂亚尼远航埃及和叙利亚。

[ʃoʊd] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['tendərnəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [ði:z] ['kʌntriz] [hæd; həd][nɑ:t]

showed	that	our	tenderness	for	the	inhabitants	of	these	countries	had	not
显示	那	我们的	压痛	为了	这	居民	的	这些	国家	有	不是

[dɪ'mɪnɪʃt] ,

diminished	,
减少	,

这表明我们对这些国家居民的关爱之情丝毫未减。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [su:n] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [bɪ'stoʊ] [ɑ:n][ðem; ðəm] [nu:] [hʌg] [ʌv; əv] [frə'tɜ:rnəti] .

and	that	we	soon	intended	to	bestow	on	them	new	hugs	of	fraternity	.
和	那	我们	很快	故意的	到	赐给	在	他们	新的	拥抱	的	兄弟会	.

我们很快就打算给予他们新的兄弟情谊的拥抱。

[jʊr; jər] [prɪ'tenʃənz] [tu:; tə]['mɔ:ltə] [im'pi:did] ['aʊər; ɑ:r]['prɑ:spekts][ɪn][ðə; ði] [i:st] ,

Your	pretensions	to	Malta	impeded	our	prospects	in	the	East	,
你的	虚荣心	到	马耳他	受阻	我们的	前景	在	这	东方	,

你对马耳他的野心阻碍了我们在东方的发展前景。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['ɑ:bstɪnəsi] [ə'blaɪdʒd][ˌju: 'es][tu:; tə][poʊ'spoʊn]['aʊər; ɑ:r][soʊ] [wel] [plænd] [ski:mz]

and	your	obstinacy	obliged	us	to	postpone	our	so	well	planned	schemes
和	你的	固执	有义务	我们	到	推迟	我们的	所以	出色地	计划	方案

[ʌv; əv] [eŋ'krəʊtʃm(ə)nt] .

of	encroachments	.
的	侵占	.

你们的固执迫使我们推迟了精心策划的侵占计划。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] ['boʊnəˌpɑ:rt][fɜ:rst][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [tu:; tə]

It	was	then	that	Bonaparte	first	selected	for	his	representative	to
它	曾是	然后	那	波拿巴	第一的	已选	为了	他的	代表	到

[ðə; ði][grænd] ['sinjə] ,

the	Grand	Seignior	,
这	盛大	领主	,

正是在那时，波拿巴首次挑选了他在大领主面前的代表。

['dʒen(ə)rəl] ['bru:n] , ['kɑ:mənli] [kɔ:ld] [baɪ] [mɝ'oʊ] , [mək'dɑ:n(ə)ld] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kɑ:mpɪtənt]

General	Brune	,	commonly	called	by	Moreau	,	Macdonald	,	and	other	competent
一般的	布鲁内	,	通常	称为	经过	莫罗	,	麦克唐纳	,	和	其他	胜任的

['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv] ['mɪlətəri] ['merɪt] ,

judges	of	military	merit	,
法官	的	军队	优点	,

布鲁内将军，通常被莫罗、麦克唐纳和其他有资格评判军事功绩的人称为

[æn; ən] [ɪn'trɪgər] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['ɑ:miz] ,

an	intriguer	at	the	head	of	armies	,
一个	阴谋家	在	这	头	的	军队	,

统领军队的阴谋家，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɔ:riər] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [pi:s] [wen] ['si:tɪd] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbər] .

and	a	warrior	in	time	of	peace	when	seated	in	the	Council	chamber	.
和	一个	战士	在	时间	的	和平	什么时候	坐着	在	这	理事会	房间	.

和平时期，他坐在议会厅里，就像一位战士。

[ðɪs] ['bru:n] [wʌz; wəz] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['dʒɜ:rnɪmən] ['prɪntər] , [ænd; ənd] ['mærid]

This	Brune	was	,	before	the	Revolution	,	a	journeyman	printer	,	and	married
这	布鲁内	曾是	,	前	这	革命	,	一个	熟练工	打印机	,	和	已婚

[tu:; tə][ə; eɪ] ['wɑ:ʃərwʊmən] ,

to	a	washerwoman	,
到	一个	洗衣妇	,

这位布鲁内革命前是一名印刷工人，他的妻子是一名洗衣妇。

[hu:z] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['leɪbər] [ə'loʊn] [pri'ventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['stɑ:rvɪŋ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi]

whose	industry	and	labour	alone	prevented	him	from	starving	,	for	he
谁	行业	和	劳动	独自的	阻止	他	从	饥饿	,	为了	他

[wʌz; wəz][æz; əz] ['vɪʃəs] [æz; əz]['aɪd(ə)l] .

was	as	vicious	as	idle	.
曾是	作为	恶毒	作为	闲置的	.

他勤劳刻苦，才免于挨饿，因为他既懒惰又邪恶。

[ðə; ði] ['mʌni] [hi:; hi] [geɪnd] [wen] [hi:; hi] [tʃoʊz] [tu:; tə][wɜ:rk][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] ['skwɔndəd] [ə'weɪ]

The	money	he	gained	when	he	chose	to	work	was	generally	squandered	away
这	钱	他	获得	什么时候	他	选择	到	工作	曾是	一般来说	挥霍	离开

[ɪn] ['brɔθəlz] , [ə'mʌŋ] ['prɔstɪˌtu:ts] .

in	brothels	,	among	prostitutes	.
在	妓院	,	之中	妓女	.

他选择工作挣来的钱，通常都被他挥霍在妓院里，和妓女们在一起。

[tu:; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][hi:; hi][hæd; həd]['i:v(ə)n] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə] [dɪs'ɑ:nɪst] [mi:nz] ,

To	supply	his	excesses	he	had	even	recourse	to	dishonest	means	,
到	供应	他的	过剩	他	有	甚至	追索权	到	不诚实	方法	,

为了满足自己的奢靡之心，他甚至不惜使用不正当的手段。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [ʌv; əv] [bɪsɛtɜ˞] [fɔːr; fər] ['rɔbiŋ] [hɪz; ɪz]['mæstər][ʌv; əv]

and	was	shut	up	in	the	prison	of	Bicetre	for	robbing	his	master	of
和	曾是	关闭	向上	在	这	监狱	的	比塞特尔	为了	抢劫	他的	掌握	的

[taɪps] [ænd; ənd][ʌv; əv]['peɪpər] .

types	and	of	paper	.
类型	和	的	纸	.

他因偷窃主人的活字和纸张而被关押在比塞特监狱。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] ['veri] [kraɪmz] [meɪd] [hɪm; ɪm][æn; ən][ək'septəb(ə)l]

In	the	beginning	of	the	Revolution	,	his	very	crimes	made	him	an	acceptable
在	这	开始	的	这	革命	,	他的	非常	犯罪	制成	他	一个	可接受

[ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ʌv; əv][mə'rɑːt] ,

associate	of	Marat	,
联系	的	马拉特	,

在革命初期，他所犯下的罪行反而使他成为马拉可以接受的盟友。

[huː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] [əd'vænst] [baɪ][ðə; ði] [ɔː'liənz] ['fækʃ(ə)n] , [bɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['prɪntɪŋ]

who	,	with	the	money	advanced	by	the	Orleans	faction	,	bought	him	a	printing
WHO	,	和	这	钱	先进的	经过	这	奥尔良	派	,	买	他	一个	印刷

- ['ɑːfɪs] ,

-	office	,
-	办公室	,

他用奥尔良派预付的资金为他买了一家印刷厂。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɪntɪd] [ðə; ði][soʊ] ['dredfəli] [wel] - [noʊn] ['dʒɜːrn(ə)l] , [kɔːld] - - [diː'ju] ['pɜːpl]

and	he	printed	the	so	dreadfully	well	-	known	journal	,	called	'	L'Amie	du	Peuple
和	他	打印	这	所以	极其糟糕	出色地	-	已知	杂志	,	称为	-	-	杜	人民

- .

'	:
-	.

他印刷了那份臭名昭著的杂志，名为《人民之友》。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'troʊʃəs] ['peɪpər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

From	the	principles	of	this	atrocious	paper	,	and	from	those	of	his
从	这	原则	的	这	极其恶劣	纸	,	和	从	那些	的	他的

['sæŋgwɪneri] ['peɪtrən] ,

sanguinary	patron	,
血腥	赞助人	,

从这篇骇人听闻的文章及其嗜血赞助人的原则来看，

[hiː; hi] [fɔːrmd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kriːd] .

he	formed	his	own	political	creed	.
他	形成	他的	自己的	政治的	信条	.

他形成了自己的政治信条。

[hiː; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] ['friːkwəntli] [æt; ət][ðə; ði] [klʌbz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔːrdə'lɪərz] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

He	distinguished	himself	frequently	at	the	clubs	of	the	Cordeliers	,	and	of
他	杰出的	他自己	频繁地	在	这	俱乐部	的	这	科德利埃	,	和	的

[ðə; ði]['dʒækəbɪnz] ,

the	Jacobins	,
这	雅各宾派	,

他在科德利埃俱乐部和雅各宾派俱乐部中屡次表现出色。

[baɪ][hɪz; ɪz][ɪk'strævəgənt] ['məuʃənz] , [ænd; ənd][baɪ] [prə'voʊkɪŋ] [lɔːz] [ʌv; əv] [proʊ'skrɪpʃn] [ə'genst] [ə; eɪ]

by	his	extravagant	motions	,	and	by	provoking	laws	of	proscription	against	a
经过	他的	靡	运动	,	和	经过	挑衅	法律	的	禁令	反对	一个

[welθ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [pə'zes] ,

wealth	he	did	not	possess	,
财富	他	做过	不是	具有	,

他通过铺张浪费的举动，以及挑起针对他并不拥有的财富的禁令，

[ænd; ənd] [ə'genst] [ə; eɪ][ræŋk][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dis'ɔnəd] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [siː] [wɪ'ðaʊt]

and	against	a	rank	he	would	have	dishonoured	,	but	did	not	see	without
和	反对	一个	秩	他	会	有	蒙羞	,	但	做过	不是	看	没有

['envi] .

envy	.
嫉妒	.

面对他本想羞辱的官阶，他却心生嫉妒。

[ɑːn][ðə; ði] 30th [ʌv; əv][dʒuːn] , - , [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər][ʌv; əv] [ðiːz] [klʌbz] :

On	the	30th	of	June	,	1791	,	he	said	,	in	the	former	of	these	clubs	:
在	这	30th	的	六月	,	-	,	他	说	,	在	这	以前的	的	这些	俱乐部	:

1791年6月30日，他在其中一家俱乐部说道：

" [wiː; wi] [hɪr] ['evriwer] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv] ['pɑːvərti] ;

"	We	hear	everywhere	complaints	of	poverty	;
"	我们	听到	到处	投诉	的	贫困	;

“我们到处都能听到人们抱怨贫困；

[wɜːr; wər][nɑːt]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ʌn'nætʃrəl] ['rɪtʃɪz] ,

were	not	our	eyes	so	often	disgusted	with	the	sight	of	unnatural	riches	,
是	不是	我们的	眼睛	所以	经常	厌恶	和	这	视线	的	不自然	财富	,

我们的眼睛难道不是常常对不自然的财富感到厌恶吗？

['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [wʊd] [nɑːt][soʊ]['ɔːf(ə)n][biː; bi] [ʃɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'nætʃrəl] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv]

our	hearts	would	not	so	often	be	shocked	at	the	unnatural	sufferings	of
我们的	心	会	不是	所以	经常	是	震惊	在	这	不自然	苦难	的

[hjuː'mænəti] .

humanity	.
人类	.

我们或许不会经常对人类遭受的非自然苦难感到震惊。

[ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wɪl] ['nevər][biː; bi][felt][baɪ][ðə; ði][wɜːrld] ,

The	blessings	of	our	Revolution	will	never	be	felt	by	the	world	,
这	祝福	的	我们的	革命	将要	绝不	是	毛毡	经过	这	世界	,

我们革命带来的福祉，世界将永远无法感受到。

[ʌn'tɪl][wiː; wi][ɪn] [fræns] [ɑːr; ər][ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ræŋk][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]

until	we	in	France	are	on	a	level	,	with	regard	to	rank	as	well	as	to
直到	我们	在	法国	是	在	一个	等级	,	和	看待	到	秩	作为	出色地	作为	到

['fɔːrtʃən] .

fortune	.
财富	.

直到我们在法国的地位和财富方面都达到平等为止。

[aɪ] , [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] ,

I	,	for	my	part	,
我	,	为了	我的	部分	,

就我而言，

[noʊ] [tuː] [wel] [ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃər]['evər][tuː; tə][baʊ; boʊ][tuː; tə][ə; eɪ][suː'pɪriər] ;

know	too	well	the	dignity	of	human	nature	ever	to	bow	to	a	superior	;
知道	也	出色地	这	尊严	的	人类	自然	曾经	到	弓	到	一个	优越的	;

我深知人性的尊严，绝不会向任何上级低头；

[bʌt; bət] , ['brʌðərz] [ænd; ənd] [frendz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [pə'lɪtɪkli] ['iːkwəl]

but	,	brothers	and	friends	,	it	is	not	enough	that	we	are	all	politically	equal
但	,	兄弟	和	朋友们	,	它	是	不是	足够的	那	我们	是	全部	政治上	平等的

,

,

,

但是，兄弟姐妹们、朋友们，仅仅在政治上平等是不够的，

[wi:; wi][mʌst; məst]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi][ɔ:l] ['i:kwəli] [rɪtʃ] [ɔ:r] ['i:kwəli] [pʊr] — [wi:; wi][mʌst; məst] ['i:ðər] [ɔ:l]

we	must	also	be	all	equally	rich	or	equally	poor	—	we	must	either	all
我们	必须	还	是	全部	同样地	富有的	或者	同样地	贫穷的	—	我们	必须	任何一个	全部

[straɪv] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [men] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] ,

strive	to	become	men	of	property	,
努力	到	变得	男人	的	财产	,

我们也必须同样富有或同样贫穷——我们都必须努力成为有产者，

[ɔ:r] [rɪ'du:s] [men] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [sænz] - [ku:'lɑ:ts] .

or	reduce	men	of	property	to	become	sans	-	culottes	.
或者	减少	男人	的	财产	到	变得	无	-	阔腿裤	.

或者让有产者沦为无套裤汉。

[bɪ'li:v] [ˌem 'i:] , [ðə; ði][ˌærɪ'stɑ:krəsi][ʌv; əv] ['prɑ:pərti] [ɪz] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌærɪ'stɑ:krəsi]

Believe	me	,	the	aristocracy	of	property	is	more	dangerous	than	the	aristocracy
相信	我	,	这	贵族	的	财产	是	更多的	危险的	比	这	贵族

[ʌv; əv] [prɪ'rɑ:gətɪv] [ɔ:r][fə'nætɪsɪzəm] ,

of	prerogative	or	fanaticism	,
的	特权	或者	狂热	,

相信我，财产贵族比特权贵族或狂热贵族更危险。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] ['kɑ:mən] .

because	it	is	more	common	.
因为	它	是	更多的	常见的	.

因为它更常见。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][lɪst] [sent] [tu:; tə] - [el] - [ɑ:'mi:][di:'ju]['pi:p(ə)l] - ,

Here	is	a	list	sent	to	'	L	'	Amie	du	People	'	,
这里	是	一个	列表	发送	到	-	L	-	艾米	杜	人们	-	,

以下是发送给"人民之友"的一份清单：

[bʌt; bət][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['pru:d(ə)ns] [jet] [prə'hibits] [ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

but	of	which	prudence	yet	prohibits	the	publication	.
但	的	哪个	谨慎	然而	禁止	这	发布	.

但出于谨慎考虑，暂不发表。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv]['pærɪs] ,

It	contains	the	names	of	all	the	men	of	property	of	Paris	,
它	包含	这	姓名	的	全部	这	男人	的	财产	的	巴黎	,

它包含了巴黎所有有产男性的姓名，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪn] , [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔ:tʃənz] ,

and	of	the	Department	of	the	Seine	,	the	amount	of	their	fortunes	,
和	的	这	部门	的	这	罾	,	这	数量	的	他们的	财富	,

以及塞纳省的财产数额，

[ænd; ənd][ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l] [haʊ] [tu:; tə] [rɪ'du:s] [ænd; ənd][dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'ti:] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑ:r]['peitriəts] .

and	a	proposal	how	to	reduce	and	divide	it	among	our	patriots	.
和	一个	提议	如何	到	减少	和	划分	它	之中	我们的	爱国者	.

以及一项关于如何减少和分配这笔资金给爱国者的提议。

[ʌv; əv][ɪts] [greɪt] [ju:'tɪlətɪ][ɪn][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['straɪkɪŋ]['aʊər; ɑ:r][grænd]

Of	its	great	utility	in	the	moment	when	we	have	been	striking	our	grand
的	它是	伟大的	公用事业	在	这	片刻	什么时候	我们	有	到过	引人注目	我们的	盛大

[bloʊz] ,

blows	,
打击	,

它在我们发动猛烈攻击的那一刻发挥了巨大的作用，

['noʊbɑ:di] [dɛəz] [daʊt] ; [aɪ] , ['ðerfɔ:r] ,

nobody	dares	doubt	;	I	,	therefore	,
无人	敢于	怀疑	;	我	,	所以	,

无人敢质疑；因此，我

[muːv] [ðæt] [ə; eɪ] ['brʌðərli] ['letər] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['evri] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [ænd; ənd]

move	that	a	brotherly	letter	be	sent	to	every	society	of	our	brothers	and
移动	那	一个	兄弟般的	信	是	发送	到	每一个	社会	的	我们的	兄弟	和

[frendz] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːvənsəz] ,

friends	in	the	provinces	,
朋友们	在	这	省份	,

提议向我们在各省的兄弟和朋友们的每个团体发送一封兄弟情谊的信函，

[ɪn'vaɪtɪŋ] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [wʌn] [ʌv; əv] ['sɪmələr] ['kɑːntents] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['sɪmələr]

inviting	each	of	them	to	compose	one	of	similar	contents	and	of	similar
邀请	每个	的	他们	到	撰写	一	的	相似的	内容	和	的	相似的

['tendənsi] ,

tendency	,
趋势	,

邀请他们每人创作一首内容和倾向相似的诗歌，

[ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] ['distrikts] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [riˈmaːks] [ðeɪ] [θɪŋk] ['prɑːpər] [tuː; tə] [ə'fɪks] ,

in	their	own	districts	,	with	what	remarks	they	think	proper	to	affix	,
在	他们的	自己的	地区	,	和	什么	评论	他们	思考	恰当的	到	词缀	,

在他们各自的地区，附上他们认为合适的评论，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['fɔːrwərd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'pɑːzɪtɪd] , [ɪn] [ðə; ði] ['mʌðər] [klʌb] ,

and	to	forward	them	to	us	,	to	be	deposited	,	in	the	mother	club	,
和	到	向前	他们	到	我们	,	到	是	已存	,	在	这	母亲	俱乐部	,

并将它们转发给我们，存入母俱乐部。

['æftər] ['teɪkɪŋ] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['aːkaivz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [sə'saɪəti] .

after	taking	copies	of	them	for	the	archives	of	their	own	society	.
后	采取	副本	的	他们	为了	这	档案	的	他们的	自己的	社会	.

在为本协会的档案馆复印之后。

" [hɪz; ɪz] ['moʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dɪ'kriːd] .

"	His	motion	was	decreed	.
"	他的	运动	曾是	颁布	.

他的动议获得批准。

[tuː] [deɪz] ['æftərwərdz] , [hiː; hi] [ə'gen] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['trɪbjuːn] .

Two	days	afterwards	,	he	again	ascended	the	tribune	.
二	天	然后	,	他	再次	上升	这	论坛	.

两天后，他又一次登上了讲台。

" [juː; jʊ] [ə'pruːvd] , " [sed] [hiː; hi] , " [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meʒərz] [aɪ] ['leɪtli] [prə'poʊzd] [ə'genst] [ðə; ði]

"	You	approved	,	"	said	he	,	"	of	the	measures	I	lately	proposed	against	the
"	你	得到正式认可的	,	"	说	他	,	"	的	这	措施	我	最近	建议的	反对	这

[ˌærɪ'stɑːkrəsi] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] ;

aristocracy	of	property	;
贵族	的	财产	;

"你赞同，"他说，"我最近提出的反对财产贵族的措施；

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [tel] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] [wɪtʃ] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['ɔːlsoʊ] [krʌʃ] — [aɪ] [miːn]

I	will	now	tell	you	of	another	aristocracy	which	we	must	also	crush	—	I	mean
我	将要	现在	告诉	你	的	其他	贵族	哪个	我们	必须	还	压碎	—	我	意思是

[ðæt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

that	of	religion	,
那	的	宗教	,

现在我要告诉你们另一种我们也必须摧毁的贵族——我指的是宗教贵族。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klɜːrdʒi] .

and	of	the	clergy	.
和	的	这	牧师	.

以及神职人员。

[ðer; ðər] [sə'pɔrts] [ɑ:r; ər] ['fɑ:li] , ['kaʊərdɪs] , [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] .

Their	**supports**	**are**	**folly**	**,**	**cowardice**	**,**	**and**	**ignorance**	**.**
他们的	支持	是	蠢事	,	怯懦	,	和	无知	.

他们的支持者是愚蠢、懦弱和无知。

[ɔ:l] [pri:sts] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][prəʊ'skraɪbd][æz; əz]['krɪmənəlz] , [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [æz; əz] [ɪm'pɑ:stər]

All	**priests**	**are**	**to**	**be**	**proscribed**	**as**	**criminals**	**,**	**and**	**despised**	**as**	**impostors**
全部	神父	是	到	是	禁止	作为	罪犯	,	和	被鄙视的	作为	冒名顶替者

[ɔ:r] ['idiəts] ;

or	**idiots**	**;**
或者	白痴	;

所有神父都应被视为罪犯，并被鄙视为骗子或白痴；

[ænd; ənd][ɔ:l] ['ɔ:ltəz] [mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'djʊst] [tu:; tə] [dʌst] [æz; əz] [ʌn'nesəseri] .

and	**all**	**altars**	**must**	**be**	**reduced**	**to**	**dust**	**as**	**unnecessary**	**.**
和	全部	祭坛	必须	是	减少	到	灰尘	作为	不必要	.

所有祭坛都应化为尘土，因为它们已不再必要。

[tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ɪ'vents] , [wi:; wi][mʌst; məst] [ɪn'laɪt(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] ;

To	**prepare**	**the**	**public**	**mind**	**for**	**such**	**events**	**,**	**we**	**must**	**enlighten**	**it**	**;**
到	准备	这	民众	头脑	为了	这样的	活动	,	我们	必须	开导	它	;

为了让公众对这类事件有所准备，我们必须启迪他们；

[wɪtʃ] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [dʌn] [baɪ] [di'semineitɪŋ] [iks'trækts][frʌm; frəm] - [el] - [ɑ:'mi:][di:'ju]['pi:p(ə)l] -

which	**can**	**only**	**be**	**done**	**by**	**disseminating**	**extracts**	**from**	**'**	**L**	**'**	**Amie**	**du**	**People**	**'**
哪个	能	仅有的	是	完毕	经过	传播	提取物	从	-	L	-	艾米	杜	人们	-

, [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [prbli'keiʃnz] .

,	**and**	**other**	**philosophical**	**publications**	**.**
,	和	其他	哲学	出版物	.

这只能通过传播《人民之友》及其他哲学出版物的摘录来实现。

[aɪ][hæv; həv] [hɪr] [sʌm; səm]['bælədz][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [sʌŋ] [ɪn]

I	**have**	**here**	**some**	**ballads**	**of**	**my**	**own**	**composition**	**,**	**which**	**have**	**been**	**sung**	**in**
我	有	这里	一些	民谣	的	我的	自己的	作品	,	哪个	有	到过	唱	在

[maɪ]['kwɔ:rtər] ;

my	**quarter**	**;**
我的	四分之一	;

我这里有一些我自己创作的民谣，这些民谣曾在我的街区里传唱过；

[wer] [ɔ:l] [ˌsu:pər'stɪʃəs] ['pɜ:sənz][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['trembld] , [ænd; ənd][ɔ:l][fə'nætiks][ɑ:r; ər] ['reɪvɪŋ]

where	**all**	**superstitious**	**persons**	**have**	**already**	**trembled**	**,**	**and**	**all**	**fanatics**	**are**	**raving**
在哪里	全部	迷信的	人	有	已经	颤抖	,	和	全部	狂热分子	是	狂言

.

:
.

迷信的人都已战栗，狂热的人都已狂怒。

[ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ['prɑ:pər] , [aɪ] [wɪl] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɪr] ['traɪf(ə)l] , [prɪnt] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['kɑ:piz]

If	**you**	**think**	**proper**	**,**	**I**	**will**	**,**	**for**	**a**	**mere**	**trifle**	**,**	**print**	**twenty**	**thousand**	**copies**
如果	你	思考	恰当的	,	我	将要	,	为了	一个	仅仅	琐事	,	打印	二十	千	副本

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	**them**	**,**
的	他们	,

如果你觉得合适，我愿意花点小钱，印两万份。

[tu:; tə][bi:; bi][dɪ'strɪbju:tɪd][ænd; ənd] [dɪ'semәneɪtɪd] ['grætɪs,'greɪtɪs][ɔ:l]['oʊvər] [fræns] .

to	**be**	**distributed**	**and**	**disseminated**	**gratis**	**all**	**over**	**France**	**.**
到	是	分布式	和	传播	免费	全部	超过	法国	.

在法国各地免费分发和传播。

" ['æftər][sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði][klʌb][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][æd'væns]

"	After	some	discussion	,	the	treasurer	of	the	club	was	ordered	to	advance
"	后	一些	讨论	,	这	财务主管	的	这	俱乐部	曾是	订购	到	进步

['sɪtɪzn] ['bru:n] [ðə; ði][sʌm; səm][rɪ'kwaɪərd] ,

Citizen	Brune	the	sum	required	,
公民	布鲁内	这	和	必需的	,

经过一番讨论，俱乐部财务主管被命令向布鲁内市民预付所需款项。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekrəteri] [tu:; tə][trænz'mɪt][ðə; ði]['bæləʤ][tu:; tə][ðə; ði][frə'tɜ:rn(ə)l] [sə'saiətiz] [ɪn][ðə; ði]

and	the	secretary	to	transmit	the	ballads	to	the	fraternal	societies	in	the
和	这	秘书	到	发送	这	民谣	到	这	兄弟	社会	在	这

['prɑ:vənsəz] .

provinces	.
省份	.

秘书负责将这些民谣传达给各省的兄弟会。

['bru:n] [pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz][fɜ:rst][redʒə'mentlz][æz; əz][æn; ən] [eɪd] - [dɪ'kæmp][tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] [sæn'tɛr] [ɪn]

Brune	put	on	his	first	regimentals	as	an	aide	-	decamp	to	General	Santerre	in
布鲁内	放	在	他的	第一的	团级	作为	一个	助手	-	撤离	到	一般的	圣特雷	在

[dɪ'sembər] ,

December	,
十二月	,

布鲁内于12月首次以桑泰尔将军副官的身份穿上军装。

- , ['æftər] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [pru:fs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪlətəri] ['praʊəs] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [sep'tembər] ,

1792	,	after	having	given	proofs	of	his	military	prowess	the	preceding	September	,
-	,	后	拥有	给定	证明	的	他的	军队	能力	这	前	九月	,

1792年，在前一年九月证明了自己的军事才能之后，

[ɪn][ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [ɪn][ðə; ði] ['æbi] .

in	the	massacre	of	the	prisoners	in	the	Abbey	.
在	这	屠杀	的	这	囚犯	在	这	修道院	.

在威斯敏斯特教堂屠杀囚犯的事件中。

[ɪn] - [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['kɜ:rn(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃəneri] ['ɑ:rmi] , [wɪtʃ] , ['dʊrɪŋ]

In	1793	he	was	appointed	a	colonel	in	the	revolutionary	army	,	which	,	during
在	-	他	曾是	任命	一个	上校	在	这	革命性的	军队	,	哪个	,	期间

[ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['terər] ,

the	Reign	of	Terror	,
这	在位	的	恐怖	,

1793年，他被任命为革命军上校，在恐怖统治时期，

[leɪd] [weɪst] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒi'rɔnd] , [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n] [si:n]

laid	waste	the	departments	of	the	Gironde	,	where	he	was	often	seen
铺设	浪费	这	部门	的	这	吉伦特	,	在哪里	他	曾是	经常	已见

[kə'mændɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔ:r] ,

commanding	his	corps	,
指挥	他的	兵团	,

他蹂躏了吉伦特省的各个省份，人们经常看到他在那里指挥他的军团。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hju:mən] [hed] [fɪkst] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] .

with	a	human	head	fixed	on	his	sword	.
和	一个	人类	头	固定的	在	他的	剑	.

他的剑上插着一颗人头。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [wen] [hi:; hi] ['entərd] [bɔ:r'doʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tru:ps] , [ə; eɪ] [nu:] - [bɔ:rn][tʃaɪld]

On	the	day	when	he	entered	Bordeaux	with	his	troops	,	a	new	-	born	child
在	这	天	什么时候	他	进入	波尔多	和	他的	军队	,	一个	新的	-	出生	孩子

['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,

occupied	the	same	place	,
占领	这	相同的	地方	,

当他率军进入波尔多的那天，一个新生儿占据了同一个地方。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] .

to	the	great	horror	of	the	inhabitants	.
到	这	伟大的	恐怖	的	这	居民	.

令当地居民感到无比恐惧。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['brɪliənt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hiː; hi][leɪd][ðə; ði][fɜːrst][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['fɔːrtʃən] ,

During	this	brilliant	expedition	he	laid	the	first	foundation	of	his	present	fortune	,
期间	这	杰出的	远征	他	铺设	这	第一的	基础	的	他的	展示	财富	,

在这次辉煌的探险中，他奠定了如今财富的最初基础。

['hævɪŋ] ['pɪlɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ][moʊst][ˌʌn'məːsiful] ['mænər] , [ænd; ənd] [ə'restɪd] [ɔːr] [ʃɑːt] ['evri] [sə'spektɪd]

having	pillaged	in	a	most	unmerciful	manner	,	and	arrested	or	shot	every	suspected
拥有	被洗劫一空	在	一个	最多	无情	方式	,	和	被捕	或者	射击	每一个	怀疑

['pɜːrs(ə)n] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] ,

person	who	could	not	,
人	WHO	可以	不是	,

他们以极其残忍的方式进行劫掠，并逮捕或枪杀了所有无法自卫的嫌疑人。

[ɔːr] [wʊd] [nɑːt] , [ɪks'tʃeɪndʒ] ['prɑːpərti] [fɔːr; fər][laɪf] .

or	would	not	,	exchange	property	for	life	.
或者	会	不是	,	交换	财产	为了	生活	.

或者不会，用财产换取生命。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['pærɪs] , [hɪz; ɪz]['peɪtriətɪzəm][wʌz; wəz] ['rekəmˌpenst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n]

On	his	return	to	Paris	,	his	patriotism	was	recompensed	with	a	commission
在	他的	返回	到	巴黎	,	他的	爱国主义	曾是	补偿	和	一个	委员会

[ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [brɪ'geɪd] .

of	a	general	of	brigade	.
的	一个	一般的	的	旅	.

回到巴黎后，他的爱国情怀得到了回报，被授予准将军衔。

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˌroʊbz'pjɛr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['terərɪst] , [bʌt; bət] , ['æftər]

On	the	death	of	Robespierre	,	he	was	arrested	as	a	terrorist	,	but	,	after
在	这	死亡	的	罗伯斯庇尔	,	他	曾是	被捕	作为	一个	恐怖分子	,	但	,	后

[sʌm; səm] [mʌnθs] - [ɪm'prɪznmənt] ,

some	months	-	imprisonment	,
一些	几个月	-	监禁	,

罗伯斯庇尔死后，他被以恐怖分子的罪名逮捕，但经过几个月的监禁后，

[ə'gen] [rɪ'liːst] .

again	released	.
再次	发布	.

再次发布。

[ɪn][ɑːk'toʊbər] , - , [hiː; hi] [ə'sɪstɪd] [nə'poʊliən] ['boʊnəˌpɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	October	,	1795	,	he	assisted	Napoleon	Bonaparte	in	the	massacre	of	the
在	十月	,	-	,	他	协助	拿破仑	波拿巴	在	这	屠杀	的	这

[pə'rizjənz] ,

Parisians	,
巴黎人	,

1795年10月，他协助拿破仑·波拿巴屠杀了巴黎市民。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rektər] ['bærəs] , [ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	obtained	for	it	,	from	the	director	Barras	,	the	rank	of	a
和	获得	为了	它	,	从	这	导演	巴拉斯	,	这	秩	的	一个

['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

general	of	division	.
一般的	的	分配	.

并因此从巴拉斯局长那里获得了师级将军的军衔。

[ðoʊ] ['ɔkjupaiŋ] , [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [wɔ:r] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] ['mɪlətəri] [ræŋk] ,

Though	occupying	,	in	time	of	war	,	such	a	high	military	rank	,
尽管	占领	,	在	时间	的	战争	,	这样的	一个	高的	军队	秩	,

虽然在战时身居如此高的军衔，

[hi:; hi] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tu:] ['nevər] [si:n] [æn; ən] ['enəmi] , [ɔ:r] ['witnist] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] .

he	had	hitherto	never	seen	an	enemy	,	or	witnessed	an	engagement	.
他	有	迄今为止	绝不	已见	一个	敌人	,	或者	目击者	一个	订婚	.

他此前从未见过敌人，也从未目睹过战斗。

['æftər] ['boʊnəˌpɑ:rt] [hæd; həd] [plænd] [ðə; ði] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['swɪtsərlənd] ,

After	Bonaparte	had	planned	the	invasion	and	pillage	of	Switzerland	,
后	波拿巴	有	计划	这	入侵	和	掠夺	的	瑞士	,

在波拿巴策划好入侵和劫掠瑞士之后，

['bru:n] [wʌz; wəz] [tʃɑ:rdʒd] [tu:; tə] ['eksɪkju:t] [ðɪs] [ˌʌn'dʒʌst] ['aʊtreɪdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [neiʃəns] .

Brune	was	charged	to	execute	this	unjust	outrage	against	the	law	of	nations	.
布鲁内	曾是	带电	到	执行	这	不公正	暴行	反对	这	法律	的	国家	.

布鲁内被指控执行了这一违反国际法的暴行。

[hɪz; ɪz] [kə'pæsəti] [tu:; tə] [ɪn'tri:g] [prəʊ'kjʊəd] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

His	capacity	to	intrigue	procured	him	this	distinction	,
他的	容量	到	阴谋	采购	他	这	区别	,

他凭借其引人入胜的才能获得了这项殊荣。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪd] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪmp'lɔɪəz] .

and	he	did	honour	to	the	choice	of	his	employers	.
和	他	做过	荣誉	到	这	选择	的	他的	雇主	.

他没有辜负雇主的信任。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [daʊt] [ri:d] [ðæt] ,

You	have	no	doubt	read	that	,
你	有	不	怀疑	读	那	,

你肯定读过那篇文章。

['æftər] ['lʌlɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [bə:n] ['ɪntu:] [sɪ'kjʊrəti] [baɪ] [rɪ'pi:tɪd] [prə'pəʊzlz] [ʌv; əv]

after	lulling	the	Government	of	Berne	into	security	by	repeated	proposals	of
后	催眠	这	政府	的	伯尔尼	进入	安全	经过	重复	提案	的

[əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] ,

accommodation	,
住宿	,

在通过反复提出妥协方案使伯尔尼政府放松警惕之后，

[hi:; hi] [ə'tækt] [ðə; ði] [swɪs] [ænd; ənd] [bə:'ni:z] [tru:ps] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [tru:s] ,

he	attacked	the	Swiss	and	Bernese	troops	during	a	truce	,
他	遭到攻击	这	瑞士	和	伯尔尼	军队	期间	一个	休战	,

他在停战期间袭击了瑞士和伯尔尼军队。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [baɪ] ['tretʃəri] [sək'sesɪz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['vælər] [dɪd] [nɑ:t] ['prɑ:mɪs] [hɪm; ɪm] .

and	obtained	by	treachery	successes	which	his	valour	did	not	promise	him	.
和	获得	经过	背信弃义	成功	哪个	他的	勇气	做过	不是	承诺	他	.

他通过背叛获得了他凭勇气无法获得的成功。

[ðə; ði] ['pɪlɪdʒ] , ['rɔbəri:z] , [ænd; ənd] [ˌdevə'steɪʃn] [ɪn] [hel'vi:ʃjə] ['ædɪd] ['sevrəl] [mɔ:r] ['mɪljənz] [tu:; tə]

The	pillage	,	robberies	,	and	devastations	in	Helvetia	added	several	more	millions	to
这	掠夺	,	抢劫	,	和	灾难	在	瑞士	额外	一些	更多的	百万	到

[hɪz; ɪz] ['pri:viəsli] [greɪt] ['rɪtʃɪz] .

his	previously	great	riches	.
他的	之前	伟大的	财富	.

在赫尔维蒂亚的劫掠、抢劫和破坏，使他原本就非常富有的财富又增加了数百万。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər][hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] [ɪn] ['hɑːlənd] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv] - ,

It	was	after	his	campaign	in	Holland	,	during	the	autumn	of	1799	,
它	曾是	后	他的	活动	在	荷兰	,	期间	这	秋天	的	-	,

那是在他1799年秋季荷兰战役之后，

[ðæt] [hiː; hi][fɜːrst][bɪ'gæn][tuː; tə][kleɪm][sʌm; səm]['mɪlətəri] ['glɔːri] .

that	he	first	began	to	claim	some	military	glory	.
那	他	第一的	开始	到	宣称	一些	军队	荣耀	.

他开始吹嘘自己的军事功绩。

[hiː; hi] [oʊd] , [haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [sək'sesɪz] [tuː; tə][ðə; ði][suː'pɪriər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] ,

He	owed	,	however	,	his	successes	to	the	superior	number	of	his	troops	,
他	欠款	,	然而	,	他的	成功	到	这	优越的	数字	的	他的	军队	,

然而，他的成功归功于他兵力上的优势。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['tæləntsʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd]['ɑːfəsərz] ['sɜːrvɪŋ] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

and	to	the	talents	of	the	generals	and	officers	serving	under	him	.
和	到	这	天赋	的	这	将军们	和	警官	服务	在下面	他	.

以及他麾下将领和军官们的才干。

['biːɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['kaʊnsələr] [ʌv; əv] [steɪt] [baɪ]['boʊnəˌpɑːrt] ,

Being	made	a	Counsellor	of	State	by	Bonaparte	,
存在	制成	一个	顾问	的	状态	经过	波拿巴	,

被拿破仑任命为国务顾问

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃuː'ɑːnz] .

he	was	entrusted	with	the	command	of	the	army	against	the	Chouans	.
他	曾是	受托	和	这	命令	的	这	军队	反对	这	舒安人	.

他受命指挥军队对抗舒安人。

[hɪr] [hiː; hi] [ə'gen] [si'djuːst] [baɪ][hɪz; ɪz]['prɔmisiz] , [ænd; ənd] [duːpt] [baɪ][hɪz; ɪz] [in'triːgz] , ['æktɪd]

Here	he	again	seduced	by	his	promises	,	and	duped	by	his	intrigues	,	acted
这里	他	再次	被诱惑	经过	他的	承诺	,	和	受骗	经过	他的	阴谋	,	行动

['ɪnfəməsli] — [bʌt; bət][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .

infamously	—	but	was	successful	.
臭名昭著	—	但	曾是	成功的	.

在这里，他再次被自己的承诺所诱惑，被自己的阴谋所欺骗，行为可耻——但却成功了。

['letər] [ˌɛksˈɛks'naɪn] .

LETTER	XXXIX	.
信	xxxix	.

第三十九封信。

['pærɪs] , [sep'tembər] , - .

PARIS	,	September	,	1805	.
巴黎	,	九月	,	-	.

巴黎，1805年9月。

[maɪ] [lɔːrd] : — [θriː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] ['bruːn] [set] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['embəsi] [tuː; tə][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ,

MY	LORD	:	—	Three	months	before	Brune	set	out	on	his	embassy	to	Constantinople	,
我的	主	:	—	三	几个月	前	布鲁内	放	出去	在	他的	大使馆	到	君士坦丁堡	,

大人：——布鲁内启程前往君士坦丁堡出使三个月前，

[ˌtæli'rænd] [ænd; ənd] ['faʊtʃ] [wɜːr; wər] [kə'lektɪŋ] [tə'geðər] [ɔːl][ðə; ði][ˌdespə'rɑːdəuz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

Talleyrand	and	Fouche	were	collecting	together	all	the	desperadoes	of	our
塔列朗	和	福什	是	收集	一起	全部	这	亡命之徒	的	我们的

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ɪ'tæliən] ,

Revolution	,	and	all	the	Italian	,
革命	,	和	全部	这	意大利语	,

塔列朗和富歇正在召集我们革命中的所有亡命之徒，以及所有意大利人，

[ˈkɔːsikən] , [griːk] , [ænd; ənd][əˈreɪbiən][ˌrenəˈgeɪdoʊ; ˌrenəˈgɑːdoʊ][ænd; ənd][ˈvægəˌbɔndz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr]

Corsican	**,**	**Greek**	**,**	**and**	**Arabian**	**renegadoes**	**and**	**vagabonds**	**in**	**our**
科西嘉岛	,	希腊语	,	和	阿拉伯	叛逆者	和	流浪汉	在	我们的

[ˈkʌntri]	,
country	**,**
国家	,

我们国家有科西嘉人、希腊人和阿拉伯人的叛逆者和流浪汉，

[tuː; tə][fɔːrm][hɪm; ɪm][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [əˈtendənts] [əˈgriːəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˈriːəl][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

to	**form**	**him**	**a**	**set**	**of**	**attendants**	**agreeable**	**to**	**the**	**real**	**object**	**of**	**his**
到	形式	他	一个	放	的	服务员	同意	到	这	真实的	目的	的	他的

[ˈmɪʃ(ə)n]	.
mission	**.**
使命	.

为他组建一支与他使命的真正目标相符的随从队伍。

[juː; jʊ] [noʊ] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkærəktər] [ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ][oʊn] [vəˈræsəti][tuː; tə]

You	**know**	**too**	**much**	**of**	**our**	**national**	**character**	**and**	**of**	**my**	**own**	**veracity**	**to**
你	知道	也	很多	的	我们的	国家的	特点	和	的	我的	自己的	真实性	到

[θɪŋk]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪmˈprɑːbəbl]	,
think	**it**	**improbable**	**,**
思考	它	不太可能	,

你太了解我们民族的性格，也太了解我自己的为人，所以你不会认为这不可能发生。

[wen] [aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] [men][ɪn] [pleɪs] [ɑːr; ər][æz; əz][veɪn][æz; əz]

when	**I**	**assure**	**you**	**that**	**most**	**of**	**our**	**great**	**men**	**in**	**place**	**are**	**as**	**vain**	**as**
什么时候	我	保证	你	那	最多	的	我们的	伟大的	男人	在	地方	是	作为	徒劳	作为

[prɪˈzʌmptʃuəs]	,
presumptuous	**,**
放肆	,

我可以向你们保证，我们当今的大多数伟人都是虚荣自负的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈvænəti][ænd; ənd] [prɪˈzʌmpʃ(ə)n] [get][ðə; ði] [ˈbetər] [ʌv; əv][ðer; ðər][dɪˈskreʃ(ə)n]

and	**that**	**sometimes**	**vanity**	**and**	**presumption**	**get**	**the**	**better**	**of**	**their**	**discretion**
和	那	有时	虚荣	和	假定	得到	这	更好的	的	他们的	审慎

[ænd; ənd][ˈpruːd(ə)ns]	.
and	**prudence**
和	谨慎

有时，虚荣心和自负会战胜他们的判断力和谨慎。

[wʌt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][aɪ][dɪd][nɑːt] [hɪr] [maɪˈself] ,

What	**I**	**am**	**going**	**to**	**tell**	**you**	**I**	**did**	**not**	**hear**	**myself**	**,**
什么	我	是	去	到	告诉	你	我	做过	不是	听到	我	,

我要告诉你的，是我自己都没听见的。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][baɪ][ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [frend] ,

but	**it**	**was**	**reported**	**to**	**me**	**by**	**a**	**female**	**friend**	**,**
但	它	曾是	据报道	到	我	经过	一个	女性	朋友	,

但这是我的一位女性朋友告诉我的。

[æz; əz][ˈestɪməb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈvɜːrtʃʊ] [æz; əz][ədˈmaɪəd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [əˈkʌmplɪʃmənts] .

as	**estimable**	**for**	**her**	**virtues**	**as**	**admired**	**for**	**her**	**accomplishments**	**.**
作为	可估量的	为了	她	美德	作为	钦佩	为了	她	成就	.

她品德高尚，成就斐然，令人钦佩。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [ˈɑːnɚd] [wɪð; wɪθ] [ˌɪnviˈteɪʃənz] [tuː; tə] [tælɪrændz] [fəˈmɪliər] [ˈpɑːrtiz] ,

She	**is**	**often**	**honoured**	**with**	**invitations**	**to**	**Talleyrand's**	**familiar**	**parties**	**,**
她	是	经常	荣幸	和	邀请函	到	塔列朗的	熟悉的	各方	,

她经常受邀参加塔列朗举办的私人派对，这让她倍感荣幸。

[kəm'poʊzd] ['tʃi:fli] [ʌv; əv]['pɜ:sənz] [hu:z] ['fɔ:tʃənz] [ɑ:r; ər][æz; əz] [ˌɪndɪ'pendənt] [æz; əz][ðer; ðər]

composed	chiefly	of	persons	whose	fortunes	are	as	independent	as	their
由	主要	的	人	谁	财富	是	作为	独立的	作为	他们的

['prɪnsəp(ə)lz] , [hu:] ,

principles	,	who	,
原则	,	WHO	,

主要由那些命运与原则一样独立的人士组成，他们

[ðoʊ] [nɑ:t] [ə'pru:vɪŋ] [ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] , ['ni:ðər] [dʒɔɪnd][ɪts] [ə'pəuzə] [nɔ:r] [ə'poʊzd] [ɪts]

though	not	approving	the	Revolution	,	neither	joined	its	opposers	nor	opposed	its
尽管	不是	批准	这	革命	,	两者都不	加入	它是	反对者	也不	反对	它是

[əd'hɪərənts] ,

adherents	,
信徒	,

虽然不赞成这场革命，但他既没有加入反对者的行列，也没有反对支持者。

[pri'fə:iŋ] [træŋ'kwɪləti] [ænd; ənd][əb'skjʊrəti][tu:; tə][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sə'lebrəti] .

preferring	tranquillity	and	obscurity	to	agitation	and	celebrity	.
偏好	宁静	和	朦胧	到	搅动	和	名人	.

比起喧嚣和名利，他更喜欢平静和默默无闻。

[ðer; ðər] ['nʌmbər] [ɪz][nɑ:t] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ,

Their	number	is	not	much	above	half	a	dozen	,
他们的	数字	是	不是	很多	多于	一半	一个	打	,

他们人数不过六人左右，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪnɪstər] [kɔ:lz][ðem; ðəm][ðə; ði]['oʊnli] ['ɑ:nɪst] ['pi:p(ə)l][ɪn] [fræns] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi]

and	the	Minister	calls	them	the	only	honest	people	in	France	with	whom	he
和	这	部长	呼叫	他们	这	仅有的	诚实的	人们	在	法国	和	谁	他

[θɪŋks] [hɪm'self] [seɪf] .

thinks	himself	safe	.
思考	他自己	安全的	.

部长称他们是法国唯一诚实的人，他认为和他们在一起会感到安全。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [hɪr] [ðæt] [tu:] ['hʌndrəd] ['pɜ:sənz] [ʌv; əv] [bru:nz] [swi:t] [hæd; həd]

When	it	was	reported	here	that	two	hundred	persons	of	Brune's	suite	had
什么时候	它	曾是	据报道	这里	那	二	百	人	的	布鲁内	套房	有

[im'bɑ:kt] [æt; ət] [ma:'seilz] [ænd; ənd] ['eɪti] - [fɔ:r] [æt; ət]['dʒenəuə] ,

embarked	at	Marseilles	and	eighty	-	four	at	Genoa	,
启航	在	马赛	和	八十	-	四	在	热那亚	,

据报道，布鲁内随行人员中有200人在马赛登船，84人在热那亚登船。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪ'saɪdz] [noʊn] [ðæt] ['nɪrli] ['fɪfti] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm]

and	when	it	was	besides	known	that	nearly	fifty	individuals	accompanied	him
和	什么时候	它	曾是	除了	已知	那	几乎	五十	个人	伴随	他

[ɪn][hɪz; ɪz] ['aʊtset] ,

in	his	outset	,
在	他的	开端	,

而且当人们得知最初有近五十人陪伴他时，

[ðɪs] [ʌn'ju:ʒuəl] [ə'kɜ:rəns] [kɔ:zd] [mʌtʃ] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['meni] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɪn][ɔ:l]

this	unusual	occurrence	caused	much	conversation	and	many	speculations	in	all
这	异常	发生	导致	很多	对话	和	许多	猜测	在	全部

['aʊər; ɑ:r] ['koʊtəri] [ænd; ənd]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['sɜ:rkl] .

our	coteries	and	fashionable	circles	.
我们的	小圈子	和	时髦	界	.

这一不寻常的事件在我们所有的小圈子和时尚圈中引起了广泛的讨论和诸多猜测。

[ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [maɪ] [frend] [daind] [wɪð; wɪθ] [ˌtæli'rænd] , [ænd; ənd] , [baɪ] [tʃæns] , ['ɔːlsoʊ]

About	that	time	my	friend	dined	with	Talleyrand	,	and	,	by	chance	,	also
关于	那	时间	我的	朋友	用餐	和	塔列朗	,	和	,	经过	机会	,	还

['menʃ(ə)nd] [ðɪs] [grænd] ['embəsi] ,

mentioned	this	grand	embassy	,
提及	这	盛大	大使馆	,

大约在那时，我的朋友与塔列朗共进晚餐，并且碰巧也提到了这座宏伟的大使馆。

[əb'zəviŋ, ɔb-] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['ɑːnər] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði]

observing	,	at	the	same	time	,	that	it	was	too	much	honour	done	to	the
观察	,	在	这	相同的	时间	,	那	它	曾是	也	很多	荣誉	完毕	到	这

['ɑːtəmən] [pɔːrt] ,

Ottoman	Porte	,
奥斯曼帝国	波特	,

与此同时，他也指出，这样做对奥斯曼帝国来说未免太过隆重了。

[ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] ['mʌni] [θroʊn] [ə'weɪ] [ə'pɑːn] ['splendər] , [tuː; tə] ['ɑːnər] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɪmbəs(ə)l]

and	too	much	money	thrown	away	upon	splendour	,	to	honour	such	an	imbecile
和	也	很多	钱	抛掷	离开	之上	辉煌	,	到	荣誉	这样的	一个	白痴

[ænd; ənd] ['tɔtəriŋ] ['gʌvərnmənt] .

and	tottering	Government	.
和	颤巍巍	政府	.

浪费了太多金钱在奢华上，去歌颂这样一个愚蠢摇摇欲坠的政府。

" [haʊ] ['piːp(ə)l] [tɔːk] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌtæli'rænd] , " [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [duː][nɑːt][ˌkɑːmprɪ'hend] .

"	How	people	talk	,	"	interrupted	Talleyrand	,	"	about	what	they	do	not	comprehend	.
"	如何	人们	讲话	,	"	中断	塔列朗	,	"	关于	什么	他们	做	不是	理解	.

"人们是如何谈论他们不理解的事情的，"塔列朗打断道。

['dʒenərəs] [æz; əz]['boʊnəˌpɑːrt][ɪz] , [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [θroʊ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] ;

Generous	as	Bonaparte	is	,	he	does	not	throw	away	his	expenses	;
慷慨的	作为	波拿巴	是	,	他	做	不是	扔	离开	他的	开支	;

尽管波拿巴慷慨大方，但他也不会挥霍无度；

[pər'hæps] [wɪ'ðɪn] [twelv] [mʌnθs] [ɔːl] [ðiːz] [ˌrenə'geɪdoʊ; ˌrenə'gɑːdoʊ][ɔːr] [æd'ventʃəəz] , [huːm] [juː; jʊ]

perhaps	within	twelve	months	all	these	renegadoes	or	adventurers	,	whom	you
也许	之内	十二	几个月	全部	这些	叛逆者	或者	冒险者	,	谁	你

[ɔːl] [kən'sɪdər] [æz; əz] ['vælɪts] [ʌv; əv] ['bruːn] ,

all	consider	as	valets	of	Brune	,
全部	考虑	作为	代客泊车员	的	布鲁内	,

或许在十二个月内，所有这些你们都视为布鲁内侍从的叛逆者或冒险家，

[wɪl] [biː; bi] [θriː] - [teɪld] ['paːtʃəs][ɔːr] [beɪ] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [frendz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

will	be	three	-	tailed	Pachas	or	Beys	,	leading	friends	of	liberty	,
将要	是	三	-	有尾巴的	帕查斯	或者	贝斯	,	领导	朋友们	的	自由	,

将会是三尾的帕查或贝伊，自由之友的领袖，

[huː] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['glɔːriəsli] ['broʊkən][ðer; ðər] ['fetərz] [æz; əz] [sleɪvz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɛlɪm][tuː; tə]

who	shall	have	gloriously	broken	their	fetters	as	slaves	of	a	Selim	to
WHO	将	有	辉煌地	破碎的	他们的	镣铐	作为	奴隶	的	一个	塞利姆	到

[bɪ'kʌm] [ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ə; eɪ][nə'poʊliən] .

become	the	subjects	of	a	Napoleon	.
变得	这	主题	的	一个	拿破仑	.

他们将光荣地挣脱塞利姆的奴役，成为拿破仑的臣民。

[ðə; ði] ['iːstərn] ['empaɪər][hæz; həz] , [ɪn'diːd] , [lɔːŋ] [ɪk'spaɪərd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['sʌd(ə)nli] [biː; bi]

The	Eastern	Empire	has	,	indeed	,	long	expired	,	but	it	may	suddenly	be
这	东	帝国	有	,	的确	,	长的	已到期	,	但	它	可能	突然	是

[ri'vaivd] . "

revived	.	"
复活	.	"

东罗马帝国的确早已灭亡，但它或许会突然复兴。

" ['ɔ:striə] [ænd; ənd] ['rʌʃə] , " [rɪ'plaɪd] [maɪ] [frend] , " [wʊd] ['nevər] ['sʌfər] [ˌaɪ 'ti:] ,
" Austria 奥地利 and 和 Russia 俄罗斯 , " replied 回复 my 我的 friend 朋友 , " would 会 never 绝不 suffer 遭受 it 它 ,

"奥地利和俄罗斯，"我的朋友回答说，"绝不会遭受这种苦难。"

[ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ] [wʊd] ['su:nər] ['ru:ɪn][hɜ:r; hər]['neɪvi][ænd; ənd] [ɪg'zɔ:st] [hɜ:r; hər] ['treʒəri] [ðæn; ðən]
and 和 England 英格兰 would 会 sooner 很快 ruin 废墟 her 她 navy 海军 and 和 exhaust 排气 her 她 Treasury 财政部 than 比
[pər'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] . "
permit 允许 such 这样的 a 一个 revolution 革命 . "

英国宁愿摧毁自己的海军，耗尽国库，也绝不会允许这样的革命发生。

" [soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə][du:] , " [ri'tɔ:tid] [ˌtæli'rænd] , " [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['kaʊntər]
" So 所以 they 他们 have 有 tried 尝试 to 到 do 做 , " retorted 反驳 Talleyrand 塔列朗 , " to 到 bring 带来 about 关于 a 一个 counter 柜台
[ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ɪn] [fræns] .
revolution 革命 in 在 France 法国 .

"所以他们就试图这样做，"塔列朗反驳道，"在法国发动一场反革命。"

[bʌt; bət] [ðoʊ] ['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪz] ['rekwɪzɪt] [tu:; tə] [ɪ'rekt] [ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv][rɪ'voʊlt] ,
But 但 though 尽管 only 仅有的 a 一个 moment 片刻 is 是 requisite 必需品 to 到 erect 直立 the 这 standard 标准 of 的 revolt 反叛 ,

虽然竖起反抗的旗帜只需要片刻，

['eɪdʒɪz]['ɔ:f(ə)n][ɑ:r; ər] ['nesəseri] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ænd; ənd] [si:z] [ˌaɪ 'ti:] .
ages 年龄 often 经常 are 是 necessary 必要的 to 到 conquer 征服 and 和 seize 抢占 it 它 .

征服和夺取它往往需要漫长的岁月。

['tɜ:rki] [hæz; həz] [lɔ:ŋ] [bɪn] [raɪp][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .
Turkey 火鸡 has 有 long 长的 been 到过 ripe 成熟 for 为了 a 一个 revolution 革命 .

土耳其早已具备爆发革命的条件。

[ˌaɪ 'ti:]['wɑ:ntɪd]['oʊnli] [tʃi:fs] [ænd; ənd][dɜ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, di:'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz] .
It 它 wanted 通缉 only 仅有的 chiefs 酋长们 and 和 directors 导演 .

它只需要负责人和董事。

[ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔ:r] , [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['frentʃmən] ['lændɪd][ɪn][ðə; ði] [,dɑ:də'nelz] [wʊd] [bi:; bi]['mæstərz]
In 在 time 时间 of 的 war 战争 , ten 十 thousand 千 Frenchmen 法国人 landed 登陆 in 在 the 这 Dardanelles 达达尼尔海峡 would 会 be 是 masters 大师
[ʌv; əv][ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] ,
of 的 Constantinople 君士坦丁堡 ,

战时，一万名法国士兵登陆达达尼尔海峡，就能占领君士坦丁堡。

[ænd; ənd][pər'hæps][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] .
and 和 perhaps 也许 of 的 the 这 Empire 帝国 .

或许也是帝国的一部分。

[ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [pi:s] , [fɔ:r] ['hʌndrəd] [boʊld][ænd; ənd] [wel] - [ɪn'fɔ:rmd] [men] [meɪ] [prə'du:s] [ðə; ði]
In 在 time 时间 of 的 peace 和平 , four 四 hundred 百 bold 大胆的 and 和 well 出色地 - informed 知情的 men 男人 may 可能 produce 生产 the 这
[seɪm] [ɪ'fekt] .
same 相同的 effect 影响 .

在和平时期，四百名胆识过人、见多识广的人也能产生同样的效果。

[bɪ'saɪdz] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['tempərəri] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['prɑ:vənsəz][tu:; tə] [i:tʃ]

Besides	**,**	**with**	**some**	**temporary**	**cession**	**of**	**a**	**couple**	**of**	**provinces**	**to**	**each**
除了	,	和	一些	暂时的	割让	的	一个	夫妻	的	省份	到	每个

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rts] ,

of	**the**	**Imperial**	**Courts**	**,**
的	这	帝国	法院	,

此外，还需暂时将几个省份割让给各个朝廷，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tempərəri] ['prez(ə)nt][ʌv; əv][æn; ən]['aɪlənd][tu:; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , ['evriθɪŋ]

and	**with**	**the**	**temporary**	**present**	**of**	**an**	**island**	**to**	**Great**	**Britain**	**,**	**everything**
和	和	这	暂时的	展示	的	一个	岛	到	伟大的	英国	,	一切

[meɪ] [bi:; bi] ['setld] - [proʊ]['tɛmpɔr, ˌtɛm'pɔri] - ,

may	**be**	**settled**	**'**	**pro**	**tempore**	**'**	**,**
可能	是	定居	-	专业	临时	-	,

而随着一座岛屿暂时归还给英国，一切问题都可以暂时解决。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['boʊnəˌpɑ:rt][bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [reɪn] [æt; ət][ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] ,

and	**a**	**Joseph**	**Bonaparte**	**be**	**permitted**	**to**	**reign**	**at**	**Constantinople**	**,**
和	一个	约瑟夫	波拿巴	是	允许	到	在位	在	君士坦丁堡	,

[æz; əz][ə; eɪ] [nə'poʊliən] [dʌz] [æt; ət]['pærɪs] .

as	**a**	**Napoleon**	**does**	**at**	**Paris**	**.**
作为	一个	拿破仑	做	在	巴黎	.

允许约瑟夫·波拿巴统治君士坦丁堡，就像拿破仑统治巴黎一样。

" [ðæt] [ðə; ði]['mɪnɪstər] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ə'pɑ:n][ˌem 'i:][tu:; tə][ə'fɜ:rm]

"	**That**	**the**	**Minister**	**made**	**use**	**of**	**this**	**language**	**I**	**can**	**take**	**upon**	**me**	**to**	**affirm**
"	那	这	部长	制成	使用	的	这	语言	我	能	拿	之上	我	到	确认

;

;

;

“我可以肯定地说，部长使用了这种措辞；

[bʌt; bət] ['weðər] ['pɜ:rpəsli] [ɔ:r] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] ,

but	**whether**	**purposely**	**or**	**unintentionally**	**,**
但	无论	故意	或者	无意中	,

但无论是有意还是无意，

['weðər] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [haɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz][ɔ:r][tu:; tə][ɪm'poʊz][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni]

whether	**to**	**give**	**a**	**high**	**opinion**	**of**	**his**	**plans**	**or**	**to**	**impose**	**upon**	**his**	**company**
无论	到	给	一个	高的	观点	的	他的	计划	或者	到	强加	之上	他的	公司

,

,

,

是应该高度评价他的计划，还是应该欺骗他的公司？

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t][ænd; ənd]['kænɑ:t] [ə'sɜ:rt] .

I	**will**	**not**	**and**	**cannot**	**assert**	**.**
我	将要	不是	和	不能	断言	.

我不会也不能断言。

[ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['nu:mərəs] [swi:t] [ʌv; əv] ['bru:n] ,

On	**the**	**subject**	**of**	**this**	**numerous**	**suite**	**of**	**Brune**	**,**
在	这	主题	的	这	很多的	套房	的	布鲁内	,

关于布鲁内这套数量众多的套房，

- [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [əb'teɪnd] ['sevrəl] ['kɔnfərənsis] [wɪð; wɪθ] [ˌtæli'rænd] [ænd; ənd] ['sevrəl]

Markof	**is**	**said**	**to**	**have**	**obtained**	**several**	**conferences**	**with**	**Talleyrand**	**and**	**several**
-	是	说	到	有	获得	一些	会议	和	塔列朗	和	一些

['ɔ:dɪənsɪz] [ʌv; əv]['boʊnəˌpɑ:rt] ,

audiences	**of**	**Bonaparte**	**,**
观众	的	波拿巴	,

据说马尔科夫曾多次与塔列朗会面，并多次觐见拿破仑。

[ɪn] [wɪtʃ] [reprɪzen'teɪʃnz] , [æz; əz][dʒʌst][æz; əz][ˌenər'dʒetɪk] , [wɜːr; wər] [meɪd] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,

in	which	representations	,	as	just	as	energetic	,	were	made	,	which	,	however	,
在	哪个	表现形式	,	作为	只是	作为	精力充沛	,	是	制成	,	哪个	,	然而	,

其中也出现了同样充满活力的表象，然而，

[dɪd][nɑːt]['ɔːltər][ðə; ðɪ][ɪn'tent][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [ɔːr] [ɪn'kriːs] [ðə; ðɪ] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

did	not	alter	the	intent	of	our	Government	or	increase	the	favour	of	the
做过	不是	改变	这	意图	的	我们的	政府	或者	增加	这	偏爱	的	这

['rʌʃ(ə)n] [æm'bæsədər] [æt; ət][ðə; ðɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [klaʊd] .

Russian	Ambassador	at	the	Court	of	St	.	Cloud	.
俄语	大使	在	这	法庭	的	英石	.	云	.

并未改变我国政府的意图，也没有增加俄罗斯驻圣克劳德大使的好感。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [skiːmz] [ʌv; əv] [səb'vɜːrʒn] [ɑːr; ər] [sə'spektɪd] ,

But	it	proved	that	our	schemes	of	subversion	are	suspected	,
但	它	已证实	那	我们的	方案	的	颠覆	是	怀疑	,

但这证明我们的颠覆计划受到了怀疑。

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['eɪdʒənts][ʌv; əv] [ˌoʊvər'θroʊ] [wʊd] [biː; bi] [wɑːtʃt] [ænd; ənd][ðer; ðər]

and	that	our	agents	of	overthrow	would	be	watched	and	their
和	那	我们的	代理人	的	推翻	会	是	观看	和	他们的

[mə'nuːvər] [ɪn'spektɪd] .

manoeuvres	inspected	.
机动	检查	.

我们将监视我们的推翻代理人，并检查他们的行动。

[kaʊnt] - , [ðə; ðɪ] ['rʌʃ(ə)n] [æm'bæsədər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɑːtəmən] [pɔːrt] ,

Count	Italinski	,	the	Russian	Ambassador	to	the	Ottoman	Porte	,
数数	-	,	这	俄语	大使	到	这	奥斯曼帝国	波特	,

俄罗斯驻奥斯曼帝国大使伊塔林斯基伯爵

[ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['nəublmən] [huː] [juˈnaɪt][ræŋk][ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] , ['tæləntsˈ][ænd; ənd] ['mɑːdəsti] ,

is	one	of	those	noblemen	who	unite	rank	and	fortune	,	talents	and	modesty	,
是	一	的	那些	贵族	WHO	团结	秩	和	财富	,	天赋	和	谦逊	,

他是那种兼具地位与财富、才华与谦逊的贵族之一。

['ɑːnər] [ænd; ənd]['peɪtrɪətɪzəm] , [welθ] [ænd; ənd][ˌlɪbə'rælətɪ] .

honour	and	patriotism	,	wealth	and	liberality	.
荣誉	和	爱国主义	,	财富	和	自由主义	.

荣誉与爱国主义，财富与慷慨。

[hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] ['kærəktər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['vɜːrtʃʊ] [meɪd] [hɪm; ɪm] , ['ðerfɔːr] ,

His	personal	character	and	his	individual	virtues	made	him	,	therefore	,
他的	个人的	特点	和	他的	个人	美德	制成	他	,	所以	,

因此，他的人格魅力和个人美德使他成为.....

[mɔːr] [ɪ'stiːmd] [ænd; ənd] [rɪ'vɪəd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dɪ'væn] , [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [haɪ]

more	esteemed	and	revered	by	the	members	of	the	Divan	,	than	the	high
更多的	尊敬的	和	受人尊敬的	经过	这	成员	的	这	迪万	,	比	这	高的

['steɪʃ(ə)n][hiː; hi]['ɑːkjupaɪd] ,

station	he	occupied	,
车站	他	占领	,

他在迪万成员中比他所处的高位更受尊敬和敬仰。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['paʊərf(ə)l] [prɪns] [hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] , [meɪd] [hɪm; ɪm] [fɪrd] [ɔːr] [rɪ'spektɪd] .

and	the	powerful	Prince	he	represented	,	made	him	feared	or	respected	.
和	这	强大的	王子	他	代表	,	制成	他	害怕	或者	受人尊敬	.

他所代表的强大君主形象，使他令人畏惧或尊敬。

[hɪz; ɪz] ['wɔ:nɪŋz] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] ['predʒudisiz] [ə'genst] ['bru:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]

His	**warnings**	**had**	**created**	**prejudices**	**against**	**Brune**	**which**	**he**	**found**	**difficult**	**to**
他的	警告	有	创建	偏见	反对	布鲁内	哪个	他	成立	难的	到

[rɪ'mu:v] .

remove	**.**
消除	.

他的警告使人们对布鲁内产生了偏见，而这种偏见很难消除。

[tu:; tə] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊld] [wei] ,

To	**revenge**	**himself**	**in**	**his**	**old**	**way**	**,**
到	复仇	他自己	在	他的	老的	方式	,

为了以他惯常的方式复仇，

['aʊər; ɑ:r] [æm'bæsədər] [in'sə:tid] ['sevrəl] ['pærəˌgræf] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmɔ:nɪ'tɜ:r] [ænd; ənd] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['ʌðər]

our	**Ambassador**	**inserted**	**several**	**paragraphs**	**in**	**the**	**Moniteur**	**and**	**in**	**our**	**other**
我们的	大使	插入	一些	段落	在	这	监控	和	在	我们的	其他

['pepərz] ,

papers	**,**
文件	,

我们的大使在《公报》和其他文件中插入了几段文字，

[ɪn] [wɪtʃ] [kaʊnt] - [wʌz; wəz] ['laɪbəld] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [træn'zækʃənz] [ɔ:r] [vju:z] [kə'lʌmni:ˌeɪtid] .

in	**which**	**Count**	**Italinski**	**was**	**libelled**	**,**	**and**	**his**	**transactions**	**or**	**views**	**calumniated**	**.**
在	哪个	数数	-	曾是	诽谤	,	和	他的	交易	或者	浏览	诽谤	.

其中，伊塔林斯基伯爵遭到诽谤，他的交易或观点受到诋毁。

['æftər] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst] ['ɔ:diəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [grænd] ['sinjə] , ['bru:n] [kəm'pleɪnd] ['bɪtərli] ,

After	**his**	**first**	**audience**	**with**	**the**	**Grand**	**Seignior**	**,**	**Brune**	**complained**	**bitterly**	**,**
后	他的	第一的	观众	和	这	盛大	领主	,	布鲁内	抱怨	苦涩地	,

布鲁内第一次觐见大领主后，便愤愤不平地抱怨起来。

[ʌv; əv] [nɑ:t] ['hævɪŋ] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [nə'sesəti]

of	**not**	**having**	**learned**	**the**	**Turkish**	**language**	**,**	**and**	**of**	**being**	**under**	**the**	**necessity**
的	不是	拥有	学习	这	土耳其	语言	,	和	的	存在	在下面	这	必要性

, ['ðerfɔ:r] , [ʌv; əv] ['ju:zɪŋ] [ˌɪn'tɜ˞:prətɜ˞z] ,

,	**therefore**	**,**	**of**	**using**	**interpreters**	**,**
,	所以	,	的	使用	口译员	,

由于不会说土耳其语，因此不得不使用翻译人员。

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [ə'skraɪbd] [ðə; ði] [rɪ'nu:d] ['ɑ:bstək(ə)lz] [hi:; hi] [ɪn'kaʊntər] [ɪn] ['evri] [step] [hi:; hi]

to	**whom**	**he**	**ascribed**	**the**	**renewed**	**obstacles**	**he**	**encountered**	**in**	**every**	**step**	**he**
到	谁	他	归因于	这	更新	障碍	他	遭遇	在	每一个	步	他

[tʊk] ,

took	**,**
采取	,

他将自己每走一步都遇到的新障碍归咎于他。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [hoʊ'tel] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [spaɪz] ,

while	**his**	**hotel**	**was**	**continually**	**surrounded**	**with**	**spies**	**,**
尽管	他的	酒店	曾是	持续	包围	和	间谍	,

他的酒店一直被间谍包围着。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜ˞:sənz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [swi:t] ['fɑ:loʊd] ['evriwer] [laɪk] ['krɪmənəlz] [wen] [ðeɪ] [went]

and	**the**	**persons**	**of**	**his**	**suite**	**followed**	**everywhere**	**like**	**criminals**	**when**	**they**	**went**
和	这	人	的	他的	套房	随后	到处	喜欢	罪犯	什么时候	他们	去

[aʊt] .

out	**.**
出去	.

他的随从人员像罪犯一样尾随他们外出。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['væljuəb(ə)l]['prez(ə)nts][hi:; hi] ['kærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Even	the	valuable	presents	he	carried	with	him	,
甚至	这	有价值的	礼物	他	携带	和	他	,

就连他随身携带的贵重礼物，

[ə'maʊnt] [ɪn]['vælju:][tu:; tə] ['twenti] - [fɔ:r] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['li:vrəs] — [wɜ:r; wər][bʌt; bət] [ɪn'dɪfrəntli]

amounting	in	value	to	twenty	-	four	millions	of	livres	—	were	but	indifferently
金额	在	价值	到	二十	-	四	百万	的	利弗斯	—	是	但	漠不关心

[rɪ'si:vd] , [ðə; ði] [æk'septər] ,

received	,	the	acceptors	,
已收到	,	这	接受者	,

总额高达两千四百万里弗尔的捐款——却并未受到接受者的热烈欢迎。

['si:mɪŋ] [tu:; tə] [sə'spekt] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:nəsti] [ʌv; əv][ðə; ði]['doʊnər] .

seeming	to	suspect	the	object	and	the	honesty	of	the	donor	.
似乎	到	怀疑	这	目的	和	这	诚实	的	这	捐赠者	.

似乎对物品和捐赠者的诚信都产生了怀疑。

[ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n][æz; əz]['aʊər; ɑ:r]['pɑ:lətɪks] [bɪ'keɪm] [ɪm'brɔɪld] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['rʌʃə] ,

In	proportion	as	our	politics	became	embroiled	with	those	of	Russia	,
在	部分	作为	我们的	政治	成为	深陷其中	和	那些	的	俄罗斯	,

随着我国政治与俄罗斯政治的交织日益加深，

[ðə; ði][poʊst][ʌv; əv] ['bru:n] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['ɑ:bstək(ə)lz] [θroʊn] [ɪn]

the	post	of	Brune	became	of	more	importance	;	but	the	obstacles	thrown	in
这	邮政	的	布鲁内	成为	的	更多的	重要性	;	但	这	障碍	抛掷	在

[hɪz; ɪz] [weɪ] [ɔ:g'mentɪd] ['deɪli] ,

his	way	augmented	daily	,
他的	方式	增强	日常的	,

布鲁内的职位变得越来越重要；但他遇到的障碍却与日俱增。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ə'vaʊ] [ðæt] ['rʌʃə] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] ['greɪtər]

and	he	was	forced	to	avow	that	Russia	and	England	had	greater
和	他	曾是	强制	到	承认	那	俄罗斯	和	英格兰	有	更大的

['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['kredɪt][ðæn; ðən][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][ɪts] [tʃi:f] .

influence	and	more	credit	than	the	French	Republic	and	its	chief	.
影响	和	更多的	信用	比	这	法语	共和国	和	它是	首席	.

他被迫承认，俄国和英国比法兰西共和国及其领导人拥有更大的影响力和更高的信誉。

[wen] ['boʊnəˌpɑ:rt][wʌz; wəz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][æn; ən]['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,

When	Bonaparte	was	proclaimed	an	Emperor	of	the	French	,
什么时候	波拿巴	曾是	宣布	一个	皇帝	的	这	法语	,

当波拿巴被拥立为法兰西皇帝时，

['bru:n] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ək'nɑ:lɪdʒmənt] [æz; əz] [sʌtʃ] [æt; ət][ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]

Brune	expected	that	his	acknowledgment	as	such	at	Constantinople	would	be	a
布鲁内	预期的	那	他的	致谢	作为	这样的	在	君士坦丁堡	会	是	一个

[mɪr] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ə'fɪʃəli] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [hi:; hi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]

mere	matter	of	course	and	announced	officially	on	the	day	he	presented	a
仅仅	事情	的	课程	和	宣布	官方	在	这	天	他	呈现	一个

['kɑ:pi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nu:] [krə'denʃ(ə)lz] .

copy	of	his	new	credentials	.
复制	的	他的	新的	证书	.

布鲁内认为，他在君士坦丁堡获得这一身份的认可只是理所当然的事，并在他递交新国书副本的当天正式宣布了这一消息。

[hɪr] [ə'gen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

Here	again	he	was	disappointed	,
这里	再次	他	曾是	失望的	,

他又一次失望了。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [di'mɑ:ndid] [hɪz; ɪz] [rɪ'kɔ:l] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

and	therefore	demanded	his	recall	from	a	place	where	there	was	no
和	所以	要求	他的	记起	从	一个	地方	在哪里	那里	曾是	不

[ˌprɑ:bə'bɪlətɪ] ,

probability	,
可能性	,

因此，他要求从一个根本不可能的地方召回他。

['ʌndər] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['sɜ:rkəmstænsɪz] , [ʌv; əv] ['i:ðər] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekts][tu:; tə][rɪ'voʊlt] , [ʌv; əv]

under	the	present	circumstances	,	of	either	exciting	the	subjects	to	revolt	,	of
在下面	这	展示	情况	,	的	任何一个	激动人心	这	主题	到	反叛	,	的

[dɪ'lu:dɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] ['ɪntu:] [səb'mɪʃ(ə)n] ,

deluding	the	Prince	into	submission	,
欺骗	这	王子	进入	提交	,

在目前情况下，要么煽动臣民叛乱，要么欺骗君主使其屈服。

[ɔ:r] [si'dju:sɪŋ] ['ministəz] [hu:] , [ɪn] ['pɑ:kɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [braɪbz] , [fər'gɑ:t][fɔ:r; fər] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

or	seducing	Ministers	who	,	in	pocketing	his	bribes	,	forgot	for	what	they	were
或者	诱惑	部长们	WHO	,	在	口袋	他的	贿赂	,	忘了	为了	什么	他们	是

['gɪv(ə)n] .

given	.
给定	.

或者勾引大臣，让他们在私吞贿赂的同时，忘记了自己当初接受贿赂的真正目的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] ['boʊnəˌpɑ:rt][sent] ['jaʊbɝt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['hændraɪtɪŋ] ,

It	was	then	that	Bonaparte	sent	Joubert	with	a	letter	in	his	own	handwriting	,
它	曾是	然后	那	波拿巴	发送	朱伯特	和	一个	信	在	他的	自己的	手写	,

就在那时，波拿巴派茹贝尔送去了一封他亲笔写的信。

[tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['sinjə] [hɪm'self] .

to	be	delivered	into	the	hands	of	the	Grand	Seignior	himself	.
到	是	发表	进入	这	双手	的	这	盛大	领主	他自己	.

交由大领主本人亲手递送。

[ðɪs] ['jaʊbɝt] [ɪz][ə; eɪ] ['faʊndlɪŋ] , [ænd; ənd] ,

This	Joubert	is	a	foundling	,	and	,
这	朱伯特	是	一个	弃儿	,	和	,

这个朱伯特是个弃儿，而且，

[wʌz; wəz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ju:θ] ['destɪnd] [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd][tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['si:krət]

was	from	his	youth	destined	and	educated	to	be	one	of	the	secret
曾是	从	他的	青年	注定	和	受过教育	到	是	一	的	这	秘密

['eɪdʒənts][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['si:krət][dɪ'ploʊməsi] .

agents	of	our	secret	diplomacy	.
代理人	的	我们的	秘密	外交	.

他从小就被选中并接受教育，成为我们秘密外交的一名特工。

[ju:; jʊ] [ɔ:l'redi] , [pər'hæps] , [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['gʌvərnmənt] [sɪ'lekts] ['jɪrli] [ə; eɪ] ['nʌmbər]

You	already	,	perhaps	,	have	heard	that	our	Government	selects	yearly	a	number
你	已经	,	也许	,	有	听到	那	我们的	政府	选择	每年	一个	数字

[ʌv; əv] [jʌŋ] ['faundlɪŋz] [ɔ:r] ['ɔrfən] ,

of	young	foundlings	or	orphans	,
的	年轻的	弃婴	或者	孤儿	,

或许您已经听说过，我国政府每年都会挑选一些弃婴或孤儿。

[hu:m] [ˌaɪ 'ti:] ['kɔ:zɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ʌp][ɪn] ['fɔ:rən] ['kʌntriz] [æt; ət][ɪts] [ɪk'spens] ,

whom	it	causes	to	be	brought	up	in	foreign	countries	at	its	expense	,
谁	它	原因	到	是	带来	向上	在	外国的	国家	在	它是	费用	,

它安排这些人由它出资在国外抚养长大，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][æz; əz] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [wer] , [wen] [groʊn]

so	as	to	learn	the	language	as	natives	of	the	nation	,	where	,	when	grown
所以	作为	到	学习	这	语言	作为	本地人	的	这	国家	,	在哪里	,	什么时候	生长

[ʌp] ,

up	,
向上	,

以便像当地人一样学习该国家的语言，长大后，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tʃiːfli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] .

they	are	chiefly	to	be	employed	.
他们	是	主要	到	是	受雇	.

他们主要是被雇佣的。

['jaʊbɝt] [hæd; həd] [bɪn] ['edʒukeɪtɪd]['ʌndər][ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɔnsəlz] [æt; ət]['smə:nə] ,

Joubert	had	been	educated	under	the	inspection	of	our	consuls	at	Smyrna	,
朱伯特	有	到过	受过教育	在下面	这	检查	的	我们的	领事	在	士麦那	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

朱伯特曾在士麦那接受过我们领事的督导教育，并且

[wen] [hiː; hi] [ə'sjuːmz] [ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɜːrk] ,

when	he	assumes	the	dress	of	a	Turk	,
什么时候	他	假设	这	裙子	的	一个	土耳其人	,

当他穿上土耳其人的服装时，

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['æksent][ænd; ənd] ['mænərz] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['mʌsəlˌmænz] [mis'teik] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][wʌn]

from	his	accent	and	manners	even	the	Mussulmans	mistake	him	for	one
从	他的	口音	和	礼仪	甚至	这	穆斯林	错误	他	为了	一

[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [kriːd] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] .

of	their	own	creed	and	of	their	country	.
的	他们的	自己的	信条	和	的	他们的	国家	.

从他的口音和举止来看，就连穆斯林都误以为他是自己信仰的人，是自己国家的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə]['boʊnəˌpɑːrt][ɪn] - , [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['iːdʒɪpt]

He	was	introduced	to	Bonaparte	in	1797	,	and	accompanied	him	to	Egypt
他	曾是	介绍	到	波拿巴	在	-	,	和	伴随	他	到	埃及

,

,
,

1797年，他结识了拿破仑，并随他前往埃及。

[wer] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [juː'tɪləti][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] .

where	his	services	were	of	the	greatest	utility	to	the	army	.
在哪里	他的	服务	是	的	这	最	公用事业	到	这	军队	.

他在军队中发挥了最大的作用。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['ʌndərsekrəteri] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['siːkrət][dɪ'ploʊməsi] ,

He	is	now	a	kind	of	undersecretary	in	the	office	of	our	secret	diplomacy	,
他	是	现在	一个	种类	的	副部长	在	这	办公室	的	我们的	秘密	外交	,

他现在是我们秘密外交部门的一名副部长，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdʒən][ʌv; əv] ['ɑːnər] .

and	a	member	of	the	Legion	of	Honour	.
和	一个	成员	的	这	军团	的	荣誉	.

并荣获法国荣誉军团勋章。

[ʃʊd; ʃəd]['evər]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['boʊnəˌpɑːrt][biː; bi][æn; ən]['empərər][ɔːr] ['sʌltən] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ,

Should	ever	Joseph	Bonaparte	be	an	Emperor	or	Sultan	of	the	East	,
应该	曾经	约瑟夫	波拿巴	是	一个	皇帝	或者	苏丹	的	这	东方	,

如果约瑟夫·波拿巴有朝一日成为东方的皇帝或苏丹，

['jaʊbɝt] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [grænd] [vɪ'zɪr] .

Joubert	will	certainly	be	his	Grand	Vizier	.
朱伯特	将要	当然	是	他的	盛大	维齐尔	.

朱伯特肯定会成为他的宰相。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə'nʌðər] ['jaʊbɝt] ([wɪð; wɪθ] [huːm] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [kən'faʊnd] [hɪm; ɪm]) , [huː]

There	is	another	Joubert	(	with	whom	you	must	not	confound	him	)	,	who
那里	是	其他	朱伯特	(	和	谁	你	必须	不是	混杂	他	)	,	WHO

[wʌz; wəz] ;

was	;
曾是	;

还有一位名叫 Joubert 的人（不要与他混淆），他曾是；

['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['drægəmən] [æt; ət] [ˌkɑːnstæntə'noʊpl] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

also	a	kind	of	Dragoman	at	Constantinople	some	years	ago	,
还	一个	种类	的	德拉戈曼	在	君士坦丁堡	一些	年	前	,

几年前在君士坦丁堡也遇到过类似的翻译员。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [stɪl] ['sʌmwer] [ɑːn] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] .

and	who	is	still	somewhere	on	a	secret	mission	in	the	East	Indies	.
和	WHO	是	仍然	某处	在	一个	秘密	使命	在	这	东方	印第斯	.

还有一位目前仍在东印度群岛执行秘密任务。

- [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [ˌkɑːnstæntə'noʊpl] [ɪk'saɪtɪd] [bəuθ] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]

Joubert's	arrival	at	Constantinople	excited	both	curiosity	among	the	people	and
-	到达	在	君士坦丁堡	兴奋的	两个都	好奇心	之中	这	人们	和

[sə'spɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] .

suspicion	among	the	Ministry	.
怀疑	之中	这	部	.

茹贝尔抵达君士坦丁堡，既引起了民众的好奇，也引起了政府的怀疑。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ɪg'zæmp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['krɪstʃən]

There	is	no	example	in	the	Ottoman	history	of	a	chief	of	a	Christian
那里	是	不	例子	在	这	奥斯曼帝国	历史	的	一个	首席	的	一个	基督教

['neɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌltən] [baɪ] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['mesɪndʒər] ,

nation	having	written	to	the	Sultan	by	a	private	messenger	,
国家	拥有	书面	到	这	苏丹	经过	一个	私人的	信使	,

奥斯曼帝国的历史上，没有任何基督教国家的首领通过私人信使给苏丹写信的例子。

[ɔːr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] ['hævɪŋ] [ˌkɔndɪ'sendid] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['berər]

or	of	His	Highness	having	condescended	to	receive	the	letter	from	the	bearer
或者	的	他的	高度	拥有	居高临下的	到	收到	这	信	从	这	持有人

,

,

,

或者说，殿下纡尊降贵地从送信人手中接过了信件。

[ɔːr] [tuː; tə] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

or	to	converse	with	him	.
或者	到	交谈	和	他	.

或者和他交谈。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣克卢宫廷回忆录（巴黎一位(Memoirs of the Court of St.)

[ðə; ði][grænd] [vɪ'zɪr] [di'mɑ:ndid] [ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv]['boʊnə,pɑ:rts] ['letər] , [bɪ'fɔ:r] [æn; ən] ['ɔ:diəns]
The **Grand** **Vizier** **demanded** **a** **copy** **of** **Bonaparte's** **letter** **,** **before** **an** **audience**
这 盛大 维齐尔 要求 一个 复制 的 波拿巴的 信 , 前 一个 观众
[kʊd; kəd][bi:; bi]['græntɪd] .
could **be** **granted** **.**
可以 是 的确 .

大维齐尔要求先拿到波拿巴的信件副本，才能接见他。

[ðɪs] [wʌz; wəz][rɪ'fju:zd; 'refju:s][baɪ] ['jaʊbɝt] ;
This **was** **refused** **by** **Joubert** **;**
这 曾是 拒绝 经过 朱伯特 ;

朱伯特拒绝了这一提议;

[ænd; ənd][æz; əz] ['bru:n] ['θretnd] [tu:; tə][kwɪt][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] ['tɜ:rki] [ɪf] ['eni] [lɔ:ŋgər] [dɪ'leɪ]
and **as** **Brune** **threatened** **to** **quit** **the** **capital** **of** **Turkey** **if** **any** **longer** **delay**
和 作为 布鲁内 威胁 到 辞职 这 首都 的 火鸡 如果 任何 更长 延迟
[wɜ:r; wər] [ɪk'spɪriənst] ,
were **experienced** **,**
是 经验丰富的 ,

布鲁内威胁说，如果再拖延下去，他将退出土耳其首都。

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [nɪr] [,kɑ:nstæntə'noʊpl] , [wer] [ðə; ði] ['sʌltən] [met]
the **letter** **was** **delivered** **in** **a** **garden** **near** **Constantinople** **,** **where** **the** **Sultan** **met**
这 信 曾是 发表 在 一个 花园 靠近 君士坦丁堡 , 在哪里 这 苏丹 遇见
['boʊnə,pɑ:rts] ['eɪdʒənt] ,
Bonaparte's **agent** **,**
波拿巴的 代理人 ,

这封信是在君士坦丁堡附近的一个花园里递送的，苏丹在那里会见了波拿巴的代理人。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] [tʃæns] , [hu:] , [,aɪ 'ti:] [si:mz] , [lɔ:st] [ɔ:l] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] ,
as **if** **by** **chance** **,** **who** **,** **it** **seems** **,** **lost** **all** **courage** **and** **presence** **of** **mind** **,**
作为 如果 经过 机会 , WHO , 它 似乎 , 丢失的全部 勇气 和 在场 的 头脑 ,

仿佛是偶然间，谁似乎失去了所有的勇气和冷静，

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] ['ʌtər] [fɔ:r] [wɜ:rdz] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [noʊ] ['ænsər] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .
and **did** **not** **utter** **four** **words** **,** **to** **which** **no** **answer** **was** **given** **.**
和 做过 不是 说出 四 字 , 到 哪个 不 回答 曾是 给定 .

他一句话也没说，也没有人回答他。

[ðɪs] [ɪm'pɜ:rt(ə)nənt] [ɪn'tri:g] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['nɑ:v(ə)l][dɪ'ploʊməsi] , ['ðerfɔ:r] , ['toʊtəli] ['mɪs,kæri:d] ,
This **impertinent** **intrigue** **,** **and** **this** **novel** **diplomacy** **,** **therefore** **,** **totally** **miscarried** **,**
这 无礼 阴谋 , 和 这 小说 外交 , 所以 , 完全 流产 ,

因此，这种无耻的阴谋和这种新颖的外交手段完全失败了。

[tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['greɪtər] [,dɪsə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ski:mərz] [ænd; ənd]
to **the** **great** **shame** **and** **greater** **disappointment** **of** **the** **schemers** **and**
到 这 伟大的 耻辱 和 更大的 失望 的 这 阴谋家 和
[kən'traɪvərz] .
contrivers **.**
策划者 .

令那些阴谋家和策划者们感到无比羞愧和失望。

[aɪ][mʌst; məst] , [haʊ'evər] , [duː] [ˌtæli'rænd] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [hiː; hi]['nevər] [ə'pruːvd]
I **must** **,** **however** **,** **do** **Talleyrand** **the** **justice** **to** **say** **that** **he** **never** **approved**
我 必须 , 然而 , 做 塔列朗 这 正义 到 说 那 他 绝不 得到正式认可的
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of **it** **,**
的 它 ,

然而，我必须公正地指出，塔列朗从未赞同过这种做法。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][fɔːr'toʊld][ðə; ði] ['ɪʃuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [frendz] .
and **even** **foretold** **the** **issue** **to** **his** **intimate** **friends** **.**
和 甚至 预言 这 问题 到 他的 亲密的 朋友们 .

甚至还向他的密友预言了这件事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn'taɪərli][ðə; ði] [wɪm] [ænd; ənd][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv]['boʊnəˌpɑːrt][hɪm'self] , [ə'pɑːn][ə; eɪ]
It **was** **entirely** **the** **whim** **and** **invention** **of** **Bonaparte** **himself** **,** **upon** **a**
它 曾是 完全 这 一时兴起 和 发明 的 波拿巴 他自己 , 之上 一个
[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] ['bruːn] ,
suggestion **of** **Brune** **,**
建议 的 布鲁内 ,

这完全是拿破仑本人根据布鲁内的建议，一时兴起而想出来的。

[huː] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [soʊ] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd]['pɑːləsi]
who **was** **far** **from** **being** **so** **well** **acquainted** **with** **the** **spirit** **and** **policy**
WHO 曾是 远的 从 存在 所以 出色地 熟人 和 这 精神 和 政策
[ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'væn][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒiːniəs][ænd; ənd][plɑːts][ʌv; əv]
of **the** **Divan** **as** **he** **had** **been** **with** **the** **genius** **and** **plots** **of**
的 这 迪万 作为 他 有 到过 和 这 天才 和 图表 的
['dʒækəubinizəm] .
Jacobinism **.**
雅各宾主义 .

他对迪万的精神和政策的了解，远不及他对雅各宾主义的理念和阴谋的了解。

[nɑːt] [ri'bjuːkt] , [haʊ'evər] , ['jaʊbɝt] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [ə'weɪ][ə; eɪ]['sekənd][taɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sekənd]
Not **rebuked** **,** **however** **,** **Joubert** **was** **ordered** **away** **a** **second** **time** **with** **a** **second**
不是 责备 , 然而 , 朱伯特 曾是 订购 离开 一个 第二 时间 和 一个 第二
['letər] ,
letter **,**
信 ,

然而，朱伯特并未受到责备，而是收到了第二封信，再次被勒令离开。

[ænd; ənd] , ['æftər][æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv] [fɔːr] [mʌnθs] , [rɪ'tɜːrnd] [ə'gen][æz; əz][hiː; hi][went] ,
and **,** **after** **an** **absence** **of** **four** **months** **,** **returned** **again** **as** **he** **went** **,**
和 , 后 一个 缺席 的 四 几个月 , 返回 再次 作为 他 去 ,

四个月后，他又像往常一样回来了。

[les] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sekənd][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['dʒɜːrni] .
less **satisfied** **with** **the** **second** **than** **with** **his** **first** **journey** **.**
较少的 使满意 和 这 第二 比 和 他的 第一的 旅行 .

他对第二次旅行的满意度不如第一次。

[ɪn] [ðiːz] [trɪps][tuː; tə] ['tɜːrki] , [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz][fɔːr; fər] ['trævəlɪŋ] [kəm'pænjənz][sʌm; səm]
In **these** **trips** **to** **Turkey** **,** **he** **had** **always** **for** **travelling** **companions** **some**
在 这些 旅行 到 火鸡 , 他 有 总是 为了 旅行 同伴 一些
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['emɪˌseriːz] [tuː; tə] ['ɔːstriə] ,
of **our** **emissaries** **to** **Austria** **,**
的 我们的 使者 到 奥地利 ,

在这些前往土耳其的旅程中，他总是与我们派往奥地利的一些特使结伴同行。

['hʌŋgəri] , [ænd; ənd][ɪn][pər'tɪkjələr][tu:; tə]['sə:vjə] , [wer] [ðə; ði][ɪn'sɜ:dʒənts][wɜ:r; wər] [ə'sɪstɪd] [baɪ]

Hungary	,	and	in	particular	to	Servia	,	where	the	insurgents	were	assisted	by
匈牙利	,	和	在	特别的	到	塞尔维亚	,	在哪里	这	叛乱分子	是	协助	经过

['aʊər; ɑ:r] ['kaunslz] ,

our	councils	,
我们的	议会	,

匈牙利，特别是塞尔维亚，那里的叛乱分子得到了我们委员会的援助。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['gaɪdɪd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['ɑ:fəsərz] .

and	even	guided	by	some	of	our	officers	.
和	甚至	引导	经过	一些	的	我们的	警官	.

甚至还有一些是我们警官指导的。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [eɪd] - [di:] - [kæmp][ʌv; əv] [tʃɜ:ni] [dʒɔ:rdʒ] , [ðə; ði]['sɜ:rviən] ['tʃi:ftən] , [ɪz][wʌn] [seɪnt]

The	principal	aide	-	de	-	camp	of	Czerni	George	,	the	Servian	chieftain	,	is	one	Saint
这	主要的	助手	-	德	-	营	的	切尔尼	乔治	,	这	塞尔维亚	头目	,	是	一	圣

['mɑ:rtn] ,

Martin	,
马丁	,

塞尔维亚首领切尔尼·乔治的主要副官是圣马丁。

['fɔ:rmərli] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [ɑ:r'tɪləri] , ['æftərwərdz][æn; ən]['ɑ:fɪsər][ʌv; əv] ['ɛndʒə'nɪrz] [ɪn][ðə; ði]

formerly	a	captain	in	our	artillery	,	afterwards	an	officer	of	engineers	in	the
以前	一个	队长	在	我们的	炮兵	,	然后	一个	官	的	工程师	在	这

['rʌʃ(ə)n] ['sɜ:rvɪs] ,

Russian	service	,
俄语	服务	,

他曾是我军炮兵上尉，后来在俄国军队担任工兵军官。

[ænd; ənd]['faɪnəli][ə; eɪ] [ˌvɑ:lən'tɪr] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv] ['kɑ:nd] .

and	finally	a	volunteer	in	the	army	of	Conde	.
和	最后	一个	志愿者	在	这	军队	的	孔德	.

最后，他成为了孔代军队的一名志愿者。

[hi:; hi][ænd; ənd] [θri:] ['ʌðər] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] [wɜ:r; wər] , ['ʌndər] [fɪk'tɪʃəs] [neɪmz] , [sent][baɪ]

He	and	three	other	officers	of	artillery	were	,	under	fictitious	names	,	sent	by
他	和	三	其他	警官	的	炮兵	是	,	在下面	虚拟	姓名	,	发送	经过

['aʊər; ɑ:r] ['gʌvərnmənt] ,

our	Government	,
我们的	政府	,

他和另外三名炮兵军官以化名被我国政府派往海外。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][læst] [jɪr] , [tu:; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'sɜ:dʒənts] .

during	the	spring	of	last	year	,	to	the	camp	of	the	insurgents	.
期间	这	春天	的	最后的	年	,	到	这	营	的	这	叛乱分子	.

去年春天，我去了叛乱分子的营地。

[ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:ʃn] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] ['fɔ:rmərli] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑ:fəsərz] ,

They	pretended	to	be	of	the	Grecian	religion	,	and	formerly	Russian	officers	,
他们	假装	到	是	的	这	希腊	宗教	,	和	以前	俄语	警官	,

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ɪ'mi:diətli] [ɪm'plɔɪd] .

and	were	immediately	employed	.
和	是	立即地	受雇	.

他们假装是希腊宗教信徒，并且是前俄罗斯军官，并立即被录用。

[seɪnt] ['mɑ:rtn][hæz; həz] [geɪnd] [greɪt] ['ɪnfluəns] ['oʊvər] [tʃɜ:ni] [dʒɔ:rdʒ] ,

Saint	Martin	has	gained	great	influence	over	Czerni	George	,
圣	马丁	有	获得	伟大的	影响	超过	切尔尼	乔治	,

圣马丁对乔治·切尔尼产生了很大的影响，

[ænd; ənd] [di'rekts] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['kaunslz] [ænd; ənd] ['mɪlətəri] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] .

and	directs	both	his	political	councils	and	military	operations	.
和	导演	两个都	他的	政治的	议会	和	军队	运营	.

并指挥他的政治委员会和军事行动。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [left] [bɪ'haɪnd] [baɪ] ['jaʊbɜ:t] ;

Besides	the	individuals	left	behind	by	Joubert	;
除了	这	个人	左边	在后面	经过	朱伯特	;

除了朱伯特身后留下的那些人之外;

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] ['pɜ:sənz] [ʌv; əv] [bru:nz] [swi:t] [hæv; həv] [bɪn]

it	is	said	that	upwards	of	one	hundred	persons	of	Brune's	suite	have	been
它	是	说	那	向上	的	一	百	人	的	布鲁内	套房	有	到过

['ɔ:rdərd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪm] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

ordered	for	the	same	destination	.
订购	为了	这	相同的	目的地	.

据说布鲁内一行一百多人已被安排前往同一目的地。

[ju:; jʊ] [si:] [haʊ] [greɪt] [ðə; ði] [æk'tɪvəti] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ,

You	see	how	great	the	activity	of	our	Government	is	,
你	看	如何	伟大的	这	活动	的	我们的	政府	是	,

你看我们政府的工作多么出色!

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [θɔ:t] [ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv] [ɪts] ['vɪdʒɪləns] [ɔ:r] [ɪts] ['mækə'neiʃənz -mæʃ] .

and	that	nothing	is	thought	unworthy	of	its	vigilance	or	its	machinations	.
和	那	没有什么	是	想法	不配	的	它是	警觉	或者	它是	阴谋	.

任何事都值得它警惕和策划。

[ɪn] [ðə; ði] [stɑ:f] [ʌv; əv] ['pɑ:swɑ:n] - , [sɪks] [ʌv; əv] [maɪ] ['kʌntri:mɪn] [hæv; həv] [bɪn] ['sɜ:rvɪŋ] ['evər]

In	the	staff	of	Paswan	Oglou	-	,	six	of	my	countrymen	have	been	serving	ever
在	这	职员	的	帕斯万	-	,	六	的	我的	同胞们	有	到过	服务	曾经	

[sɪns] - ,

since	1796	,
自从	-	,

自 1796 年以来，我的六位同胞一直在帕斯万·奥格鲁的幕僚中任职。

['ɔ:lweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [peɪ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['gʌvərnmənt] .

always	in	the	pay	of	our	Government	.
总是	在	这	支付	的	我们的	政府	.

始终受雇于政府。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['empərər] [ðæt]

It	was	much	against	the	inclination	and	interest	of	our	Emperor	that
它	曾是	很多	反对	这	倾角	和	兴趣	的	我们的	皇帝	那

[hɪz; ɪz] [æm'bæsədər] [æt; ət] [ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] [ʃʊd; ʃəd] [li:v] [ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] [ðer; ðər] [tu:; tə]

his	Ambassador	at	Constantinople	should	leave	the	field	of	battle	there	to
他的	大使	在	君士坦丁堡	应该	离开	这	场地	的	战斗	那里	到

[ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['rʌʃə] ,

the	representatives	of	Russia	,
这	代表	的	俄罗斯	,

我们的皇帝非常不愿意让他的驻君士坦丁堡大使把那里的战场留给俄罗斯的代表。

['ɔ:striə] , [ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ] .

Austria	,	and	England	.
奥地利	,	和	英格兰	.

奥地利和英国。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] [wʌz; wəz] [æt; ət] [steɪk] .

But	his	dignity	was	at	stake	.
但	他的	尊严	曾是	在	赌注	.

但他的尊严受到了威胁。

['æftər] ['meni] [θrets] [tu:; tə] [dɪ'praɪv] [ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,

After	many	threats	to	deprive	the	Sultan	of	the	honour	of	his	presence	,
后	许多	威胁	到	剥夺	这	苏丹	的	这	荣誉	的	他的	在场	,

在多次威胁要剥夺苏丹亲临现场的荣誉之后，

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] ['æftər] ['setɪŋ] [aʊt] [wʌns] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [li:gz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] , ['bru:n] ,

and	even	after	setting	out	once	for	some	leagues	on	his	return	,	Brune	,
和	甚至	后	环境	出去	一次	为了	一些	联赛	在	他的	返回	,	布鲁内	,

即使在他返回后参加了一些联赛之后，布鲁内

[əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] [ði:z] ['mɑ:tʃiz] [ænd; ənd] [kaʊntɚmɑ:rtʃɪz] [ɪk'saɪtɪd] [mɔ:r] [mɜ:rθ] [ðæn; ðən] ['terər] ,

observing	that	these	marches	and	countermarches	excited	more	mirth	than	terror	,
观察	那	这些	游行	和	反行军	兴奋的	更多的	欢笑	比	恐怖	,

[æt; ət] [læst] [fɪkst] [ə; eɪ] [deɪ] ,

at	last	fixed	a	day	,
在	最后的	固定的	一个	天	,

鉴于这些游行和反游行激起的欢乐远多于恐惧，最终确定了日期。

[wen] , ['faɪnəli] , ['i:ðər] ['boʊnəˌpɑ:rt] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ək'nɑ:lɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'væn] [æz; əz] [æn; ən]

when	,	finally	,	either	Bonaparte	must	be	acknowledged	by	the	Divan	as	an
什么时候	,	最后	,	任何一个	波拿巴	必须	是	已确认	经过	这	迪万	作为	一个

['empərər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ,

Emperor	of	the	French	,
皇帝	的	这	法语	,

最终，波拿巴必须被法兰西议会承认为法兰西皇帝。

[ɔ:r] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] .

or	his	departure	would	take	place	.
或者	他的	离开	会	拿	地方	.

否则他就会离开。

[ɑ:n] [ðæt] [deɪ] [hi:; hi] , [ɪn'di:d] , [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tri:t] , [bʌt; bət] , ['ʌndər] ['dɪfrənt] ['pri:tekst] , [bi:; bi]

On	that	day	he	,	indeed	,	began	his	retreat	,	but	,	under	different	pretexts	,	be
在	那	天	他	,	的确	,	开始	他的	撤退	,	但	,	在下面	不同的	借口	,	是

[ə'gen] [stɑ:pt] ,

again	stopped	,
再次	停止	,

那天，他确实开始了撤退，但后来又以各种借口被阻止了。

[sent] ['kʊəri:əz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['sekrətəriz] , ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] , [ænd; ənd] [sent] [nu:]

sent	couriers	to	his	secretaries	,	waited	for	their	return	,	and	sent	new
发送	快递员	到	他的	秘书	,	等待	为了	他们的	返回	,	和	发送	新的

['kʊəri:əz] [ə'gen] ,

couriers	again	,
快递员	再次	,

他派信使去给秘书们送信，等她们回来后，又派了新的信使去。

— [bʌt; bət] [ɔ:l] [ɪn] [veɪn] , [ðə; ði] [dɪ'væn] [kən'tɪnju:d] [rɪ'fræktəri] .

—	but	all	in	vain	,	the	Divan	continued	refractory	.
—	但	全部	在	徒劳	,	这	迪万	持续	耐火	.

——但这一切都是徒劳的，迪万仍然不为所动。

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst] ['ɔ:diəns] ['æftər] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] , [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['boʊnəˌpɑ:rt] [geɪv] [hɪm; ɪm]

At	his	first	audience	after	his	return	,	the	reception	Bonaparte	gave	him
在	他的	第一的	观众	后	他的	返回	,	这	接待	波拿巴	给予	他

[wʌz; wəz] [nɑ:t] ['veri] ['kɔ:rdʒəl] .

was	not	very	cordial	.
曾是	不是	非常	亲切	.

在他返回后的第一次觐见中，波拿巴对他的接待并不热情。

[hiː; hi] [diˈmɑːndid] [ˈæktɪv] [ɪmˈplɔɪmənt] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑːntɪˈnent(ə)l][wɔːr] , [ˈiːðər] [ɪn] [ˈɪtəli] [ɔːr]

He	demanded	active	employment	,	in	case	of	a	continental	war	,	either	in	Italy	or
他	要求	积极的	就业	,	在	案件	的	一个	大陆	战争	,	任何一个	在	意大利	或者

[ɪn][ˈdʒɜːrməni] ,

in	Germany	,
在	德国	,

他要求，如果欧洲大陆爆发战争，他必须积极参战，要么去意大利，要么去德国。

[bʌt; bət] [rɪˈsiːvd] [ˈniːðər] .

but	received	neither	.
但	已收到	两者都不	.

但两样都没收到。

[wen] [ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [ˈɪŋglənd] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ɑːn][ɪts] [mɑːrtʃ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [raɪn] ,

When	our	army	of	England	was	already	on	its	march	towards	the	Rhine	,
什么时候	我们的	军队	的	英格兰	曾是	已经	在	它是	行进	向	这	莱茵河	,

当我们的英格兰军队已经向莱茵河进军时，

[ænd; ənd][ˈboʊnəˌpɑːrt] [rɪˈtɜːrnd] [hɪr] , [ˈbruːn] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk] [kəˈmænd] [ɑːn][ðə; ði]

and	Bonaparte	returned	here	,	Brune	was	ordered	to	take	command	on	the
和	波拿巴	返回	这里	,	布鲁内	曾是	订购	到	拿	命令	在	这

[koʊst] ,

coast	,
海岸	,

波拿巴返回此地后，布鲁内奉命指挥沿海地区。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈɔːrgənaɪz][ðer; ðər][æn; ən][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] , [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [ˈsʌkər]

and	to	organize	there	an	army	of	observation	,	destined	to	succour
和	到	组织	那里	一个	军队	的	观察	,	注定	到	救助

[ˈhɑːlənd] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][æn; ən][ɪnˈveɪʒ(ə)n] ,

Holland	in	case	of	an	invasion	,
荷兰	在	案件	的	一个	入侵	,

并在那里组织一支侦察部队，以便在荷兰遭受入侵时提供援助。

[ɔːr][tuː; tə] [ɪnˈveɪd] [ˈɪŋglənd] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [əˈkeɪʒn] [ˈprez(ə)nt][ɪtˈself] .

or	to	invade	England	should	a	favourable	occasion	present	itself	.
或者	到	入侵	英格兰	应该	一个	有利	场合	展示	本身	.

或者，如果时机成熟，入侵英国。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [tuː; tə] [ɪnˈtriːg] [ˈræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [faɪt] ;

The	fact	is	,	he	was	charged	to	intrigue	rather	than	to	fight	;
这	事实	是	,	他	曾是	带电	到	阴谋	相当	比	到	斗争	;

事实上，他的任务是策划阴谋而不是战斗；

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [nəˈpoʊliən] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔːrs] [əˈpɑːn] [ˈɔːstriə] [əˈnʌðər] [piːs] [ʌv; əv] [ˌluːnˈvɪl] ,

and	were	Napoleon	able	to	force	upon	Austria	another	Peace	of	Luneville	,
和	是	拿破仑	有能力的	到	力量	之上	奥地利	其他	和平	的	吕内维尔	,

如果拿破仑能够迫使奥地利再次签订吕内维尔和约，

[ˈbruːn] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi][ðə; ði][ˌplenɪpəˈtenʃəri; ˌplenɪpəˈtenʃieri] [ðæt] [wʊd] [æsk][jʊr; jər]

Brune	would	probably	be	the	plenipotentiary	that	would	ask	your
布鲁内	会	大概	是	这	全权代表	那	会	问	你的

[əkˈseptəns] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [piːs] [ʌv; əv][ˈæmiənz] .

acceptance	of	another	Peace	of	Amiens	.
验收	的	其他	和平	的	亚眠	.

布鲁内很可能是会请求你接受另一份《亚眠和约》的全权代表。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [bɪ'liːf] [ðæt] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [kə'mænd] ['signifaiz] [ə'nʌðər] [pə'sɪfɪk]

It	is	here	a	general	belief	that	his	present	command	signifies	another	pacific
它	是	这里	一个	一般的	信仰	那	他的	展示	命令	表示	其他	太平洋

['oʊvərtʃər][frʌm; frəm]['boʊnəˌpɑːrt] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] ['pɑːrləmənt] [miːts] ,

overture	from	Bonaparte	before	your	Parliament	meets	,
序曲	从	波拿巴	前	你的	议会	满足	,

这里普遍认为，他目前的命令意味着在你们的议会召开之前，波拿巴将再次向和平示好。

[ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] .

or	,	at	least	,	before	the	New	Year	.
或者	,	在	至少	,	前	这	新的	年	.

或者至少在新年之前。

[rɪ'membər] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][ɪz] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] ['dredɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['filip] [ðæn; ðən][æz; əz]

Remember	that	our	hero	is	more	to	be	dreaded	as	a	Philip	than	as
记住	那	我们的	英雄	是	更多的	到	是	令人恐惧的	作为	一个	菲利普	比	作为

[æn; ən][ˌælɪg'zændər] .

an	Alexander	.
一个	亚历山大	.

记住，我们的主人公更像腓力二世，而不是亚历山大大帝，这更令人畏惧。

['dʒen(ə)rəl] ['bruːn] [hæz; həz] [bɔːt] ['lændɪd] ['prɑːpərti] [fɔːr; fər][naɪn] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['liːvrəs] — [ænd; ənd]

General	Brune	has	bought	landed	property	for	nine	millions	of	livres	—	and
一般的	布鲁内	有	买	登陆	财产	为了	九	百万	的	利弗斯	—	和

[hæz; həz] , [ɪn] ['dɪfrənt] [fʌndz] ,

has	,	in	different	funds	,
有	,	在	不同的	资金	,

布鲁内将军已斥资九百万里弗尔购置土地——并且，在不同的基金中，

[pleɪst] ['redi] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] .

placed	ready	money	to	the	same	amount	.
放置	准备好	钱	到	这	相同的	数量	.

投入等额的现金。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['daiəmənds][ɑːr; ər]['vælju:d][baɪ][hɪm; ɪm][æt; ət] [θriː] ['mɪljənz] ;

His	own	and	his	wife's	diamonds	are	valued	by	him	at	three	millions	;
他的	自己的	和	他的	妻子的	钻石	是	有价值的	经过	他	在	三	百万	;

他自己和妻子的钻石价值三百万；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] ['pɑːrtiz] [tuː; tə] ['dɪnər] ,

and	when	he	has	any	parties	to	dinner	,
和	什么时候	他	有	任何	各方	到	晚餐	,

当他举办晚宴时，

[hiː; hi] [ɪg'zɪbɪts] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [kəm'pleɪsəns] [æz; əz]['prez(ə)nts] [fɔːrst] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm]

he	exhibits	them	with	great	complaisance	as	presents	forced	upon	him
他	展品	他们	和	伟大的	顺从	作为	礼物	强制	之上	他

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] [ɪn] ['swɪtsərlənd] [ænd; ənd] ['hɑːlənd] ,

during	his	campaign	in	Switzerland	and	Holland	,
期间	他的	活动	在	瑞士	和	荷兰	,

他非常顺从地将这些物品展示出来，称它们是他征战瑞士和荷兰期间被迫获得的礼物。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] .

for	the	protection	he	gave	the	inhabitants	.
为了	这	保护	他	给予	这	居民	.

感谢他给予居民的保护。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [soʊ] [veɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] [ænd; ənd] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ræŋk] ,

He	is	now	so	vain	of	his	wealth	and	proud	of	his	rank	,
他	是	现在	所以	徒劳	的	他的	财富	和	自豪的	的	他的	秩	,

他现在如此虚荣，如此骄傲于自己的财富和地位。

[ðæt] [hiː; hi][nɑːt]['oʊnli] [ˌdisri'gɑːdz] [ɔːl]['fɔːrmər] [ə'kweɪntəns] , [bʌt; bət] [dɪ'naɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['brʌðərz]

that	he	not	only	disregards	all	former	acquaintances	,	but	denies	his	own	brothers
那	他	不是	仅有的	漠视	全部	以前的	熟人	,	但	否认	他的	自己的	兄弟

[ænd; ənd] ['sɪstər] ,

and	sisters	,
和	姐妹	,

他不仅无视所有以前认识的人，甚至否认自己的兄弟姐妹。

— ['telɪŋ] [ðem; ðəm] ['fræŋkli] [ðæt] [ðə; ði] - ['bruːn] [kæn; kən][hæv; həv][noʊ] ['ʃuːmeɪkər]

—	telling	them	frankly	that	the	Fieldmarshal	Brune	can	have	no	shoemaker
—	讲述	他们	坦率地说	那	这	-	布鲁内	能	有	不	鞋匠

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['brʌðər] ,

for	a	brother	,
为了	一个	兄弟	,

——坦率地告诉他们，布鲁内元帅不可能有个鞋匠兄弟。

[nɔːr][ə; eɪ]['sɪstər] ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃændlər] ; [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [ʌv; əv][noʊ]['perənts] ,

nor	a	sister	married	to	a	chandler	;	that	he	knows	of	no	parents	,
也不	一个	姐姐	已婚	到	一个	钱德勒	;	那	他	知道	的	不	父母	,

他也没有嫁给蜡烛商的姐姐；他不知道自己的父母是谁。

[ænd; ənd][ʌv; əv][noʊ] ['relətɪvz] , ['biːɪŋ] [ðə; ði]['meɪkər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɔːrtʃən] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

and	of	no	relatives	,	being	the	maker	of	his	own	fortune	,	and	of
和	的	不	亲属	,	存在	这	制造商	的	他的	自己的	财富	,	和	的

[wʌt] [hiː; hi][ɪz] ;

what	he	is	;
什么	他	是	;

他没有任何亲戚，完全是靠自己白手起家，成就了今天的自己；

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wɪl] [lʊk] [noʊ] ['fɜːrðər] [bæk] [fɔːr; fər] ['ænsestri] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['fɑːðər] .

that	his	children	will	look	no	further	back	for	ancestry	than	their	father	.
那	他的	孩子们	将要	看	不	更远	后退	为了	祖先	比	他们的	父亲	.

他的孩子们不会追溯到更远的地方去寻找他们的祖先，只能追溯到他们的父亲。

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['kʌznz] , [ə; eɪ][poʊ'stɪljən] , [huː] [ɪn'sɪstɪd] , ['ræðər] ['ɑːbstɪnətli] , [ɑːn][hɪz; ɪz]

One	of	his	first	cousins	,	a	postilion	,	who	insisted	,	rather	obstinately	,	on	his
一	的	他的	第一的	表兄弟姐妹	,	一个	邮递员	,	WHO	坚持	,	相当	顽固地	,	在	他的

['fæməli] [ə'laɪəns] ,

family	alliance	,
家庭	联盟	,

他的一位堂兄，一名邮差，非常固执地坚持家族联姻。

[wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] ['bruːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ['faʊtʃ] ,

was	recommended	by	Brune	to	his	friend	Fouche	,
曾是	受到推崇的	经过	布鲁内	到	他的	朋友	福什	,

布鲁内向他的朋友福什推荐了这家公司。

[huː] [sent] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [tuː; tə] [kaɪ'en] ,

who	sent	him	on	a	voyage	of	discovery	to	Cayenne	,
WHO	发送	他	在	一个	航程	的	发现	到	辣椒	,

派他去卡宴进行探索航行，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] ['veri] [suːn] .

from	which	he	probably	will	not	return	very	soon	.
从	哪个	他	大概	将要	不是	返回	非常	很快	.

他可能不会很快回来了。

['letər] [ˌeks 'el] .

LETTER	XL	.
信	XL	.

特大号信纸。

['pærɪs] , [sep'tembər] , - .
PARIS , September , 1805 .
巴黎 , 九月 , - .

巴黎，1805年9月。

[maɪ] [lɔːrd] : — ['mædəm] [diː][siː] — — — [en][ɪz] [naʊ] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['leɪdiz] .
My LORD : — Madame de C — — — n is now one of our most fashionable ladies .
我的 主 : — 夫人 德 C — — — n 是 现在 一 的 我们的 最多 时髦 女士们 .

我的大人：——德·C夫人现在是我们最时尚的女士之一。

[wʌns] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][grænd] [tiː] - ['pɑːrti] ; [wʌns][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [ə; eɪ][grænd]
Once in the week she has a grand tea - party ; once in a fortnight a grand
一次 在 这 星期 她 有 一个 盛大 茶 - 派对 ; 一次 在 一个 两星期 一个 盛大
['dɪnər] ;
dinner ;
晚餐 ;

她每周举办一次盛大的茶会；每两周举办一次盛大的晚宴；

[ænd; ənd][wʌns][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ə; eɪ][grænd][bɔːl] .
and once in the month a grand ball .
和 一次 在 这 月 一个 盛大 球 .

每月还会举办一次盛大的舞会。

['fɔːrən] ['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli] [wel] [rɪ'siːvd] [æt; ət][hɜːr; hər] [haʊs] , [wɪtʃ] , [ʌv; əv]
Foreign gentlemen are particularly well received at her house , which , of
外国的 先生们 是 特别 出色地 已收到 在 她 房子 , 哪个 , 的
[kɔːrs] , [ɪz] [mʌtʃ] ['friːkwəntid] [baɪ][ðem; ðəm] .
course , is much frequented by them .
课程 , 是 很多 经常光顾 经过 他们 .

外国绅士在她家尤其受欢迎，当然，她家也经常有外国绅士光顾。

[æz; əz][juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə]['vɪzɪt] [ðɪs] ['kʌntri] ['æftər][ə; eɪ] [piːs] ,
As you intend to visit this country after a peace ,
作为 你 打算 到 访问 这 国家 后 一个 和平 ,

既然您打算在和平时期之后访问这个国家，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
it may be of some service to you not to be unacquainted with the
它 可能 是 的 一些 服务 到 你 不是 到 是 不熟悉的 和 这
['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] [huːz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑːn]
portrait of a lady whose invitation to see the original you may depend upon
肖像 的 一个 女士 谁 邀请 到 看 这 原来的 你 可能 依赖 之上
[ðə; ði] [deɪ] ['æftər][jʊr; jər][ə'raɪv(ə)l] .
the day after your arrival .
这 天 后 你的 到达 .

如果您不熟悉这位女士的肖像，或许对您有所帮助，因为您抵达后的第二天就有可能收到她邀请您去参观原作。

['mædəm] [diː][siː] — — [en][ɪz][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['juːsləs] ['trævələr] , [kuŋt] [diː]
Madame de C — — n is the widow of the great and useless traveller , Comte de
夫人 德 C — — n 是 这 寡妇 的 这 伟大的 和 无用 游客 , 孔特 德
[siː] — — [en] ,
C — — n ,
C — — n ,

C——n 夫人是那位伟大而无用的旅行家 C——n 伯爵的遗孀。

[tuː; tə] [huːm] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [prɪ'tend] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['nevər] ['mærid] .
to whom his relatives pretend that she was never married .
到 谁 他的 亲属 假装 那 她 曾是 绝不 已婚 .

他的亲戚们向他们谎称她从未结过婚。

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [deθ] - [bed][hi:; hi] [ək'nɑ:lɪdʒd] [hɜ:r; hər] , [haʊ'evər] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][waɪf] ,

Upon	his	death	-	bed	he	acknowledged	her	,	however	,	for	his	wife	,
之上	他的	死亡	-	床	他	已确认	她	,	然而	,	为了	他的	妻子	,

然而，在他临终之际，他承认她是他的妻子。

[ænd; ənd][left][hɜ:r; hər] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [ʌv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]['li:vrəs][ə; eɪ]

and	left	her	mistress	of	a	fortune	of	three	hundred	thousand	livres	a
和	左边	她	情妇	的	一个	财富	的	三	百	千	利弗斯	一个

[jɪr] .

year	.
年	.

她给女主人留下了每年三十万里弗尔的巨额财富。

[ðə; ði][fɜ:rst] [fɔ:r] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['wɪdoʊhʊd] [ʃi:; ʃi] [pæst] [ɪn] ['lɔˌsu:ts] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][traɪ'bju:nəlz]

The	first	four	years	of	her	widowhood	she	passed	in	lawsuits	before	the	tribunals
这	第一的	四	年	的	她	丧偶	她	通过了	在	诉讼	前	这	法庭

,

,
,

她守寡后的头四年，几乎都在法庭诉讼中度过。

[wer] [ðə; ði] ['pleɪntɪfs] [kʊd; kəd][nɑ:t] [pru:v] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˌʌn'mærid] , [nɔ:r][ʃi:; ʃi][hɜ:r'self] [ðæt]

where	the	plaintiffs	could	not	prove	that	she	was	unmarried	,	nor	she	herself	that
在哪里	这	原告	可以	不是	证明	那	她	曾是	未婚	,	也不	她	她自己	那

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['mærid] .

she	was	married	.
她	曾是	已婚	.

原告无法证明她未婚，她本人也无法证明她已婚。

[bʌt; bət] ['mædəm] [nə'poʊliən] ['boʊnəˌpɑ:rt] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [smɔ:l] [dʊ'sɜ:r] , ['spi:kɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] ['feɪvər]

But	Madame	Napoleon	Bonaparte	,	for	a	small	douceur	,	speaking	in	her	favour
但	夫人	拿破仑	波拿巴	,	为了	一个	小的	温柔	,	请讲	在	她	偏爱

, [ðə; ði] ['kɑ:nʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʊri:z] ,

,	the	consciences	of	the	juries	,
,	这	良心	的	这	陪审团	,

但是，拿破仑·波拿巴夫人，出于一丝温情，为她作证，赢得了陪审团的良心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ,

and	the	understanding	of	the	judges	,
和	这	理解	的	这	法官	,

以及法官们的理解，

[wɜ:r; wər][ɔ:l] [kən'vɪnst] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['lɔ:fl] [waɪf] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

were	all	convinced	at	once	that	she	had	been	the	lawful	wife	,	and	was
是	全部	确信	在	一次	那	她	有	到过	这	合法的	妻子	,	和	曾是

[ðə; ði] ['lɔ:fl] ['erəs] ,

the	lawful	heiress	,
这	合法的	女继承人	,

所有人都立刻确信她是合法妻子，也是合法继承人。

[ʌv; əv] [kuŋt] [di:][si:] — — [en] , [hu:] [hæd; həd][noʊ] ['tʃɪldrən] , [ɔ:r] ['nɪrər] ['relətɪvz] [ðæn; ðən][θɜ:rd]

of	Comte	de	C	—	—	n	,	who	had	no	children	,	or	nearer	relatives	than	third
的	孔特	德	C	—	—	n	,	WHO	有	不	孩子们	,	或者	更近	亲属	比	第三

['kʌznz] .

cousins	.
表兄弟姐妹	.

伯爵德·C——n，他没有子女，也没有比三代堂表亲更近的亲属。

[kuŋt] [di:][si:] — — [en][wʌz; wəz] ['trævəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [i:st] ['ɪndiz] [wen] [ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [broʊk] [aʊt]

Comte	de	C	—	—	n	was	travelling	in	the	East	Indies	when	the	Revolution	broke	out	.
孔特	德	C	—	—	n	曾是	旅行	在	这	东方	印第斯	什么时候	这	革命	打破	出去	.

革命爆发时，德·C伯爵正在东印度群岛旅行。

[hɪz; ɪz][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪnəs(ə)nt] [wʌn] ; [hi:; hi] [dru:] ['kaʊntənənsiz] ,

His	occupation	there	was	a	very	innocent	one	;	he	drew	countenances	,
他的	职业	那里	曾是	一个	非常	清白的	一	;	他	画	面容	,

他在那里从事的工作非常单纯；他画人脸，

['bi:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] ['sektərɪ] [ʌv; əv] ['lævətər] ,

being	one	of	the	most	enthusiastic	sectaries	of	Lavater	,
存在	一	的	这	最多	热情的	教派	的	拉瓦特	,

作为拉瓦特教派最热情的信徒之一，

[ænd; ənd] ['mɑ:dɪstli] [kɔ:ld] [hɪm'self][ðə; ði][fɜ:rst] [fɪzɪ'ɑ:gnəmɪst] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

and	modestly	called	himself	the	first	physiognomist	in	the	world	.
和	谦虚地	称为	他自己	这	第一的	相面师	在	这	世界	.

他谦虚地称自己是世界上第一位面相学家。

[ɪn'di:d] , [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [li:st] [ðə; ði][moʊst] [lə'bɔ:riəs] [wʌn] ;

Indeed	,	he	had	been	at	least	the	most	laborious	one	;
的确	,	他	有	到过	在	至少	这	最多	费力的	一	;

事实上，他至少是最勤奋的一个人；

[fɔ:r; fər][hi:; hi][left][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɪks]['θaʊz(ə)nd] [tu:] ['hʌndrəd] ['pɔ:trɪts] ,

for	he	left	behind	him	a	collection	of	six	thousand	two	hundred	portraits	,
为了	他	左边	在后面	他	一个	收藏	的	六	千	二	百	肖像	,

因为他身后留下了六千二百幅肖像画。

[drɔ:n] [baɪ][hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [fɔ:r] ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] ['jɪrz] .

drawn	by	himself	in	the	four	quarters	of	the	world	,	during	a	period	of	thirty	years	.
绘制	经过	他自己	在	这	四	四分之一	的	这	世界	,	期间	一个	时期	的	三十	年	.

在三十年的时间里，他独自在世界各地创作了这些画作。

[hi:; hi]['nevər] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ]['sɜ:rvənt] , [nɔ:r] [delt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['treɪdzmən] ,

He	never	engaged	a	servant	,	nor	dealt	with	a	tradesman	,
他	绝不	已订婚的	一个	仆人	,	也不	已处理	和	一个	零售商	,

他从不雇用仆人，也不与商人做生意。

[hu:z] [ˌfɪzi'ɑ:nəmi] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

whose	physiognomy	had	not	been	examined	by	him	.
谁	面相学	有	不是	到过	检查	经过	他	.

他并未对这个人的面相进行过检查。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] [hi:; hi] [prɪ'fɜ:rd] [ðə; ði][wɜ:rst] [əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [wer] [hi:; hi] [ə'pru:vd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊst] ,

In	his	travels	he	preferred	the	worst	accommodation	in	a	house	where	he	approved	of	the	countenance	of	the	host	,
在	他的	旅行	他	首选	这	最差	住宿	在	一个	房子	在哪里	他	得到正式认可的	的	这	面容	的	这	主持人	,

在他的旅途中，他宁愿选择最差的住处，只要他喜欢主人的长相。

[tu:; tə][ðə; ði][best] [wer] [ðə; ði][treɪts] [ɔ:r] [laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['lændˌlɔrdz] [feɪs] [wɜ:r; wər] [ɪ'regjələr] ,

to	the	best	where	the	traits	or	lines	of	the	landlord's	face	were	irregular	,
到	这	最好的	在哪里	这	特征	或者	线条	的	这	房东的	脸	是	不规律的	,

最好是房东面部特征或线条不规则的地方。

[ɔ:r][dɪd][nɑ:t][ˌkoʊɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][aɪ'di:əz][ʌv; əv] [ˌfɪziə'nɑ:mɪkl] [prə'praɪəti] .

or	did	not	coincide	with	his	ideas	of	physiognomical	propriety	.
或者	做过	不是	重合	和	他的	想法	的	面相学	礼	.

或者与他关于面相学上的得体观念不符。

[ðə; ði][kʌt][ʌv; əv][ə; eɪ][feɪs] , [ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][noʊz] ,

The	cut	of	a	face	,	its	expression	,	the	length	of	the	nose	,
这	切	的	一个	脸	,	它是	表达	,	这	长度	的	这	鼻子	,

脸型轮廓、表情、鼻子长度，

[ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɔ:r] ['smɔ:lnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] , [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] [ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði]

the	width	or	smallness	of	the	mouth	,	the	form	of	the	eyelids	or	of	the
这	宽度	或者	小	的	这	嘴	,	这	形式	的	这	眼睑	或者	的	这

[ɪrz] ,

ears	,
耳朵	,

嘴巴的宽度或大小，眼睑或耳朵的形状，

[ðə; ði] ['kʌlər] [ɔ:r] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [taʊt] [ɑ:n'sɑ:mb(ə)l]

the	colour	or	thickness	of	the	hair	,	with	the	shape	and	tout	ensemble
这	颜色	或者	厚度	的	这	头发	,	和	这	形状	和	兜售者	合奏

[ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,

of	the	head	,
的	这	头	,

头发的颜色或浓密度，以及头部的形状和整体造型，

[wɜ:r; wər]['ɔ:lweɪz] [maɪ'nu:tli] [kən'sɪdərd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] ['entərd] ['ɪntu:]['eni]

were	always	minutely	considered	and	discussed	before	he	entered	into	any
是	总是	精确到分钟	经过考虑的	和	讨论	前	他	进入	进入	任何

[ə'gri:mənt] , [ɑ:n]['eni]['sʌbdʒekt] ,

agreement	,	on	any	subject	,
协议	,	在	任何	主题	,

在任何事项上，他都会在达成任何协议之前进行仔细考虑和讨论。

[wɪð; wɪθ]['eni][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wət'evər] .

with	any	individual	whatever	.
和	任何	个人	任何	.

与任何个人。

[wət'evər] [ˌrekəmen'deiʃənz] , [ɔ:r] [wət'evər] [ˌæte'steɪʃən] [wɜ:r; wər] [prə'du:st] ,

Whatever	recommendations	,	or	whatever	attestations	were	produced	,
任何	建议	,	或者	任何	证明	是	生产	,

无论提出了什么建议，或者出具了什么证明文件，

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][ˌkɔ:rə'spɑ:nd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌfɪziə'nɑ:mɪkl] [ri'ma:ks][ænd; ənd][ˌkælkjə'leɪʃənz] ,

if	they	did	not	correspond	with	his	own	physiognomical	remarks	and	calculations	,
如果	他们	做过	不是	对应	和	他的	自己的	面相学	评论	和	计算	,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˌdisri'gɑ:did] ;

they	were	disregarded	;
他们	是	被忽视	;

如果这些说法与他自己的面相学评论和计算不符，就会被忽略；

[waɪl] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [hu:z] [ˌfɪzi'ɑ:nəmi] [pli:zd] [hɪm; ɪm][rɪ'kwaɪərd][noʊ] ['ʌðər] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə]

while	a	person	whose	physiognomy	pleased	him	required	no	other	introduction	to
尽管	一个	人	谁	面相学	高兴	他	必需的	不	其他	介绍	到

[əb'teɪn][hɪz; ɪz] ['kɑ:nfɪdəns] .

obtain	his	confidence	.
获得	他的	信心	.

而如果一个人的相貌令他满意，则无需其他介绍就能赢得他的信任。

['weðər] [hi:; hi] [θɔ:t] [hɪm'self]['waɪzər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['fɔ:rˌfɑ:ðərz] , [hi:; hi]['sɜ:rt(ə)nli][dɪd][nɑ:t]

Whether	he	thought	himself	wiser	than	his	forefathers	,	he	certainly	did	not
无论	他	想法	他自己	更明智	比	他的	祖先	,	他	当然	做过	不是

[groʊ] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .

grow	richer	than	they	were	.
生长	更富有	比	他们	是	.

他或许认为自己比祖辈更有智慧，但他肯定没有比他们更富有。

['ʃɑ:lətənz] [hu:] [ɪm'poʊzd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][krɪ'du:ləti][ænd; ənd] [ɪm'pɑ:stər] [hu:] ['flætərd] [hɪz; ɪz]['meɪniə] ,

Charlatans	who	imposed	upon	his	credulity	and	impostors	who	flattered	his	mania	,
江湖骗子	WHO	强加	之上	他的	轻信	和	冒名顶替者	WHO	受宠若惊	他的	狂热	,

骗子利用他的轻信，谄媚他、迎合他狂热的冒名顶替者，

['sɜ:rvənt] [hu:] [rɔbd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['mistrisiz] [hu:] [di'si:vd] [hɪm; ɪm] ,

servants	who	robbed	him	and	mistresses	who	deceived	him	,
仆人	WHO	被抢劫	他	和	情妇们	WHO	受骗	他	,

偷窃他的仆人和欺骗他的情妇们，

[pru:vd] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌfɪzi'ɑ:nəmi] [wʌz; wəz] [greɪt] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][baɪ][noʊ]

proved	that	if	his	knowledge	of	physiognomy	was	great	,	it	was	by	no
已证实	那	如果	他的	知识	的	面相学	曾是	伟大的	,	它	曾是	经过	不

[mi:nz] [ɪn'fæləbl] .

means	infallible	.
方法	绝对正确	.

这证明，即使他对相面术的了解很渊博，也绝非绝对正确。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] [left][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz]['perənts]['oʊnli][ðə; ði][hæf] [rɪ'meɪnd]

At	his	death	,	of	the	fortune	left	him	by	his	parents	only	the	half	remained
在	他的	死亡	,	的	这	财富	左边	他	经过	他的	父母	仅有的	这	一半	剩余

.

:

.

他去世时，父母留给他的遗产只剩下一半。

[hɪz; ɪz] [frendz] ['ɔ:f(ə)n][ə'mju:zd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔɪbəlz] .

His	friends	often	amused	themselves	at	the	expense	of	his	foibles	.
他的	朋友们	经常	觉得好笑	他们自己	在	这	费用	的	他的	缺点	.

他的朋友们经常拿他的缺点取乐。

[wen] [hi:; hi] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌrekə'mendɪd]

When	he	prepared	for	a	journey	to	the	East	,	one	of	them	recommended
什么时候	他	准备	为了	一个	旅行	到	这	东方	,	一	的	他们	受到推崇的

[hɪm; ɪm][ə; eɪ]['sɜ:rvənt] ,

him	a	servant	,
他	一个	仆人	,

当他准备前往东方时，其中一人向他推荐了一名仆人。

[ə'pɑ:n] [hu:z] [fɪ'deləti][hi:; hi][kʊd; kəd][dɪ'pend] .

upon	whose	fidelity	he	could	depend	.
之上	谁	忠诚	他	可以	依赖	.

他可以信赖谁的忠诚。

['æftər][ɪg'zæmɪnɪŋ][wɪð; wɪθ] ['mɪnɪt] [.skru:pju'lɒsiti][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] , [hi:; hi] [roʊt] : "

After	examining	with	minute	scrupulosity	the	head	of	the	person	,	he	wrote	:	"
后	检查	和	分钟	严谨	这	头	的	这	人	,	他	写道	:	"

[maɪ] [frend] ,

My	friend	,
我的	朋友	,

他仔细检查了那人的头部后写道："我的朋友，

[aɪ] [ək'sept] [jʊr; jər] ['væljuəb(ə)l] ['prez(ə)nt] .

I	accept	your	valuable	present	.
我	接受	你的	有价值的	展示	.

我收下您这份珍贵的礼物。

[frʌm; frəm] [ˌkælkjə'leɪʃənz] , [wɪtʃ] ['nevər] [dɪ'si:v] [ˌem 'i:] , ['mænvɪl] ([ðə; ði] ['sɜ:rvənts] [neɪm])

From	calculations	,	which	never	deceive	me	,	Manville	(	the	servant's	name	)
从	计算	,	哪个	绝不	欺骗	我	,	曼维尔	(	这	仆人的	姓名	)

[pə'zesiz] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɪ'delətɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɔ:g] ,

possesses	,	with	the	fidelity	of	a	dog	,
拥有	,	和	这	忠诚	的	一个	狗	,

根据我从不出错的计算，曼维尔（仆人的名字）像狗一样忠诚地拥有着

[ðə; ði] [ˌɪntrə'pɪdətɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪən] .

the	intrepidity	of	the	lion	.
这	勇敢	的	这	狮子	.

狮子的无畏精神。

['tʃæstətɪ] [ɪt'self] [ɪz] ['peɪntɪd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [frʌnt] , ['mɑ:dəstɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lʊks] , ['tempərəns] [ɑ:n] [hɪz; ɪz]

Chastity	itself	is	painted	on	his	front	,	modesty	in	his	looks	,	temperance	on	his
贞洁	本身	是	绘	在	他的	正面	,	谦逊	在	他的	看起来	,	节制	在	他的

[tʃi:k] ,

cheek	,
脸颊	,

贞洁的形象写在他的胸前，谦逊的神态体现在他的脸上，节制的面容则映照在他的脸颊上。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [noʊz] [bɪ'spi:k] ['ɑ:nəstɪ] [ɪt'self] .

and	his	mouth	and	nose	bespeak	honesty	itself	.
和	他的	嘴	和	鼻子	表明	诚实	本身	.

他的嘴和鼻子都透露出诚实的一面。

" ['ʃɔ:rtlɪ] ['æftər] [ðə; ði] [kaʊnt] [hæd; həd] ['lændɪd] [æt; ət] [ˌpɔndi'tʃeri] , - , [hu:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

"	Shortly	after	the	Count	had	landed	at	Pondicherry	,	Mauville	,	who	was	a
"	不久	后	这	数数	有	登陆	在	本地治里	,	-	,	WHO	曾是	一个

[gɜ:rl] , [daɪd] ,

girl	,	died	,
女孩	,	死亡	,

“伯爵抵达本地治里后不久，少女莫维尔就去世了。”

[ɪn] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] ['tʃæstətɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [ðə; ði] [dɪ'vɪnətɪ] [tu:; tə] [hu:m]

in	a	condition	which	showed	that	chastity	had	not	been	the	divinity	to	whom
在	一个	状况	哪个	显示	那	贞洁	有	不是	到过	这	神	到	谁

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['tʃi:fli] ['sækrifaist] .

she	had	chiefly	sacrificed	.
她	有	主要	牺牲	.

这表明，贞洁并不是她主要献祭的神灵。

[ɪn] [hɜ:r; hər] [trʌŋk] [wɜ:r; wər] [faʊnd] ['sevrəl] ['trɪŋkɪts] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['mæstər] ,

In	her	trunk	were	found	several	trinkets	belonging	to	her	master	,
在	她	树干	是	成立	一些	小饰品	属于	到	她	掌握	,

在她箱子里发现了一些属于她主人的小饰品。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nɪstlɪ] [hæd; həd] [ə'proʊpri:ˌeɪtɪd] [tu:; tə] [hɜ:r'self] .

which	she	honestly	had	appropriated	to	herself	.
哪个	她	诚实地	有	挪用	到	她自己	.

而这些钱，她确实是自己占有的。

[hɪz; ɪz] [ˌmɪskælkju'leɪʃn] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [ðə; ði] [kaʊnt] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bʌt; bət] [ə'vaʊ] ; [hi:; hi] ['ædɪd] ,

His	miscalculation	on	this	subject	the	Count	could	not	but	avow	;	he	added	,
他的	误算	在	这	主题	这	数数	可以	不是	但	承认	;	他	额外	,

伯爵不得不承认自己在这个问题上的误判；他补充道：

[haʊ'evər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ɪn'taɪər] [fɔːlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ,

however	**,**	**that**	**it**	**was**	**the**	**entire**	**fault**	**of**	**his**	**friend**	**,**
然而	,	那	它	曾是	这	全部的	过错	的	他的	朋友	,

然而，他认为这完全是他朋友的错。

[huː] [hæd; həd] [duːpt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][seks] .

who	**had**	**duped**	**him**	**with**	**regard**	**to**	**the**	**sex**	**.**
WHO	有	受骗	他	和	看待	到	这	性别	.

谁在性方面欺骗了他。

['mædəm] [diː][siː] — — [en][wʌz; wəz] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌfɪzi'ɑːnəmi] , ['pəːtʃəst] [baɪ]

Madame	**de**	**C**	**—**	**—**	**n**	**was**	**,**	**on**	**account**	**of**	**her**	**physiognomy**	**,**	**purchased**	**by**
夫人	德	C	—	—	n	曾是	,	在	帐户	的	她	面相学	,	购买	经过

[hɜːr; hər] [leɪt] ['hʌzbənd] ,

her	**late**	**husband**	**,**
她	晚的	丈夫	,

C——n夫人因其容貌而被她已故的丈夫买下。

[ðen] ['trævəlɪŋ] [ɪn] ['tɜːrki] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv][sə:'kæsiən] [sleɪvz] ,

then	**travelling**	**in**	**Turkey**	**,**	**from**	**a**	**merchant**	**of**	**Circassian**	**slaves**	**,**
然后	旅行	在	火鸡	,	从	一个	商人	的	切尔克斯人	奴隶	,

然后他前往土耳其，从一名贩卖切尔克斯奴隶的商人那里.....

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ʌndər]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

when	**she**	**was**	**under**	**seven**	**years**	**of**	**age**	**,**
什么时候	她	曾是	在下面	七	年	的	年龄	,

在她七岁之前，

[ænd; ənd] [sent] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] ,

and	**sent**	**for**	**her**	**education**	**to**	**a**	**relative**	**of**	**the**	**Count**	**,**
和	发送	为了	她	教育	到	一个	相对的	的	这	数数	,

于是将她送到伯爵的一位亲戚那里接受教育。

[æn; ən] ['æbəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːnvent,'kɑːnvənt][ɪn] [lɔːŋgə'dɔːk] .

an	**Abbess**	**of**	**a**	**convent**	**in**	**Languedoc**	**.**
一个	女修道院长	的	一个	修道院	在	朗格多克	.

朗格多克地区一座修道院的院长。

[ɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn][frʌm; frəm] ['tɜːrki] , [sʌm; səm] ['jɪrz] ['æftərwərdz] , [hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər]['ʌndər]

On	**his**	**return**	**from**	**Turkey**	**,**	**some**	**years**	**afterwards**	**,**	**he**	**took**	**her**	**under**
在	他的	返回	从	火鸡	,	一些	年	然后	,	他	采取	她	在下面

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ker] ,

his	**own**	**care**	**,**
他的	自己的	关心	,

几年后，他从土耳其回来后，就把她收留了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][ɔːl]['oʊvər]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [fɜːrst][tuː; tə] [fræns] [ɪn]

and	**she**	**accompanied**	**him**	**all**	**over**	**Asia**	**,**	**and**	**returned**	**first**	**to**	**France**	**in**
和	她	伴随	他	全部	超过	亚洲	,	和	返回	第一的	到	法国	在

-

1796	**,**
-	,

她陪伴他游历了亚洲各地，并于1796年首先返回法国。

[wer] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [neɪm] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv]['ɛməgrənts] ,

where	**her**	**husband's**	**name**	**was**	**upon**	**the**	**list**	**of**	**emigrants**	**,**
在哪里	她	丈夫的	姓名	曾是	之上	这	列表	的	移民	,

她丈夫的名字出现在移民名单上，

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn] ['jʊrəp] [fɔːr; fər][ten] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

though	**he**	**had**	**not**	**been**	**in**	**Europe**	**for**	**ten**	**years**	**before**	**the**	**Revolution**	**.**
尽管	他	有	不是	到过	在	欧洲	为了	十	年	前	这	革命	.

虽然在革命爆发前他已有十年未曾到过欧洲。

[haʊ'evər] , [baɪ][sʌm; səm] [pɪ'kju:nieri] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ] ['bærəs] , [hi:; hi] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz]

However	,	by	some	pecuniary	arrangements	with	Barras	,	he	recovered	his
然而	,	经过	一些	金钱	安排	和	巴拉斯	,	他	恢复	他的

['prɑ:pərti] , [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ɪn'dʒɔɪ] ,

property	,	which	he	did	not	long	enjoy	,
财产	,	哪个	他	做过	不是	长的	享受	,

然而，通过与巴拉斯达成的一些金钱协议，他收回了自己的财产，但他并没有享受多久。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][daɪd][ɪn] - .

for	he	died	in	1798	.
为了	他	死亡	在	-	.

因为他于 1798 年去世。

[ðə; ði] ['su:təz] [ʌv; əv] ['mædəm] [di:][si:] — — [en] , ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['fɔ:rtʃən] ,

The	suitors	of	Madame	de	C	—	—	n	,	mistress	of	a	large	fortune	,
这	求婚者	的	夫人	德	C	—	—	n	,	情妇	的	一个	大的	财富	,

德·C——n夫人，一位拥有巨额财富的女主人，的追求者们

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['remnənts] [ʌv; əv] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['elɪgəns] [ʌv; əv] ['mænərz] , [hæv; həv] [bɪn]

with	some	remnants	of	beauty	and	elegance	of	manners	,	have	been
和	一些	残余物	的	美丽	和	优雅	的	礼仪	,	有	到过

['nu:mərəs] ,

numerous	,
很多的	,

虽然仍保留着一些优雅的风度和美感，但这样的风度却不胜枚举。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['sevrəl] ['senətəz] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['mɪnɪstər]

and	among	them	several	Senators	and	generals	,	and	even	the	Minister
和	之中	他们	一些	参议员	和	将军们	,	和	甚至	这	部长

[ʃɑ:p'tɑ:l] .

Chaptal	.
查普塔尔	.

其中包括几位参议员和将军，甚至还有部长沙普塔尔。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [pə'laɪtli] [dɪ'klaɪnd] [ɔ:l][ðer; ðər] ['ɔfɚz] ,

But	she	has	politely	declined	all	their	offers	,
但	她	有	礼貌地	拒绝	全部	他们的	优惠	,

但她礼貌地拒绝了他们所有的提议。

[pri'fə:iŋ] [hɜ:r; hər] ['lɪbərti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] [raɪt] [ʌv; əv] ['fɑ:loʊɪŋ] [hɜ:r; hər] [oʊn]

preferring	her	liberty	and	the	undisturbed	right	of	following	her	own
偏好	她	自由	和	这	未受干扰	正确的	的	下列的	她	自己的

[ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪnkən'vi:niənt] [taɪz][ʌv; əv]['haɪmən] .

inclination	to	the	inconvenient	ties	of	Hymen	.
倾角	到	这	不方便	领带	的	处女膜	.

她宁愿享受自由和不受干扰地追随自己意愿的权利，也不愿受婚姻的束缚。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [hu:m] [ʃi:; ʃi] [kɔ:lz] , [ænd; ənd] [hu:] ['pa:siz][fɔ:r; fər] , [hɜ:r; hər] ['brʌðər] , [ˌʃevə'liə]

A	gentleman	,	whom	she	calls	,	and	who	passes	for	,	her	brother	,	Chevalier
一个	绅士	,	谁	她	呼叫	,	和	WHO	通过	为了	,	她	兄弟	,	骑士

[di:][em][di:][ti:] — — ,

de	M	de	T	—	—	,
德	M	德	T	—	—	,

她称呼一位绅士为她的哥哥，而这位绅士也冒充她的哥哥，名叫德·M·德·T——骑士。

[ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv]['mɔ:ltə] , [ə'sists][hɜ:r; hər][ɪn] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:nərz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [haʊs] ,

a	Knight	of	Malta	,	assists	her	in	doing	the	honours	of	her	house	,
一个	骑士	的	马耳他	,	助攻	她	在	正在做	这	荣誉	的	她	房子	,

一位马耳他骑士协助她履行家族的礼仪，

[ænd; ənd][ɪz] [kən'sɪdərd] [æz; əz][hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] ['lʌvər] ;
and **is** **considered** **as** **her** **favourite** **lover** **;**
和 是 经过考虑的 作为 她 最喜欢的 情人 ;

并被认为是她最喜欢的情人；

[ðoʊ] [rɪ'pɔːrt][ænd; ənd][ðə; ði] ['skændələs] ['krɑːnɪk(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [biˈstəuz] [hɜːr; hər] ['feivəz] [ɑːn]
though **report** **and** **the** **scandalous** **chronicle** **say** **that** **she** **bestows** **her** **favours** **on**
尽管 报告 和 这 丑闻 编年史 说 那 她 授予 她 恩惠 在
['evri] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ɑːn][hɜːr; hər][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
every **person** **who** **wishes** **to** **bestow** **on** **her** **his** **name** **,**
每一个 人 WHO 愿望 到 赐给 在 她 他的 姓名 ,

虽然有报道和丑闻轶事称，只要有人愿意把名字告诉她，她就会给予他恩惠，

[ænd; ənd] [ðæt] , ['ðerfɔːr] , [hɜːr; hər]['gælən(t)s][ɑːr; ər][æt; ət] [liːst] [æz; əz] ['nuːmərəs] [æz; əz][hɜːr; hər]
and **that** **,** **therefore** **,** **her** **gallants** **are** **at** **least** **as** **numerous** **as** **her**
和 那 , 所以 , 她 豪侠 是 在 至少 作为 很多的 作为 她
['suːtəz] .
suitors **.**
求婚者 .

因此，她的男伴至少和她的追求者一样多。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [truː] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
Such **is** **the** **true** **statement** **of** **the** **past** **,** **as** **well** **as** **the** **present** **,**
这样的 是 这 真的 陈述 的 这 过去的 , 作为 出色地 作为 这 展示 ,

这既是过去的真实写照，也是现在的真实写照。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['mædəm] [diː][siː] — — [en] . [ʃiː; ʃi] [rɪ'leɪts] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːri] .
with **regard** **to** **Madame** **de** **C** **—** **—** **n** **.** **She** **relates** **,** **however** **,** **a** **different** **story** **.**
和 看待 到 夫人 德 C — — n . 她 相关 , 然而 , 一个 不同的 故事 .

至于德·C——n夫人，她却讲述了一个不同的故事。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][diː][em][diː][tiː] — — - ,
She **says** **that** **she** **is** **the** **daughter** **of** **the** **Marquis** **de** **M** **de** **T** **—** **—** **-** **,**
她 说道 那 她 是 这 女儿 的 这 侯爵 德 M 德 T — — - ,

她说她是M de T——侯爵的女儿。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋgə'dɔːk] ['fæməli] ; [ðæt] [ʃiː; ʃi] [seɪld] , [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,
of **a** **Languedoc** **family** **;** **that** **she** **sailed** **,** **when** **a** **child** **,**
的 一个 朗格多克 家庭 ; 那 她 航行 , 什么时候 一个 孩子 ,

她出身于朗格多克家族；她小时候就航海。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [fə'lʌkə] [frʌm; frəm] [naɪs] [tuː; tə]['mɔːltə] , [ðer; ðər][tuː; tə]['vɪzɪt][hɜːr; hər]
with **her** **mother** **in** **a** **felucca** **from** **Nice** **to** **Malta** **,** **there** **to** **visit** **her**
和 她 母亲 在 一个 帆船 从 好的 到 马耳他 , 那里 到 访问 她
['brʌðər] ;
brother **;**
兄弟 ;

她和母亲一起乘坐三角帆船从尼斯前往马耳他，去探望她的哥哥；

[wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ][æn; ən] [ˌældʒi'riːn] ['paɪlət] , ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['mʌðər] ,
was **captured** **by** **an** **Algerine** **pilot** **,** **separated** **from** **her** **mother** **,**
曾是 捕获 经过 一个 阿尔及利亚人 飞行员 , 分开 从 她 母亲 ,

她被一名阿尔及利亚飞行员俘虏，与母亲失散。

[ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə][ˌkɑːnstæntə'noʊpl][baɪ][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv] [sleɪvz] ; [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
and **carried** **to** **Constantinople** **by** **a** **merchant** **of** **slaves** **;** **there** **she** **was**
和 携带 到 君士坦丁堡 经过 一个 商人 的 奴隶 ; 那里 她 曾是
['pəːtʃəst] [baɪ] [kuŋt] [diː][siː] — — [en] ,
purchased **by** **Comte** **de** **C** **—** **—** **n** **,**
购买 经过 孔特 德 C — — n ,

她被一名奴隶商人带到君士坦丁堡；在那里，她被 C——n 伯爵买下。

[huː] [rɪ'stɔːrd] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər]['fæməli] , [ænd; ənd] [huːm] , ['ðerfɔːr] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ]

who	restored	her	to	her	family	,	and	whom	,	therefore	,	notwithstanding
WHO	恢复	她	到	她	家庭	,	和	谁	,	所以	,	虽然

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]['eɪdʒɪz] ,

the	difference	of	their	ages	,
这	不同之处	的	他们的	年龄	,

是他将她送回了家，因此，尽管他们年龄相差悬殊，

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [frʌm; frəm] ['grætɪtuːd] .

she	married	from	gratitude	.
她	已婚	从	感激	.

她出于感恩而结婚。

[ðɪs] ['prɪti] , [roʊ'mæntɪk]['stɔːri][ɪz] ['ɔːrdərd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [kɔːrt] ['sɜːrkl] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fɪʃəli] [bi'liːvd]

This	pretty	,	romantic	story	is	ordered	in	our	Court	circles	to	be	officially	believed
这	漂亮的	,	浪漫的	故事	是	订购	在	我们的	法庭	界	到	是	官方	相信

;

;
;

这个美丽浪漫的故事被宫廷奉命正式采纳；

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz] [bi'liːvd] [baɪ]['noʊbɑːdi] , [nɑːt]['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['empərər][ænd; ənd]

and	,	of	course	,	is	believed	by	nobody	,	not	even	by	the	Emperor	and
和	,	的	课程	,	是	相信	经过	无人	,	不是	甚至	经过	这	皇帝	和

['emprəs] [ðəm'selvz] ,

Empress	themselves	,
皇后	他们自己	,

当然，没有人相信这种说法，就连皇帝和皇后本人也不相信。

[huː] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] ,

who	would	not	give	her	the	place	of	a	lady	-	in	-	waiting	,
WHO	会	不是	给	她	这	地方	的	一个	女士	-	在	-	等待	,

谁也不愿给她侍女的职位。

[ðoʊ] [hɜːr; hər] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['daɪmənd][tuː; tə][ðə; ði]

though	her	request	was	accompanied	with	a	valuable	diamond	to	the
尽管	她	要求	曾是	伴随	和	一个	有价值的	钻石	到	这

['lætər] .

latter	.
后者	.

不过，她向后者索要的物品中还附赠了一颗价值连城的钻石。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌz; wəz][kept] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ɔːfər] [dɪ'klaɪnd] .

The	present	was	kept	,	but	the	offer	declined	.
这	展示	曾是	保留	,	但	这	提供	拒绝	.

礼物被收下了，但提议被拒绝了。

[ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊnəˌpɑːrt]['fæməli] , ['fiːmeɪl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [meɪl] ,

All	the	members	of	the	Bonaparte	family	,	female	as	well	as	male	,
全部	这	成员	的	这	波拿巴	家庭	,	女性	作为	出色地	作为	男性	,

波拿巴家族的所有成员，无论男女，

['ɑːnər] [hɜːr; hər] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['vɪzɪts][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ək'septəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

honour	her	house	with	their	visits	and	with	the	acceptance	of	her
荣誉	她	房子	和	他们的	访问	和	和	这	验收	的	她

[ˌɪnvi'teiʃənz] ;

invitations	;
邀请函	;

他们的到访和接受她的邀请，是对她家的一种尊重；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] , [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] ,

and	it	is	,	therefore	,	among	our	fashionables	,
和	它	是	,	所以	,	之中	我们的	时尚人士	,

因此，它在我们时尚的行列中占有一席之地。

[ðə; ði] - [əu] [tʌn] - [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ænd; ənd]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['mædəm] [diː][siː] — —

the	'	haut	ton	'	to	be	of	the	society	and	circle	of	Madame	de	C	—	—
这	-	高	吨	-	到	是	的	这	社会	和	圆圈	的	夫人	德	C	—	—

[en] .

n	.
n	.

“上流社会”指的是德·C——n夫人所在的社会和圈子。

[læst] ['februeri] , ['mædəm] [diː][piː] — — [tiː] ([ðə; ði][waɪf][ʌv; əv] [kuŋt] [diː][piː] — — [tiː] , [ə; eɪ] ['relətɪv]

Last	February	,	Madame	de	P	—	—	t	(	the	wife	of	Comte	de	P	—	—	t	,	a	relative
最后的	二月	,	夫人	德	P	—	—	t	(	这	妻子	的	孔特	德	P	—	—	t	,	一个	相对的

,

,
,

去年二月，德·P——t夫人（德·P——t伯爵的妻子，一位亲戚）

[baɪ][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [saɪd] , [ʌv; əv] ['mædəm] [diː][siː] — — [en] , [ænd; ənd] [huː] [baɪ][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n]

by	her	husband's	side	,	of	Madame	de	C	—	—	n	,	and	who	by	the	Revolution
经过	她	丈夫的	边	,	的	夫人	德	C	—	—	n	,	和	WHO	经过	这	革命

[lɔːst] [ɔːl][ðer; ðər] ['prɑːpərti] ,

lost	all	their	property	,
丢失的	全部	他们的	财产	,

在她丈夫身边，还有德·C——n夫人，他们因革命而失去了所有财产，

[ænd; ənd] [naʊ] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æz; əz][kəm'pænjənz]) [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][bed][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	now	live	with	her	as	companions	)	was	brought	to	bed	of	a
和	现在	居住	和	她	作为	同伴	)	曾是	带来	到	床	的	一个

[sʌn] ;

son	;
儿子	;

（现在和她一起生活作伴）被带到床上生了个儿子;

[ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][baɪ][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [diː] [bɛlɔɪ] ,

the	child	was	baptized	by	the	Cardinal	de	Belloy	,
这	孩子	曾是	受洗	经过	这	红衣主教	德	贝洛伊	,

孩子由德贝洛伊枢机主教施洗。

[ænd; ənd] ['mædəm] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd] [prɪns] ['luːɪs] ['boʊnəˌpɑːrt] [stʊd] ['spɔnsəz] .

and	Madame	Joseph	and	Prince	Louis	Bonaparte	stood	sponsors	.
和	夫人	约瑟夫	和	王子	路易斯	波拿巴	站立	赞助商	.

约瑟夫夫人和路易·波拿巴王子是赞助人。

[ðɪs] [ə'kɜːrəns] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [pɑːmp] ,

This	occurrence	was	celebrated	with	great	pomp	,
这	发生	曾是	著名	和	伟大的	盛大场面	,

这件事被隆重地庆祝了一番。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['nɪrli] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [pər] [sʌnz] [ʌv; əv][bəuθ]

and	a	fete	was	given	to	nearly	one	hundred	and	fifty	per	sons	of	both
和	一个	宴请	曾是	给定	到	几乎	一	百	和	五十	每	儿子们	的	两个都

['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,

sexes	,
性别	,

近一百五十名男孩（男女都有）都参加了宴会。

— [æz; əz]['juːʒuəl] , [ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv][si: aɪ] - [də'vænt]['nəublz][ænd; ənd][ʌv; əv][si: aɪ] - [də'vænt][sænz] -

—	as	usual	,	a	mixture	of	ci	-	devant	nobles	and	of	ci	-	devant	sans	-
—	作为	通常	,	一个	混合物	的	ci	-	前	贵族	和	的	ci	-	前	无	-

[kuː'lɑːts] ; [ʌv; əv][ræŋk][ænd; ənd] ['miːnnəs] ;

culottes	;	of	rank	and	meanness	;
阔腿裤	;	的	秩	和	卑鄙	;

——如既往，既有上层阶级的贵族，也有下层阶级的无套裤汉；既有地位显赫的，也有卑鄙无耻的；

[ʌv; əv]['ʌpstɑːrt] [welθ] [ænd; ənd] ['begə] ['dɪgnəti] .

of	upstart	wealth	and	beggared	dignity	.
的	暴发户	财富	和	穷困潦倒	尊严	.

暴发户般的财富和赤裸裸的尊严。

[wʌt] [ðæt] [deɪ] [strʌk] [ˌem 'iː][moʊst][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senətər] - [ɪn]

What	that	day	struck	me	most	was	the	audacity	of	the	Senator	Villetard	in
什么	那	天	击	我	最多	曾是	这	大胆	的	这	参议员	-	在

['tiːzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['kɑːrdɪnl] [diː] [bɛlɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɪm'pɜːrt(ə)nənt]

teasing	and	insulting	the	old	Cardinal	de	Belloy	with	his	impertinent
戏弄	和	侮辱	这	老的	红衣主教	德	贝洛伊	和	他的	无礼

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'fektɪd] ['paɪəti] .

conversation	and	affected	piety	.
对话	和	做作的	虔诚	.

那天最让我震惊的是维莱塔尔参议员竟然用无礼的言辞和虚伪的虔诚来戏弄和侮辱老红衣主教德贝洛伊。

[ðɪs] - [wʌz; wəz] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['dʒɜːrnimən] ['bɑːrbər] ,

This	Villetard	was	,	before	the	Revolution	,	a	journeyman	barber	,
这	-	曾是	,	前	这	革命	,	一个	熟练工	理发师	,

这位维莱塔尔在革命前是一名理发师。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði][mɑːb][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃætəlei] ,

and	was	released	in	1789	by	the	mob	from	the	prison	of	the	Chatelet	,
和	曾是	发布	在	-	经过	这	暴民	从	这	监狱	的	这	夏特勒特	,

1789年，他被暴民从沙特莱监狱释放。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [fɔːr; fər] [θeft] .

where	he	was	confined	for	theft	.
在哪里	他	曾是	受限	为了	盗窃	.

他因盗窃罪被关押在那里。

[ɪn] - [hɪz; ɪz]['peɪtriətɪzəm][wʌz; wəz][soʊ] [wel] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [jɒn] ,

In	1791	his	patriotism	was	so	well	known	in	the	Department	of	Yonne	,
在	-	他的	爱国主义	曾是	所以	出色地	已知	在	这	部门	的	约恩	,

1791年，他的爱国情怀在约讷省广为人知。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'pjuːtid] [baɪ][ðə; ði]['dʒækəbɪnz][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði]['dʒækəbɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]

that	he	was	deputed	by	the	Jacobins	there	to	the	Jacobins	of	the
那	他	曾是	委派	经过	这	雅各宾派	那里	到	这	雅各宾派	的	这

['kæpɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'dres] ,

capital	with	an	address	,
首都	和	一个	地址	,

他受当地雅各宾派委派，带着一份演说书前往首都与雅各宾派会面。

[ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] [əd'vaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˌdepə'zɪʃn] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] .

encouraging	and	advising	the	deposition	of	Louis	XVI	.
鼓励	和	建议	这	沉积	的	路易斯	十六	.

鼓励并建议处决路易十六。

; [ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] ,

;	and	in	1792	he	was	chosen	a	member	of	the	National	Convention	,
;	和	在	-	他	曾是	选定	一个	成员	的	这	国家的	习俗	,

1792年，他当选为国民公会代表。

[wer] [ðə; ði][moʊst]['sæŋgwɪneri][ænd; ənd][moʊst]['vaɪələnt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fækʃnz] [wɜːr; wər]['ɔːlweɪz]

where	the	most	sanguinary	and	most	violent	of	the	factions	were	always
在哪里	这	最多	血腥	和	最多	暴力	的	这	派系	是	总是

['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] ['rekən] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər][əd'hɪərənts] .

certain	to	reckon	him	in	the	number	of	their	adherents	.
肯定	到	估计	他	在	这	数字	的	他们的	信徒	.

即使是最嗜血、最暴力的派系，也一定会把他算作自己的追随者之一。

[ɪn] [dɪ'sembər] , - , [wen] [æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] , [prɪ'perd] [baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['boʊnəˌpɑːrt][æt; ət]

In	December	,	1797	,	when	an	insurrection	,	prepared	by	Joseph	Bonaparte	at
在	十二月	,	-	,	什么时候	一个	起义	,	准备	经过	约瑟夫	波拿巴	在

[roʊm] ,

Rome	,
罗马	,

1797年12月，约瑟夫·波拿巴在罗马策划了一场叛乱，

[dɪ'praɪvd] [ðə; ði] [leɪt] [rɪ'vɪəd] ['pɑːntɪf][bəuθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɑːvrənti] [ænd; ənd] ['lɪbərti] ,

deprived	the	late	revered	pontiff	both	of	his	sovereignty	and	liberty	,
被剥夺的	这	晚的	受人尊敬的	教皇	两个都	的	他的	主权	和	自由	,

剥夺了已故受人尊敬的教皇的主权和自由。

- [wʌz; wəz][sent][baɪ][ðə; ði]['dʒækəbɪn][ænd; ənd][ˌeiθi'istik,-kəl]['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði] [də'rektəri]

Villetard	was	sent	by	the	Jacobin	and	atheistical	party	of	the	Directory
-	曾是	发送	经过	这	雅各宾派	和	无神论	派对	的	这	目录

[tuː; tə] [lɔ'rɛtoʊ] ,

to	Loretto	,
到	洛雷托	,

维莱塔尔是督政府中的雅各宾派和无神论派派往洛雷托的。

[tuː; tə] [siːz] [ænd; ənd] ['kæri] [ɔːf][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [mə'dɑːnə] .

to	seize	and	carry	off	the	celebrated	Madonna	.
到	抢占	和	携带	离开	这	著名	麦当娜	.

抓捕并掳走著名的圣母玛利亚。

[ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] [kən'dʌkt] ['wɜːrði] [ðə; ði] ['lɪtlnəs]

In	the	execution	of	this	commission	he	displayed	a	conduct	worthy	the	littleness
在	这	执行	的	这	委员会	他	显示	一个	执行	值得	这	小

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkrɪmɪ'nælәti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

of	his	genius	and	the	criminality	of	his	mind	.
的	他的	天才	和	这	犯罪	的	他的	头脑	.

在执行这项任务的过程中，他的行为与其才华的匮乏和思想的邪恶相称。

[ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['vɜːrdʒɪn] , [ə; eɪ] [blæk] [gaʊn] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]

The	wooden	image	of	the	Holy	Virgin	,	a	black	gown	said	to	have
这	木制的	图像	的	这	圣	处女	,	一个	黑色的	袍	说	到	有

[ˌæpə'teɪn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

appertained	to	her	,
相关的	到	她	,

圣母玛利亚的木制雕像，以及一件据说是她生前穿过的黑色长袍。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['broʊkən]['tʃaɪnə] [pleɪts] ,

together	with	three	broken	china	plates	,
一起	和	三	破碎的	中国	盘子	,

以及三个破碎的瓷盘，

[wɪtʃ] [ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] ['feɪθf(ə)l][hæv; həv][fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] [bi'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [juːst]

which	the	Roman	Catholic	faithful	have	for	ages	believed	to	have	been	used
哪个	这	罗马	天主教	忠实	有	为了	年龄	相信	到	有	到过	用过的

[baɪ][hɜːr; hər] ,

by	her	,
经过	她	,

罗马天主教信徒们多年来一直认为这是她所利用的。

[wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [də'rektəri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kruːəli] ['skændələs] [ʃoʊ] ,

were	presented	by	him	to	the	Directory	,	with	a	cruelly	scandalous	show	,
是	呈现	经过	他	到	这	目录	,	和	一个	残酷地	丑闻	展示	,

他将这些物品呈献给督政府，并上演了一场残酷而丑闻缠身的表演。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] ['hɔːrəbli] ['blæsfəməs] ['letər] .

accompanied	by	a	horribly	blasphemous	letter	.
伴随	经过	一个	糟糕透了	亵渎神明	信	.

还附带了一封极其亵渎神明的信。

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði][nekst] [naɪt] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːpɪˌtreɪtid] [ðɪs] ['sækrəlɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] [tuː]

He	passed	the	next	night	,	after	he	had	perpetrated	this	sacrilege	,	with	two
他	通过了	这	下一个	夜晚	,	后	他	有	实施	这	亵渎神灵	,	和	二

['prɔstɪˌtuːts] ,

prostitutes	,
妓女	,

犯下这件亵渎神灵的罪行后，第二天晚上他与两名妓女共度良宵。

[ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['vɜːrdʒɪn] ; [ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [pleɪst] [wʌn]

in	the	chapel	of	the	Holy	Virgin	;	and	,	on	the	next	morning	,	placed	one
在	这	教堂	的	这	圣	处女	;	和	,	在	这	下一个	早晨	,	放置	一

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

在圣母小教堂里；第二天早上，放置了其中一个，

['neɪkɪd] , [ɑːn][ðə; ði]['pedɪst(ə)l] [wer] [ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][hæd; həd] ['fɔːrmərli] [stʊd] ,

naked	,	on	the	pedestal	where	the	statue	of	the	Virgin	had	formerly	stood	,
裸	,	在	这	座	在哪里	这	雕像	的	这	处女	有	以前	站立	,

她赤身裸体地站在圣母像曾经矗立的基座上。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ɔːl][ðə; ði] [ˌdevə'tiːz] [æt; ət] [lɔ'rɛtoʊ] , [ænd; ənd] [tuː] [liːgz] [raʊnd] , [tuː; tə]

and	ordered	all	the	devotees	at	Loretto	,	and	two	leagues	round	,	to
和	订购	全部	这	信徒	在	洛雷托	,	和	二	联赛	圆形的	,	到

['prɑːstreɪt] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .

prostrate	themselves	before	her	.
前列腺	他们自己	前	她	.

她命令洛雷托城内及周围两里格范围内的所有信徒向她俯伏在地。

[ðɪs] ['ʃɑːkɪŋ] [kə'mænd] [ɔ'keɪʒənd] [ðə; ði][ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr] [deθ] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['leɪdiz] , [tuː]

This	shocking	command	occasioned	the	premature	death	of	fifteen	ladies	,	two
这	令人震惊	命令	引发	这	过早	死亡	的	十五	女士们	,	二

[ʌv; əv] [huːm] ,

of	whom	,
的	谁	,

这项令人震惊的命令导致十五位女士过早死亡，其中两位是.....

[huː] [wɜːr; wər] [nʌnz] , [daɪd][ɑːn][ðə; ði][spɑːt][ɑːn] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrɪd] ['aʊtreɪdʒ] ;

who	were	nuns	,	died	on	the	spot	on	beholding	the	horrid	outrage	;
WHO	是	修女	,	死亡	在	这	点	在	凝视	这	可怕的	暴行	;

那些修女目睹了这骇人听闻的暴行，当场死亡；

[ænd; ənd] ['meni] [mɔːr] [wɜːr; wər] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['riːz(ə)n] .

and	many	more	were	deprived	of	their	reason	.
和	许多	更多的	是	被剥夺的	的	他们的	原因	.

还有更多人被剥夺了理智。

[haʊ] ['bɑːrbərəsli] [ʌn'fiːlɪŋ] [mʌst; məst] [ðæt] [retʃ] [biː; bi] [huː] , [ɪn] [bɪ'riːvɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ,

How	barbarously	unfeeling	must	that	wretch	be	who	,	in	bereaving	the	religious	,
如何	野蛮地	冷漠无情	必须	那	可怜虫	是	WHO	,	在	丧亲	这	宗教	,

[ðə; ði]['paɪəs] ,

the	pious	,
这	虔诚的	,

那个残忍无情的恶人，竟敢如此对待那些失去宗教人士和虔诚之人的人！

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hoʊp] , [ædz] [ðə; ði] [tɔːr'mentɪŋ]

and	the	conscientious	of	their	consolation	and	hope	,	adds	the	tormenting
和	这	尽责的	的	他们的	安慰	和	希望	,	添加	这	折磨

[rɪ'proʊtʃ] [ʌv; əv] [ə'pɑːstəsi] ,

reproach	of	apostasy	,
责备	的	叛教	,

而那些心怀慰藉和希望的人，却又背负着叛教的痛苦谴责。

[baɪ] ['fɔːrsɪŋ] ['vɜːrtʃuː][ə'pɑːn][ɪts] [niːz] [tuː; tə][baʊ; boʊ] [bɪ'fɔːr] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [noʊz] [tuː; tə][biː; bi] [gɪlt]

by	forcing	virtue	upon	its	knees	to	bow	before	what	it	knows	to	be	guilt
经过	强制	美德	之上	它是	膝盖	到	弓	前	什么	它	知道	到	是	有罪

[ænd; ənd] ['ɪnfəmi] .

and	infamy	.
和	骂名	.

通过强迫美德跪倒在它明知是罪恶和耻辱面前。

[ə; eɪ] ['treɪtər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz][gɑːd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] ,

A	traitor	to	his	associates	as	to	his	God	,	it	was	he	who	,
一个	叛徒	到	他的	同事	作为	到	他的	上帝	,	它	曾是	他	WHO	,

[ɪn][noʊ'vembər] , - ,

in	November	,	1799	,
在	十一月	,	-	,

他不仅背叛了同伴，也背叛了上帝，正是他在1799年11月.....

[prɪ'zentɪd] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [klaʊd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [wɪtʃ] [ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [ə'poʊzd]

presented	at	St	.	Cloud	the	decree	which	excluded	all	those	who	opposed
呈现	在	英石	.	云	这	法令	哪个	排除	全部	那些	WHO	反对

['boʊnəˌpɑːrts] [ə'θɔːrəti] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] ,

Bonaparte's	authority	from	the	Council	of	Five	Hundred	,
波拿巴的	权威	从	这	理事会	的	五	百	,

在圣克卢，他颁布法令，将所有反对波拿巴权威的人排除在五百人会议之外。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [tuː] [kə'mitiz] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][fɜːrst]['kɑːns(ə)l] .

and	appointed	the	two	committees	which	made	him	a	First	Consul	.
和	任命	这	二	委员会	哪个	制成	他	一个	第一的	领事	.

并任命了两个委员会，使他成为第一执政官。

[ɪn] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ækt][ʌv; əv] ['tretʃəri] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɒmɪneɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

In	reward	for	this	act	of	treachery	,	he	was	nominated	to	a	place	in	the
在	报酬	为了	这	行为	的	背信弃义	,	他	曾是	提名	到	一个	地方	在	这

[kən'sɜːrvətɪv] ['senət] .

Conservative	Senate	.
保守的	参议院	.

作为对他这种背叛行为的奖励，他被提名进入保守党参议院。

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] ['ræŋkt] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn] [seɪnts] , [goʊz] ['regjələrli] [tuː; tə] [mæs]

He	has	now	ranked	himself	among	our	modern	saints	,	goes	regularly	to	Mass
他	有	现在	排名	他自己	之中	我们的	现代的	圣徒	,	去	经常	到	大量的

[ænd; ənd] [kən'fesiz] ;

and	confesses	;
和	坦白	;

他现在已将自己列入我们现代圣人之列，定期参加弥撒和忏悔；

[hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['drʌmər] , [æn; ən]['æbi, 'ɑːbə] ;

has	made	a	brother	of	his	,	who	was	a	drummer	,	an	Abbe	;
有	制成	一个	兄弟	的	他的	,	WHO	曾是	一个	鼓手	,	一个	阿贝	;

他让自己的一个兄弟，一个鼓手，成为了一名修士；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌæsɪ'duːəti][ə'baʊt][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [wʌz; wəz]['prɑːbəbli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][əb'teɪn]

and	his	assiduity	about	the	Cardinal	was	probably	with	a	view	to	obtain
和	他的	勤奋	关于	这	红衣主教	曾是	大概	和	一个	看法	到	获得

[əd'vænsmənt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['edɪfaɪɪŋ] [priːst] .

advancement	for	this	edifying	priest	.
进步	为了	这	有益的	牧师	.

他如此殷勤地拜访红衣主教，很可能是为了帮助这位德高望重的神父获得晋升。

[ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [diː] [bɛlɔɪ] [ɪz] [naʊ] ['naɪnti] - [sɪks] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , ['biːɪŋ] [bɔːrn][ɪn] - ,

The	Cardinal	de	Belloy	is	now	ninety	-	six	years	of	age	,	being	born	in	1709	,
这	红衣主教	德	贝洛伊	是	现在	九十	-	六	年	的	年龄	,	存在	出生	在	-	,

贝洛伊红衣主教现年96岁，生于1709年。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['bɪʃəp] [fɔːr; fər] ['fɪfti] - [θriː] ['jɪrz] , [bʌt; bət] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n]

and	has	been	a	Bishop	for	fifty	-	three	years	,	but	,	during	the	Revolution
和	有	到过	一个	主教	为了	五十	-	三	年	,	但	,	期间	这	革命

, [wʌz; wəz][prəʊ'skraɪbd] ,

,	was	proscribed	,
,	曾是	禁止	,

他担任主教已有五十三年，但在革命期间被宣布为非法人物。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] ['ʌðər] ['prelɪts] .

with	all	other	prelates	.
和	全部	其他	主教们	.

与其他所有主教一起。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] , [haʊ'evər] , [ɪn] [fræns] , [wer] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]

He	remained	,	however	,	in	France	,	where	his	age	saved	him	from	the
他	剩余	,	然而	,	在	法国	,	在哪里	他的	年龄	已保存	他	从	这

['gɪlətiːn] ,

guillotine	,
断头台	,

然而，他仍然留在法国，年龄使他免于断头台的命运。

[bʌt; bət][nɑːt][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ðə; ði] ['gretɪst] [wɑːnt] .

but	not	from	being	reduced	to	the	greatest	want	.
但	不是	从	存在	减少	到	这	最	想	.

但并非因为沦落到极度匮乏的地步。

[ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['fæməli] , [ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [æn; ən] [ˌʌnpə'luːtɪd] ['kærəktər] ,

A	descendant	of	a	noble	family	,	and	possessing	an	unpolluted	character	,
一个	后裔	的	一个	高贵	家庭	,	和	拥有	一个	未受污染的	特点	,

出身贵族，品行端正

['boʊnəˌpɑːrt] [fɪkst] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [piləs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌriːɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]

Bonaparte	fixed	upon	him	as	one	of	the	pillars	for	the	reestablishment	of
波拿巴	固定的	之上	他	作为	一	的	这	柱子	为了	这	重建	的

[ðə; ði] ['kæθlɪk] ['wɜːrʃɪp] ,

the	Catholic	worship	,
这	天主教	崇拜	,

波拿巴认定他为重建天主教礼拜仪式的支柱之一。

[meɪd] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] [ʌv; əv]['pærɪs] , [ænd; ənd][prəʊ'kjʊəd][hɪm; ɪm][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][ə; eɪ]

made	**him**	**an**	**Archbishop**	**of**	**Paris**	**,**	**and**	**procured**	**him**	**the**	**rank**	**of**	**a**
制成	他	一个	大主教	的	巴黎	,	和	采购	他	这	秩	的	一个

['kɑːrdɪnl] [frʌm; frəm] [roʊm] .

Cardinal	**from**	**Rome**	**.**
红衣主教	从	罗马	.

任命他为巴黎大主教，并从罗马教廷获得枢机主教的头衔。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz]['sekənd] ['tʃaɪldhʊd] , [ɪn'taɪərli] [də'rektɪd][baɪ][hɪz; ɪz][grænd] ,

But	**he**	**is**	**now**	**in**	**his**	**second**	**childhood**	**,**	**entirely**	**directed**	**by**	**his**	**grand**	**vicaries**	**,**
但	他	是	现在	在	他的	第二	童年	,	完全	指导	经过	他的	盛大	代理	,

但他现在正处于第二个童年时期，完全由他的高级代理人掌控。

- , [diː][məuŋs] , [ænd; ənd] - , [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [peɪ] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [ˌæbsə'luːtli]

Malaret	**,**	**De**	**Mons**	**,**	**and**	**Legeas**	**,**	**who**	**are**	**in**	**the**	**pay**	**of**	**,**	**and**	**absolutely**
-	,	德	蒙斯	,	和	-	,	WHO	是	在	这	支付	的	,	和	绝对地

[dɪ'voʊtɪd][tuː; tə] , ['boʊnəˌpɑːrt] .

devoted	**to**	**,**	**Bonaparte**	**.**
奉献	到	,	波拿巴	.

马拉雷、德蒙斯和莱热亚斯，他们都受雇于波拿巴，并且绝对效忠于波拿巴。

[æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,

An	**innocent**	**instrument**	**in**	**their**	**hands**	**,**
一个	清白的	乐器	在	他们的	双手	,

在他们手中，这是一件无辜的乐器。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪm'paɪəsˌɪmpiəs]['kɑːmpləmɛnts] [prə'naʊnst] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['empərər] [ænd; ənd]

of	**those**	**impious**	**compliments**	**pronounced**	**by**	**him**	**to**	**the**	**Emperor**	**and**
的	那些	不敬	赞美	发音	经过	他	到	这	皇帝	和

[ðə; ði] ['emprəs] ,

the	**Empress**	**,**
这	皇后	,

他曾对皇帝和皇后说过一些不敬的赞美之词，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [pər'hæps] , ['iːv(ə)n] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['miːnɪŋ] .

he	**did**	**not**	**,**	**perhaps**	**,**	**even**	**understand**	**the**	**meaning**	**.**
他	做过	不是	,	也许	,	甚至	理解	这	意义	.

他或许根本没理解其中的含义。

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ðə; ði] [vaɪl] [ænd; ənd]['ɑːrtf(ə)l] - [maɪt] [ɪk'stɔːrt]['eni] ['prɑːmɪs] .

From	**such**	**a**	**man**	**the**	**vile**	**and**	**artful**	**Villetard**	**might**	**extort**	**any**	**promise**	**.**
从	这样的	一个	男人	这	卑鄙的	和	巧	-	可能	勒索	任何	承诺	.

卑鄙狡猾的维莱塔尔可能会从这样的人身上榨取任何承诺。

[aɪ] [əb'zɜːrvd] , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɑːtʃt] [baɪ][ðə; ði][grænd]['vɪkər] ,

I	**observed**	**,**	**however**	**,**	**with**	**pleasure**	**,**	**that**	**he**	**was**	**watched**	**by**	**the**	**grand**	**vicar**	**,**
我	观察到	,	然而	,	和	乐趣	,	那	他	曾是	观看	经过	这	盛大	牧师	,

然而，我欣慰地注意到，他正受到大主教的注视。

- , [huː] ['seldəm] ['luːzɪz] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['emɪnəns] .

Malaret	**,**	**who**	**seldom**	**loses**	**sight**	**of**	**His**	**Eminence**	**.**
-	,	WHO	很少	失败	视线	的	他的	卓越	.

马拉雷特很少会忘记他的存在。

[ðiːz] [tuː] [soʊ] ['ɑːpəzɪt] ['kærəktərz] — [aɪ] [miːn] [diː] [bɛlɔɪ] [ænd; ənd] - — [ɑːr; ər] [ɔːl'redi]
These two so opposite characters — I mean De Belloy and Villetard — are already
这些 二 所以 对面的 人物 — 我 意思是 德 贝洛伊 和 - — 是 已经
['spiːkɪŋ] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][æt; ət] ['mædəm] [diː][siː] — — [en]
speaking evidences of the composition of the society at Madame de C — — n's
请讲 证据 的 这 作品 的 这 社会 在 夫人 德 C — — n 的
.
:
·

这两个截然相反的人物——我是指德·贝洛伊和维莱塔尔——已经体现了德·C——夫人的社交构成。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [stɪl] [mɔːr] ['straɪkɪŋ] .
But I will tell you something still more striking .
但 我 将要 告诉 你 某物 仍然 更多的 引人注目 .

但我还要告诉你一件更令人震惊的事。

[ðɪs] ['leɪdi][ɪz] ['feɪməs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['elɪgənt] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] [pleɪt] ,
This lady is famous for her elegant services of plate ,
这 女士 是 著名的 为了 她 优雅的 服务 的 盘子 ,

这位女士以其优雅的餐具服务而闻名。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['delɪkət] [teɪst] [ɪn] [ˌentər'teɪnɪŋ] [hɜːr; hər] ['pɑːrtiz] .
as much as for her delicate taste in entertaining her parties .
作为 很多 作为 为了 她 精美的 品尝 在 娱乐 她 各方 .

也因为她对招待客人的品味高雅。

['æftər][ðə; ði] ['sʌpər] [ɑːn] [ðɪs] [naɪt] , [ɪ'lev(ə)n]['sɪlvər][ænd; ənd] [fɔːr] [goʊld] [pleɪts] ,
After the supper on this night , eleven silver and four gold plates ,
后 这 晚餐 在 这 夜晚 , 十一 银 和 四 金子 盘子 ,

当晚晚餐后，摆放了十一个银盘子和四个金盘子。

[bɪ'saɪdz] ['nuːmərəs] ['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld] [spuːnz] , [fɔːks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɜːr; wər] [mɪst] .
besides numerous silver and gold spoons , forks , etc . , were missed .
除了 很多的 银 和 金子 勺子 , 叉子 , ETC . , 是 错过 .

此外，还有许多金银勺子、叉子等餐具丢失了。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'fɔːrmd] ['faʊtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [lɔːs] , [huː] [hæd; həd][hɜːr; hər] [haʊs] [sə'raʊndɪd] [baɪ][spaɪz] ,
She informed Fouche of her loss , who had her house surrounded by spies ,
她 知情的 福什 的 她 损失 , WHO 有 她 房子 包围 经过 间谍 ,

她将自己的损失告诉了福歇，福歇随即派人监视她的房子。

[wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz][nɑːt][tuː; tə][let] ['eni] ['sɜːrvənt] [pæs] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [ə; eɪ] [strɪkt] [sɜːrtʃ] .
with orders not to let any servant pass without undergoing a strict search .
和 订单 不是 到 让 任何 仆人 经过 没有 正在经历 一个 严格的 搜索 .

并下令，任何仆人未经严格搜查不得通过。

[ðə; ði][fɜːrst]['dʒent(ə)lmən] [huː] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [ðə; ði]
The first gentleman who called for his carriage was His Excellency the
这 第一的 绅士 WHO 称为 为了 他的 运输 曾是 他的 阁下 这
['kaʊnsələr] [ʌv; əv] [steɪt] [ænd; ənd][grænd]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdʒən][ʌv; əv] ['ɑːnər] ,
Counsellor of State and grand officer of the Legion of Honour ,
顾问 的 状态 和 盛大 官 的 这 军团 的 荣誉 ,

第一个叫来马车的先生是国务顾问阁下，同时也是荣誉军团勋章获得者。

- .
Treilhard .
- .

特莱亚尔。

[hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [stɑːpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ɪk'spleɪnd] .
His servants were stopped and the cause explained .
他的 仆人 是 停止 和 这 原因 解释 .

他的仆人被拦下，事情的缘由也随之明了。

[ðeɪ] ['wɪlɪŋli] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði]['proʊtest][ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstər] , ['sʌfərd] [ðəm'selvz]

They	willingly	,	and	against	the	protest	of	their	master	,	suffered	themselves
他们	心甘情愿	,	和	反对	这	反对	的	他们的	掌握	,	遭受	他们自己

[tuː; tə][biː; bi] [səːtʃt] .

to	be	searched	.
到	是	搜索	.

他们心甘情愿地不顾主人的反对，接受了搜查。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [pə'liːs] ['eɪdʒənts] ,

Nothing	was	found	upon	them	;	but	the	police	agents	,
没有什么	曾是	成立	之上	他们	;	但	这	警察	代理人	,

他们身上什么也没搜到；但警方人员，

[əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [fʊl] - [dres] [hæt][ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstər] ['ræðər] ['bʌlki] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

observing	the	full	-	dress	hat	of	their	master	rather	bulky	under	his	arm	,
观察	这	满的	-	裙子	帽子	的	他们的	掌握	相当	笨重	在下面	他的	手臂	,

他们注意到主人腋下夹着一顶略显笨重的礼帽。

[tʊk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

took	the	liberty	to	look	into	it	,
采取	这	自由	到	看	进入	它	,

我擅自调查了一下，

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv] ['mædəm] [diː][siː] — — [en] [goʊld] [pleɪts] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

where	they	found	one	of	Madame	de	C	—	—	n's	gold	plates	and	two	of	her
在哪里	他们	成立	一	的	夫人	德	C	—	—	n 的	金子	盘子	和	二	的	她

[spuːnz] .

spoons	.
勺子	.

他们在那里发现了德·C——n夫人的一只金盘子和两把勺子。

[hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] , [fɔːr; fər] ['hævɪŋ]

His	Excellency	immediately	ordered	his	servants	to	be	arrested	,	for	having
他的	阁下	立即地	订购	他的	仆人	到	是	被捕	,	为了	拥有

[kən'siːld] [ðer; ðər] [θeft] [ðer; ðər] .

concealed	their	theft	there	.
暗	他们的	盗窃	那里	.

阁下立即下令逮捕他的仆人，因为他们把盗窃行为藏匿在那里。

['faʊtʃ] , [haʊ'evər] , [wen] [kɔːld] [aʊt] , [əd'vaɪzd][hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] [fər'gɪv] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]

Fouche	,	however	,	when	called	out	,	advised	his	friend	to	forgive	them	for
福什	,	然而	,	什么时候	称为	出去	,	建议	他的	朋友	到	原谅	他们	为了

[mɪs'pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ,

misplacing	them	,
放错地方	他们	,

然而，当被指责时，福什劝他的朋友原谅他们弄丢了东西。

[æz; əz][ðə; ði] [les] [sed] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ðə; ði] ['betər] .

as	the	less	said	on	the	subject	the	better	.
作为	这	较少的	说	在	这	主题	这	更好的	.

关于这个问题，还是少说为妙。

[wen] ['mædəm] [diː][siː] — — [en] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] ,

When	Madame	de	C	—	—	n	heard	of	this	discovery	,
什么时候	夫人	德	C	—	—	n	听到	的	这	发现	,

当德·C——n夫人听到这个发现时，

[ʃiː; ʃi] [æskt] ['faʊtʃ] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [hɪz; ɪz]['ɔːrdər][ɔːr][tuː; tə]['ɔːltər][ˌaɪ 'tiː] .

she	asked	Fouche	to	recall	his	order	or	to	alter	it	.
她	问	福什	到	记起	他的	命令	或者	到	改变	它	.

她要求福什收回他的订单或更改订单。

" [ə; eɪ][ˌrepəˈtɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][hæts][ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['pɑːkəts] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstərz]

"	A	repetition	of	such	misplacings	in	the	hats	or	in	the	pockets	of	the	masters
"	一个	重复	的	这样的	错放	在	这	帽子	或者	在	这	口袋	的	这	大师

,

,

,

“主人帽子里或口袋里反复出现这种物品遗落的情况，

" [sed] [ʃiː; ʃi] , " [wʊd] ['ɪndʒər][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] .

"	said	she	,	"	would	injure	the	reputation	of	my	house	and	company	.
"	说	她	,	"	会	损伤	这	名声	的	我的	房子	和	公司	.

她说：“这会损害我家和公司的声誉。”

" [ʃiː; ʃi]['nevər] [rɪˈkʌvərd] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [lɔːs] ,

"	She	never	recovered	the	remainder	of	her	loss	,
"	她	绝不	恢复	这	余	的	她	损失	,

她再也没有从失去亲人的悲痛中恢复过来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ɪkˈspoʊzd][ɪn]['fjuːtʃər][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [əˈkʌrənsɪz] ,

and	that	she	might	not	be	exposed	in	future	to	the	same	occurrences	,
和	那	她	可能	不是	是	裸露	在	未来	到	这	相同的	发生	,

并且她将来可能不会再遇到同样的情况。

[ʃiː; ʃi] [bɔːt] [tuː] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv]['tʃaɪnə][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [wen] [ʃiː; ʃi]

she	bought	two	services	of	china	the	following	day	,	to	be	used	when	she
她	买	二	服务	的	中国	这	下列的	天	,	到	是	用过的	什么时候	她

[hæd; həd] [mɪkst] [səˈsaɪəti] .

had	mixed	society	.
有	混合	社会	.

第二天，她买了两个瓷器餐具，准备在与男女交往时使用。

- [hæd; həd] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] , [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn]

Treilhard	had	,	before	the	Revolution	,	the	reputation	of	being	an	honest	man
-	有	,	前	这	革命	,	这	名声	的	存在	一个	诚实的	男人

[ænd; ənd][æn; ən]['eɪb(ə)l] ['ædvəkeɪt] ;

and	an	able	advocate	;
和	一个	有能力的	提倡	;

在革命之前，特雷亚尔就以诚实和能干的辩护人而闻名；

[bʌt; bət][hæz; həz] [sɪns] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['krɪmənəlz][ʌv; əv][ɔːl] ['fækʃnz] ,

but	has	since	joined	the	criminals	of	all	factions	,
但	有	自从	加入	这	罪犯	的	全部	派系	,

但此后他已与各派犯罪分子为伍。

['biːɪŋ] [æn; ən] [əˈkɑːmplɪs] [ɪn][ðer; ðər] [gɪlt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃerər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [spɔɪlz] .

being	an	accomplice	in	their	guilt	and	a	sharer	of	their	spoils	.
存在	一个	同案犯	在	他们的	有罪	和	一个	分享者	的	他们的	战利品	.

成为他们罪行的帮凶，并分享他们的赃物。

[ɪn][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] , [hiː; hi]['voʊtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .

In	the	convention	,	he	voted	for	the	death	of	Louis	XVI	.
在	这	习俗	,	他	投票	为了	这	死亡	的	路易斯	十六	.

在大会上，他投票赞成处死路易十六。

[ænd; ənd] [pərˈsuːd] [wɪˈðaʊt] ['mɜːrsi][ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [məˈriː] [ˌæntwɑːˈnet][tuː; tə][ðə; ði]['skæfoʊld] .

and	pursued	without	mercy	the	unfortunate	Marie	Antoinette	to	the	scaffold	.
和	追击	没有	怜悯	这	不幸	玛丽	安托瓦内特	到	这	脚手架	.

并毫不留情地将不幸的玛丽·安托瓦内特送上了断头台。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənts] ,

During	his	missions	in	the	departments	,
期间	他的	任务	在	这	部门	,

在他执行各部门任务期间，

[wer'evər] [hi:; hi] [went] [ðə; ði] ['gɪləti:n] [wʌz; wəz] [i'rektid] [ænd; ənd] [blʌd] [floʊd] [ɪn] [stri:mz] .

wherever	he	went	the	guillotine	was	erected	and	blood	flowed	in	streams	.
无论	他	去	这	断头台	曾是	竖立	和	血	流动	在	溪流	.

他所到之处，断头台都已竖起，鲜血汩汩流淌。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [ˌnevərðə'les] , [ə'kju:zd] [baɪ] [ˌroʊbz'pjɛr] [ʌv; əv]['mɑ:dərətɪzəm] .

He	was	,	nevertheless	,	accused	by	Robespierre	of	moderatism	.
他	曾是	,	尽管如此	,	被告	经过	罗伯斯庇尔	的	温和主义	.

然而，罗伯斯庇尔指责他过于温和。

[æt; ət] [li:l] , [ɪn] - , [ænd; ənd][æt; ət] - , [ɪn] - ,

At	Lille	,	in	1797	,	and	at	Rastadt	,	in	1798	,
在	里尔	,	在	-	,	和	在	-	,	在	-	,

1797 年在里尔，1798 年在拉施塔特，

[hi:; hi] [nɪ'goʊʃieɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌplenɪpə'tenʃəri; ˌplenɪpə'tenʃieri][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv]

he	negotiated	as	a	plenipotentiary	with	the	representatives	of
他	协商	作为	一个	全权代表	和	这	代表	的

['prɪnsəz] ,

Princes	,
王子们	,

他以全权代表的身份与诸侯代表进行谈判，

[ænd; ənd][ɪn] - [ˌkɔris'pɔndid] [æz; əz][ə; eɪ][də'rektər][wɪð; wɪθ] ['empərəz] [ænd; ənd] [kɪŋz] ,

and	in	1799	corresponded	as	a	director	with	Emperors	and	Kings	,
和	在	-	对应	作为	一个	导演	和	皇帝们	和	国王	,

1799年，他以董事的身份与皇帝和国王通信。

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [roʊt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [greɪt] [ænd; ənd] [dɪr] [frendz] .

to	whom	he	wrote	as	his	great	and	dear	friends	.
到	谁	他	写道	作为	他的	伟大的	和	亲爱的	朋友们	.

他称他们为自己伟大而亲爱的朋友。

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['kaʊnsələr] [ʌv; əv] [steɪt] , [ɪn][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,

He	is	now	a	Counsellor	of	State	,	in	the	section	of	legislation	,
他	是	现在	一个	顾问	的	状态	,	在	这	部分	的	立法	,

他现在是立法部门的国务顾问。

[ænd; ənd][in'dʒɔiz][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['li:vrəs] , [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ɛ'steɪts] [ɪn]

and	enjoys	a	fortune	of	several	millions	of	livres	,	arising	from	estates	in
和	享受	一个	财富	的	一些	百万	的	利弗斯	,	产生	从	庄园	在

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

他拥有数百万里弗尔的财富，这些财富来自他在乡下的地产。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['li:sɪz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

and	from	leases	in	the	capital	.
和	从	租赁	在	这	首都	.

以及来自首都的租赁。

[æz; əz] [ðɪs] ['æksɪdənt][æt; ət] ['mædəm] [di:][si:] — — [en] [su:n] [bɪ'keɪm] ['pʌblɪk] ,

As	this	accident	at	Madame	de	C	—	—	n's	soon	became	public	,
作为	这	事故	在	夫人	德	C	—	—	n 的	很快	成为	民众	,

随着Madame de C——n餐厅发生的这起事故很快公之于众，

[hɪz; ɪz] [frendz] [geɪv] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ʌv; əv] [leɪt] [bɪn] [ɪk'si:dɪŋli] ['æbsənt] , [ænd; ənd] ,

his	friends	gave	out	that	he	had	of	late	been	exceedingly	absent	,	and	,
他的	朋友们	给予	出去	那	他	有	的	晚的	到过	非常	缺席的	,	和	,

他的朋友们透露，他最近经常不在家，而且，

[frʌm; frəm] ['æbsəns] [ʌv; əv][maɪnd] , [pʊts] ['evriθɪŋ] [hi:; hi][kæn; kən] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv]['ɪntu:][hɪz; ɪz]

from	absence	of	mind	,	puts	everything	he	can	lay	hold	of	into	his
从	缺席	的	头脑	,	放置	一切	他	能	躺	抓住	的	进入	他的

['pɑ:kɪt] .

pocket	.
口袋	.

由于一时疏忽，他把所有能抓到的东西都塞进了口袋。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ] ['mædəm] ['boʊnəˌpɑ:rt] ,

He	is	not	a	favourite	with	Madame	Bonaparte	,
他	是	不是	一个	最喜欢的	和	夫人	波拿巴	,

他并不受波拿巴夫人的喜爱。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [æskt] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [tu:; tə] [dɪs'mɪs] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][æn; ən][ækt]

and	she	asked	her	husband	to	dismiss	and	disgrace	him	for	an	act
和	她	问	她	丈夫	到	解雇	和	耻辱	他	为了	一个	行为

[soʊ] [dɪs'greɪsfl] [tu:; tə][ə; eɪ][grænd]['ɑ:fɪsər][ʌv; əv][ðə; ði]['li:dʒən][ʌv; əv] ['ɑ:nər] ,

so	disgraceful	to	a	grand	officer	of	the	Legion	of	Honour	,
所以	可耻	到	一个	盛大	官	的	这	军团	的	荣誉	,

她要求丈夫解雇并羞辱他，因为他的行为有辱荣誉军团高级军官的身份。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['ænsər] ,

but	was	answered	,
但	曾是	回答	,

但有人回答说：

" [wɜ:r; wər][aɪ][tu:; tə][tɜ:rn][ə'weɪ][ɔ:l][ðə; ði] [θi:vz] [ænd; ənd] [roʊgz] [ðæt] [ɪn'kʌmpəs] [ˌem 'i:][aɪ]

"	Were	I	to	turn	away	all	the	thieves	and	rogues	that	encompass	me	I
"	是	我	到	转动	离开	全部	这	窃贼	和	流氓	那	包含	我	我

[ʃʊd; ʃəd] [su:n] [si:s] [tu:; tə] [reɪn] .

should	soon	cease	to	reign	.
应该	很快	停止	到	在位	.

“如果我驱逐所有围绕在我身边的盗贼和恶棍，我很快就会失去统治权。”

[aɪ] [dɪ'spaɪz] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm] .

I	despise	them	,	but	I	must	employ	them	.
我	鄙视	他们	,	但	我	必须	采用	他们	.

我鄙视他们，但我不得不雇用他们。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['wɪspəd] [ðæt][ðə; ði][pə'li:s] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] ['mædəm] [di:]['si: ɛnz]

"	It	is	whispered	that	the	police	have	discovered	another	of	Madame	de	Cn's
"	它	是	低声说道	那	这	警察	有	发现	其他	的	夫人	德	cn的

[lɔ:st][goʊld] [pleɪts] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɔ:nˌbroʊkərz] ,

lost	gold	plates	at	a	pawnbroker's	,
丢失的	金子	盘子	在	一个	当铺老板	,

“有传言说，警方在一家当铺发现了德·坎夫人丢失的另一块金盘。”

[wer] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [pledʒd] [baɪ][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['kaʊnsələr] [ʌv; əv] [steɪt] ,

where	it	had	been	pledged	by	the	wife	of	another	Counsellor	of	State	,
在哪里	它	有	到过	承诺	经过	这	妻子	的	其他	顾问	的	状态	,

[frɑ:n'swɑ:][di:] [nænts] .

Francois	de	Nantes	.
弗朗索瓦	德	南特	.

这笔钱是由另一位国务顾问弗朗索瓦·德·南特的妻子承诺捐赠的。

[ðɪs] [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] ['mɪrli] [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'pɔ:rt] !

This	I	give	you	merely	as	a	report	!
这	我	给	你	仅仅	作为	一个	报告	!

我只是把这些信息作为报告提供给你！

[ðoʊ] [ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] ['mædəm] [frɑ:n'swɑ:][ɪz] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['gæmblɪŋ] , [bʌt; bət] ['veri]

though	the	fact	is	,	that	Madame	Francois	is	very	fond	of	gambling	,	but	very
尽管	这	事实	是	,	那	夫人	弗朗索瓦	是	非常	喜爱	的	赌博	,	但	非常

[ʌn'fɔ:rtʃənət] ;

unfortunate	;
不幸	;

但事实上，弗朗索瓦夫人非常喜欢赌博，但却非常不幸；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['leɪdiz] ,

and	she	,	with	other	of	our	fashionable	ladies	,
和	她	,	和	其他	的	我们的	时髦	女士们	,

她和我们其他一些时髦的女士们，

[hæz; həz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] [ri'zɔ:tid] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [tʃɑ:rmz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv]

has	more	than	once	resorted	to	her	charms	for	the	payment	of
有	更多的	比	一次	复原	到	她	魅力	为了	这	支付	的

[hɜ:r; hər] ['gæmblɪŋ] ['dɛts] .

her	gambling	debts	.
她	赌博	债务	.

她曾多次利用自己的魅力来偿还赌债。

['i:tekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑ:rks] :

ETEXT	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签:

[ɔ:l][hɪz; ɪz] ['krɛdɪtɚz] , [di'naunst] [ænd; ənd]['eksɪkju:tɪd]

All	his	creditors	,	denounced	and	executed
全部	他的	债权人	,	谴责	和	执行

他的所有债权人都被指控并处决。

[ɔ:l] [pri:sts] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][prəʊ'skraɪbd][æz; əz]['krɪmənəlz]

All	priests	are	to	be	proscribed	as	criminals
全部	神父	是	到	是	禁止	作为	罪犯

所有神职人员都应被视为罪犯并予以取缔。

[haʊ] [mʌtʃ] ['pi:p(ə)l] [tɔ:k] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [ˌkɑ:mprɪ'hend]

How	much	people	talk	about	what	they	do	not	comprehend
如何	很多	人们	讲话	关于	什么	他们	做	不是	理解

人们谈论自己不理解的事情的次数太多了

[θɔ:t] [hɪm'self] ['eləkwənt] [wen] ['oʊnli] ['ɪnsələnt] [ɔ:r][ɪm'pɜ:rt(ə)nənt]

Thought	himself	eloquent	when	only	insolent	or	impertinent
想法	他自己	雄辩	什么时候	仅有的	傲慢的	或者	无礼

他自以为能言善辩，其实只是傲慢无礼罢了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神